

2

時代華語

Modern Chinese



統籌

時代華語審議委員會

編著

輔仁大學華語文中心

主編

林玲俐、楊又樺



經國家華語文能力測驗推動工作委員會審查
推薦，可輔助學習者準備華語文能力測驗
(TOCFL)。

Highly recommended by Steering Committee for
the Test Of Proficiency-Huayu, SC-TOP

正中書局

2

時代華語

Modern Chinese

統籌 時代華語審議委員會

編著 輔仁大學華語文中心

主編 林玲俐、楊又樺

正中書局

編輯要旨

Foreword

近年來，由於中國市場的快速崛起，全球學習華語的人數日漸增加。臺灣華語文教育歷經多年深耕、各方人士長期投入，已有豐碩成果展現。為將臺灣優質華語文教育推向國際市場，淡江大學華語中心發起並聯合輔仁大學、文藻外語大學、慈濟大學、國立臺北教育大學、中國文化大學及逢甲大學等校華語文中心共同籌劃，組成《時代華語》（以下簡稱為「本教材」）審議委員會，期望編寫出一套符合當前華語文教學趨勢，並發揮課程、教材與教學之創新化、數位化及多元化優勢的華語文教材。

本教材共分七冊，除第一冊增加學前單元外，各冊皆為 16 課。在主題規劃上，本教材依據 CEFR 的領域 (domain)、情境 (situation) 與溝通主題 (themes) 三個面向，規劃出 16 個領域主題。全套七冊教材，每冊 16 課的領域主題安排皆相同。每一個主題在不同冊數皆有螺旋式遞進與圓錐形上升的展現，包括詞彙的增加、語法的提升、主題的擴大等。藉由各領域主題的多次重現，期使強化學習者華語聽、說、讀、寫各項語言技能；透過多元的教學融合與活動設計，結合生活實用的相關內容，提升學習者的華語溝通能力 (communicative competence)。

在詞彙選擇方面，以臺灣國家華語測驗推動工作委員會所制定之《華語八千詞》為主，按照詞彙等級置於各冊之中，各冊所收詞彙量隨冊別逐漸增加，並適時增加高頻且實用的詞彙，用以提升學習者對於真實情境的理解能力與應用能力。第一、二冊著重於生活實用詞彙，第三冊以上逐漸加入成語、俗語等，並使學習者理解書面語及口語的區別。在詞語的解說上，增加近義詞的解說，協助釐清各詞彙間使用上的差異。本教材特別注重詞彙覆現率，與上述領域主題相同採用螺旋式上升的方式，讓學習者能在反覆不斷的練習中，逐漸熟悉詞彙在不同主題與不同情境的使用。本教材詞彙詞性分類採用鄧守信教授之「中文八大詞類」系統為詞彙標註詞性，唯本書中詞性標為不及物狀態動詞 (Intransitive State Verbs, 縮寫為 Vs)

之生詞在某些句式中可視為形容詞（Adjective），如「S + 很 + Vs」句式中之Vs。

在語法點的選擇方面，亦採取循序漸進的方式，由淺入深，由易而難。編寫時特別注重前後冊的銜接，對於相近的語法點，則於教材中加強釐清並舉例說明，使學習者能夠溫故知新。短語部分也隨情境融入於課文中，加強學生對這些常見語句的熟悉度。

在各單元編寫體例方面，本教材參考美國 ACTFL（外語教師協會）所提出的 5C 指標（溝通、貫連、文化、比較、社區）、4 項語言技能（聽、說、讀、寫）以及 3 項溝通模式（互動溝通、理解詮釋、表達演示）為主來編寫。透過詞彙與語法的安排、各項教學設計與練習的指導，充分展現於各冊的 16 個主題領域中。本教材課文的呈現隨著程度的提升而有所不同，從兩篇對話，到一篇對話一篇短文，最後進入到兩篇短文。在對話的呈現上，藉由話輪數的增加，使學習者逐漸擴展對話與話題的內容與表達；在短文的閱讀上，藉由不同文體的呈現，並逐冊增長文章篇幅，使學習者能逐步提升華語篇章的閱讀能力。各課並有多元形式的課室活動，使學習者在不同的教學設計中，進一步提升華語的表達能力。未來將為每冊編寫功能性目標，清楚以表格呈現學習者 Can-do 的內容。

為凝聚各校優秀師資的力量，以共同編著一套符合 TOCFL 應試需求、適用於一般學習者，並可進軍國際華語市場的實用教材，淡江大學華語中心周湘華主任經過一年多的倡議，成功促成了淡江大學、輔仁大學、文藻外語大學、慈濟大學、國立臺北教育大學、中國文化大學及逢甲大學等七所華語文中心的編寫合作。編輯群從主題領域架構的選定、詞彙及語法點的分級整理、教材規劃、編寫、審查、試教及發展數位平台，提供教學資源，到正式版出版，歷經二年多的時間，終於有了具體的成果展現，希冀各界不吝指正，提供具體教學建議，使本教材能夠日臻完善，順利將臺灣優質華語文教育推向國際市場。

《時代華語》審議委員會



A Word from the Director

In December 2016, representatives from the Chinese Language Centers of 6 universities came together for an informal discussion on the possibility of collaborating for a common project. The 6 universities were: Tamkang University, Wentzao Foreign Language University, National Taipei University of Education, Fu Jen Catholic University, Tzu Chi University, and Chinese Culture University. The director of the Chinese Language Center of Tamkang University took the initiative in exploring the idea of producing a new series of textbooks for teaching Chinese. The result of that discussion is a commitment for collaboration from the 6 Chinese Language Centers. In 2018, Feng Chia University joined the group.

Each center was tasked to produce a book for a series of 7 books. Each book had to be written within the agreed parameters in order not to duplicate the introduction of vocabularies, keep the consistency in explaining grammar, and have variety in giving examples. The design of the 7 books followed a set pattern and structure. The common thread running through the contents of the books was the adherence to the CEFR, ACTFL, and TOCFL as reference for the progression into the different levels of competence in the acquisition of the Chinese language.

Thus is born **Modern Chinese**, a new textbook for teaching and learning Chinese. Before seeing print, the manuscripts of each book are scrutinized by a group of teachers appointed by the 7 universities. **Modern Chinese** is therefore the fruit of collaboration pooling together the collective and long experience of the teachers from the 7 Chinese Language Centers.

Modern Chinese Book 2 is written by teachers of the Center of Chinese Language and Culture of Fu Jen Catholic University. During the time we studied the Chinese language in the 1980s, there were very few books to choose from as textbooks. **Book 2** promises to be a welcome contribution in making a well-designed textbook suitable for progressive and relevant Chinese language learning.

The entries are divided into lessons which are practical, useful, and interesting to foreign students. Renting a room, walking around the night market, booking transportation tickets online, collecting stickers for sales promotion, buying a computer, are just some of the contents waiting for the students to appreciate and appropriate. Language learning is inevitably related to culture, therefore **Book 2** also includes lessons on the Chinese New Year celebration, and introduces Confucius, the greatest Chinese sage and teacher.

Book 1 and **Book 2** are basically foundational texts. These set the tone for entering into the dynamics of learning and teaching the new language. In order not to overwhelm beginners, these 2 books are closely related. Vocabularies and grammar structures only cursorily touched in **Book 1** are further developed and explained in **Book 2**. This arrangement allows beginners to have ample time to review and become familiar with the vocabularies and the grammar structures. This would also be beneficial to the students when they take the TOCFL exam.

As we highly recommend **Modern Chinese Book 2**, we also extend our sincere appreciation and gratitude to the teachers of the Center of Chinese Language and Culture of Fu Jen Catholic University for their dedication and professionalism in writing this book. It is therefore our hope that **Modern Chinese Book 2** will be a welcome contribution to enriching the learning experience of foreign students and enhancing the teaching skills of the teachers of the Chinese language.



P. Victor Carlos C. Yparraguirre SVD
Director, Center of Chinese Language and Culture
Office of International Education
Fu Jen Catholic University

主編的話 Editor's Words

《時代華語》(Modern Chinese)叢書是由國內七所華語文中心，依照臺灣國家華語測驗推動工作委員會《華語八千詞》初、中、高的詞彙，由淺入深、循序漸進地寫入16個單元主題的系列教材。其中以A2(基礎級)、B1(進階級)詞彙為主的第二冊，由輔仁大學華語文中心負責編寫。在主管的指示下，從第一線教學的教師群中，組成陣容堅強的編輯小組，林玲俐、楊又樺兩位擔任主編；張皓綾、張苑芝、陳怡至、黃晟維、蔡依伶、邱禹銘等為編輯成員；英文翻譯及校對為于柏桂主任及黃美娟老師；馮元玖老師負責審查，並給予寶貴的建議。2018年9月先行出版了試教版，之後進行全面試教、收集回饋，爾後編輯群傾全員之力，就課本對話內容的真實性、短文口語與書面語的轉換、語法句式的標準化及作業本的問題設計與操練等進行修改，使之更符合教材編寫的針對性、系統性、實用性、趣味性、科學性等原則。2019年8月《時代華語》第二冊正式版問世，是一套包括課本、作業本、教師手冊的華語教科書。編寫目的在於結合語言知識、結構、功能及文化元素的學習，透過聽說讀寫作的語言訓練，培養稍具基礎程度的學習者，更穩定且正確的語言運用及跨文化交流的能力。

課本

《時代華語》第二冊的編寫策略，除扣緊16個單元主題，使用了約960個詞彙，含《華語八千詞》基礎級(A2)294個、進階級(B1)472個、少數B2、C1及約130個非八千詞，同時以每課約6-8個語法，作為基礎級複句及中級初等程度篇章的連結架構，組織成符合初級並跨越到中級初等程度的教材。由於對話、短文的內容以生活話題進行編寫，學習者能感受真實情境、類比個人經驗，因而對目的語的掌握能由機械式單字單詞的語音操練，提升到有意義的完整語句溝通。再者，若能掌握從第一冊的入門基礎級接續到本冊跨進階級的螺旋式學習，則學完本冊第8課後，應能挑戰TOCFL基礎級A2的考試；學完全冊後，則能為華語中級程度的初階學習者奠定良好的基礎。

在教學法方面，延續直接教學法、聽說教學法、定式教學法的運用，持續厚實學習者的語言技能，並加入情境教學法、溝通式教學法、任務型教學法等，使學習者能累積大量詞彙並克服生詞及語法難點，對自己熟悉的話題能更正確地使用較複雜的複句表達意思、較連貫地寫出有內容的段落短文，進而提升學習者對目的語的語言知識、語言結構、語言運用等綜合能力。

時代華語第二冊生詞與華語八千詞對照表

| TOCFL分級詞彙 數量及使用比例 | 準備 一級 | 準備 二級 | 入門級 (A1) | 基礎級 (A2) | 進階級 (B1) | 高階級 (B2) | 流利級 (C1) | 其他 詞彙 |
|----------------------|----------------------------------|----------|-------------|-------------|------------------------------------|-------------|-------------|----------|
| 八千詞表之 詞彙數量 | 146 | 176 | 180 | 497 | 1483 | 2478 | 2985 | |
| 第二冊編入之 詞彙數量 | 0 | 0 | 0 | 294 | 472 | 46 | 15 | 130 |
| 編入詞彙與 詞表之比例 | 0% | 0% | 0% | 59% | 31.8% | 2% | 0.5% | |
| 占八千詞表之 詞彙比例 | 合計294個詞彙，占八千詞表 四個等級詞彙量的29.3%。 | | | | 共533個詞彙， 占八千詞表三個等級 詞彙量的7.7%。 | | | |
| 第二冊詞彙總量 | 957 | | | | | | | |
| 占第二冊之 詞彙比例 | 30% | | | 56% | | | 14% | |

作業本

包含漢字習寫、聽力練習、選詞填空、語法練習、閱讀理解、寫作練習、口語測驗等項目，教師善用此作業設計，應能提高學生的學習興趣與學習效果，同時對通過TOCFL A2、B1的考試也有實質的幫助。

教師手冊

包含教學目標、語法說明、語法練習題參考答案、補充及提醒、作業本聽力文本及參考答案。最後加上一份詞彙語法練習單，此練習單的難度較高，教師可當作複習卷使用，以評量學生的漢字、閱讀能力，亦可當成一篇文章進行錄音或就內容提問，訓練學生聽力、說話等篇章能力，可謂多用途的評量卷。

感謝

《時代華語》第二冊正式版經歷了整體策劃、個別撰文、頻繁開會、無數溝通、取得共識、反覆修改、專業審查等過程，終於能夠順利出版發行。十分感謝行政同仁的大力支援、前輩學者的專業指導、校內外教師的回饋指正及正中書局李清課先生的全力配合。更由衷感謝一路走來並肩作戰的編輯群，因著大家的共同努力與辛勞付出，方能突破難關展現成果。最後，期盼使用本教材的教師及學習者能持續提供建議，使本套叢書能更臻完善，成為廣受歡迎的華語教材。

《時代華語》第二冊主編 林玲俐 楊又樺
於輔仁大學華語文中心

目錄 Contents

| | |
|--------------------------------------|-----|
| 編輯要旨 Foreword | 002 |
| A Word from the Director | 004 |
| 主編的話 Editor's Words | 006 |
| 《時代華語》教材領域主題架構 Modern Chinese Themes | 010 |
| 詞性分類 Parts of Speech in Chinese | 012 |
| 課程重點表 Course Highlights | 014 |
| 人物介紹 Character Introduction | 022 |

| | | |
|------------------------|--|-----|
| 第一課 Lesson 1 | 認識新朋友 Meeting New Friends | 024 |
| 第三課 Lesson 2 | 我得做家事 I Have to Do Housework | 044 |
| 第三課 Lesson 3 | 我要租房子 I Want to Rent a House | 066 |
| 第四課 Lesson 4 | 逛夜市真有趣 It's Fun to Go to the Night Market | 091 |
| 第五課 Lesson 5 | 歡迎到我家來玩 Welcome to My House | 116 |
| 第六課 Lesson 6 | 我們去 KTV 唱歌吧！ Let's Go to KTV to Sing! | 135 |
| 第七課 Lesson 7 | 坐火車到花蓮去旅行 Traveling to Hualien by Train | 157 |
| 第八課 Lesson 8 | 請給我貼紙，我要換史努比！ Give Me the Stickers, please. I Want to Exchange Them for Snoopy! | 180 |

第九課
Lesson 9

你怕考試嗎？
Are You Afraid of Taking Exams?

201

第十課
Lesson 10

下課後一起去健身吧！
Let's Go Work Out after Class!

222

第十一課
Lesson 11

你想參加哪一個社團？
Which Club Would You Like to Join?

244

第十二課
Lesson 12

小職員？大老闆？
A Small Clerk? A Big Boss?

264

第十三課
Lesson 13

我要買筆電
I Want to Buy a Laptop

286

第十四課
Lesson 14

年年有「魚」
Fish on the Dish, Abundance Year after Year

306

第十五課
Lesson 15

孔子不知道的事
The Thing that Confucius Did Not Know

333

第十六課
Lesson 16

世界各國的朋友
Friends from All Over the World

354

附 錄
Appendix

生詞及短語索引 Vocabulary and Phrases Index

374

語法索引 Grammar Index

394

《時代華語》教材領域主題架構
Modern Chinese Themes

| 課別 | 領域主題 | 第一冊 | 第二冊 | 第三冊 |
|----|---------|-----------|---------------|-------------|
| 1 | 個人資料與家庭 | 新同學 | 認識新朋友 | 我的夢想 |
| 2 | 日常生活 | 你幾點去學校？ | 我得做家事 | 便利商店真方便 |
| 3 | 購物與商業行為 | 買生日禮物 | 我要租房子 | 貨比三家不吃虧 |
| 4 | 飲食與文化 | 你要紅茶還是綠茶？ | 逛夜市真有趣 | 孩子滿月了 |
| 5 | 居住與環境 | 我的錢包在哪裡？ | 歡迎到我家來玩 | 地震和颱風 |
| 6 | 休閒與娛樂 | 週末去打網球吧！ | 我們去KTV唱歌吧！ | 休閒新生活 |
| 7 | 旅行與交通 | 怎麼到飯店去？ | 坐火車到花蓮去旅行 | 背包客的旅行 |
| 8 | 生活時尚 | 這條裙子真好看 | 請給我貼紙，我要換史努比！ | 穿著和品味 |
| 9 | 教育與學習 | 我的中文課 | 你怕考試嗎？ | 學校的教育 |
| 10 | 健康與身體照護 | 最近感冒的人很多 | 下課後一起去健身吧！ | 健康檢查不麻煩 |
| 11 | 人際關係 | 你們是怎麼認識的？ | 你想參加哪個社團？ | 網路上交朋友 |
| 12 | 工作與社會 | 你想做什麼工作？ | 小職員？大老闆？ | 你對這份工作了解多少？ |
| 13 | 科技與創新 | 用手機上網 | 我要買筆電 | 進步的雲端科技 |
| 14 | 節慶與習俗 | 跨年活動 | 年年有「魚」 | 浪漫的七夕 |
| 15 | 歷史與人文 | 十二生肖 | 孔子不知道的事 | 參觀古蹟 |
| 16 | 地理與國際眺望 | 在台灣旅行 | 世界各國的朋友 | 缺乏食物的未來 |

| 第四冊 | 第五冊 | 第六冊 | 第七冊 |
|----------|---------------|----------------|---------|
| 好久不見 | 畢業以後呢？ | 新時代的親子關係 | 愛情無國界 |
| 到銀行辦事 | 該不該罷工？ | 真新聞？假新聞？ | 極簡生活 |
| 網路購物停看聽 | 電子商務商機多 | 聰明的投資理財 | 跨國企業 |
| 飲一口好茶 | 心滿意足的一餐 | 飲食與養生之道 | 「美」食主義 |
| 資源回收你我他 | 我們只有一個地球 | 全球暖化 | 「種」一棟房子 |
| 看演唱會樂趣多 | 分秒必爭的電競遊戲 | 走入書中的世界 冒險去 | 天地有大美 |
| 全家自助旅行去 | 來一趟 鐵道之旅吧！ | 一生必去的景點 | 帶著心啟程 |
| 快工作慢生活 | 到底什麼才是美？ | 中西女服的 流行與改變 | 工藝之美 |
| 放手讓孩子做自己 | 網路教學零距離 | 技職學生的發展 | 愛不分城鄉 |
| 不幸中的大幸 | 食品安全把關 | 保險與人生 | 享受樂齡 |
| 辦喜事 喝喜酒 | 那個人與那些小事 | 性別平權 | 公主病不是病？ |
| 各行各業大家談 | 辦公空間 | 成功人物的特質 | 即刻救援 |
| 參觀機器人科技展 | 網路與生活 | 科技的潛力與問題 | 訂製一個「它」 |
| 做月餅 慶中秋 | 看花燈過元宵 | 飲水思源祭中元 | 文學中的端午 |
| 到臺北故宮一遊 | 台灣之光：李安 | 從台灣電影看 台灣文化 | 字裡乾坤 |
| 看奧運 聊體育 | 世界人口大爆炸 | 治安危機無國界 | 世界遺產 |

詞性分類 Parts of Speech in Chinese

本教材詞彙之詞性分類標記以國家華語測驗推動工作委員會於官方網站公布的「華語八千詞表」為依據。根據「華語八千詞表說明」，詞表採用鄧守信教授之詞類系統。

「華語八千詞表」：<https://www.sc-top.org.tw/chinese/download.php>

「華語八千詞表說明」：https://www.sc-top.org.tw/download/8000_description.pdf

(以下百分之九十以上例詞為《時代華語》第二冊生詞。)

1. 中文八大詞類

Eight Parts of Speech in Chinese

| Symbols | Parts of Speech | 詞性名稱 | Examples |
|---------|-----------------|------|----------------------------------|
| N | noun | 名詞 | 藥房、個性、垃圾、招牌、網頁、知識、體力、美術、經理、橋、葡萄 |
| V | verb | 動詞 | 打掃、租、逛、留、借、刷、研究、管理、解決、接受、舉辦、嚐、邀請 |
| Adv | adverb | 副詞 | 最好、到處、隨時、到底、必須、恐怕、正在、其實、永遠、親自 |
| Conj | conjunction | 連詞 | 或是、雖然、不但、只要、要不然、不過、連、不如、要不是、只有 |
| Prep | preposition | 介詞 | 把、替、被、讓、趁、為了、照、當 |
| Det | determiner | 限定詞 | 全部、好幾、各、不少、所有、同、任何、其中、許多 |
| M | measure | 量詞 | 層、班、罐、包、遍、題、篇、類、頁 |
| Ptc | particle | 助詞 | 起、地、下來、喔、嘛、等、個、等等 |

2. 動詞分類

Verb Classification

| Symbols | Classification | 中文名稱 | Examples |
|---------|--|-----------|-------------------------------|
| V | verb | 及物動作動詞 | 租、逛、偷、留、借、刷、研究、管理、解決、接受、舉辦 |
| Vi | intransitive action verbs | 不及物動作動詞 | 約會、留學、野餐、化妝、加油、健身、出差、交流、微笑 |
| V-sep | intransitive action verbs, separable | 不及物動作離合詞 | 開玩笑、簽約、打瞌睡、造句、拉肚子、開會、打折、吵架、報名 |
| Vs | intransitive state verbs | 不及物狀態動詞 | 溫柔、著急、順利、輕鬆、興奮、清楚、難過、成熟、糊塗、保守 |
| Vst | transitive state verbs | 及物狀態動詞 | 要、像、減、省、包括、了解、感覺、想像、吸引、重視、紀念 |
| Vs-attr | intransitive state verbs, attributive only | 唯定不及物狀態動詞 | 無、各式各樣、活、專業 |
| Vs-pred | intransitive state verbs, predicative only | 唯謂不及物狀態動詞 | 差、嚇 |
| Vs-sep | intransitive state verbs, separable | 不及物狀態離合詞 | 省錢、生氣、傷心、放心 |
| Vaux | auxiliary verbs | 助動詞 | 敢、得、願意、不必、應該、能夠 |
| Vp | intransitive process verbs | 不及物變化動詞 | 結束、丟、停、動、錯、變、響、發現、離開、長大、客滿 |
| Vpt | transitive process verbs | 及物變化動詞 | 剩下、學會、得到、變成、增加、恢復、超過、聽見、遇到、明白 |
| Vp-sep | intransitive process verbs, separable | 不及物變化離合詞 | 迷路、生病、受傷 |

課程重點表

Course Highlights

| 課別 | 主題 | 目標 |
|--------------|---------|--|
| 第一課 認識新朋友 | 個人資料與家庭 | 透過本課的主題，使學生能用本課的生詞和語法進行自我介紹、交友、約會等相關對話，培養基礎的溝通能力。 |
| 第二課 我得做家事 | 日常生活 | 透過本課的對話內容，使學生學會拒絕他人的要求並說明原因，學會保持環境衛生等相關詞彙，並開始學習如何使用「把」字句。 |
| 第三課 我要租房子 | 購物與商業行為 | 透過本課的主題，使學生學會用中文談論理想的居住環境、租屋條件、租賃契約，並看懂租屋網站常見的廣告用語等，進而能較順利地處理生活中居住的相關問題。 |

| 語 法 | 文 化 |
|--|---|
| <p>1-1 I V一下(+O)</p> <p>1-1 II 最好+VP</p> <p>1-1 III 不但……，也……</p> <p>1-1 IV V完</p> <p>1-2 I V在</p> <p>1-2 II V給</p> <p>1-2 III (一)邊……(，)(一)邊……</p> <p>1-2 IV 雖然……，可是……</p> <p>1-2 V ……呢！</p> | <p>1. 拜科技與網路發展快速之賜，現代年輕人的交友方式更多元了，但也相對地多了一些風險。</p> <p>2. 透過網路交友的方式，甚至選擇婚姻伴侶，現今已極為普遍。</p> <p>3. 東、西方表達感情的方式不同，一般認為西方人較為開放熱情，東方人較為保守含蓄。</p> |
| <p>2-1 I S(+Neg)+把+N+V+Complement</p> <p>(一) S(+Neg)+把+N+V 了</p> <p>(二) S(+Neg)+把+N+V 完</p> <p>(三) S(+Neg)+把+N+V — V</p> <p>(四) S(+Neg)+把+N+V 紿……</p> <p>2-1 II ……(有)多+Vs ?</p> <p>2-1 III time-duration 沒 V(O) 了 / time-duration 不 V(O)</p> <p>2-1 IV QW+都/也</p> <p>2-1 V 又</p> <p>2-1 VI time + 才 + V</p> <p>2-2 I S(+Neg)+把+N+V 在/V 到……</p> <p>2-2 II ……，才……</p> | <p>1. 在拒絕別人的請求或邀請後，一般人多會說明原因。</p> <p>2. 各國對環境「整潔」和「乾淨」的定義及標準，多因個人生活習慣及成長背景而有所差異。</p> <p>3. 維護公共空間的環境整潔是所有住民的責任，東西方的公民道德教育於此並無異議。</p> |
| <p>3-1 I 趨向補語 V+DV+來/去</p> <p>(一) directional Verb+來/去</p> <p>(二) motion Verb+directional Verb+來/去</p> <p>(三) motion Verb+directional Verb+地方+來/去</p> <p>(四) combined with 「把」：把+Object +motion verb+directional Verb (+地方) +來/去</p> <p>3-1 II reduplication of verbs XY→XYXY</p> <p>3-1 III judgemental-V 起來</p> <p>3-1 IV 替</p> <p>3-2 I 除了……，還……</p> <p>3-2 II S+把+O+V 得(+Adv)+Vs</p> | <p>1. 各國租屋的情況有所不同，如房租、租屋條件、是否附家具等等。</p> <p>2. 台灣外食方便，因此大學附近出租的房子通常無廚房設備，房東也不願意房客開伙。</p> <p>3. 在台灣常見的租屋管道，除了租屋網站，仍有不少人習慣透過張貼在路上的廣告單獲得相關資訊。</p> |

| 課 別 | 主 題 | 目 標 |
|---------------------|-------|--|
| 第四課 逛夜市真有趣 | 飲食與文化 | 透過本課的主題，介紹台灣夜市的特色與食物，使學生進一步了解台灣的飲食文化及食物名稱。學生能學會用中文表達逛夜市、吃小吃的樂趣並跟自己國家的飲食文化做簡單的比較。 |
| 第五課 歡迎到我家來玩 | 居住與環境 | 透過本課的主題，使學生學會用中文來描述自家社區及附近的環境，並規劃出自己所認為的幸福家園。短文中加入了中秋節的文化元素，學生因而能學習到與節日相關的語言知識。 |
| 第六課 我們去 KTV 唱歌吧！ | 休閒與娛樂 | 透過本課的主題，使學生能用中文談論去 KTV 唱歌的相關話題、比較各國 KTV 的特色及差異，並能用中文簡單敘述自己國家流行的休閒活動。 |
| 第七課 坐火車到花蓮去旅行 | 旅行與交通 | 透過本課的主題，使學生學會上網訂票、訂位、購物等生活中常遇到的中文用語，同時能以本課所學到的相關用語，設計出學生自己的旅遊計畫，達到「做中學」的目標。 |

| 語 法 | 文 化 |
|---|--|
| 4-1 I 就 (Adv) 4-1 II V 到 : V 到了 / 沒 V 到 / V 得到 / V 不到 4-1 III V 懂 : V 懂了 / 沒 V 懂 / V 得懂 / V 不懂 4-2 I Vs 得不得了 / Vs 極了 (一) Vs 得不得了 (二) Vs 極了 4-2 II 越來越…… 4-2 III V 起 : V 得起 / V 不起 4-2 IV V 飽 : V 飽了 / 沒 V 飽 / V 得飽 / V 不飽 4-2 V S+對+NP/VP(+Adv)+有/沒 (有) 興趣 | 1. 台灣夜市各式各樣的小吃是極有代表性的台灣飲食，逛夜市也是台灣人的休閒活動。 2. 台灣夜市除了特色小吃，也有許多遊戲和流行的衣物，叫賣聲和講價聲讓夜市顯得熱鬧非凡。 3. 台灣夜市多位於寺廟附近，這與夜市的發展歷史息息相關。 4. 透過認識台灣的夜市文化，外籍人士可進一步比較東西方飲食文化的差異。 |
| 5-1 I N ₁ (+Neg)+被(+N ₂)+V+C (1) N ₁ +被(+N ₂)+V+C (2) N ₁ +Neg+被(+N ₂)+V+C 5-1 II S ₁ +V 著 V 著，(S ₂)+就……了 5-1 III 只要……就…… 5-1 IV 有時候……，有時候…… 5-2 I Vs 起來 / V 起 (O) 來 5-2 II 還好……，要不然…… 5-2 III 每+Nu+M ₁ (+就)+V+Nu+M ₂ (+N) 5-2 IV A 像 B 一樣 (+Vs) | 1. 現代人對社區活動的參與度頗高，重視與鄰居的友好關係。 2. 社區的安全、設施與環境等，都是一般人選擇居住環境時會考慮的因素。 3. 台灣的上班族寧願選擇住在市區的小套房，而不習慣住在郊區再每天通車上下班。 |
| 6-1 I V 好 : V 好了 / 沒 V 好 / V 得好 / V 不好 6-1 II V 錯 : V 錯了 / 沒 V 錯 6-1 III V 會 : V 會了 / 沒 V 會 / V 得會 / V 不會 6-1 IV ...QW... 就...QW... 6-1 V 會……的 6-1 VI 等……，就…… 6-2 I 才 6-2 II 讓 | 1. 台灣的連鎖 KTV 因為主要客群是年輕人，所以除了中文歌，也有不少外文歌。 2. 台灣 KTV 的特色是二十四小時都能唱、有吃到飽的餐點，個人獨唱、多人歡唱都可以。 3. KTV 是年輕人聚會並聯絡感情的場所，KTV 發展出來的文化也深具影響力。 |
| 7-1 I 不但……，還…… 7-1 II 一+M(+N)+ 都 / 也 + Neg (+Vaux)+ V 7-1 III 讓 (客氣地) 7-1 IV 是…… (+Adv)+ Vs 7-1 V V 光 (了) 7-1 VI 一點兒 + 都 / 也 + Neg+ Vs 7-2 I 剛…… (，) 就…… 7-2 II 趁 (著) | 1. 透過網路訂票、訂旅館、購物等，已是現代人普遍的生活習慣與消費方式。 2. 台灣太魯閣國家公園、阿里山森林遊樂區是台灣著名風景區，阿里山的森林小火車歷史悠久、深具特色，造訪當地，也能認識該地區的原住民文化。 3. 台灣東部的蘇花公路沿途風景優美，不僅是發展東部的重要交通幹道，每年更吸引無數的觀光客、馬拉松選手、自行車愛好者到此一遊，豐富了台灣旅遊文化的內涵。 4. 藉由台灣知名旅遊景點的介紹，也帶出美食文化的特色。 |

| 課 别 | 主 題 | 目 標 |
|----------------------|---------|--|
| 第八課 請給我貼紙，我要換史努比！ | 生活時尚 | 透過本課的主題，使學生能用中文向他人介紹自己國家的流行文化，並能評論流行文化的特色與優劣。老師可透過台灣便利商店的集點活動，讓學生觀察台灣的流行現象與各種商店的促銷方式，學生若能實際參與超商的集點活動，將能更有效地學會本課的生詞及語法。 |
| 第九課 你怕考試嗎？ | 教育與學習 | 透過本課的主題，使學生學會用中文描述在學校的學習狀況以及表達對考試的看法，同時透過本課短文的主題使學生能以中文分享在台灣留學的經驗，展現出以寫作方式呈現篇章的學習成果。 |
| 第十課 下課後一起去健身吧！ | 健康與身體照護 | 透過本課的主題及情境教學法，使學生學會與運動、健身或休閒活動相關詞彙，並能以實際經驗與同學、華語人士談論健身的好處壞處，表達自己對用運動、健身等活動的看法。 |
| 第十一課 你想參加哪一個社團？ | 人際關係 | 透過本課的主題，使學生能用中文與他人討論參加社團的原因與收穫，並能比較不同社團的差異與評論參與社團的優缺點。學生若能實際參與服務性社團，除了給自己成長的機會，對未來的人生也會有正面的影響。 |

| 語 法 | 文 化 |
|--|---|
| 8-1 I 滿+Nu+M(+N) 8-1 II 連 (一) 連……也/都 …… (二) 連+一+M (+N) 都/也+Neg + V…… 8-1 III 像……這樣/那樣(+……)的+N 8-1 IV 只好 8-1 V 為了 8-2 I V 上：V 上了/沒 V 上/V 得上/V 不上 8-2 II 因為……的關係 | 1. 消費集貼紙換小禮物，是台灣許多商店極為普遍的促銷活動，是台灣的消費文化特色之一。 2. 近幾年，韓國的明星、戲劇、化妝品等在台灣非常受到歡迎，對一般人的生活產生了一定程度的影響，可視為現代人的一種次文化。 3. 許多年輕人在追求流行之餘，常忽視或無法好好地處理流行帶給生活的負面影響，特別是物質層面的流行商品。 |
| 9-1 I confrontational 嗎？(反問句) 9-1 II 快/慢 (+一) 點兒+V 9-1 III V到 (一) V到+地方+來/去 (二) V到+時間 (三) V到+範圍/數量 9-1 IV non-committal stance with question words 9-1 V 怎麼這麼+Vs !/? 9-1 VI V得下/V不下 9-2 I reduplication of Vs : Vs Vs 的/地 (一) S+Vs Vs/XXYY+的 (二) Vs Vs/XXYY 的+N (三) S+ V 得+Vs Vs/XXYY +的 (四) S+ Vs Vs/XXYY 地 +V | 1. 一些台灣大學生平時不太在乎課業，但面臨重要考試還是會開夜車準備，學習成績對學生仍有相當的影響力，因為社會上還是以成績、學歷的高低作為職場聘任的重要參考。 2. 大學生容易為了課業和準備考試，而忽略了正常的飲食和睡眠，這似乎也是台灣胃腸疾病比率偏高的原因之一。 3. 外籍生在台灣留學，除了學習中文以外，也因為台灣人的熱情和善良，而能較快融入台灣的社會，與同學、老師、朋友等互動良好，甚至選擇定居台灣。 |
| 10-1 I 不但……，而且…… 10-1 II Vs 死了 10-1 III 越……越…… 10-1 IV 到底 10-2 I 對 NP 來說 10-2 II ……的話 10-2 III 對……有/沒 (有) 幫助；有/沒 (有) 影響；有/沒 (有) 好處 | 1. 漢堡、薯條等速食和可樂、奶茶等偏甜的飲料是不少現代人喜歡的食物，這樣的情況與現代人的生活、工作有直接的關聯。 2. 越來越多的台灣人有上健身房運動的習慣，甚至為了達到一定瘦身、健康的效果，願意花錢請教練提供專業協助。 3. 現代人了解健身和正常飲食的重要，因此某些餐廳針對這樣的需求，提供了特殊餐點的服務，帶動了一波新的飲食文化。 |
| 11-1 I PW+V了+N / PW+V 著+N 11-1 II 對……(不)感興趣 11-1 III V出來：V出來了/沒V出來/V得出來/V不出來 11-1 IV 嘴 11-1 V 同+一+M(+N) 11-2 I 例子+等 11-2 II 從……中 | 1. 台灣的大學有各式各樣的社團，不少大學生會利用課後時間參加社團活動。 2. 書法社、中國功夫社等與文化相關的社團，對外國學生極有吸引力，因為在參與的過程中，一方面可以與社員互動，另一方面可以了解更多的中華文化。 3. 各國學生對參與社團活動的想法和目的不同，但從不同的活動中，都能提高生活的樂趣，並獲得寶貴的經驗。 |

| 課 別 | 主 題 | 目 標 |
|------------------|---------|--|
| 第十二課 小職員？大老闆？ | 工作與社會 | 透過本課的主題，使學生將個人興趣、個性、修讀科系等與將來希望從事何種職業做一整理、連結，再與同學用中文進行意見交流，比較東西方年輕人對「學以致用」的看法，最後規劃出對將來職業的藍圖。 |
| 第十三課 我要買筆電 | 科技與創新 | 透過本課的主題與情境、溝通式教學法地運用，使學生學會購物時詢問產品功能、價格等相關資訊，並能陳述比較與挑選產品的過程及結果。 |
| 第十四課 年年有「魚」 | 節慶與習俗 | 透過本課的主題，使學生了解春節的由來、中國新年的傳統習俗、「年獸」傳說和春節習俗之間的關係，並了解年節食物代表的特殊意義。學完本課之後，學生亦能試著以學過的詞彙語法介紹自己國家重要的節日及其特色。 |
| 第十五課 孔子不知道的事 | 歷史與人文 | 透過本課的主題，使學生了解孔子在中國歷史上的重要地位及教師節的由來，並能進一步認識世界上的重要人物。最後能運用本課的生詞和語法，介紹自己國家或歷史上的著名人物。 |
| 第十六課 世界各國的朋友 | 地理與國際眺望 | 透過本課的主題，使學生能以所學詞和語法來分享、介紹自己國家或特定地區的文化，在過程中，學習到相互尊重的重要。學生也能進一步使用中文相關詞彙透過圖片或影片的方式呈現自己民族文化的特點，比較各區域文化的異同，達到跨文化的目的。再者，本課為第二冊的最後一課，對話、短文內容的編寫將前面學習過的生詞和語法做一複習、統整，幫助學生熟悉華語文能力測驗之八千詞中 A2 及若干 B1 詞彙，培養應試的語言能力，提高測驗通過率。 |

| 語 法 | 文 化 |
|--|---|
| 12-1 I S 除了……都……/除了……S 都…… 12-1 II NP ₁ +像/不像+NP ₂ +那麼/這麼+Vs 12-1 III (S)(+從)+Time/VP+起, (S)就…… 12-1 IV 向+N/NP+V…… 12-1 V ……難怪…… 12-1 VI V 得了/V 不了 12-2 I V 個+N(O) 12-2 II N/NP+來(+V) | 1. 年輕人的個性、家庭背景等，都對其未來的工作選擇和生涯規劃有重要的影響，在現今的台灣社會中似乎依然明顯。 2. 台灣的大學生利用課後時間去打工是普遍的現象，然而當工讀生或教學、研究助理則多半是為了賺取生活費，而非有助於本科專業課程的學習。 3. 一般來說，台灣的大學比較熱門的是醫學、企業管理、資訊科學等相關科系，因為與將來的就業、社會地位息息相關。 |
| 13-1 I 不管……都…… 13-1 II ……，不如…… 13-1 III Vs 了（一）點兒 13-2 I 比、比較、比起來 13-2 II 差（一）點兒（+就）…… 13-2 III 白V | 1. 購買 3C 產品時，價格與功能都是主要的考慮因素，但是對學生來說，價格更是優先考量的條件。 2. 在台灣，購買 3C 產品有多種的促銷方式，例如：照原價打折、買千送百、贈品、臉書按讚等。 3. 一般大學生上課時使用筆電或平板已極為普遍，甚至課程以手機做為學習工具的比例也越來越高了。 |
| 14-1 I 想起來：想起來了/沒想起來/想得起來/ 想不起來 14-1 II 從來+沒/不 14-1 III 例子+等等 14-2 I 當……，就…… 14-2 II S+讓+NP(+給)+V 了 14-2 III 無所謂 14-2 IV V 走：V 走了/沒 V 走/V 得走/V 不走 14-2 V 要不是 | 1. 春節是華人最重要的節日，世界各地的華人都會在這天舉行慶祝活動。 2. 年獸的故事與貼春聯、穿紅衣、放鞭炮等春節的習俗有歷史關聯，不少民間故事、童書均收錄此故事。 3. 除夕的年夜飯特別豐盛，許多菜餚和應景食品都有其代表的文化意義；若干成俗語也應運而生，豐富了華語教材的文化層面，亦是極佳的跨文化交流主題。 |
| 15-1 I 可(+Neg)+V / 可+Vs 15-1 II V (+了)+一+M 15-1 III V 下來(語法整理) 15-1 IV 說 V(+O)就 V(+O) 15-2 I 誰知道 | 1. 台灣的教師節是為了紀念孔子這位偉大的教育家，他的教育理念及教育方式，成為後代教師的楷模。 2. 孔子帶領學生周遊列國，是為了幫助君王治理國家，並實現自己的政治理想，這樣的史實也在許多歷史文獻中流傳下來，對中國的政治人物、道德哲學都產生了重要的影響。 3. 華人為了紀念孔子，修建了孔廟，甚至有些地區將孔子視為神祇來祭拜，祈求增長知識與智慧，這也是中華文化中有關宗教哲學的特色之一。 |
| 16-1 I Vs 得很 16-1 II 得看/要看 16-1 III 像……什麼的 16-1 IV V 來 V 去 16-2 I 比得上/比不上 16-2 II 只有……，才…… | 1. 透過華語文中心舉辦的世界文化日活動，以不同國家、地區各具特色的飲食、風俗、圖片呈現出各文化的人文價值與化成意義。 2. 藉由與不同國家學生的交流，擴大了彼此的世界觀，並學會對異國文化的尊重及欣賞，呈現四海一家的地球村概念。 3. 藉由參與世界文化日的活動，學生不僅能展現各自的才能，更能達到華語為橋、溝通四海，以文會友、以友輔仁的理想。 |

人物介紹 Character Introduction

王美心 Wang Meixin



21 歲，義大利語文學系學生，很喜歡交朋友，是陳可欣的室友，兩個人是好朋友；父親是保險公司的經理。

21 years old, student of Department of Italian Language and Culture, likes making friends very much, Chen Kexin's roommate and good friend. Her father is a manager of an insurance company.

山本良介 Yamamoto Ryosuke



20 歲，在華語文中心學中文，日文系的交換學生，是王美心和陳可欣的朋友，也是愛心服務社社員。

20 years old, studying Chinese at the Center of Chinese Language and Culture, exchange student at the Department of Japanese Language and Culture, Wang Meixin and Chen Kexin's friend, member of charity service club.

陳可欣 Chen Kexin



21 歲，日本語文學系學生，個性活潑、樂觀，很喜歡幫助別人，是王美心的室友。父親是高中老師，母親是鐵路局的員工，哥哥在貿易公司上班，林明生是她男朋友。

21 years old, student at the Department of Japanese Language and Culture, lively personality, optimistic, likes helping others very much, Wang Meixin's roommate. Her father is a high school teacher. Her mother works in railway administration, and her elder brother is working in a trading company. Lin Mingsheng is her boyfriend.

九十九龍介

Tsukumo Ryosuke

19 歲，山本良介的日本朋友，會說一點兒中文。

19 years old, Yamamoto Ryosuke's Japanese friend, can speak a little Chinese.



林明生

Lin Mingsheng

25 歲，從企業管理學系畢業，在一家外國公司上班。陳可欣是他女朋友。

25 years old, graduate of Department of Business Administration, works at a foreign company. Chen Kexin is his girlfriend.



莫以凡 Mo Yifan

21 歲，義大利語文學系的交換學生，是王美心的同學，會說一點兒中文。

21 years old, exchange student at the Department of Italian Language and Culture, Wang Meixin's classmate, can speak a little Chinese.



方靜文 Fang Jingwen

22 歲，日本語文學系學生，是陳可欣的同學。

22 years old, student at the Department of Japanese Language and Culture, Chen Kexin's classmate.





▲良介的朋友九十九龍介從日本來找他，他們一起去逛夜市。



▲良介要去旅行，美心熱心地幫他訂車票。



▲良介跟五大洲的朋友互相交流學習，了解不同的文化。



▲大家在KTV給可欣過生日，明生準備了一束花送給可欣。



▲可欣發現同學靜文變了，原來她愛上了韓劇。



►雖然以凡的媽媽不能來台灣看他，可是同學和朋友都陪他過年。

認識新朋友

Meeting New Friends

對話 Dialogue

01-1

(美心跟良介在學校)

美心：你怎麼了？為什麼不去吃午飯？

良介：今天早上起來的時候，覺得背很疼，我想休息一下。

美心：要是明天還是很疼，最好去看醫生或是去藥房買藥。

良介：謝謝妳。對了！我最近在網路上認識了一個女生，她不但很溫柔，也很客氣。我每天都給她打電話，我們聊得很愉快。

美心：你們認識多久了？

良介：差不多一個月了。

美心：見過面了嗎？

良介：還沒，她說她不好意思跟我見面，所以我不知道怎麼辦。

美心：也許她覺得一個人跟你見面不安全。這個禮拜六學校有舞會，你要不要請她跟她的朋友一起來參加？

良介：這個辦法不錯，妳以前也有這樣的經驗嗎？

美心：當然有啊！以前有一個男生要跟我約會，我也很害怕，不敢自己跟他見面。

良介：後來呢？

美心：那個時候我剛好要跟同學去動物園玩，我就約他一起去。那天大家在動物園裡看看動物、開開玩笑，後來我就敢一個人跟他約會了。

良介：聽妳說完了以後，我想我知道應該怎麼做了。

美心：現在你的背好一點兒了嗎？

良介：（摸摸自己的背）好像不疼了。

（兩人都笑了）



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介怎麼了？
2. 美心覺得良介要是背還很疼，怎麼辦？
3. 良介怎麼認識這個女生？
4. 這個女生是一個怎麼樣的女生？
5. 良介跟這個女生見面了嗎？為什麼？
6. 美心有什麼樣的約會經驗？
7. 良介打算怎麼跟這個女生見面？

Text in Simplified Characters

(美心跟良介在学校)

美心：你怎么了？为什么不去吃午饭？

良介：今天早上起来的时候，觉得背很疼，我想休息一下。

美心：要是明天还是很疼，最好去看医生或是去药房买药。

良介：谢谢妳。对了！我最近在网路上认识了一个女生，她不但很温柔，也很客气。我每天都给她打电话，我们聊得很愉快。

美心：你们认识多久了？

良介：差不多一个月了。

美心：见过面了吗？

良介：还没，她说她不好意思跟我见面，所以我不知道怎么办。

美心：也许她觉得一个人跟你见面不安全。这个礼拜六学校有舞会，你要不要请她跟她的朋友一起来参加？

良介：这个办法不错，妳以前也有这样的经验吗？

美心：当然有啊！以前有一个男生要跟我约会，我也很害怕，不敢自己跟他见面。

良介：后来呢？

美心：那个时候我刚好要跟同学去动物园玩，我就约他一起去。那天大家在动物园里看看动物、开开玩笑，后来我就敢一个人跟他约会了。

良介：听你完了以后，我想我知道应该怎么做了。

美心：现在你的背好一点儿了吗？

良介：（摸摸自己的背）好像不疼了。
(两人都笑了)

Text in English

(Meixin and Ryosuke are at school.)

Meixin : What's wrong with you? Why don't you go for lunch?

Ryosuke : When I woke up this morning, I felt my back hurt very much. I think I need to take some rest.

Meixin : If your back still hurts tomorrow, you'd better go to the doctor or buy some medicine in a pharmacy.

Ryosuke : Thank you. By the way, I met a girl online lately. She's not only gentle but also polite. I call her every day and we chat happily.

Meixin : How long have you known each other?

Ryosuke : For around one month.

Meixin : Have you ever met?

Ryosuke : Not yet. She said she feels embarrassed to meet me, so I have no idea what to do.

Meixin : Perhaps she doesn't feel safe to meet you alone. There's going to be a dance party in the school this Saturday. Will you invite her and her friends?

Ryosuke : This is not a bad idea. Did you have such an experience before?

Meixin : Of course I did! There was a boy who wanted to have a date with me. I was afraid and dared not meet him by myself.

Ryosuke : And then?

Meixin : At that time I just wanted to go to the zoo with my classmates, so I asked him to go together with us. On that day, we saw the animals and made jokes at the zoo. From then on, I dared have a date with him alone.

Ryosuke : After listening to what you said, I think I know what to do.

Meixin : Is your back a bit better now?

Ryosuke : (Touches his own back.) It seems okay now.

(Both of them laugh.)



生詞 Vocabulary

01-2

- 1 起來 qǐlái Vp to get up

你打電話給我的時候，我在睡覺，還沒起來。

- 2 背 bēi N back (of body)

- 3 疼 téng Vs hurt

我早上起來的時候，覺得頭很疼。

- 4 一下 yíxià N a bit, a short while

晚上我有事，要出去一下。

- 5 最好 zuihǎo Adv had better

- 6 或是 huòshì Conj or

生病的時候，最好在家休息或是去看醫生。

- 7 藥房 yàofáng N pharmacy (M:家)

- 藥局 yào jú N pharmacy (M:家)

我的頭很疼，你可以幫我去藥房買藥嗎？

- 8 不但 búdàn Conj not only

我去夜市，不但想吃牛肉麵，也想喝珍珠奶茶。

- 9 溫柔 wēnróu Vs gentle and soft

- 10 客氣 kèqì Vs kind and polite

李先生的女朋友又溫柔又客氣。

- 11 愉快 yúkuài Vs joyful, enjoyable, pleasant

我跟朋友聊天，聊得很愉快。

- 12 安全 ānquán Vs safe, secure

我覺得你一個人跟不認識的人見面，不太安全。

- 13 舞會 wǔhuì N dance party, ball

這個禮拜六我們學校有舞會，你要參加嗎？

- 14 當然 dāngrán Adv of course, sure

今天是我第一天上班，當然不能遲到。

- 15 約會 yuēhuì Vi/N to have a date/a date

王小姐跟男朋友約會的時候，都穿著很漂亮的衣服。

今天晚上哥哥跟女朋友有個約會。

- 16 害怕 hèipà Vs afraid

- 17 敢 gǎn Vaux dare

天黑了，那個小孩子很害怕，不敢一個人去上廁所。

- 18 剛好 gānghǎo Adv just, it happened that

我要打電話給他的時候，他剛好打來了。

- 19 動物園 dòngwùyuán N zoo

這個動物園裡有很多動物，我最喜歡的是老虎跟猴子。

- 20 開玩笑 kāiwánxiào V-sep to make a joke

李先生喜歡開玩笑，是一個很有趣的人。

- 21 完 wán Vp phase marker for completion, to finish

大家看完演唱會，就回家了。

22 摸 mō V to touch

他想摸摸看這杯水是熱的還是冷的。

23 好像 hǎoxiàng Adv to seem

他今天怎麼了？好像不太高興。

Phrases

1 怎麼了 zěnmele What's wrong?

2 一個人 yígerén alone

3 怎麼辦 zěnmebàn What to do?

語法 Grammar

I. V一下 (+ O) V a bit (+ O)

This grammar indicates the action of the verb lasts for a short time or the amount of action is quite small.

1. A：良介呢？他沒來嗎？

B：他去一下洗手間，馬上回來。

2. A：你能介紹一下你自己嗎？

B：大家好，我叫山本良介。

3. A：我去旁邊的商店買麵包，你可以等一下嗎？

B：沒問題。

練習 Exercise

完成對話。Complete the dialogues.

1 A：這裡有多少錢，你可以幫我_____嗎？（算）

B：好的，沒問題。

2 A：你可以_____我的辦公室嗎？

B：好的，馬上去。

3 先生：晚上要吃什麼？

太太：_____。

II. 最好 + VP had better + VP

This expression, often followed by a verb phrase, is used to give advice about what someone should do.

1. A：我的頭好疼啊！

B：你最好去看醫生，聽聽醫生怎麼說。

2. A：下個禮拜五就要考試了。

B：對啊！我們最好每天下了課就去圖書館念書。

3. 妹妹：我昨天認識了一個男生，他說這個週末要跟我約會。

姐姐：你最好不要一個人去。

練習 Exercise

完成對話。Complete the dialogues.

1 A：我覺得非常不舒服，好像發燒了。（在家休息）

B：那你_____。

2 A：我今天上課遲到了，老師有一點兒不高興。

B：_____。

3 A：今年我想到台北101去跨年。

B：_____。

III. 不但……，也…… not only... but also...

The “不但……，也……” pattern connects two phrases or clauses and indicates the two situations exist at the same time. If “不但” and “也” have the same topic, “不但” should come after the topic, connect with a phrase, and “也” connects with another phrase. If related to different aspects, “也” should come after the second aspect.

1. A：這家餐廳的菜都很好吃，你想吃什麼？
B：我不但想吃小籠包，也想吃牛肉麵。
2. A：你為什麼想學中文？
B：學中文不但很有意思，也比較容易找工作。
3. A：你為什麼來台灣旅行？
B：因為台灣不但風景美，交通也很方便。

練習 Exercise

- 1 我買的這件衣服 _____。 (好看/不貴)
- 2 我的印尼朋友 _____。
(英文/法文/很好)
- 3 A：為什麼你最近這麼忙？
B：因為 _____，所以比較忙。

IV. V 完 completion of action with V 完

The expression indicates that an action is finished. The “完”，serving as a verb complement, means “done” or “finished”.

1. 今天的作業不多，我很快就寫完了。
2. 可欣：跨年演唱會的票賣完了嗎？
美心：聽說上個星期就賣完了。

3. 可欣：你上個禮拜買的那本書看完了嗎？

美心：這個禮拜我很忙，還沒看完。

練習 Exercise

1 這家店的麵包很好吃，每天下午三點以前就 _____ 了。（賣）

2 王先生 _____，就去上班了。

3 先生：我現在要去超級市場買東西，要買牛奶嗎？

太太：昨天買的牛奶 _____，明天再買吧！

短文 Reading

第一次見面

01-3

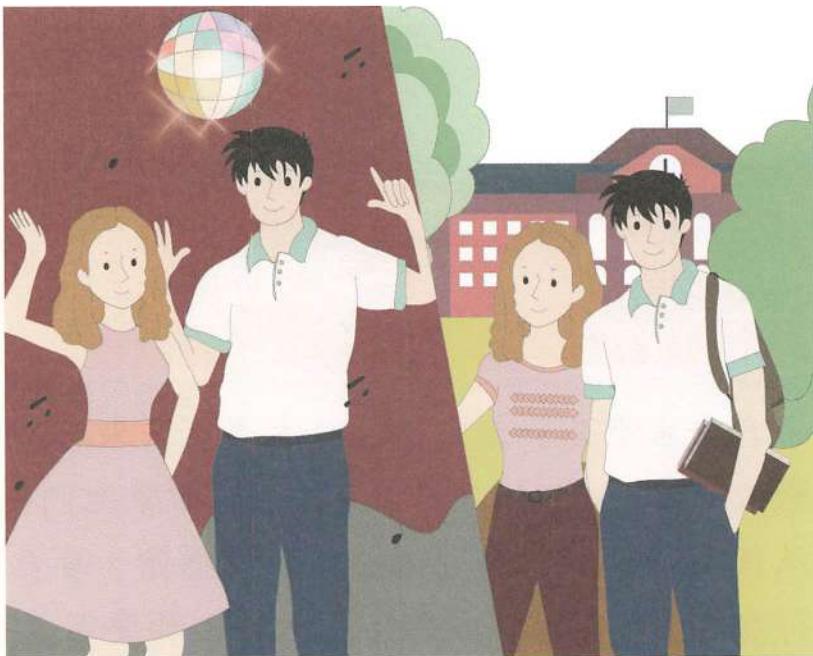
山本良介本來是一個害羞的日本學生，來台灣以後，他住在學校的宿舍，認識了很多朋友，常常跟他們去吃飯、打球。放假的時候，朋友帶他去參觀博物館、看表演，所以他覺得在台灣的生活很快樂，也好像不那麼害羞了。

有一天，他在網路上認識了一個女生，她是台灣的大學生。因為她覺得跟不熟的男生約會很危險，所以一直不敢跟良介見面。後來良介寄給她一張卡片，請她跟她的朋友來學校參加舞會。不久，他們就在學校見面了。他們見面的時候，良介的心跳得很快。

那天，他們一邊跳舞，一邊聊天，兩個人都很開心。

良介覺得那個女生不但很漂亮，個性也很好，很想趕快再跟她約會。舞會結束以後，他們在學校裡散步，良介不好意思拉她的手，只跟她說，能認識她真的很幸運，希望以後有機會再跟她見面。

那個女生覺得雖然良介是外國人，中文也說得不太好，可是他們的興趣一樣，都喜歡看書、運動，而且跟他在一起很安全、很有意思。現在他們不但常常上網聊天，也會一起去打籃球、騎腳踏車呢！



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介在日本的時候，是一個怎麼樣的人？來台灣以後呢？
2. 良介覺得在台灣生活怎麼樣？為什麼？
3. 那個女生為什麼不敢跟良介見面？
4. 良介後來怎麼跟那個女生見面？良介的心為什麼跳得很快？
5. 良介為什麼很想再跟她約會？他們做了什麼事？
6. 良介拉了那個女生的手嗎？為什麼？
7. 良介雖然是外國人，可是那個女生覺得良介怎麼樣？
8. 良介後來還跟那個女生在一起嗎？你怎麼知道？

Text in Simplified Characters

第一次见面

山本良介本来是一个害羞的日本学生，来台湾以后，他住在学校的宿舍，认识了很多朋友，常常跟他们去吃饭、打球。放假的时候，朋友带他去参观博物馆、看表演，所以他觉得在台湾的生活很快乐，也好像不那么害羞了。

有一天，他在网路上认识了一个女生，她是台湾的大学生。因为她觉得跟不熟的男生约会很危险，所以一直不敢跟良介见面。后来良介寄给她一张卡片，请她跟她的朋友来学校参加舞会。不久，他们就在学校见面了。他们见面的时候，良介的心跳得很快。

那天，他们一边跳舞，一边聊天，两个人都很开心。良介觉得那个女生不但很漂亮，个性也很好，很想赶快再跟她约会。舞会结束以后，他们在学校里散步，良介不好意思拉她的手，只跟她说，能认识她真的很幸运，希望以后有机会再跟她见面。

那个女生觉得虽然良介是外国人，中文也说得不太好，可是他们的兴趣一样，都喜欢看书、运动，而且跟他在一起很安全、很有意思。现在他们不但常常上网聊天，也会一起去打篮球、骑脚踏车呢！

Text in English

The First Time They Met

Yamamoto Ryosuke was originally a shy Japanese student. After coming to Taiwan, he lives in the school dorm and met many friends. Ryosuke often eats out and plays balls with them. On holidays, his friends take him to visit the museum and watch the show, so he feels very happy living in Taiwan and he doesn't seem to be as shy as before.

One day, he met a girl on the Internet. She is a Taiwanese university student. She thought dating a guy she was not familiar with in person was dangerous, so she had never dared to date Ryosuke. Later on, Ryosuke sent her a card and invited her and her friends to the school to attend a dance party. Soon after, they met at the school. When they met each other, Ryosuke's heart beat so fast.

On that day, they chatted as they danced. Both of them were having a good time. Ryosuke thought the girl was not only beautiful but also with a great personality, so he wanted to have a date with her soon. After the dance party had ended, they took a walk in the school. Ryosuke was embarrassed and dared not hold her hand, but simply said to her that he was really lucky to meet her, and looking forward to seeing her again.

The girl thinks that although Ryosuke is a foreigner and doesn't speak good Chinese, their interests are the same. They both like to read and exercise. Moreover, she feels secure and fun being with him. Now, they not only chat online often, but also play basketball and ride bicycles together!



生詞 Vocabulary

01-4

| | | | | |
|---|----|--------|----|-----|
| 1 | 害羞 | hàixiū | Vs | shy |
|---|----|--------|----|-----|

她很害羞，不敢跟不认识的人說話。

| | | | | |
|---|-----|------------|---|--------------------|
| 2 | 大學生 | dàxuéshēng | N | university student |
|---|-----|------------|---|--------------------|

| | | | |
|-----|--------------|---|------------------------|
| 小學生 | xiǎoxuéshēng | N | primary school student |
|-----|--------------|---|------------------------|

- 3 熟 shóu Vs familiar

我跟她不太熟，所以不知道她喜歡喝什麼茶。

- 4 危險 wéixiǎn Vs dangerous

走路的時候看手機是很危險的。

- 5 一直 yìzhí Adv all the time

弟弟今天一直在看書，都沒休息。

- 6 不久 bùjiǔ N soon after

爸爸坐在沙發上，不久就想睡覺了。

- 7 心 xīn N heart

- 8 跳 tiào V beat (for heart)

- 9 個性 gèxìng N personality

- 10 趕快 gǎnkuài Adv immediately, as soon as

- 11 結束 jiéshù Vp to end

這個活動不好玩，大家都希望趕快結束。

- 12 散步 sàn步 V-sep to take a walk, to stroll

- 13 拉 lā V to hold

那三個孩子手拉著手，一起去公園玩。

- 14 幸運 xìngyùn Vs lucky, fortunate

他玩遊戲贏了一萬塊錢，真幸運！

- 15 雖然 suīrán Conj although, though

雖然中國字很難寫，可是我覺得很漂亮。

- 16 腳 jiǎo N foot

我不喜歡踢足球，因為腳很容易受傷。

語法 Grammar

I. V 在 resultant location with V 在

The structure of the pattern is “V 在 + Location”. The verbs often placed before “在” include “住 (live)”, “坐 (sit)” and “站 (stand)’.

1. 爸爸忘了他的手機放在哪裡了。
2. 你不要站在那麼高的地方，很危險！
3. 我住在捷運站附近，走路五分鐘就到了。

練習 Exercise

1 孩子 _____

2 有兩個學生 _____

3 他的電話號碼 _____

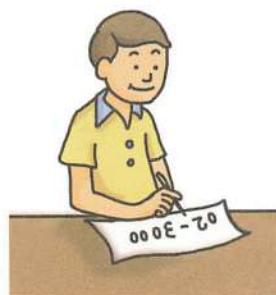
1



2



3



II. V 紿 indirect object marker 紿

“給” functions as a preposition that comes after a verb, shows the direction, and marks the recipient of an action.

1. 那些書，我送給朋友了。
2. 王先生的舊車賣給張小姐了。
3. 我拿著電話，可是忘了要打給誰了。
4. 桌上的水果，你拿給誰吃了？
5. 我沒聽過十二生肖的故事，你可以說給我聽嗎？

練習 Exercise

• 送給 • 賣給 • 寫給 • 拿給 • 帶給 • 寄給

- 1 那些舊衣服，_____。
- 2 這些漂亮的鉛筆，你打算_____？
- 3 這張卡片是我朋友_____。

III. (一) 邊……(，)(一) 邊…… two simultaneous actions

The “(一) 邊……(，)(一) 邊……” pattern implies that the two actions coming after each “一邊” happen at the same time or at the same place. This pattern is mostly used in modifying concrete action verbs and it can be used in sentences with only one subject or in complex sentences with two subjects, eg. “他一邊唱，我一邊跳。”. If “一” is omitted, there should be only one subject in the sentence, eg. “他邊唱邊跳。”.

1. 有人(一) 邊走路(一) 邊玩手機，真危險。
2. 很多學生喜歡(一) 邊聽音樂，(一) 邊念書。
3. 上課的時候，老師一邊說，學生一邊寫。

練習 Exercise

- 1 很多人常常_____。
- 2 媽媽不希望孩子_____。
- 3 他喜歡跟朋友在咖啡廳_____。

1



2



3



IV. 雖然……，可是…… although...

This pattern implies that the speaker agrees to the information coming after “雖然” but the information coming after “可是” is unexpected.

1. 可欣：中文不太容易學，你為什麼想學？
良介：雖然不容易，可是我覺得很有意思。
2. A：他很聰明，為什麼考試常常考得不好？
B：雖然他很聰明，可是不喜歡讀書，所以考得不好。
3. A：你生病了，今天還要去上班嗎？
B：雖然不舒服，可是今天公司有很重要的事，一定要去。

練習 Exercise

完成對話。Complete the dialogues.

- 1 A：那件裙子非常貴，你還要買嗎？

B : _____。

- 2 A：你為什麼住在這麼小的房子？

B : _____。

- 3 A：你玩遊戲常常輸，為什麼還要玩？

B : _____。

V.呢！ sentence final particle 呢

This particle “呢”，often placed at the end of a sentence, is used to emphasize that the foregoing action or fact is based on the speaker's personal opinion. It shows a tone of politeness. The “呢” used here is different from that used in an interrogative sentence.

1. A：他家離你家很遠嗎？
B：不，他家離我家很近呢！
2. A：我覺得那個電影很難看。
B：可是我覺得很好看，想再看一次呢！
3. 爸爸：孩子又出去玩了嗎？
媽媽：他沒出去玩，他一直在房間讀書呢！

練習 Exercise

- 1 A：良介在做什麼？我有事情想問他。
B：_____！你等一下再來找他吧。
- 2 妹妹：這個週末妳要不要跟我去博物館？
姐姐：我沒空，_____！
- 3 A：為什麼你每天都喝珍珠奶茶？
B：珍珠奶茶又便宜又好喝，所以_____！

課室活動 Classroom Activity

1 我是誰？

將卡片的正、反面寫好以後，放在一起，然後老師拿一張，念卡片前面的內容，請學生想這張卡片是誰的。

(正面)

| | |
|--------|--|
| 生日 | |
| 個性 | |
| 興趣 | |
| 不喜歡做什麼 | |
| 愛吃什麼 | |

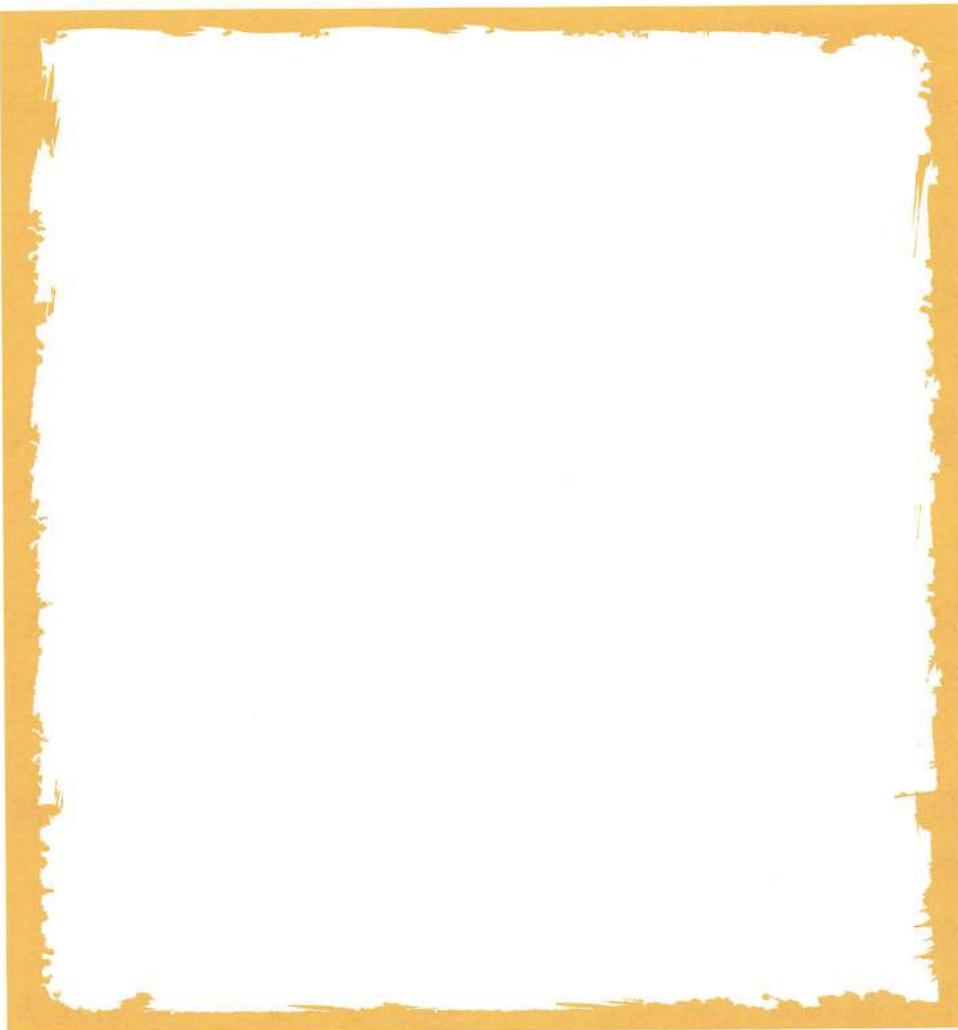
(反面)

名字：_____

2 你喜歡怎麼樣的人？

畫一個你喜歡的人的樣子，然後用你學過的中文去介紹這個
人的樣子和這個人的個性。最後，選出大家覺得誰介紹的畫
最有意思。

這個人的樣子請畫在這裡。



我得做家事

I Have to Do Housework

對話 Dialogue

02-1

良介：今天是開學的第一天，功課不多，我們一起去看球賽或是電影吧！

同學：我不能去。我得先去我父母的餐廳幫忙，把桌子擦了，再把碗筷、刀叉洗一洗。

良介：做那些事情要多久？

同學：客人多的時候差不多要兩個小時。

良介：要那麼久啊？

同學：對啊，因為碗筷洗完了還得擦乾。有時候客人丢了東西，非常著急，我就得幫他們找一找，把東西拿給他們。

良介：那些事情做完以後，你就有空去看球賽了，對吧？

同學：不，我得趕快回家。媽媽說我的房間太髒了，叫我今天一定要打掃。

良介：你的房間有多髒啊？晚一點兒再打掃，應該沒關係吧？

同學：我已經三個月沒掃地了。

良介：太久了吧！暑假那麼長，你什麼事都沒做嗎？

同學：我先去日本玩了十天，回台灣以後，又跟朋友去南部玩了兩個星期。

良介：你玩了這麼多天，功課做了沒有？

同學：暑假快結束的時候，我才看完老師要我們看的書，當然就沒時間打掃了。

良介：可是如果房間太亂，我會覺得不舒服，也沒辦法念書。

同學：對了，我家裡有一些中文小說，我覺得把那些書都丢了很可惜，送給你好嗎？

良介：好啊！那些書對我學中文很有用。我先回宿舍把功課寫完，就去你家拿。

同學：太好了！這樣你就可以跟我一起打掃了。

良介：哈哈哈！



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介找同學一起去做什麼？為什麼他有時間？
2. 同學能不能跟良介一起去？為什麼？
3. 同學在餐廳得做多久的事？為什麼？
4. 同學回家以後得做什麼？為什麼？
5. 同學在暑假的時候，做了什麼事？應該做，可是沒做的事是什麼？
6. 良介念書以前得做什麼？為什麼？
7. 同學覺得什麼事很可惜？
8. 良介什麼時候去同學家？為什麼去？

Text in Simplified Characters

良介：今天是开学的第一天，功课不多，我们一起去看球赛或是电影吧！

同学：我不能去。我得先去父母的餐厅帮忙，把桌子擦了，再把碗筷、刀叉洗一洗。

良介：做那些事情要多久？

同学：客人多的时候差不多要两个小时。

良介：要那么久啊？

同学：对啊，因为碗筷洗完了还得擦干。有时候客人丢了东西，非常着急，我就得帮他们找一找，把东西拿给他们。

良介：那些事情做完以后，你就有空去看球赛了，对吧？

同学：不，我得赶快回家。妈妈说我的房间太脏了，叫我今天一定要打扫。

良介：你的房间有多脏啊？晚一点儿再打扫，应该没关系吧？

同学：我已经三个月没扫地了。

良介：太久了吧！暑假那么长，你什么事都没做吗？

同学：我先去日本玩了十天，回台湾以后，又跟朋友去南部玩了两个星期。

良介：你玩了这么多天，功课做了没有？

同学：暑假快结束的时候，我才看完老师要我们看的书，当然就没时间打扫了。

良介：可是如果房间太乱，我会觉得不舒服，也没办法念书。

同学：对了，我家里有一些中文小说，我觉得把那些书都丢了很可惜，送给你好吗？

良介：好啊！那些书对我学中文很有用。我先回宿舍把功课写完，就去你家拿。

同学：太好了！这样你就可以跟我一起打扫了。

良介：哈哈哈！

Text in English

Ryosuke : Today is the first day of school. We don't have much homework. Let's go watch a ball game or movie together!

Classmate : I can't go. I have to go to my parents' restaurant to help them wipe the tables first, and then wash the bowls, chopsticks, knives and forks.

Ryosuke : How long will it take to do those things?

Classmate : It takes about two hours when there are a lot of customers.

Ryosuke : It takes such a long time! Isn't it?

Classmate : Yes, because I have to wipe them dry after washing them. Sometimes when customers lose something and they are very anxious, I have to help them look for it and give it to them.

Ryosuke : After those things are finished, you're free to go watch a ball game, right?

Classmate : No, I need to hurry home. My mom said that my room is too dirty, and I must do the cleaning today.

Ryosuke : How dirty is your room? It should be ok if you clean it later, isn't it?

Classmate : I haven't swept the floor for three months.

Ryosuke : It's too long! The summer vacation was so long. Didn't you do anything?

Classmate : I went on a trip to Japan for ten days first. After coming back to Taiwan, I went traveling with my friends in southern Taiwan for two weeks.

Ryosuke : You went on a trip for so many days. Did you do your homework?

Classmate : When the summer vacation was about to end, I just finished reading the

book the teacher had asked us to read. Of course I didn't have time to do the cleaning.

Ryosuke : But if my room is too messy, I will not only feel uncomfortable but also find myself unable to study.

Classmate : By the way, there are some Chinese novels in my house. I think it is a pity to throw them away. Can I give them to you?

Ryosuke : Sure! Those books are very useful and can help me learn Chinese. I will get them from your house after I go back to the dormitory to finish my homework.

Classmate : That's great! Then you can do some cleaning with me.

Ryosuke : Hahaha!



生詞 Vocabulary

02-2

| | | | | |
|---|---|-----|------|------------|
| 1 | 得 | děi | Vaux | to have to |
|---|---|-----|------|------------|

時間不早了，我得回家了。

| | | | | |
|---|----|--------|---|-----------|
| 2 | 家事 | jiāshì | N | housework |
|---|----|--------|---|-----------|

在你家，誰做家事？

| | | | | |
|---|----|--------|----|--|
| 3 | 開學 | kāixué | Vp | to begin (school), to start a new semester |
|---|----|--------|----|--|

後天就要開學了，你的課本都買了嗎？

| | | | | |
|---|----|--------|---|-----------------------------|
| 4 | 球賽 | qiúsài | N | ball game, ball match (M:場) |
|---|----|--------|---|-----------------------------|

| | | | | |
|---|---|----|------|-----------------|
| 5 | 把 | bǎ | Prep | disposal marker |
|---|---|----|------|-----------------|

| | | | | |
|---|---|----|---|---------|
| 6 | 擦 | cā | V | to wipe |
|---|---|----|---|---------|

| | | | | |
|---|----|---------|---|---|
| 7 | 碗筷 | wǎnkuài | N | bowls and chopsticks (refer to tableware) (M:副) |
|---|----|---------|---|---|

筷子 kuàizi N chopsticks (M:雙)

| | | | | |
|---|----|--------|---|-------------------------|
| 8 | 刀叉 | dāochā | N | knife and fork (M:副 fù) |
|---|----|--------|---|-------------------------|

刀(子) dāo(zì) N knife (M:把 bǎ)

叉(子) chā(zì) N fork (M:把 bǎ)

湯匙 tāngchí N spoon (M:根 gēn、支)

9 要 yào Vst to take, to require

從我家到學校要一個小時。

10 客人 kèrén N customer, guest

11 乾 gān Vp dry

昨天洗的衣服乾了沒有？

這些碗筷、刀叉我都還沒擦乾，不可以給客人用。

12 丟 diū Vpt/Vp to throw away; to be lost, missing

來台灣學中文以前，我把一些舊書丟了。

聽說你的車子丢了。是在哪裡丟的？

13 著急 zhāojí Vs anxious, worried

那位客人的錢包丢了，非常著急。

14 驚 zāng Vs dirty

15 叫 jiào V to ask, to order (somebody to do something)

教室很髒，老師叫學生下課以後打掃一下。

16 打掃 dǎsǎo V to clean up (must include sweeping)

你多久沒打掃房間了？真髒！

17 一點/一點兒 yìdiǎn / yìdiǎnr Adv more...

18 應該 yīnggāi Vaux be supposed to, should

火車應該快到了，我們去前面排隊吧。

19 掃地 sǎodì V-sep to sweep the floor

| | | | |
|---|----|---|--------------|
| 地 | dì | N | ground, land |
|---|----|---|--------------|

我爸爸在台北有一塊地，他打算賣給學校。

| | | | | |
|----|----|--------|---|-----------------|
| 20 | 暑假 | shǔjià | N | summer vacation |
|----|----|--------|---|-----------------|

暑假的時候，我跟弟弟一起做家事。我掃地，他洗碗筷。

| | | | | |
|----|---|-----|-----|--|
| 21 | 才 | cái | Adv | then (indicates the event happens later than expected), just |
|----|---|-----|-----|--|

我現在還在上中文課，十一月才結束。

| | | | | |
|----|---|------|----|-------|
| 22 | 亂 | luàn | Vs | messy |
|----|---|------|----|-------|

| | | | | |
|----|----|---------|-------|----------|
| 23 | 念書 | niànshū | V-sep | to study |
|----|----|---------|-------|----------|

念了一個小時的書以後，你最好休息十分鐘。

| | | | |
|-----|------|---|---------------------------------------|
| 念/唸 | niàn | V | to study, to read aloud, to pronounce |
|-----|------|---|---------------------------------------|

昨天老師教的日本歷史，你念了嗎？

這個字我沒學過，怎麼唸？

| | | | | |
|----|----|----------|---|----------------|
| 24 | 小說 | xiǎoshuō | N | novel, fiction |
|----|----|----------|---|----------------|

| | | | | |
|----|----|------|----|----------------------|
| 25 | 可惜 | kěxī | Vs | it's a pity, too bad |
|----|----|------|----|----------------------|

你要把這些小說都丢了？太可惜了！

| | | | | |
|----|----|---------|----|--------|
| 26 | 有用 | yǒuyòng | Vs | useful |
|----|----|---------|----|--------|

這種藥很有用，吃了以後頭就不疼了。

Phrases

| | | | |
|---|----|-------|-----------------------|
| 1 | 擦乾 | cāgān | to wipe something dry |
|---|----|-------|-----------------------|

| | | | |
|---|-----|----------|-------------------------------------|
| 2 | 沒辦法 | méibànfa | there is no way to, to be unable to |
|---|-----|----------|-------------------------------------|

| | | | |
|---|-----|--------|-------------------|
| 3 | 哈哈哈 | hāhāhā | hahaha (laughter) |
|---|-----|--------|-------------------|

語法 Grammar

I. S (+Neg) + 把 + N + V + Complement

(一) S (+Neg)+把+N+V 了 to dispose of something with 把

The “把 construction”, also known as “disposal construction”, refers to how the Object is disposed of by the Subject through certain actions and cause certain result. Because this pattern often consists of a variety of complicated elements, the lesson begins with the most basic structure. The verbs used here must be outward and transitive, such as “看(to see)”, “吃 (to eat)”, “賣 (to sell)”, and “寫 (to write)”. In negative sentences, negation words “不”, “沒” or “別” should be placed before “把”.

1. 爸爸把晚餐吃了嗎？
2. 王先生不想把舊車賣了，他覺得舊車還很好用。
3. 哥哥把牛奶喝了，就去睡覺了。

練習 Exercise

重組 Rearrangement

1 把 / 電腦 / 我 / 舊的 / 賣了

→ _____ 。

2 我買的 / 把 / 誰 / 吃了 / 蛋糕

→ _____ ?

3 把 / 小說 / 不要的 / 丢了 / 我 / 昨天

→ _____ 。

(二) S (+Neg)+把+N+V 完

disposal construction 把 with resultative complement 完

This grammar denotes that the action of the verb is over. The “完” after the verb, used as the V complement, means to end or to finish. Pay attention to the usage of “完”. This lesson uses the complement structure to describe the end of the action instead of

using the word “完” alone. For example, the meaning of “我完了。(I'm finished.)” is completely different from the V 完 pattern.

1. 媽媽把家事做完以後，就休息了。
2. 因為你沒把工作做完，所以老闆不太高興。
3. 請你先聽我把話說完，你再說，好嗎？

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given words.

1 A：你什麼時候來我家？（書法）

B：我_____就去。

2 太太：碗筷、刀叉，你都洗了嗎？（報紙）

先生：_____。

3 媽媽：_____（晚飯/看電視）

孩子：可是我現在就想看！

(三) S (+Neg)+把+N+V — V

disposal construction 把 with verb reduplication

The “V — V” pattern softens the tone and makes an action simple and clear. When used together with “把 construction”, it gives requests or orders in a gentler tone. However, the verb used in this pattern has to be monosyllabic.

1. 把你的手洗一洗，我們要吃飯了。
2. 回家以後，我先把垃圾倒一倒再去洗澡。
3. 太太：我覺得頭很疼，你可以幫我做家事嗎？

先生：沒問題！我先把地掃一掃，等孩子回來以後，再把他們的髒衣服洗一洗。

練習 Exercise

請用提示完成句子。Complete the sentences with the given words.

1 去買手機以前，我先上網_____再去。（查地址）

2 老師說：「你們_____就可以回家了。」（寫功課）

3 媽媽：你可以幫我把桌子_____嗎？

孩子：我晚一點兒再擦，現在要跟朋友去看球賽呢！

(四) S (+Neg)+把+N+V給……

disposal construction 把 with preposition 紿

“給” is a preposition that indicates the direction of action and marks the recipient of the Direct Object. It can collocate with verbs “拿 (to take)”, “送 (to give)”, “賣 (to sell)”, “寄 (to send)”, “踢 (to kick)”, etc. It can also be used in 把 construction, such as “我把你做的蛋糕送給朋友了。”.

1. 我昨天把那些小說送給朋友了。

2. 王先生為什麼不想把舊車賣給你？

3. A：你昨天為什麼沒把感冒藥拿給孩子吃？

B：醫生說那個藥是給大人吃的，不可以給小孩吃。

練習 Exercise

重組 Rearrangement

1 我 / 把 / 就 / 禮物 / 昨天 / 送給 / 了 / 張小姐。

→ _____。

2 把 / 沒 / 哥哥 / 媽媽 / 寄給 / 是不是 / 生日卡片？

→ _____ ?

3 你 / 把 / 我 / 聽 / 嗎 / 可以 / 那首 / 唱給 / 中文歌？

→ _____ ?

II. (有) 多 + Vs ? How... is it?

This pattern contains “Question Word 多+Vs (as predicate)” to inquire the degree achieved. In this pattern, “有” is frequently omitted.

1. A: 你家離學校(有)多遠?
B: 我家離學校很遠，走路差不多要五十分鐘。
2. A: 那張桌子(有)多長?
B: 那張桌子(有)八十公分。
3. A: 你知道合歡山(有)多高嗎?
B: 差不多三千五百公尺。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given words.

- 1 A: 你妹妹_____? (大)
B: 我妹妹今年十八歲。
- 2 A: 聽說那場演唱會的票很貴，_____? (貴)
B: 一張(要)八千元。
- 3 A: _____? (重)
B: 我現在七十五公斤了。

III. time-duration 沒 V(O) 了 / time-duration 不 V(O)

Didn't do something for a period of time

This pattern, always including a negation word “不” or “沒,” indicates the time duration of a certain situation in which an action has yet to happen.

1. 我已經兩天沒睡覺了，真累！
2. 你想，如果山本良介半年不說中文，他還記得怎麼說嗎？

3. A：他的房間有老鼠！

B：真的嗎？他多久沒打掃了？

練習 Exercise

1 你的頭髮好髒！_____?

2 A：林先生非常不喜歡說話。

B：對啊，我想他能_____。

3 A：為什麼你今天一定要去運動？

B：_____。

IV. QW + 都/也 all-inclusive with question words + 都/也

In Chinese, question words may co-occur with “都” or “也” in declarative sentences to indicate entirety. That is, in affirmative sentences, this pattern indicates total inclusion, while in negative ones, it indicates total exclusion.

1. 錢先生哪國語言都會說。
2. 我不舒服，什麼都不想吃。
3. 我剛剛到台灣，誰也不認識。
4. 中國菜很有名，哪裡都有中國餐廳。
5. 這個字很難，我怎麼寫都不對。

練習 Exercise

1 A：我們什麼時候去看電影？

B：_____。

2 A：你覺得我穿哪一件衣服好看？

B：_____。

- 3 A：放暑假的時候，你想去哪裡玩？

B：_____。

V. 又 again

“又” means the repetition of the same action or the reappearance of similar situation. “再” and “又” both mean repetition. However, “再” emphasizes the intention to repeat certain actions, so it can be used in imperative sentences and placed after modal verbs, e.g., “請再說一次” (Please say it again.) and “我想再喝一杯”. (I'd like to have another drink.) “又” is used after certain actions or showing the intention of performing the action. “又” mostly collocates with “了” or “沒” and is placed before the modal verbs. e.g., “我又說了一次” (I said that again.) and “我又想喝了” (I wanted to drink again.)

1. 他剛剛吃了一碗牛肉麵和三個包子，現在又餓了。
2. 金先生上個月買的書都看完了，今天又要去買書了。
3. 他去美國旅行了兩個星期以後，又去越南玩了五天。

練習 Exercise

- 1 姐姐上個禮拜買了新衣服，昨天 _____。
- 2 他去年來台灣學了半年的中文，今年 _____。
- 3 那個學生前天沒寫功課，昨天 _____，老師很不高興。

VI. time + 才 + V longer/later than expected with 才

“才” implies that an action happened or will happen later than expected.

1. 我昨天太累了，所以今天早上十一點才起來。
2. A：你是上個月從英國到台灣的嗎？
B：不是，我是昨天才到的。

3. A：我們什麼時候考試？我還沒準備，怎麼辦？

B：我們下個禮拜才考，你還有時間準備。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given words.

1 A：聽說你這個週末要去日本？（下個週末）

B：不是，_____。

2 A：趕快起來！你早上八點有中文課！（早上十點）

B：不對，_____。

3 A：你明天晚上要不要跟我一起去看籃球比賽？（後天）

B：不好意思，我明天沒空，_____。

短文 Reading

我要住在乾淨的地方

02-3

山本良介今天早上出門的時候，看見房間門口有一個袋子。他把袋子打開，發現裡面都是垃圾。下樓的時候，樓梯上也有垃圾。他想：「是誰把垃圾丟在這裡的？好髒啊！」他知道應該先把垃圾丟到垃圾桶，再去上課，可是他很急，不想在開學的第一天就遲到，所以什麼都沒做就去上課了。

中午良介回去的時候，覺得宿舍裡的空氣很不好。因

為垃圾的味道很臭，而且到處都有小蟲子在飛，他就趕快把全部的垃圾都丟了。良介記得小時候媽媽告訴過他，吃完飯以後要洗碗、倒垃圾。星期六起床以後，不但要打掃房間，也得把髒衣服洗一洗。這些家事做完了以後，住在房子裡的每一個人才會覺得舒服。要是客人或是鄰居要來，也不用擔心家裡太髒。

晚上良介吃完飯，回宿舍的時候，他看見牆上寫著「不要亂丟垃圾」，可是地上還是有一些垃圾。他想，要是每個人都覺得打掃是別人的事，不久以後，這個地方就會又髒又亂，沒有人想住了。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介在哪些地方看見垃圾？
2. 良介為什麼沒把垃圾丢了？
3. 為什麼宿舍的空氣不好？
4. 在良介家，良介應該做哪些家事？為什麼？
5. 良介覺得打掃是誰的事？為什麼？
6. 你覺得那個地方以後會怎麼樣？為什麼？

Text in Simplified Characters

我要住在干净的地方

山本良介今天早上出门的时候，看见房间门口有一个袋子。他把袋子打开，发现里面都是垃圾。下楼的时候，楼梯上也有垃圾。他想：「是谁把垃圾丢在这里的？好脏啊！」他知道应该先把垃圾丢到垃圾桶，再去上课，可是他很急，不想在开学的第一天就迟到，所以什么都没做就去上课了。

中午良介回去的时候，觉得宿舍里的空气很不好。因为垃圾的味道很臭，而且到处都有小虫子在飞，他就赶快把全部的垃圾都丢了。良介记得小时候妈妈告诉过他，吃完饭以后要洗碗、倒垃圾。星期六起床以后，不但要打扫房间，也得把脏衣服洗一洗。这些家事做完了以后，住在房子里的每一个人才会觉得舒服。要是客人或是邻居要来，也不用担心家里太脏。

晚上良介吃完饭，回宿舍的时候，他看见墙上写着「不要乱丢垃圾」，可是地上还是有一些垃圾。他想，要是每个人都觉得打扫是别人的事，不久以后，这个地方就会又脏又乱，没有人想住了。

Text in English

I Want to Live in a Clean Place

When Yamamoto Ryosuke went out this morning, he saw a bag at the door of his dorm room. He opened the bag and found that there was nothing but garbage in it. When he went downstairs, there was also garbage on the stairs. "Who dumped the garbage here? It's so dirty!" he thought. He knew that he should have thrown the garbage to the trash can before attending class, but he was in a hurry because he did not want to be late on the first day of school. Therefore, he went to class without doing anything.

At noon, when Ryosuke went back to the dorm, he felt that the air was not good, and that the smell of garbage was not good. What's more, there were insects flying everywhere. So he immediately threw all the garbage away. Ryosuke remembered as a child, his mother had taught him to do the dishes and take out the garbage after finishing a meal. On Saturday after waking up, in addition to cleaning up his room, he needed to wash dirty clothes. After the housework is done, everyone living in the

house would feel comfortable. If a guest or a neighbor came to visit them, there was no need to worry that the house was too dirty, either.

After eating in the evening, Ryosuke went back to school. He saw “No Littering” written on the wall. However, there was still some garbage on the ground. He thought that if everyone considers cleaning to be other people’s business, this place would be dirty and messy soon after, and nobody wants to live in.



生詞 Vocabulary

02-4

| | | | | |
|---|----|--------|-------|-----------|
| 1 | 出門 | chūmén | V-sep | to go out |
|---|----|--------|-------|-----------|

| | | | | |
|---|----|---------|---|--------|
| 2 | 看見 | kànjiàn | V | to see |
|---|----|---------|---|--------|

我一出門就看見朋友在外面等我。

| | | | | |
|---|----|-------|---|-----|
| 3 | 袋子 | dàizi | N | bag |
|---|----|-------|---|-----|

| | | | | |
|---|----|--------|----|--------------------------|
| 4 | 發現 | fāxiàn | Vp | to find out, to discover |
|---|----|--------|----|--------------------------|

我發現他的生肖跟我一樣，都是屬牛的。

| | | | | |
|---|----|------|---|----------------|
| 5 | 垃圾 | lèsè | N | garbage, trash |
|---|----|------|---|----------------|

我打開袋子，看見裡面都是垃圾。

| | | | | |
|---|---|-----|---|------------------------|
| 6 | 下 | xià | V | to go down, to get off |
|---|---|-----|---|------------------------|

| | | | |
|---|-------|---|---------------------|
| 上 | shàng | V | to go up, to get on |
|---|-------|---|---------------------|

| | | | | |
|---|---|----|----|------------------|
| 7 | 急 | jí | Vs | to be in a hurry |
|---|---|----|----|------------------|

上樓、下樓的時候都不要急，小心走。

| | | | | |
|---|----|-------|----|-----------------------|
| 8 | 回去 | huíqù | Vi | to go back, to return |
|---|----|-------|----|-----------------------|

山本良介要從台北車站搭捷運回去。

| | | | | |
|---|----|--------|---|-----|
| 9 | 空氣 | kōngqì | N | air |
|---|----|--------|---|-----|

合歡山山上的空氣很好，風景也不錯。

- 10 味道 wèidào N smell, taste (M:種/股 gǔ)

這家餐廳的菜，味道都很好。

- 11 臭 chòu Vs stinky

- 12 到處 dàochù Adv everywhere

這個地方到處都有垃圾，又髒又臭，誰要住在這裡呢？

- 13 蟲子 chóngzi N bug, insect

夏天到了，天氣熱了，蟲子也多了。

- 14 全部 quánbù Det all

他把全部的碗筷都擦乾了，可以給客人用了。

- 15 倒 dào V to take out (the garbage), to dump; to pour

我忘了倒垃圾，所以家裡很臭。

客人來的時候，我們要倒茶請他們喝。

- 16 才 cái Adv then, only then

我得寫完作業，才可以跟你去看電影。

- 17 鄰居 línjū N neighbor

我的同學住在我家旁邊，他也是我的鄰居。

- 18 不用 búyòng Adv no need, unnecessary

住在這裡很安全，你不用擔心。

- 19 牆 qiáng N wall (M:片/面)

- 20 亂 luàn Adv arbitrarily, randomly

你不要亂吃東西，小心肚子疼！

Phrases

- 1 垃圾桶 lèsè tǒng trash can

| | | | |
|---|-----|------------|--------------------|
| 2 | 小時候 | xiǎoshíhòu | when one was a kid |
| 3 | 牆上 | qiángshàng | on the wall |

語法 Grammar

I. S (+Neg)+把+N+V在/V到……

disposal construction 把 with V 在 and V 到 patterns

This pattern is the combination of “S (+Neg)+把+N+V+Complement” (see the first grammar after the dialogue in this lesson) and “V在” (see the first grammar after the text in Lesson One) and “V到”. It indicates the location or place of the Object after the action is over.

1. 孩子把髒衣服丟在浴室裡。
2. 你怎麼沒把地址寫在信封上呢？
3. 我覺得把錢放在銀行比放在家裡安全得多。
4. 媽媽把蛋糕拿到廚房的桌子上。
5. 你不可以把球踢到馬路上，太危險了。
6. 李小姐把生日卡片寄到男朋友家。

練習 Exercise

- 1 為什麼你把我的手錶_____你的手上？
- 2 那個學生把課本_____，忘了帶回家了。
- 3 室友常常_____，所以房間的味道真不好。
- 4 考試的時候，不可以把手機放在桌子上，請你_____。
- 5 警察把那個受傷的人_____。
- 6 你不可以把飲料_____。

II.，才..... condition and consequence with 才

In this pattern, the adverb “才” in the second clause is used to show consequences when the conditions and causes in the first clause are fulfilled. Thus, “得 (have to)”, “要 (need to)”, “為了 (in order to)”, and “因為 (because)” are often used in the first clause of this pattern.

1. 他昨天是因為生病才沒來上課的。
2. 你最好再穿一件衣服，才不會覺得冷。
3. 你得每天練習寫字，字才能寫得好看。

練習 Exercise

- 1 你得先買票，_____。
- 2 你應該早一點兒睡覺，_____。
- 3 _____，才沒買禮物給你的。

課室活動 Classroom Activity

1 誰做家事？

在你家，誰做這些家事？什麼時候做？（你也可以問同學）

| 家事 | 誰做？ | 什麼時候做？ |
|-----|-----|--------|
| 掃地 | | |
| 擦窗戶 | | |
| 擦桌子 | | |
| 洗衣服 | | |
| 洗碗 | | |
| 倒垃圾 | | |
| 做飯 | | |
| | | |
| | | |

2 大家一起做家事

角色扮演：一個學生是爸爸/媽媽，一個是自己，請用下面的語法討論問題，並完成對話。

1. 你多久打掃一次？為什麼？
2. 你最不喜歡做什麼家事？為什麼？
3. 你覺得誰應該做家事？為什麼？
4. 你覺得做家事以後，父母應該給孩子錢嗎？為什麼？

| | | | |
|----------|-------------------|---------------|--------|
| • 全部 | • 沒辦法 | • S 把+N+V — V | • QW+都 |
| •才 | • S (+Neg)+把+N+V了 | | |

爸爸/媽媽：你的房間為什麼這麼髒？你多久沒打掃了？

孩子：_____

爸爸/媽媽：_____

孩子：_____

.....

我要租房子

I Want to Rent a House

對話 Dialogue

03-1

(良介去看房子，他和可欣到了公寓的門口，房東王太太剛好出來了。)

可欣：王太太，您好。我是陳可欣。這位是我的朋友山本良介，我陪他來看房子。

王太太：你們好！這棟公寓一共有六層，我要出租的房子在四樓，我們一起上去看看吧！

可欣：好的。對了，請問有家具嗎？

王太太：有。臥室有床、書桌、椅子、沙發，還有一個大衣櫃，可以掛很多衣服，而且冰箱、洗衣機都是新的。

(三人到了四樓)

王太太：請進！我給你們介紹介紹。這是客廳，右邊是廚房，臥室和浴室在那邊。

良介：房間看起來很好！請問附近有超級市場嗎？

王太太：有啊！從這裡出去，走五分鐘就有超市和便利商店了。

良介：這裡有網路嗎？

王太太：沒有，我可以替你裝網路，可是每個月的費用要自己付。

良介：聽起來不錯。請問房租一個月多少錢？

王太太：一個月一萬五千塊，不包括水費、電費，還要兩個月的押金。

良介：好，我先跟我朋友討論一下，請您等一會兒。

可欣：你覺得這裡怎麼樣？

良介：這邊的環境不錯，可是付了房租以後，我的獎學金就只剩一萬塊了。

可欣：這樣的房子都不便宜。你問問王太太，房租能不能便宜一點兒。

良介：王太太，這個公寓我很滿意，可是房租有一點兒貴，可以便宜一點兒嗎？



王太太：我想想……你是留學生吧？我兒子也去法國留學了，我知道外國人找房子不太容易。

良介：對啊！我看了好幾個地方，有的環境很好，可是房租太貴；有些房東一看我是外國人，就不願意租給我了。

王太太：好吧！你那麼喜歡，那就一個月一萬兩千塊。

良介：太好了！謝謝您，我決定租半年。下個星期一可以簽約嗎？

王太太：可以，你過來簽約的時候請帶護照、房租和兩個月的押金。簽約以後會給你鑰匙，你就可以搬進來了。

問題與討論 Questions & Discussion

1. 這個公寓有什麼家具？附近的環境怎麼樣？
2. 房租包括網路費、水費、電費嗎？良介得自己裝網路嗎？
3. 你覺得為什麼良介找可欣陪他去看房子？
4. 要是你是良介，你想不想租這個公寓？為什麼？
5. 要是你要租房子，你想找什麼樣的房子？
6. 在你的國家，租房子一定要租半年嗎？可以租一個月嗎？
7. 在台灣，公寓跟大樓不一樣，你知道哪裡不一樣嗎？

Text in Simplified Characters

(良介去看房子，他和可欣到了公寓的门口，房东王太太刚好出来了。)

可欣：王太太，您好。我是陈可欣。这位是我的朋友山本良介，我陪他来看房子。

王太太：你们好！这栋公寓一共有六层，我要出租的房子在四楼，我们一起上去看看吧！

可欣：好的。对了，请问有家具吗？

王太太：有。卧室有床、书桌、椅子、沙发，还有一个大衣柜，可以挂很多衣服，而且冰箱、洗衣机都是新的。

(三人到了四楼)

王太太：请进！我给你们介绍介绍。这是客厅，右边是厨房，卧室和浴室在那边。

良介：房间看起来很好！请问附近有超级市场吗？

王太太：有啊！从这里出去，走五分钟就有超市和便利商店了。

良介：这里有网路吗？

王太太：没有，我可以替你装网路，可是每个月的费用要自己付。

良介：听起来不错。请问房租一个月多少钱？

王太太：一个月一万五千块，不包括水费、电费，还要两个月的押金。

良介：好，我先跟我朋友讨论一下，请您等一会儿。

可欣：你觉得这里怎么样？

良介：这边的环境不错，可是付了房租以后，我的奖学金就只剩一万块了。

可欣：这样的房子都不便宜。你问问王太太，房租能不能便宜一点儿。

良介：王太太，这个公寓我很满意，可是房租有一点儿贵，可以便宜一点儿吗？

王太太：我想想……你是留学生吧？我儿子也去法国留学了，我知道外国人找房子不太容易。

良介：对啊！我看了好几个地方，有的环境很好，可是房租太贵；有些房东一看我是外国人，就不愿意租给我了。

王太太：好吧！你那么喜欢，那就一个月一万两千块。

良介：太好了！谢谢您，我决定租半年。下个星期一可以签约吗？

王太太：可以，你过来签约的时候请带护照、房租和两个月的押金。签约以后会给你钥匙，你就可以搬进来了。

Text in English

(Ryosuke goes to view a house. When Kexin and he arrive at the gate of the apartment building, Mrs. Wang, the landlord just shows up.)

Kexin : Hello, Mrs. Wang. I'm Kexin Chen. This is my friend, Yamamoto Ryosuke. I come with him to view the house.

Mrs. Wang : Hello! This is a six-story apartment building, and the apartment I'd like to rent out is on the fourth floor. Let's go up and have a look.

Kexin : OK. Oh! By the way, is there any furniture?

Mrs. Wang : Yes, there are a bed, a desk, a chair and a sofa in the bedroom. There's also a big closet where you can hang up many clothes. Also, both the refrigerator and the washing machine are new.

(The three reach the fourth floor)

Mrs. Wang : Come in, please. Let me show you around. This is the living room. The kitchen is on the right. The bedroom and the bathroom are there.

Ryosuke : The room looks nice! Is there any supermarket nearby?

Mrs. Wang : Yes, there is. Go out from here, the supermarket and convenience store are just a five-minute walk away.

Ryosuke : Is the Internet access available here?

Mrs. Wang : No. I can set up the Internet connection for you, but you have to pay the monthly fee yourself.

Ryosuke : Sounds pretty good. How much is the rent each month?

Mrs. Wang : It's \$15,000 a month, water and electricity not included. Two-month rental deposit is also needed.

Ryosuke : OK. I'd like to discuss with my friend first. Please wait a moment.

Kexin : What do you think of this place?

Ryosuke : The environment here is not bad, but after I pay the rent, I'll only have \$10,000 of my scholarship left.

- Kexin : All the houses of this kind are not cheap. Ask Mrs. Wang if she can lower the rent.
- Ryosuke : Mrs. Wang, I'm quite satisfied with this apartment, but the rent is a little bit expensive. Can it be a little cheaper?
- Mrs. Wang : Let me think about it... You're an international student, aren't you? My son has also been studying in France, so I know it's not easy for a foreigner to find a house.
- Ryosuke : That's right! I've visited several places. Some of them, the environment is not bad, but the rent is too expensive. Some landlords were unwilling to rent out to me on seeing I'm a foreigner.
- Mrs. Wang : Alright! Now that you like this apartment so much, I'll just charge you \$12,000 each month.
- Ryosuke : That's great! Thank you. I decide to rent it for half a year. May I sign the lease next Monday?
- Mrs. Wang : Yes. When you come to sign the lease, please bring your passport, rent and a two-month deposit. After the lease is signed, I'll give you the keys and you can move in.



生詞 Vocabulary

03-2

| | | | | |
|---|---|----|---|---------|
| 1 | 租 | zū | V | to rent |
|---|---|----|---|---------|

我想在學校附近租房子，去學校比較方便。

| | | | | |
|---|----|--------|---|-----------------------|
| 2 | 公寓 | gōngyù | N | apartment, flat (M:棟) |
|---|----|--------|---|-----------------------|

| | | | | |
|---|----|----------|---|----------|
| 3 | 房東 | fángdōng | N | landlord |
|---|----|----------|---|----------|

| | | | | |
|---|----|--------|----|-------------|
| 4 | 出來 | chūlái | Vi | to come out |
|---|----|--------|----|-------------|

| | | | | |
|---|---|-----|---|--------------|
| 5 | 陪 | péi | V | to accompany |
|---|---|-----|---|--------------|

我可以自己回家，你不用陪我。

| | | | | |
|---|---|------|---|------------------|
| 6 | 層 | céng | M | story (building) |
|---|---|------|---|------------------|

| | | | | |
|---|----|-------|---|----------|
| 7 | 出租 | chūzū | V | for rent |
|---|----|-------|---|----------|

這棟公寓有五層樓，四樓要出租。

| | | | | |
|---|----|---------|----|-------|
| 8 | 上去 | shàngqù | Vi | go up |
|---|----|---------|----|-------|

他住在五樓，我們上去找他吧。

| | | | | |
|---|-------|--------------|---|---------------|
| 9 | 臥室/臥房 | wòshì/wòfáng | N | bedroom (M:間) |
|---|-------|--------------|---|---------------|

| | | | | |
|----|----|---------|---|------------|
| 10 | 書桌 | shūzhuō | N | desk (M:張) |
|----|----|---------|---|------------|

書架

| | | | |
|----|--------|---|-----------|
| 書架 | shūjià | N | bookshelf |
|----|--------|---|-----------|

書房

| | | | |
|----|---------|---|------------------|
| 書房 | shūfáng | N | study room (M:間) |
|----|---------|---|------------------|

| | | | | |
|----|----|-------|---|------------------|
| 11 | 衣櫃 | yīguì | N | closet, wardrobe |
|----|----|-------|---|------------------|

| | | | | |
|----|---|-----|---|------------|
| 12 | 掛 | guà | V | to hang up |
|----|---|-----|---|------------|

牆上掛著的那張畫是我爸爸畫的。

| | | | | |
|----|----|-----------|---|--------------|
| 13 | 冰箱 | bīngxiāng | N | refrigerator |
|----|----|-----------|---|--------------|

| | | | | |
|----|-----|--------|---|-----------------|
| 14 | 洗衣機 | xǐyījī | N | washing machine |
|----|-----|--------|---|-----------------|

| | | | | |
|----|----|--------|---|-------|
| 15 | 那邊 | nàbiān | N | there |
|----|----|--------|---|-------|

| | | | | |
|----|-----|----------|-----|------------|
| 16 | 看起來 | kànqǐlái | Adv | to look... |
|----|-----|----------|-----|------------|

起來

| | | | |
|----|-------|-----|-------------------|
| 起來 | qǐlái | Ptc | estimation marker |
|----|-------|-----|-------------------|

你的臥室看起來真漂亮！

| | | | | |
|----|------|------------------|---|-------------------------|
| 17 | 便利商店 | biànlì shāngdiàn | N | convenience store (M:家) |
|----|------|------------------|---|-------------------------|

| | | | |
|----|--------|----|------------|
| 便利 | biànlì | Vs | convenient |
|----|--------|----|------------|

這附近有捷運站和公車站，交通很便利。

- 18 替 tì Prep for, substitute

我的手很疼，你可以替我洗碗嗎？

- 19 裝 zhuāng V to install, to set up
to pack in (to a bag)

台灣的夏天很熱，所以很多人的家裡都裝了冷氣。
這個袋子很大，可以裝很多東西。

- 20 費用 fèiyòng N cost, fee, charge

這次去荷蘭旅行的費用很高，因為車票很貴。

- 21 聽起來 tīngqǐlái Adv to sound

你唱的這首英文歌，聽起來真好聽，可以教我嗎？

- 22 房租 fángzū N rent

- 23 包括 bāokuò Vst to include

- 24 水費 shuǐfèi N water fee

- 25 電費 diànfèi N electricity fee

電 diàn N electricity

這個房子的房租不包括水費、電費。

- 26 押金 yājīn N deposit

- 27 討論 tǎolùn V to discuss

下課以後，我要跟同學討論去日月潭旅行的事情。

- 28 一會兒 yíhuǐrì N a while, a moment

我在公車站等了一會兒，公車就來了。

- 29 這邊 zhèbiān N here

請把洗衣機放在這邊，冰箱放在那邊。

- 30 獎學金 jiǎngxuéjīn N scholarship

- 31 剩 shèng V to remain, to be left

付了房租以後，你這個月的獎學金還剩多少？
弟弟把菜都吃完了，什麼都沒剩。

- 32 滿意 mǎnyì Vst satisfied

老師很滿意大家這次期中考的成績。
這次期中考，大家都考得很好，老師覺得很滿意。

- 33 留學生 liúxuéshēng N international student

- 34 留學 liúxué V to study abroad

我打算明年到美國去留學。

- 35 好幾 hǎo jǐ Det several, quite a few

他去了好幾家便利商店，可是都沒有他要買的東西。

- 36 願意 yuàn yì Vaux to be willing to

那家工廠的工作很辛苦，可是錢很多，所以很多人願意做。

- 37 簽約 qiānyuē V-sep to sign a lease/contract

我下禮拜要跟房東簽約，你可以陪我去嗎？

- 38 過來 guòlái Vi to come over

- 過去 guòqù Vi to go over

便利商店不遠，從我家過去只要五分鐘。

- 39 護照 hùzhào N passport (M:本)

- 40 鑰匙 yàoshi N key (M:把)

- 41 搬 bān V to move

房東給了我鑰匙，明天就可以搬進去了。

語法 Grammar

I. 趨向補語 V + DV + 來/去 directional compound

A directional compound describes the direction of the action. The structures include: (1) directional verb + 來/去, (2) motion verb + directional verb + 來/去, (3) motion verb + directional verb + location + 來/去, (4) combined with 把 construction to indicate the Subject moves the Object to another location: S + 把 + O + motion verb + directional verb + (location) + 來/去.

(一) directional verb + 來/去

| | | | |
|--------------------|---|------------------|--|
| 1. 上來 come up |  | 2. 上去 go up |  |
| 3. 下來 come down |  | 4. 下去 go down |  |
| 5. 進來 come in |  | 6. 進去 go in |  |

| | | | |
|-----------------------------|--|---------------------------|--|
| <p>7. 出來 come out</p> | | <p>8. 出去 go out</p> | |
| <p>9. 回來 come back</p> | | <p>10. 回去 go back</p> | |
| <p>11. 過來 come over</p> | | <p>12. 過去 go over</p> | |
| <p>13. 起來 up</p> | | | |

- 我的房間在二樓，請上來。
- 爸爸有事找你，你趕快過去。
- 他出去一會兒，五分鐘以後就回來。

練習 Exercise

- 1 這個人要_____。
- 2 媽媽說：「_____」
- 3 我朋友在外面等我，我現在要_____。
- 4 快吃飯了，弟弟還在樓上看電視，媽媽要他_____吃飯。

1



2



(二) motion verb + directional verb + 來/去

| motion verb | directional verb+來/去 |
|-------------|----------------------|
| 走 | 上來/上去 |
| 跑 | 下來/下去 |
| 帶 | 進來/進去 |
| 放 | 出來/出去 |
| 拿 | 回來/回去 |
| 搬 | 過來/過去 |
| 站 | |
| 拿 | |
| 搬 | 起來 |
| 站 | |

1. 爸爸從臥室裡面走出来了。
2. 這些沒吃完的麵包，我可以帶回去嗎？
3. 這部電腦很重，我們一起搬過去吧。

練習 Exercise

- 1 孩子從二樓_____。
- 2 那位先生從便利商店_____。
- 3 跟老闆說話的時候，請你_____，不要坐著。
- 4 這些垃圾很臭，請你_____。

1



2



(三) motion verb + directional verb + location +來/去

1. 那些髒衣服不要放進衣櫃裡去。
2. 這些中文書，山本良介都要帶回日本去。
3. 路上的車很多，那個人從對面跑過街來，真危險！

練習 Exercise

- 1 這些水果，我要_____。
- 2 樓下的那張沙發，我要_____。
- 3 我的錢包放在客廳，請你幫我_____。

(四) combined with 「把」：把 + object + motion verb + directional verb + (location) + 来/去

1. 請你把那張書桌搬過來。
2. 姐姐把她的衣服拿上樓去了。
3. 我還沒把褲子從洗衣機裡拿出來。

練習 Exercise

重組 Rearrangement

1 把 / 家 / 我 / 沒 / 書 / 昨天 / 帶 / 回 / 去

→ _____。

2 把 / 丟 / 孩子 / 垃圾 / 進 / 去 / 袋子裡

→ _____。

3 桌子 / 我 / 擦 / 要，拿 / 請 / 杯子 / 來 / 把 / 起 / 你

→ _____。

II. reduplication of verb XY→XYXY

The reduplication of disyllabic verb, with the structure XYXY, creates a casual tone and implies the Subject is going to do something and the action is not going to take long. Note that this pattern cannot be used along with “一下 (in a while)” and “一點 (a little bit)”. e.g., “討論討論一下” is considered to be a wrong usage.

1. 他們都是我的同學，我給你介紹介紹。
2. 我還沒決定要不要去留學，我要和父母討論討論。
3. 弟弟的房間有一點兒髒，這個週末他要打掃打掃。

練習 Exercise

• 歡迎 • 慶祝 • 認識 • 休息 • 練習

- 1 外國學生希望有機會可以 _____ 台灣朋友。
- 2 我一個人把家事都做完了，覺得有點兒累，要 _____。
- 3 明天是媽媽的生日，我們要買蛋糕給她 _____。

III. judgemental-V 起來 It's my assessment that...

The pattern is used to make comments on someone or something. The verb placed before “起來” is often a monosyllabic sensory verb or action verb, such as “看 (look)”, “聽 (sound)”, “吃 (taste)”, “喝 (drink)”, “穿 (wear)”, etc. “起來” is followed by comments; thus, the structure is “V 起來 (+Adv) +Vs”.

1. A：王小姐看起來很害羞。
B：是啊！她不敢跟不熟的男生說話。
2. A：明天放假，我們去動物園吧。
B：聽起來不錯，我們幾點去呢？
3. A：這件裙子是今年最流行的。
B：看起來不錯，你穿起來應該很好看。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given words.

- 1 哥哥：媽媽今天做的雞湯看起來很好喝。（喝）
弟弟：可是 _____。
- 2 A：離這裡最近的捷運站，走路要二十分鐘。（聽）
B：_____。

3 先生：我覺得這個房子不錯，交通也很方便。（住）

太太：可是我們有四個孩子，_____。

IV. 替 for, on behalf of

“替” is used in the situation when a person cannot do something for some reason and finds someone else to do it for him.

1. 你可以替我裝網路嗎？費用我自己付。
2. 昨天王老師不舒服，所以林老師替他上課。
3. 孩子應該自己打掃房間，父母不要常常替他們做。

練習 Exercise

請完成對話。Complete the dialogues.

1 A：我忘了帶錢包，怎麼辦？

B：沒關係，_____。

2 A：明天我有事不能去上班，你可以幫我嗎？

B：我沒做過你的工作，沒辦法 _____。

3 弟弟：我不知道怎麼寫這個作業，你可以替我寫嗎？

哥哥：如果媽媽知道 _____，她會打我們！

短文
Reading

租房子不容易

03-3

山本良介來台灣以後，一直住在學校的宿舍，可是他下個學期不想住了，因為室友很晚才睡覺，總是在半夜開著燈打電腦，聲音很吵。除了生活習慣很不一樣，良介的室友還常常把房間弄得很髒，所以他決定到學校外面去租房子。

良介本來覺得找房子不難，沒想到不太順利。他上租屋網站找了很多資料，可是看了好幾個地方都不滿意。有的房東一看他是外國人，就不太願意租給他。陳可欣知道他的問題以後，就決定陪他去找房子、看房子。

良介聽說王太太的公寓要出租，就找可欣一起去看看。那個公寓附近的環境不錯，離學校也不太遠。雖然良介很想租，但是付了房租以後，獎學金就只剩下一萬塊錢了。他問王太太，房租可不可以便宜一點兒。因為王太太的兒子在法國留學，她知道一個人在國外生活不容易。她想了想，決定只收良介一萬兩千元的房租，良介很高興可以搬家了。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介為什麼想搬家？
2. 良介找房子的時候有什麼問題？
3. 房東為什麼收良介比較便宜的房租？
4. 如果你是良介，你會搬出去住嗎？為什麼？
5. 你現在住的地方環境怎麼樣？你想搬家嗎？為什麼？
6. 如果你是房東，你願意把房子租給外國人嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters**租房子不容易**

山本良介来台湾以后，一直住在学校的宿舍，可是他下个学期不想住了，因为室友很晚才睡觉，总是在半夜开着灯打电脑，声音很吵。除了生活习惯很不一样，良介的室友还常常把房间弄得很脏，所以他决定到学校外面去租房子。

良介本来觉得找房子不难，没想到不太顺利。他上租屋网站找了很多资料，可是看了好几个地方都不满意。有的房东一看他是外国人，就不太愿意租给他。陈可欣知道他的问题以后，就决定陪他去找房子、看房子。

良介听说王太太的公寓要出租，就找可欣一起去看。那个公寓附近的环境不错，离学校也不太远。虽然良介很想租，但是付了房租以后，奖学金就只剩下一万块钱了。他问王太太，房租可不可以便宜一点儿。因为王太太的儿子在法国留学，她知道一个人在国外生活不容易。她想了想，决定只收良介一万两千元的房租，良介很高兴可以搬家了。

Text in English**Renting a House Is Not Easy**

After Yamamoto Ryosuke came to Taiwan, he has always been living in the school dormitory, but he doesn't want to live there next semester. That was because

his roommate slept late, always used the computer with the light on at midnight, and made a lot of noise. In addition to different living habits, Ryosuke's roommate often made their room dirty, so he decided to rent a house off-campus.

Ryosuke supposed that finding a house was not difficult. He never thought that it would not go smoothly. He searched for a lot of information on house rental websites. However, after he viewed several places, he still was not satisfied. Some landlords were unwilling to rent out their houses to him just because he was a foreigner. After knowing his problem, Chen Kexin decided to accompany him to find and view houses.

As soon as Ryosuke heard Mrs. Wang's apartment was for rent, he went with Kexin to have a look. The surroundings of the apartment were not bad and it was not too far away from the school. Although Ryosuke would like to rent it, he would have only \$10,000 of his scholarship left after paying the rent. He asked Mrs. Wang whether the rent could be cheaper. Because Mrs. Wang's son has been studying in France, she knew that it was not easy to live abroad alone. After thinking it over, she decided to charge Ryosuke a rent of only \$12,000. Ryosuke was happy that he could move.



生詞 Vocabulary

03-4

| | | | | |
|---|----|--------|---|----------|
| 1 | 室友 | shìyǒu | N | roommate |
|---|----|--------|---|----------|

| | | | | |
|---|----|---------|-----|--------|
| 2 | 總是 | zǒngshì | Adv | always |
|---|----|---------|-----|--------|

他家離公司不遠，所以總是走路去上班。

| | | | | |
|---|----|-------|---|----------|
| 3 | 半夜 | bànyè | N | midnight |
|---|----|-------|---|----------|

| | | | | |
|---|---|------|---|-------------------------|
| 4 | 燈 | dēng | N | light, lamp (M: 盞 zhǎn) |
|---|---|------|---|-------------------------|

| | | | | |
|---|---|------|----|-------|
| 5 | 吵 | chǎo | Vs | noisy |
|---|---|------|----|-------|

弟弟半夜在房間聽音樂，聲音很吵。

| | | | | |
|---|----|-------|------|-------------------------------------|
| 6 | 除了 | chúle | Prep | in addition to, besides, aside from |
|---|----|-------|------|-------------------------------------|

7 習慣 xíguàn N habit

8 還 hái Adv in addition to

除了台北 101，你還去過哪些地方？

9 弄 nòng V to make

媽媽不在，晚飯我得自己弄。

弟弟把房間弄得又髒又亂，誰也不想進去。

10 順利 shùnlì Vs smooth, successful

這次的旅行很順利，沒有什麼問題。

11 資料 zīliào N information

12 剩下 shèngxià Vpt to remain, to be left

我父母這個週末都不在家，家裡只剩下我一個人。

我已經把衣服洗完了，剩下的家事請你做。

13 國外 guówài N abroad

14 生活 shēnghuó Vi to live

到國外生活以前，得先找租房子的資料。

我覺得台灣的生活費不太高，日本的比較高。

15 收 shōu V to collect, to receive

我的房東都是每個月五號來收房租的。

16 搬家 bānjiā V-sep to move, to move house

山本良介來台灣以後，搬了兩次家。

Phrases

1 沒想到 méixiǎngdào didn't expect that, never thought

2 租屋網站 zūwū wǎngzhàn house rental website

語法 Grammar

I. 除了……，還…… in addition to

The pattern indicates there are different situations coming after “除了” and “還”, with the latter one being even more important than the former. “除了” can be followed by nouns, verbs, intransitive state verbs (Vs) or phrases. If the Subjects of the two clauses are different, the second Subject should be placed before “還”, as in example 2.

1. 我除了喜歡吃蘋果，還喜歡吃香蕉。
2. 很多人喜歡來這裡旅行，除了風景很好，交通還很方便。
3. A：白小姐生日的時候，男朋友送給她一個很貴的皮包。
B：除了皮包，還送給她一輛車呢！

練習 Exercise

- 1 A：學校外面有沒有便利商店？
B：有，_____。
- 2 A：那棟公寓看起來不錯，你為什麼不租？
B：_____，還要自己裝網路，所以我不要租。
- 3 A：你為什麼要搬出去？宿舍不好嗎？
B：我跟室友除了_____不一樣，他還_____，所以我要搬家。

II. S+把+O+V得+Adv+Vs to dispose of something with 把

In this pattern, “把” is followed by the Object that receives the action of a verb, while “V 得” is followed by the outcome after the action.

1. 弟弟把足球踢得很遠。
2. 他把那隻兔子畫得很可愛。
3. 請你不要把這個問題弄得更麻煩。

練習 Exercise

重組 Rearrangement

① 妹妹 / 臥室 / 很乾淨 / 得 / 把 / 打掃 / 昨天

→ _____。

② 名字 / 得 / 那麼 / 你 / 把 / 自己的 / 寫 / 為什麼 / 難看 / ?

→ _____ ?

③ 林小姐 / 客廳 / 弄 / 很漂亮 / 新家 / 的 / 得 / 把

→ _____。

課室活動 Classroom Activity

1 租屋網站

16,000 元/月：

- 新北市北區大學路 8 巷 36 號 4 樓
- 獨立套房 16 坪
- 有網路/第四台；不包括電費、水費
- 押金：兩個月
- 最短租期：一年
- 開伙：不可以

房東提供：

- 床/桌子/椅子/衣櫃/沙發/電視/冰箱/冷氣/洗衣機/熱水器
- 網路、第四台

生活交通：

- 近便利商店、百貨公司、學校、公園
- 近捷運站



王先生：0912-345-XXX

請回答下面的問題：

1. 房租包括哪些費用？
2. 這個套房在公寓的幾樓？
3. 要給多少押金？最短要租多久？
4. 在這個套房裡可以做飯嗎？
5. 房東提供什麼家具？

-
- ◆ 巷 xiàng : alley
 - ◆ 獨立套房 dúlì tàofáng : independent suite
 - ◆ 坪 píng : square foot
 - ◆ 第四台 : cable TV
 - ◆ 開伙 kāihuǒ : to cook
 - ◆ 提供 tígōng : to provide
 - ◆ 热水器 rèshuǐqì : water heater



2 家具應該放在哪裡？

你和家人搬到了一個新公寓，你們買了很多新家具，請使用下面的語法討論家具應該放在哪裡。

• V 在 • 把 + O + V + directional verb + 來/去

A :

B :

A :

B :

A :

B :

A :

B :

逛夜市真有趣

It's Fun to Go to the Night Market

對話 Dialogue

04-1

(可欣約美心一起去逛夜市)

美心：妳平常不愛逛夜市，今天怎麼忽然想去啊？

可欣：因為良介說他跟朋友都想到夜市看看，請我給他們介紹
介紹台灣的小吃。

美心：你們在哪裡見面呢？

可欣：在捷運站二號出口。他們應該快到了。

(可欣跟美心到了捷運站二號出口)

良介：不好意思，妳們等了很久了嗎？

可欣：我們也剛到。良介，給我們介紹一下你的朋友吧！

良介：他是我的好朋友龍介，這幾天到台灣來旅行。

龍介：妳們好，我叫九十九龍介。

可欣：你好，我是陳可欣，良介的大學同學。她是我室友王美
心。

美心：很高興認識你。你的姓真特別！

龍介：是啊！姓九十九的日本人很少。我一直想來夜市逛逛，
今天請妳們帶我去吃好吃的台灣小吃。

可欣：沒問題，夜市就在前面。

良介：我聽說台灣的夜市很有意思，有各種小吃跟點心，買東西還可以殺價呢！

可欣：沒錯，有時候我在夜市買衣服也會殺價。對了！等一下你會看到一些招牌上有英文、日文，就是希望外國遊客也看得懂。

美心：這裡有臭豆腐、炸雞排、蚵仔煎……，這些小吃都很好吃。當然，還有有名的珍珠奶茶。

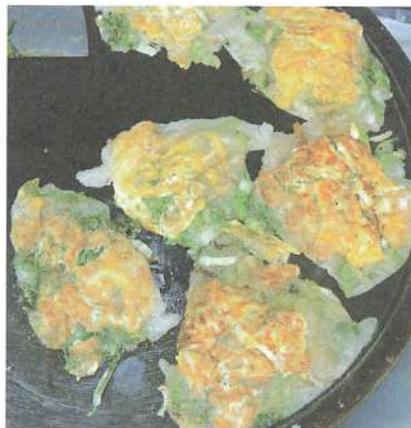
龍介：聽說這裡的珍珠奶茶喝起來又香又甜，可是我不習慣喝太甜的飲料。

可欣：在台灣，你可以請他們少放一點兒糖，或是選無糖的、半糖的，也可以決定加多少冰塊。

龍介：太好了！妳們還推薦我們吃什麼？



▲ asiastock / Shutterstock.com 提供



▲ jelly talk / Shutterstock.com 提供

美心：要是你們想吃特別的，我就推薦你們吃臭豆腐，辣的更好吃。（美心買了一份臭豆腐）你們聞，這就是臭豆腐的味道，臭不臭？

（良介、龍介聞了一下）

龍介：這種味道我不討厭。其實我什麼小吃都想試試，特別是炸雞排，聽說又大又好吃。

良介：我不敢吃臭豆腐，可是很想吃雞排。

可欣：好，那麼我們先去買雞排，我再帶你們去喝非常好喝的香蕉牛奶。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 可欣為什麼想逛夜市？她跟誰一起去逛夜市？
2. 九十九龍介到台灣來做什麼？
3. 為什麼龍介跟良介都想到夜市去逛逛？你去過夜市嗎？你覺得夜市怎麼樣？
4. 為什麼台灣夜市的招牌上有英文或是日文？你看過嗎？
5. 台灣的夜市有哪些好吃的小吃？你吃過嗎？味道怎麼樣？
6. 龍介聽說珍珠奶茶喝起來怎麼樣？你喝過珍珠奶茶嗎？你覺得怎麼樣？
7. 美心推薦良介跟龍介吃什麼小吃？他們都想吃吃看嗎？為什麼？後來他們決定先去吃哪一種？
8. 如果你的朋友到台灣來，你會帶他去逛夜市嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

(可欣约美心一起去逛夜市)

美心：妳平常不爱逛夜市，今天怎么忽然想去啊？

可欣：因为良介说他跟朋友都想到夜市看看，请我给他们介绍介绍台湾的小吃。

美心：你们在哪里见面呢？

可欣：在捷运站二号出口。他们应该快到了。

(可欣跟美心到了捷运站二号出口)

良介：不好意思，妳们等了很久了吗？

可欣：我们也刚到。良介，给我们介绍一下你的朋友吧！

良介：他是我的好朋友龙介，这几天到台湾来旅行。

龙介：妳们好，我叫九十九龙介。

可欣：你好，我是陈可欣，良介的大学同学。她是我室友王美心。

美心：很高兴认识你。你的姓真特别！

龙介：是啊！姓九十九的日本人很少。我一直想来夜市逛逛，今天请妳们带我去吃好吃的台湾小吃。

可欣：没问题，夜市就在前面。

良介：我听说台湾的夜市很有意思，买东西还可以杀价呢！

可欣：没错，有时候我在夜市买衣服也会杀价。对了！等一下你会看到一些招牌上有英文、日文，就是希望外国游客也看得懂。

美心：这里有臭豆腐、炸鸡排、蚵仔煎……，这些小吃都很好吃。当然，还有有名的珍珠奶茶。

龙介：听说这里的珍珠奶茶喝起来又香又甜，可是我不习惯喝太甜的饮料。

可欣：在台湾，你可以请他们少放一点儿糖，或是选无糖的、半糖的，也可以决定加多少冰块。

龙介：太好了！妳们还推荐我们吃什么？

美心：要是你们想吃特别的，我就推荐你们吃臭豆腐，辣的更好吃。（美心买了一份臭豆腐）你们闻，这就是臭豆腐的味道，臭不臭？

(良介、龙介闻了一下)

龙介：这种味道我不讨厌。其实我什么小吃都想试试，特别是炸鸡排，听说又大又好吃。

良介：我不敢吃臭豆腐，可是很想吃鸡排。

可欣：好，那么我们先去买鸡排，我再带你们去喝非常好喝的香蕉牛奶。

Text in English

(Kexin invites Meixin to walk around the night market together.)

Meixin : You don't usually like to walk around the night markets. Why do you suddenly want to go today?

Kexin : Because Ryosuke said that he and his friend wanted to look around the night markets and asked me to introduce some Taiwanese snacks to them.

Meixin : Where will you meet?

Kexin : At Exit 2 of the MRT station. They should be coming soon.

(Kexin and Meixin arrived at Exit 2 of the MRT station.)

Ryosuke : Sorry! Have you been waiting for a long time?

Kexin : We just arrived, too. Ryosuke, introduce your friend to us!

Ryosuke : He is my good friend Ryusuke. He comes to Taiwan for traveling these days.

Ryusuke : Hello! I'm Ryusuke Tsukumo.

Kexin : Hello! I'm Kexin Chen, Ryosuke's university classmate. She is my roommate Meixin Wang.

Meixin : Hi! Nice to meet you! Your surname is so special!

Ryusuke : Yeah! Few Japanese people have this surname. I always want to walk around the night market. Please take me to eat the delicious Taiwanese snacks today.

Kexin : No problem. The night market is right ahead.

Ryosuke : It is said that the night markets in Taiwan are interesting and full of various street foods and snacks. I heard that we can also bargain there!

Kexin : Right. Sometimes I also bargain when I buy clothes at the night market. Oh! Later, you'll see English or Japanese on some of the signboards, hoping that foreign visitors can also understand.

Meixin : There are stinky tofu, fried chicken cutlet and oyster omelet, etc. These

snacks are all delicious. Of course, there's also the well-known pearl milk tea.

Ryusuke : I heard that the pearl milk tea here smells good and tastes sweet, but I am not used to such sweet drinks.

Kexin : In Taiwan, you can ask them to put less sugar or choose sugar-free or half sugar, and you can decide how much ice you want to add as well.

Ryusuke : That's awesome! What else do you recommend us to eat?

Meixin : If you want to eat something special, I'll recommend stinky tofu. The spicy one is even more delicious. (Meixin bought a serving of stinky tofu.) Smell it! That's the smell of stinky tofu! Is it stinky?

(Ryosuke and Ryusuke smelled a bit.)

Ryusuke : I don't hate this smell. In fact, I would like to try every snack, especially the fried chicken cutlet. I heard that it's big and yummy.

Ryosuke : I dare not eat stinky tofu, but I want to eat fried chicken cutlet very much.

Kexin : OK! Let's go to buy fried chicken cutlet first and I'll take you to drink delicious banana milk.



生詞 Vocabulary

04-2

| | | | | |
|---|---|-------|---|--------------------------------|
| 1 | 逛 | guàng | V | to go around, to wander around |
|---|---|-------|---|--------------------------------|

| | | | | |
|---|----|-------|-----|----------|
| 2 | 忽然 | hūrán | Adv | suddenly |
|---|----|-------|-----|----------|

我們在逛夜市的時候，忽然下雨了。

| | | | | |
|---|----|---------|---|--------------------|
| 3 | 小吃 | xiǎochī | N | snack, street food |
|---|----|---------|---|--------------------|

| | | | | |
|---|----|--------|---|------|
| 4 | 出口 | chūkǒu | N | exit |
|---|----|--------|---|------|

| | | | | |
|---|---|------|-----|-----------------------------|
| 5 | 剛 | gāng | Adv | just now, a short while ago |
|---|---|------|-----|-----------------------------|

我剛到台灣兩天，還不知道怎麼去郵局。

6 姓 xìng N surname, family name

7 就 jiù Adv just, exactly

A：夜市在哪裡？

B：夜市就在前面！

8 各 gè Det each, every

夜市裡有各種小吃和飲料。

9 殺價 shājià V-sep to bargain, to haggle

殺 shā V to kill

在夜市買東西的時候，有些人會跟老闆殺價。

10 招牌 zhāopái N signboard, shop sign

11 遊客 yóukè N tourist, visitor

12 豆腐 dòufǔ N tofu, bean curd

13 炸 zhà/zhá V to deep-fry

14 雞排 jīpái N chicken cutlet

炸雞排是我最喜歡的小吃。

15 香 xiāng Vs good-smelling, fragrant

媽媽做的菜，味道很香。

16 習慣 xíguàn Vs to be used to

他習慣睡覺以前聽一點兒音樂。

17 糖 táng N sugar, candy

18 選 xuǎn V to choose, to select

這兩件衣服都很漂亮，我不知道選哪一件比較好。

- 19 無 wú Vs-attr without, -free

喝無糖的飲料比較健康。

- 20 加 jiā V to add, to increase

加上 jiāshàng V plus

我的房租每個月一萬塊，加上水費、電費，差不多一萬三。

加起來 jiā qǐlái Phrase to add together

這本書要一千五百塊錢，我跟他的錢加起來還不夠。

- 21 冰塊/ bīngkuài/
冰塊兒 bīngkuàir N ice cube

我的飲料不要加糖和冰塊，謝謝。

- 22 推薦 tuījiàn V to recommend, to commend

朋友推薦我去參觀這裡有名的博物館。

- 23 辣 là Vs spicy, hot (of taste)
酸 suān Vs sour
鹹 xián Vs salty
苦 kǔ Vs bitter

這個菜有一點兒辣，我不愛吃。

- 24 聞 wén V to smell

你聞，那是什麼味道？

- 25 討厭 tǎoyàn Vst to dislike, to hate

我討厭下雨，因為出去玩很不方便。

- 26 其實 qíshí Adv in fact, actually

這個菜看起來很辣，其實不太辣。

27

試

shì

V

to try

我以前沒做過蛋糕，所以想試試。

Names

| | | | |
|---|-----|------------|---------------|
| 1 | 臭豆腐 | chòu dòufǔ | stinky tofu |
| 2 | 蚵仔煎 | ézǐjiān | oyster omelet |

Phrases

| | | | |
|---|-----|-----------|------------|
| 1 | 特別是 | tèbié shì | especially |
|---|-----|-----------|------------|

語法 Grammar

I. 就 (Adv)

In conversation, if something mentioned is within reach, “就” can be used to show emphasis and affirmation.

1. A：我忘了把筆放在哪裡了。

B：我看看，你的筆就在桌上啊！

2. A：喂，請問，陳可欣小姐在家嗎？

B：我就是。

3. A：我聽說他家在學校附近。

B：是啊！他家就在學校旁邊，走路五分鐘就到了。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given phrases.

- 1 A：你的新車是哪一輛？（紅色的英國車）

B : _____。

- 2 A：我忘了把鑰匙放在哪裡了。（那本中文書的旁邊）

B : _____。

- 3 A：聽說王先生的女朋友很漂亮，是哪一位？（長頭髮）

B : _____。

II. V 到 : V 到了 / 沒 V 到 / V 得到 / V 不到

to be successful in... with resultative complement 到

Resultative Complements are used to express the result of an action or a behavior. The structure is “Verb + RC.” The resultative complement “到” indicates that the outcome of a verb is successfully achieved. Besides, the pattern “V 得到/V 不到” indicates the potential or capability of achieving something or not, while the patterns “V 到了” and “沒 V 到” indicate whether the outcome of a verb was achieved or not at last. The verbs often used in this pattern include “看 (see)”, “聽 (hear)”, “拿 (take)”, “走 (walk)”, “買 (buy)”, “找 (find)”, “租 (rent)”, “做 (do)” and “想 (think)”.

(一) V 到了/沒 V 到

1. 李先生租到了不錯的公寓。
2. 我沒想到那個外國人會說中文。
3. 妹妹昨天在百貨公司逛了很久，買到了很多她喜歡的衣服。

(二) V 得到/ V 不到

1. 我找不到我的錢包，怎麼辦？

2. 在台灣，到處都吃得到小吃。
3. 台北 101 離這裡有一點兒遠，你十五分鐘走得到走不到？

練習 Exercise

- 1 現在上網買東西很方便，什麼東西都 _____。
- 2 前面的人太高了，我 _____ 黑板上的字。
- 3 那張畫掛在牆上，小孩子 _____。

III. V 懂：V 懂了 / 沒 V 懂 / V 得懂 / V 不懂

resultative complement 懂 for understanding

When serving as a resultative complement, “懂” indicates that the subject understands something. Thus, “懂” often comes after verbs such as “聽 (listen)” and “看 (look, watch, see)”. Besides, the “V 得懂/V 不懂” pattern indicates whether the subject has the ability to understand something, while the “V 懂了” and “沒 V 懂” patterns indicate whether the subject understood something or not after a certain action.

1. 我看不懂他寫的英文信。
2. 你剛剛說的話，我沒聽懂。
3. A：他聽得懂聽不懂中國話？
B：他只聽得懂一點兒。

練習 Exercise

- 1 我沒學過日文，當然 _____ 日文歌。
- 2 這本英文書不難，我們都 _____。
- 3 那個學生很聰明，老師上課說的話，他都 _____。

短文
Reading

台灣的夜市文化

04-3

除了百貨公司，夜市也是台灣人常去的地方。那裡有各種好吃的小吃、好喝的飲料和好玩的遊戲。一般的夜市大概從晚上六點開始，到半夜才結束。很多台灣人喜歡去夜市吃喝玩樂，所以夜市總是很熱鬧，到了週末晚上更是擠得不得了。

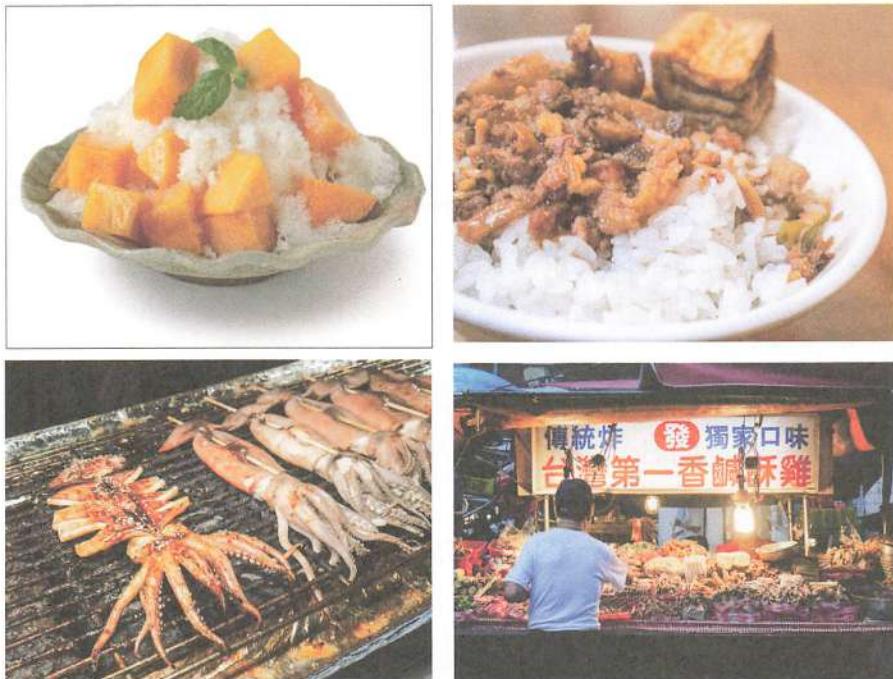
這幾年，來台灣旅遊的外國人越來越多了。他們去夜市可以一邊逛街，一邊吃小吃，還能了解台灣的夜市文化。很多小吃的做法簡單，價錢也便宜，誰都吃得起。台灣最常見的小吃除了臭豆腐、蚵仔煎，還有鹹酥雞、滷肉飯、烤魷魚。天氣熱的時候，排隊買豆花、芒果冰、西瓜汁的人很多，生意好極了！逛夜市的時候，不但吃得飽，也買得到流行的衣服，你一定不會覺得無聊。最有意思的是，買東西的時候，你可以跟老闆講價，也許能便宜一點兒。

在台灣，很多寺廟附近都有夜市，比如說：台北的龍山寺旁邊有華西街夜市。對龍山寺有興趣的外國遊客，常



▲ asiastock / Shutterstock.com 提供

常先去廟裡參觀，再去夜市逛逛。這樣的旅行除了能了解寺廟文化，還吃得到有名的小吃，真的太值得了！



▲ VTT Studio / Shutterstock.com 提供

問題與討論 Questions & Discussion

1. 台灣人喜歡去哪裡玩？為什麼？
2. 要是你想去夜市，大概幾點去比較好？
3. 為什麼外國人想逛夜市？
4. 夜市有什麼好吃的？有什麼好玩的？
5. 夜市的東西貴不貴？你喜歡在夜市買東西嗎？為什麼？
6. 我們常常在哪裡看到夜市？你覺得為什麼那裡有夜市？
7. 你的國家有夜市嗎？你覺得台灣的夜市很特別嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

台湾的夜市文化

除了百货公司，夜市也是台湾人常去的地方。那里有各种好吃的小吃、好喝的饮料和好玩的游戏。一般的夜市大概从晚上六点开始，到半夜才结束。很多台湾人喜欢去夜市吃喝玩乐，所以夜市总是很热闹，到了周末晚上更是挤得不得了。

这几年，来台湾旅游的外国人越来越多了。他们去夜市可以一边逛街，一边吃小吃，还能了解台湾的夜市文化。很多小吃的做法简单，价钱也便宜，谁都吃得起。台湾最常见的小吃除了臭豆腐、蚵仔煎，还有咸酥鸡、卤肉饭、烤鱿鱼。天气热的时候，排队买豆花、芒果冰、西瓜汁的人很多，生意好极了！逛夜市的时候，不但吃得饱，也买得到流行的衣服，你一定不会觉得无聊。最有意思的是，买东西的时候，你可以跟老板讲价，也许能便宜一点儿。

在台湾，很多寺庙附近都有夜市，比如说：台北的龙山寺旁边有华西街夜市。对龙山寺有兴趣的外国游客，常常先去庙里参观，再去夜市逛逛。这样的旅行除了能了解寺庙文化，还吃得到有名的小吃，真的太值得了！

Text in English

The Night Market Culture in Taiwan

Besides department stores, night markets are also the places where Taiwanese people like to go often. There are all kinds of delicious street food, drinks and fun games. An ordinary night market opens at about six p.m. and closes at midnight. Many Taiwanese people like to eat, drink and have fun at the night markets. Therefore, night markets are always lively, and they are even extremely crowded on weekend nights.

These recent years, more and more foreigners come to Taiwan for traveling. In night markets, they can go shopping, eat street food, and understand the night market culture in Taiwan. A lot of street food is easy to make, low in price, and everyone can afford it. In addition to stinky tofu and oyster omelet, common street foods in Taiwan also include popcorn chicken, braised pork on rice, and grilled squid. In hot weather, many people line up to buy tofu pudding, mango ice,

watermelon juice, and the business is great! When walking around a night market, you can not only stuff yourself with food but can also buy trendy things, so you will definitely not feel bored. Most interestingly, when you buy fashion clothes, you can bargain with the vendor. Perhaps you can get a lower price.

In Taiwan, night markets are often located near temples. For example, Huaxi Street Tourist Night Market in Taipei is close to Longshan Temple. Foreign tourists who are interested in Longshan Temple often go to visit the temple and then go walking around the night market. In addition to being able to understand the temple culture, people can also eat famous snacks through such a trip. It's really worth it!



▲ 龍山寺 (Sean Pavone / Shutterstock.com 提供)



生詞 Vocabulary

04-4

1 文化 wénhuà N culture

2 一般 yíbān Vs general, ordinary, average

他比一般孩子聰明，所以學得又快又好。

3 大概 dàgài Adv approximately, about

我每天早上大概六點起床。

- 4 吃喝玩樂 chīhēwánlè Vi (literally) to eat, drink, play and be merry, to have fun
他每天只會吃喝玩樂，什麼都不做。
- 5 擰 jǐ Vs crowded
上下班的時候，捷運站有很多人，總是很擠。
- 6 不得了 bùdéliǎo Vs extremely, incredibly
台灣的夏天熱得不得了！
- 7 旅遊 lǚyóu Vi/N to go traveling; trip, tour
暑假出國旅遊的人很多。
這次的旅遊真有意思，我以後還想多去幾個地方玩。
- 8 越 yuè Adv more and more
最近天氣越來越熱了！
- 9 逛街 guàngjiē V-sep to go shopping, to stroll around the streets
我常常跟朋友一起去逛街。
- 10 了解/瞭解 liǎojiě Vst to know, to understand
他想多了解一點兒台灣文化，所以決定來台灣留學。
- 11 做/作法 zuòfǎ N way of doing something
- 12 價錢 jiàqián N the price
這種點心的做法很簡單，價錢也不貴。
- 13 起 qǐ Ptc to be able to afford
那個照相機貴得不得了，我買不起。
- 14 烤 kǎo V to roast, to barbecue, to grill
這個週末，我們要去湖邊烤肉。

15 魷魚 yóuyú N squid

16 芒果 mángguǒ N mango

17 冰 bīng N ice

18 西瓜 xīguā N watermelon

19 生意 shēngyì N business

夏天的時候，芒果冰、西瓜汁的生意好得不得了！

20 吃飽 chībǎo Vp satiate, full

飽 bǎo Vs to be full

你只買了一份雞排，吃得飽嗎？

21 無聊 wúliáo Vs bored, boring

這個電視節目很無聊，我們去看電影吧！

22 講價 jiǎngjià Vi to bargain

媽媽有時候會跟市場的老闆講價，希望價錢能便宜一點兒。

23 寺廟 sìmiào N temple (M:座 zuò)

24 比如(說) bǐrú(shuō) Prep for example, for instance

他會說很多種語言，比如說：英文、法文、德文。

25 廟 miào N temple

龍山寺是台北很有名的寺廟，廟裡常常有很多外國遊客。

26 值得 zhídé Vst worth, worthy of

這本小說很有意思，值得推薦。

雖然我排隊排了一個小時才買到跨年演唱會的票，可是很值得。

Names

| | | | |
|---|-----|--------------|-------------------------------------|
| 1 | 鹹酥雞 | xiánsūjī | salt crisp chicken, popcorn chicken |
| 2 | 滷肉飯 | lǔròu fàn | braised pork on rice |
| 3 | 豆花 | dòuhuā | tofu pudding |
| 4 | 芒果冰 | mángguǒ bīng | mango ice |
| 5 | 龍山寺 | Lóngshān Sì | Longshan Temple |
| 6 | 華西街 | Huáxī Jiē | Huaxi Street |

Phrases

| | | | |
|---|----|------|-----------|
| 1 | 極了 | jíle | extremely |
|---|----|------|-----------|

語法 Grammar

I. Vs 得不得了 / Vs 極了 extremely, terribly

(一) Vs 得不得了 extremely

The “Vs 得不得了” pattern implies a very great degree. The complement “得 + 不得了” should come after Vs to add intensity. When this pattern is used, degree adverbs such as “很” and “非常” should not be placed before Vs at the same time.

- 台北 101 大樓高得不得了！
- 我媽媽烤的蛋糕好吃得不得了！
- 他累得不得了，一回家就睡了。

練習 Exercise

1 A：今天的天氣怎麼樣？

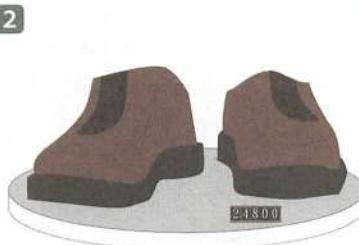
B : _____。

2 A：這雙鞋貴不貴？

B : _____。

3 A：你買的那杯飲料好喝嗎？

B : _____。



(二) Vs 極了 exceedingly, extremely

The “Vs 極了” pattern also implies a very great degree. The complement “極了” should come after Vs to add intensity. When this pattern is used, adverbs of degree such as “很” and “非常” should not be placed before Vs at the same time.

1. 週末的時候，夜市熱鬧極了！
2. 他十歲就能念大學，真是聰明極了！
3. 她快結婚了，所以最近心情好極了！

練習 1 Exercise 1

1 A：她唱的歌好聽嗎？

B : _____

2 A：他們覺得這個電影怎麼樣？

B : _____

3 A：他打籃球打得怎麼樣？

B : _____



練習 2 Exercise 2

改錯 Correct the sentences below.

1 他很聰明得不得了！→ _____

2 台灣夏天的天氣熱得極了！→ _____

3 他的房間非常乾淨極了！→ _____

II. 越來越…… more and more...

The “越來越……” pattern is used to express the level of changes or the amount increasing or decreasing with time. It also includes “S+越來越+Vs / Vst+O / Vaux+V+O.” In this pattern, change of state “了” is frequently used in sentence final position.

- 我跟室友越來越熟了。
- 那個人很不客氣，所以他的朋友越來越少了。
- 阮先生在台灣住了半年了，越來越了解台灣的文化了。

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences with 越來越…….

- 1 冬天到了，今天比昨天更冷了。

→ _____。

- 2 第二課的中國字比第一課的難寫；

第三課的中國字比第二課的更難寫……

→ _____。

- 3 那個日本人以前不敢說中文，住在台灣一個月以後，現在敢說了。

→ _____。

III. V 起 : V 得起 / V 不起 to be able to afford or not

The verb complement “起” implies one's ability to afford something. Thus, only a few verbs, such as “吃 (eat)”, “喝 (drink)”, “念 (study)”, “買 (buy)”, “住 (live)”, “付 (pay)”, “租 (rent)”, “穿 (wear)” and “用 (use)”, can be used along with “起”. The common patterns include “V 得起” and “V 不起”, but patterns like “V 起了” or “沒 V 起” are not acceptable in Chinese.

- 那件衣服太貴了，我怎麼買得起？
- 台灣小吃的價錢很便宜，誰都吃得起。
- 他非常有錢 (yǒuqián, Vs, rich), 當然喝得起一杯一千塊的酒。
- 在這裡看醫生貴得不得了，沒錢的人看不起。

練習 Exercise

- 1 那個牌子的錶太貴了，_____。
- 2 那碗牛肉麵只賣四十塊錢，誰都_____。
- 3 我_____一杯三百元的咖啡，只_____五十元的。
- 4 A：這個公寓一個月的房租五萬塊錢，你要租嗎？
B：這麼貴，我怎麼_____？

IV. V 飽 : V 飽了 / 沒 V 飽 / V 得飽 / V 不飽

resultative complement 飽 for being full or enough

The resultative complement “飽” implies that the subject feels fully satisfied or has enough. Thus, “飽” often comes after “吃 (eat)” and “睡 (sleep)”. The “V 得飽/V 不飽” pattern indicates whether something is potentially enough to satisfy the subject, while the “V 飽了” and “沒 V 饋” patterns indicates whether the subject feels fully satisfied at last or not.

1. 你只吃了半碗飯，怎麼吃得飽呢？
2. 我昨天只睡了三個鐘頭的覺，當然沒睡飽！
3. 今天的舞會我們準備了很多好吃的食物，大家一定吃得飽。

練習 Exercise

- 1 這些菜太少了，哥哥_____。
- 2 你晚餐只吃了一點兒水果，_____？
- 3 他昨晚睡了十個鐘頭，當然_____。

V. S+對NP/VP(+Adv)+有/沒（有）興趣

“興趣” is used when the subject is passionate about doing something or does something very often.

1. 台灣人不都對吃臭豆腐有興趣。
2. 弟弟只對數學有興趣，其他的都沒興趣。
3. 陳小姐對逛百貨公司很有興趣，每個週末都去。

練習 Exercise

請選用下面的句型和「S+對NP/VP(+Adv)+有/沒（有）興趣」完成句子。

Make sentences with the given phrases or grammar patterns.

- 有一點兒
- QW+都/也
- 不但……，也……
- 越來越……

1 (陳先生、做家事)

→ _____。

2 (山本良介、學中文)

→ _____。

3 (白小姐、逛夜市)

→ _____。

4 (那個學生、歷史/科學)

→ _____。

課室活動 Classroom Activity

1 你喜歡什麼小吃？

你逛過台灣的夜市嗎？你吃過哪些台灣小吃？請你找時間到夜市去走一走、看一看，找幾種你想吃的小吃，吃吃看。請你照相，再給同學介紹那些小吃。比如說：味道怎麼樣？多少錢？你推薦不推薦？為什麼？

| 小吃的名字 | 味道 | 價錢 | 推薦 (○/×) | 為什麼？ |
|-------|----|----|----------|------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

2 你的國家有什麼特別的菜？

請你問一問同學，他們國家有哪些特別的菜？也請準備一張照片介紹你國家的菜。上課的時候給同學介紹這個菜的味道、做法。聽了大家的介紹以後，請你說一說你最想吃哪個菜？為什麼？

| 國家 | 菜名 | 味道 | 做法 |
|----|----|----|----|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

歡迎到我家來玩

Welcome to My House

對話 Dialogue

05-1

(明生在他住的社區等可欣和美心)

明生：歡迎你們來，我就住在這個社區的A棟七樓。

美心：這個社區好大啊！比我住的大多了。

明生：這個社區又大又舒服，可是上個月有一輛汽車被小偷偷了，因為警察來幫忙，所以很快就找到汽車了。現在白天、晚上都有人負責社區的安全。

美心：社區安全真的很重要。對了，我在大門那邊看到一大片草地，你們會在那裡辦活動嗎？

明生：會啊！晴天的時候，我們會在那裡曬太陽、踢足球；有時候也會在那裡野餐、露營，好玩得不得了。

美心：真的嗎？我很喜歡露營，以後我也可以來這裡露營嗎？

明生：可以啊！上個週末我跟可欣就在那裡露營。晚上沒有雲的時候，躺在草地上聊天、看星星，感覺好輕鬆，我們聊著聊著就睡著了。

可欣：我想住在這裡的人，早上看到陽光、聞到花香，再聽到幾隻鳥在唱歌，應該就不想去上班了。

美心：聽妳這麼說，我也好想搬來這裡住。

明生：歡迎，歡迎。這裡環境很好，還有兩座球場和游泳池。

有一個校友也住在這個社區，我常跟他一起打網球呢！

美心：我也會打網球，可是打得不好。

可欣：打得不好沒關係，只要有機會運動就好了。

明生：對啊！我平常下班回來，有時候去游泳，有時候去打球，所以身體越來越健康了。

可欣：聊了這麼久，我有一點兒餓了。

明生：那今天我請客，請你們去附近的餐廳吃牛排。從這裡往前走，看到紅綠燈，往右轉就到了。



問題與討論 Questions & Discussion

- 為什麼這個社區白天跟晚上都有人負責社區的安全？
- 天氣好的時候，社區的人常在草地上做什麼？
- 晚上沒有雲的時候，明生和可欣躺在草地上做什麼？
- 為什麼美心想搬來這個社區？
- 社區裡有哪些可以運動的地方？
- 為什麼可欣覺得美心的網球打得不好沒有關係？
- 為什麼明生的身體越來越健康了？
- 他們要去的牛排餐廳在哪裡？怎麼走？

Text in Simplified Characters

(明生在他住的社区等可欣和美心)

明生：欢迎你们来，我就住在这个社区的 A 栋七楼。

美心：这个社区好大啊！比我住的大多了。

明生：这个社区又大又舒服，可是上个月有一辆汽车被小偷偷了，因为警察来帮忙，所以很快就找到汽车了。现在白天、晚上都有人负责社区的安全。

美心：社区安全真的很重要。对了，我在大门那边看到一大片草地，你们会在那里办活动吗？

明生：会啊！晴天的时候，我们会在那里晒太阳、踢足球；有时候也会在那里野餐、露营，好玩得不得了。

美心：真的吗？我很喜欢露营，以后我也可以来这里露营吗？

明生：可以啊！上个周末我跟可欣就在那里露营。晚上没有云的时候，躺在草地上聊天、看星星，感觉好轻松，我们聊着聊着就睡着了。

可欣：我想住在这里的人，早上看到阳光、闻到花香，再听到几只鸟在唱歌，应该就不想去上班了。

美心：听你这么说，我也好想搬来这里住。

明生：欢迎，欢迎。这里环境很好，还有两座球场和游泳池。有一个校友也住在这个社区，我常跟他一起打网球呢！

美心：我也会打网球，可是打得不好。

可欣：打得不好没关系，只要有机会运动就好了。

明生：对啊！我平常下班回来，有时候去游泳，有时候去打球，所以身体越来越健康了。

可欣：聊了这么久，我有一点儿饿了。

明生：那今天我请客，请你们去附近的餐厅吃牛排。从这里往前走，看到红绿灯，往右转就到了。

Text in English

(Mingsheng is waiting for Kexin and Meixin in the apartment complex he lives in.)

Mingsheng : Welcome! I just live on the seventh floor of Building A in this apartment complex.

Meixin : This complex is huge! It's much bigger than the one I live in.

Mingsheng : This complex building is both big and comfortable. But last month a car was stolen by a thief, and the police came to help, so they found the car quickly. Now day and night there's someone responsible for the safety of the community.

Meixin : The safety of the community is really important. By the way, I saw a large lawn near the main gate. Do you hold activities there?

Mingsheng : Yes! On sunny days, we sunbathe and play soccer, and sometimes we have a picnic and camp there. It's great fun.

Meixin : Really? I like camping very much. May I come here to camp in the future, too?

Mingsheng : Sure! I was camping there with Kexin last weekend. In the evening, when there were no clouds, we were lying on the lawn chatting, watching stars, and feeling relaxed; we fell asleep while chatting.

Kexin : I think people who live here, having seen the sunlight and smelled the aroma of flowers in the morning, and then heard a few birds singing, shouldn't want to go to work.

Meixin : As I hear you say so, I really want to move here too!

Mingsheng : Welcome, welcome. The environment here is good, and there are also two playgrounds and a swimming pool. There's an alumnus that lives in this community, too. I often play tennis with him!

Meixin : I also can play tennis, but I don't play well.

Kexin : It doesn't matter if you don't play well. As long as you can have opportunity to exercise, it's fine.

Mingsheng : Right! When I come back from work, sometimes I go swimming, and sometimes I play sports, so my body is getting healthier and healthier.

Kexin : We've been chatting for so long. I am a bit hungry.

Mingsheng : It's my treat today. I treat you to the nearby restaurant to eat steak. Go forward from here, see the traffic light, turn right and you will be there.



生詞 Vocabulary

05-2

| | | | | |
|---|----|-------|---|------------------------------|
| 1 | 社區 | shèqū | N | community, apartment complex |
|---|----|-------|---|------------------------------|

| | | | | |
|---|----|---------|---|---------|
| 2 | 白天 | báitiān | N | daytime |
|---|----|---------|---|---------|

| | | | | |
|---|---|-----|------|----------------------|
| 3 | 被 | bèi | Prep | passive voice marker |
|---|---|-----|------|----------------------|

我不知道我的書被誰拿走了。

| | | | | |
|---|----|---------|---|-------|
| 4 | 小偷 | xiǎotōu | N | thief |
|---|----|---------|---|-------|

| | | | | |
|---|---|-----|---|----------|
| 5 | 偷 | tōu | V | to steal |
|---|---|-----|---|----------|

這個社區很安全，不用擔心小偷來偷東西。

| | | | | |
|---|----|------|------|------------------------------|
| 6 | 負責 | fùzé | V/Vs | to be in charge; responsible |
|---|----|------|------|------------------------------|

他是一個很負責的老師，每天都把學生寫的功課看完。

| | | | | |
|---|----|--------|---|------------------|
| 7 | 安全 | ānquán | N | safety, security |
|---|----|--------|---|------------------|

王先生負責這個社區的安全，你有什麼問題可以問他。

| | | | | |
|---|----|-------|---|-----------|
| 8 | 大門 | dàmén | N | main gate |
|---|----|-------|---|-----------|

| | | | | |
|---|----|-------|---|-----------------------|
| 9 | 草地 | cǎodì | N | grassland, lawn (M:片) |
|---|----|-------|---|-----------------------|

| | | | | |
|----|---|-----|---|-----------------------------------|
| 10 | 辦 | bàn | V | to hold, to organize (activities) |
|----|---|-----|---|-----------------------------------|

這個星期六，我們要在社區的草地上辦活動。

| | | | | |
|----|----|----------|---|-----------|
| 11 | 晴天 | qíngtiān | N | sunny day |
|----|----|----------|---|-----------|

| | | | | |
|----|----|-------|---|--------|
| 12 | 野餐 | yěcān | V | picnic |
|----|----|-------|---|--------|

| | | | | |
|----|---|-----|---|------|
| 13 | 餐 | cān | N | meal |
|----|---|-----|---|------|

昨天我們去了一家韓國餐廳吃烤肉大餐。

| | | | | |
|----|----|--------|-------|---------|
| 14 | 露營 | lùyíng | V-sep | to camp |
|----|----|--------|-------|---------|

週末的時候，我喜歡跟朋友去野餐或是露營。

15 雲 yún N cloud (M:片;朵)

16 躺 tǎng V to lie (down)

17 星星 xīngxīng N star (M:顆)

18 感覺 gǎnjué Vst to feel

第一次約會的時候，林先生感覺（到）自己很緊張。

這棟公寓除了環境不錯，家具還很新，感覺住起來會很舒服。

19 輕鬆 qīngsōng Vs relaxed, relaxing

林明生躺在草地上看星星，他感覺真輕鬆。

20 睡著 shuìzháo Vp to fall asleep

爸爸看電視，看著看著就睡著了。

21 陽光 yángguāng N sunlight

22 花香 huāxiāng N fragrance, aroma (of flowers)

我在公園散步的時候，聞到了花香。

23 座 zuò M measure word for sports field and ball court

24 球場 qiúchǎng N sports field, ball court (M:座)

25 游泳池 yóuyǒngchí N swimming pool (M:座)

我住的社區有一座游泳池，只要有空我就會去游泳。

26 校友 xiàoyǒu N alumnus (M:位)

27 只要 zhǐyào Conj as long as

只要我有空，就去球場打球。

28 請客 qǐngkè V-sep to treat, to take care of the bill

今天我請客，大家要吃什麼、喝什麼，全部我付錢。

29 牛排 niúpái N steak (M:塊;份;客)

30 紅綠燈 hónglǜdēng N traffic light

語法 Grammar

I. $N_1 (+ \text{Neg}) + \text{被} (+N_2) + V + C$

This pattern is one type of passive sentences. “ N_1 ” is the Patient of the verb, while “ N_2 ”, which sometimes would be omitted, is the Agent. Another common pattern is “ $N_1 \text{ 被} (N_2) V C$ ”, where C is the complement denoting the result of the verb or how an action is accomplished. The negation word “沒” must be placed before “被”.

(一) $N_1 + \text{被} (+N_2) + V + C$

1. 他家的門被小偷打開了。
2. 他亂丟垃圾的時候，被鄰居發現了。
3. 同事昨天送給我的甜點怎麼被吃了？我記得放在冰箱裡啊！

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences with 被。

- 1 室友把我的果汁喝了。

→ _____。

- 2 媽媽看見弟弟不寫功課，在玩遊戲。

→ 弟弟 _____。

- 3 小狗弄髒了我剛洗乾淨的鞋子。

→ _____。

(二) $N_1 + \text{Neg} + \text{被} (+N_2) + V + C$

1. 那張桌子在一樓，沒被搬上二樓去。
2. 你的東西不要亂放，才不會被媽媽丢了。
3. 你那件漂亮的衣服沒被姊姊穿去參加舞會，還掛在衣櫃裡呢！

練習 Exercise

- 1 弟弟把巧克力都吃完了，可是_____。 (發現)
- 2 先生：我找不到我的車，我要去找警察。
- 太太：你的車停在公園旁邊，_____啊！
- 3 孩子：我朋友昨天_____，頭很疼，所以今天沒去上課。
- 媽媽：那你去打球的時候得小心一點，不要_____。

II. **S₁+V著V著，(S₂)+就……了 while doing A, B happens**

If there are two subjects (S₁, S₂), S₂ should be placed in front of “就”，“S₁+V著V著，(S₂)+就……了”.

1. 他跟我聊天的時候，聊著聊著就笑了。
2. 孩子在公園裡玩著玩著，就忘了回家的時間了。
3. 我用這枝筆寫字，寫著寫著，不知道為什麼，筆就壞了。

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences.

- 1 妹妹在公車上聽音樂，然後就到家了。

→ _____。

- 2 他走路去圖書館，後來下雨了。

→ _____。

- 3 媽媽說故事給孩子聽，後來孩子睡著了。

→ _____。

III. 只要……就…… as long as...

This pattern indicates an easy solution to a problem. If the condition coming after “只要” is fulfilled, the problem can be solved.

1. A：請問，我要怎麼參加學校的網球比賽？
B：很簡單，只要跟老師說就可以了。
2. A：喂，我到你家大樓門口了，要怎麼進去呢？
B：你只要跟門口的人說你的名字，就可以進來了。
3. 錢先生：我什麼時候能搬進去？
王太太：只要付完押金和房租，我就會把鑰匙給你。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given phrases.

- 1 A：我的中文字寫得不好看，怎麼辦？（多練習）
B：沒關係，_____。
- 2 A：應該怎麼做，我的身體才會比較健康？（少吃甜點/多運動）
B：只要你_____，_____。
- 3 A：孩子：我可以躺在公園的草地上嗎？（垃圾/蟲子）
B：媽媽：_____，_____。

IV. 有時候……，有時候…… sometimes...sometimes...

The frequency adverb “sometimes” in this pattern indicates the frequency of two actions. (It can be same action with different objects.)

1. A：你去夜市的時候，常常吃雞排嗎？
B：不一定，有時候吃雞排，有時候吃烤鯡魚。

2. A：放假的時候我喜歡去露營，你呢？
B：我有時候去旅行，有時候在家休息。
3. A：每天下課以後，你都去哪裡？
B：有時候去圖書館看書，有時候回家寫功課。

練習 Exercise

請完成句子。Complete the sentences.

- 1 A：你每天下班以後，都在家做什麼？

B：_____。

- 2 A：你姐姐喜歡買什麼顏色的衣服？

B：_____。

- 3 可欣：這個社區的人，有空的時候會做什麼？

明生：_____。

短文 Reading

幸福社區

05-3

我住的地方叫「幸福社區」，這個社區在台北市的郊區，我跟妹妹都是在這裡長大的。雖然社區很大，環境很好，可是因為在山上，走起路來很辛苦，所以每次出門，都得搭社區的小巴士。還好巴士每十五分鐘就有一班，要不然就會很麻煩。

幸福社區很安全，如果有客人來，都得經過大門口，

門口的安全人員覺得沒有問題了，才可以進來。這個社區也有很大的草地、漂亮的花園和新鮮的空氣。客人到了這裡，就像到了公園一樣輕鬆。花園旁邊有一家書店跟二十四小時的超級市場，超市的停車場可以停很多車，停多久都不需要付停車費。

每年的中秋節，社區的人都會坐在草地上，一邊看著又大又圓的月亮，一邊吃著又香又甜的月餅，開心極了！我覺得住在這裡真是太幸福了，你想不想搬來當我的鄰居呢？



問題與討論 Questions & Discussion

1. 幸福社區在什麼地方？
2. 幸福社區在山上，每次要出門怎麼辦？
3. 坐社區的小巴士很麻煩嗎？
4. 幸福社區為什麼很安全？
5. 客人到幸福社區來，為什麼會覺得很輕鬆、很舒服？
6. 每年中秋節，社區的人為什麼都很開心？
7. 你想住在幸福社區嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

幸福社区

我住的地方叫「幸福社区」，这个社区在台北市的郊区，我跟妹妹都是在这里长大的。虽然社区很大，环境很好，可是因为在山上，走起路来很辛苦，所以每次出门，都得搭社区的小巴士。还好巴士每十五分钟就有一班，要不然就会很麻烦。

幸福社区很安全，如果有客人来，都得经过大门口，门口的安全人员觉得没有问题了，才可以进来。这个社区也有很大的草地、漂亮的花园和新鲜的空气。客人到了这里，就像到了公园一样轻松。花园旁边有一家书店跟二十四小时的超级市场，超市的停车场可以停很多车，停多久都不需要付停车费。

每年的中秋节，社区的人都会坐在草地上，一边看着又大又圆的月亮，一边吃着又香又甜的月饼，开心极了！我觉得住在这里真是太幸福了，你想不想搬来当我的邻居呢？

Text in English

Happy Community

The place where I live is called “Happy Community”. This community is in the suburbs of Taipei City. My younger sister and I grew up here. Although the community is very big and the environment is very good, it is located in the mountains, and we have a hard time walking along the road. Therefore, every time we go out, we have to take the community’s minibus. Fortunately, the bus comes every fifteen minutes; otherwise it would be very troublesome.

Happy Community is very safe. If there are guests coming in, they must pass through the main gate. Only if the security guard at the gate thinks there is no problem can they get in. This community also has a big lawn, a beautiful garden, and fresh air. When guests come here, it is just like they come to a park, they feel relaxed. Next to the garden there is a bookstore and a 24-hour supermarket. The parking lot of the supermarket can accommodate a lot of cars. No matter how long you park, you don’t need to pay the parking fee.

On Mid-Autumn Festival every year, people living in the community would sit

on the lawn watching the big and round moon and eating fragrant and sweet moon cakes with great joy! I am really happy to live here. Do you want to move here and become my neighbor?



生詞 Vocabulary

05-4

| | | | | |
|-------------------------------|-----|------------|------|---|
| 1 | 幸福 | xìngfú | Vs | happy (an inner satisfaction) |
| 父母都很愛我，所以我感覺幸福極了。 | | | | |
| 2 | 市 | shì | N | City |
| 台北市在台灣的北部，有很多大樓。 | | | | |
| 3 | 郊區 | jiāoqū | N | suburb, outskirt |
| 4 | 長大 | zhǎngdà | Vp | to grow up |
| 我是在台灣長大的，當然去過夜市。 | | | | |
| 5 | 巴士 | bāshì | N | bus |
| 6 | 還好 | háihǎo | Adv | luckily, fortunately |
| 大家都出去了，還好我帶了鑰匙。 | | | | |
| 7 | 班 | bān | M | measure word for scheduled transportation |
| 8 | 要不然 | yào bù rán | Conj | otherwise |
| 我到公車站的時候，剛好有一班公車來了，要不然上班就遲到了。 | | | | |
| 9 | 麻煩 | máfán | Vs | troublesome, inconvenient |
| 搬家是一件很麻煩的事情。 | | | | |
| 10 | 經過 | jīngguò | V | to pass by |
| 你經過便利商店的時候，可以幫我買一瓶水嗎？ | | | | |

| | | | | |
|----|----|---------|---|-------|
| 11 | 人員 | rényuán | N | staff |
|----|----|---------|---|-------|

他是這個社區的安全人員，負責大家的安全。

| | | | | |
|----|----|---------|---|--------------|
| 12 | 花園 | huāyuán | N | garden (M:座) |
|----|----|---------|---|--------------|

| | | | | |
|----|----|---------|----|-------|
| 13 | 新鮮 | xīnxiān | Vs | fresh |
|----|----|---------|----|-------|

這家超市的水果不但很新鮮，也很便宜。

| | | | | |
|----|---|-------|-----|------|
| 14 | 像 | xiàng | Vst | like |
|----|---|-------|-----|------|

他的眼睛像爸爸，嘴巴像媽媽。

| | | | | |
|----|----|---------|---|-----------------|
| 15 | 書店 | shūdiàn | N | bookstore (M:家) |
|----|----|---------|---|-----------------|

| | | | | |
|----|-----|--------------|---|-------------------|
| 16 | 停車場 | tíngchēchǎng | N | parking lot (M:座) |
|----|-----|--------------|---|-------------------|

| | | | | |
|----|---|------|----|---------|
| 17 | 停 | tíng | Vp | to park |
|----|---|------|----|---------|

這座停車場很大，可以停五百輛汽車。

| | | | | |
|----|---|------|----|-------|
| 18 | 圓 | yuán | Vs | round |
|----|---|------|----|-------|

| | | | | |
|----|----|----------|---|------|
| 19 | 月亮 | yuèliàng | N | moon |
|----|----|----------|---|------|

昨天晚上的月亮又大又圓，你看到了嗎？

| | | | | |
|----|----|---------|---|-----------------|
| 20 | 月餅 | yuèbǐng | N | moon cake (M:塊) |
|----|----|---------|---|-----------------|

餅

| | | | | |
|----|----|---------|-----|--------|
| 21 | 真是 | zhēnshì | Adv | really |
|----|----|---------|-----|--------|

這個房子又大又舒服，房租只要三千塊，真是太便宜了！

Names

| | | | |
|---|-----|--------------|------------------------------------|
| 1 | 中秋節 | Zhōngqiū Jié | Mid-Autumn Festival, Moon Festival |
|---|-----|--------------|------------------------------------|

| | | | |
|---|-----|------------|-------------|
| 2 | 台北市 | Táiběi Shì | Taipei City |
|---|-----|------------|-------------|

語法 Grammar

I. Vs 起來 / V 起 (O) 來 S gets Vs / S starts to V (O)

The pattern “Vs 起來/V 起 (O) 來” indicates an action or a status begins and lasts. Sometimes, it would be placed at the end of a sentence to show results. If “V 起 (O) 來” is placed in the former part of a sentence, the latter part is used to modify the former one. If an object exists, it should be placed between “起” and “來”, e.g., “下起雨來”, “說起話來”, etc.

- 到了下午四、五點，夜市就熱鬧起來了。
- 那個孩子一聽到音樂，就跳起舞來了。
- 現在在上課，你怎麼玩起手機來了？

練習 Exercise

- 1 山本良介害羞的時候，臉就_____。
- 2 A：還不到中午吃飯的時間，你怎麼_____？
B：我早上很忙，沒時間吃東西。
- 3 A：今天的天氣真奇怪！
B：是啊！早上天氣不錯，沒想到下午就_____。

II. 還好……，要不然…… fortunately..., otherwise...

This pattern indicates the situation described after “還好” is appreciated, without it, a negative result after “要不然” could happen.

- 還好今天沒下雨，要不然就不能去露營了。
- 還好我帶了錢，要不然什麼東西都不能買了。
- 還好我的期中考成績不錯，要不然就得再考一次了。

練習 Exercise

1 A：你看，今天排隊買電影票的人真多！

B：是啊！還好 _____，要不然一定買不到。

2 A：這個社區安全嗎？

B：還好有安全人員，要不然 _____。

3 A：你的獎學金一個月兩萬塊，夠嗎？

B：還好房租 _____，_____。

III. 每 + Nu + M₁ (+ 就) + V + Nu + M₂ (+N)

frequency with 每+ time expression

This pattern indicates the frequency of an action. “就” can be added to emphasize that the action occurs more frequently.

- 我們的中文課每四課考一次（試）。
- 山本良介每半年就回一次日本。
- 我朋友很喜歡牛肉，每三天就吃一次牛排。

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences with 每。

1 張先生一個禮拜打一次網球。

→ _____。

2 他家的浴室很乾淨，因為星期二、四、六都要打掃。

→ _____。

3 醫生說，看三十分鐘的書，就應該休息一下。

→ 醫生說，_____。

IV. A 像 B 一樣 (+Vs) A is just like B

This pattern indicates two things or situations having something similar. If further explanation of the similarity is needed, it should come after “一樣”. A and B in this pattern can be NPs, VPs or clauses.

1. 我住的公寓像金先生住的社區一樣安全。
2. 那個孩子的臉像蘋果一樣紅，真可愛！
3. 哥哥愛吃牛肉麵，就像爸爸愛吃牛排一樣。
4. 弟弟覺得逛百貨公司像參觀博物館一樣無聊，所以他不要去。

練習 Exercise

- 1 台灣的月餅像 _____ 一樣圓。
- 2 這種飲料的味道不錯，像 _____。
- 3 林小姐說話的聲音很溫柔，像 _____。
- 4 我的同學覺得露營像野餐 _____。

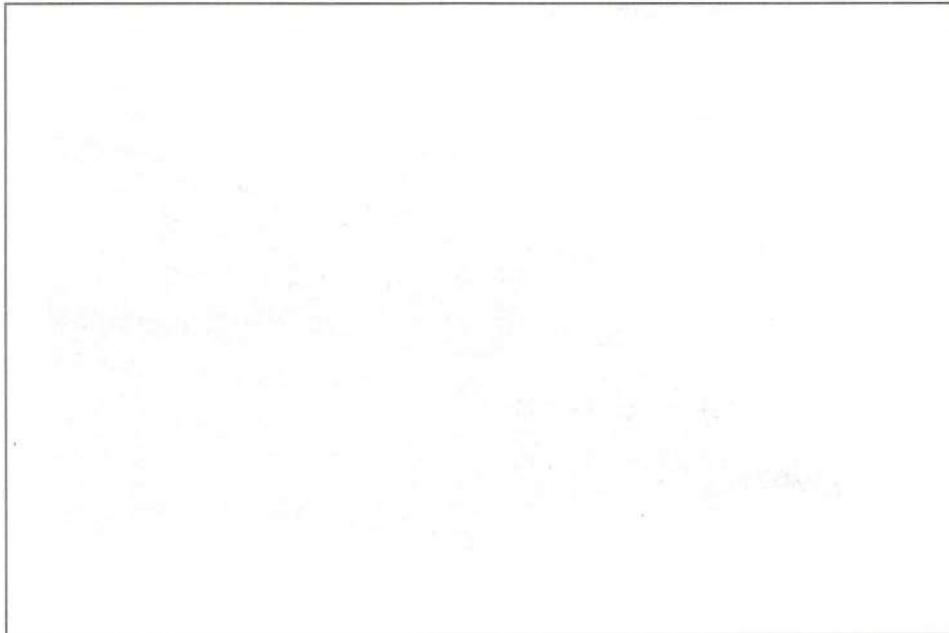
課室活動 Classroom Activity

1 請說說林明生的社區

在短文裡，林明生住的社區是個什麼樣的社區？請你把那個社區畫出來，然後用下面的問題，跟同學介紹一下那個社區。

1. 那個社區在哪裡？
2. 那個社區叫什麼名字？
3. 那個社區除了房子還有什麼？
4. 你覺得林明生喜歡住在這個社區嗎？
5. 你覺得一個好的社區，除了房子，還應該有什麼？

社區可畫在下面的空白框裡



2 問題與討論

1. 你想住在大社區還是小社區？為什麼？
2. 你覺得大城市的社區好還是郊區的社區好？為什麼？



▲ Roman Babakin / Shutterstock.com 提供



我們去 KTV 唱歌吧！

Let's Go to KTV to Sing!

對話 Dialogue

06-1

美心：下星期六是可欣的生日，我們要怎麼慶祝呢？

明生：她愛唱歌，去 KTV 幫她過生日，好不好？

良介：太好了！我很想看看台灣的 KTV，聽說跟日本的有一點兒不同。

明生：我覺得都差不多，可是很多台灣的 KTV 可以吃到飽。

良介：真的嗎？我沒聽過日本有吃到飽的 KTV，不過，我去 KTV 的目的不是吃東西，是唱歌。

美心：我聽說，日本人跟朋友去 KTV 的時候，每個人一次只能點一首歌，點好了就換下一個人，是真的嗎？

良介：沒錯，跟台灣不一樣嗎？

美心：我們喜歡大家合唱，這樣比較熱鬧，唱錯了也沒關係。

明生：有一次我們在 KTV 唱歌，隔壁的人唱得好開心，又唱又跳，感覺地板都動起來了。

良介：聽美心說你很會唱歌，可以教我唱中文歌嗎？

明生：沒問題，我先教你唱簡單的，你一定很快就學會了。

美心：台灣的 KTV 也有很多日文歌曲，你可以選幾首拿手的，在可欣生日那天，唱給大家聽。

良介：可是我很容易緊張，要是唱不好怎麼辦？

美心：沒關係。我每次去 KTV，總是把自己當歌星，想像那是我的演唱會，想唱什麼就唱什麼，自己開心最重要。

明生：我看過一個日本的電視節目，在 KTV 唱歌的時候，用機器給唱歌的人打分數，這樣就可以知道自己唱得怎麼樣。

美心：聽起來好像是考試，好可怕！

良介：那種機器常常弄錯，有時候我覺得唱得不差，可是分數很低。

美心、明生：哈哈哈！

明生：我們去 KTV 那天，我教你一些唱歌的方法吧！

良介：（興奮地說）太棒了！我一定會好好練習的，這樣就不怕機器給我打分數了。

美心：對了，我們要買什麼禮物送給可欣呢？

（大家想一想）

美心：我想到了！可欣很喜歡香水，我們送她一瓶香水吧。

明生：我還要送她巧克力跟一大束紅玫瑰，九十九朵喔！

良介：別忘了買蛋糕跟幾罐啤酒喔！

明生：那麼等可欣下課以後，我就告訴她這個好消息。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 他們要去 KTV 做什麼？
2. 台灣的 KTV 和日本的很不一樣嗎？
3. 在日本的 KTV 唱歌，要注意什麼？
4. 為什麼良介怕唱得不好？你怕不怕唱歌給大家聽？
5. 日本 KTV 裡的機器是做什麼的？
6. 他們打算送給可欣什麼生日禮物？

Text in Simplified Characters

美心：下星期六是可欣的生日，我们要怎么庆祝呢？

明生：她爱唱歌，去 KTV 帮她过生日，好不好？

良介：太好了！我很想看看台湾的 KTV，听说跟日本的有一点儿不同。

明生：我觉得都差不多，可是很多台湾的 KTV 可以吃到饱。

良介：真的吗？我没听过日本有吃到饱的 KTV，不过，我去 KTV 的目的不是吃东西，是唱歌。

美心：我听说，日本人跟朋友去 KTV 的时候，每个人一次只能点一首歌，点好了就换下一个人，是真的吗？

良介：没错，跟台湾不一样吗？

美心：我们喜欢大家合唱，这样比较热闹，唱错了也没关系。

明生：有一次我们在 KTV 唱歌，隔壁的人唱得好开心，又唱又跳，感觉地板都动起来了。

良介：听美心说你很会唱歌，可以教我唱中文歌吗？

明生：没问题，我先教你唱简单的，你一定很快就学会了。

美心：台湾的 KTV 也有很多日文歌曲，你可以选几首拿手的，在可欣生日那天，唱给大家听。

良介：可是我很容易紧张，要是唱不好怎么办？

美心：没关系。我每次去 KTV，总是把自己当歌星，想象那是我的演唱会，想唱什么就唱什么，自己开心最重要。

明生：我看過一個日本的電視節目，在KTV唱歌的時候，用機器給唱歌的人打分數，這樣就可以知道自己唱得怎樣。

美心：聽起來好像是考試，好可怕！

良介：那種機器常常弄錯，有時候我覺得唱得不差，可是分數很低。

美心、明生：哈哈哈！

明生：我們去KTV那天，我教你一些唱歌的方法吧！

良介：（興奮地說）太棒了！我一定會好好練習的，這樣就不怕機器給我打分數了。

美心：對了，我們要買什麼禮物送給可欣呢？

（大家想一想）

美心：我想到了！可欣很喜歡香水，我們送她一瓶香水吧。

明生：我還要送她巧克力跟一大束紅玫瑰，九十九朵喔！

良介：別忘了買蛋糕跟幾罐啤酒喔！

明生：那麼等可欣下課以後，我就告訴她這個好消息。

Text in English

Meixin : Next week is Kexin's birthday. How are we going to celebrate it?

Mingshen : She loves singing. Let's go to a KTV bar and celebrate her birthday there, OK?

Ryosuke : Great! I want to see the KTV in Taiwan. I heard it's a little bit different than in Japan.

Mingshen : I think there's no big difference. But in many Taiwanese KTV bars, you can eat as much as you want.

Ryosuke : Really? I haven't heard about any all-you-can-eat KTV bar in Japan. But the purpose I go to the KTV is to sing, not to eat.

Meixin : I heard that when the Japanese go to KTV bars with friends, one person can order only one song each time. After ordering the song, it is another one's turn. Is that right?

Ryosuke : That's right! Is it different from Taiwan?

Meixin : We like singing altogether. It's more lively that way and it doesn't matter if you sing it wrong.

Mingshen : Once while we were singing in a KTV bar, the people next door were singing so happily. They were both singing and dancing. It felt like the floor was starting to move.

Ryosuke : I heard from Meixin that you sing very well. Can you teach me how to sing Chinese songs?

Mingshen : No problem. I'll teach you to sing the simple ones first. You'll learn it very fast for sure.

Meixin : Taiwanese KTV bars have many Japanese songs, too. You can choose a few songs that you mastered and sing them for everyone on Kexin's birthday.

Ryosuke : But I get nervous very easily. What shall I do if I don't sing well?

Meixin : It doesn't matter. Every time I go to a KTV bar, I always act like a singer and imagine that was my concert. I sing what I want to sing. My own happiness is the most important.

Mingshen : I've seen a Japanese TV show. While people were singing in a KTV bar, they used a machine to score the singing. In that way they could find out how well they sang.

Meixin : It sounds like an exam. So scary!

Ryosuke : That kind of machine often goes wrong. Sometimes I think my singing is not bad, but the score is very low.

Meixin, Mingshen : Hahaha! (laughing)

Mingshen : Let me teach you some singing methods on the day we go to a KTV bar.

Ryosuke : (says excitedly) Awesome! I will definitely practice well, so I am not afraid of the machine giving me a score.

Meixin : By the way, what gifts are we going to give Kexin?

(Everyone was thinking...)

Meixin : I have an idea! Kexin likes perfume. Let's give her a bottle of perfume.

Mingshen : I also want to send her chocolate and a big bunch of red roses, with ninety-nine flowers!

Ryosuke : Don't forget to buy a cake and a few cans of beer!

Mingshen : Well, when Kexin finishes her classes, I'll tell her this piece of good news.

生詞 Vocabulary

06-2

- 1 不同 bùtóng Vs different

我跟妹妹的興趣不同，她喜歡出去運動，我喜歡在家聽音樂。

- 2 差不多 chàbùduō Vs similar, about the same

我跟室友的個性、興趣都差不多，所以我們是好朋友。

- 3 不過 búguò Conj but

雖然工作很重要，不過身體健康更重要。

- 4 目的 mùdì N purpose

王先生來台灣的目的是學中文。

- 5 合唱 héchàng V to sing together

我點的這首歌很簡單，我們一起合唱吧！

- 6 錯 cuò Vp wrong, mistaken

這個字你寫錯了，請再寫一次。

- 7 隔壁 gébì N next door

- 8 跳 tiào Vi to dance, to jump

他們在KTV慶祝生日，又唱又跳，開心極了。

- 9 地板 dìbǎn N floor

- 10 動 dòng Vp to move, to shake

隔壁的人在跳舞，我房間的地板也動了。

你只要身體動一動，就不覺得冷了。

- 11 學會 xuéhui Vpt to learn

昨天朋友教我的那首英文歌，我已經學會了。

12 歌曲 gēqǔ N song (M:首)

13 拿手 náshǒu Vs be good at

你最拿手的歌曲是哪一首？

14 歌星 gēxīng N singer

15 想像 xiǎngxiàng Vst to imagine

請你想像一下，二十年以後，你的生活會怎麼樣？

16 機器 jīqì N machine (M:部)

17 分數 fēnshù N grade, mark, score

18 可怕 kǒpà Vs scary

外面的風很大，聲音聽起來很可怕。

19 弄錯 nòngcuò Vp make a mistake; misunderstand

林小姐弄錯了約會的時間，所以遲到了半個小時。

我覺得「害怕」跟「可怕」的意思差不多，所以常弄錯。

20 差 chà Vs-pred bad, poor

這次考試的分數沒有我想的那麼差。

21 低 dī Vs low

這次考試很難，可是大家的分數都不低，好奇怪！

22 方法 fāngfǎ N method

你知道學中文有什麼好方法嗎？

23 興奮 xīngfèn Vs excited

這是我第一次搭飛機，所以覺得很興奮。

24 地 de Ptc adverb marker

我們去 KTV 開心地慶祝朋友的生日。

- 25 棒 bàng Vs great, wonderful, fantastic

這麼多好朋友來幫我過生日，真棒！

- 26 好好 /
好好兒 hǎohǎo/
hǎohǎor Adv to one's heart's content, do something well

我要好好（兒）地練習唱歌，去 KTV 的時候才能唱給大家聽。

- 27 想到 xiǎngdào Vpt to think of, to come into one's head

要買什麼生日禮物送給女朋友，你想到了嗎？

- 28 香水 xiāngshuǐ N perfume (M:瓶)

- 29 束 shù M bunch

- 30 玫瑰 méigui N rose (M:朵)

我送了一束玫瑰花給女朋友，一共有二十朵。

- 31 別 bié Adv don't

別在教室裡吃東西！

- 32 罐 guàn M can

- 33 啤酒 píjiǔ N beer (M:罐 / 瓶)

我去便利商店買了三罐啤酒，五瓶果汁。

- 34 喔 ō Ptc a sentence final particle indicating a reminder

你明天有考試，要早一點兒起床喔！

- 35 消息 xiāoxí N news

你知道他要結婚的消息了嗎？

Names

- 1 KTV karaoke bar

- 2 吃到飽 chīdàobǎo all you can eat

Phrases

I 打分數 dǎfēnshù score

語法 Grammar

I. V 好 : V 好了 / 沒 V 好 / V 得好 / V 不好 all set and ready with V complement 好

“好” is placed after the verb and acts as a verb complement. When used together with a verb, “好” serves as a verb complement denoting the action is finished with an ideal result.

1. 媽媽把明天要去野餐的東西都準備好了。
2. 你還沒把功課寫好，不能出去踢足球。
3. 學新的語言，要是你不常練習，當然學不好。
4. 這份工作不簡單，你覺得他做得好做不好？

練習 Exercise

- 1 網路 _____, 我可以上網玩遊戲了。
- 2 明天開會要用的資料，我還沒 _____, 怎麼辦？
- 3 聽說學中文不容易，一年 _____ 嗎？
- 4 他第一次唱這首歌，所以還 _____。

II. V 錯 : V 錯了 / 沒 V 錯

resultative complement 錯 for doing something wrong:
V 錯了 did something wrong / 沒 V 錯 didn't do something wrong

“錯” is placed after the verb, serving as the verb complement. V錯 indicates that the subject did something wrong. The result of the action is a mistake.

(一)……+V錯了(+O)

1. 他是黃先生不是王先生，你聽錯了。
2. 今天早上我坐錯了車，所以上班遲到了。
3. A：我們要去看的演唱會是下個星期六不是這個星期六。
B：真的嗎？我記錯了時間嗎？

(二)……沒+V錯(+O)

1. 孩子沒做錯事，你為什麼要打他？
2. A：你吃了什麼？為什麼肚子疼呢？
B：醫生說我沒吃錯東西，可能是飲料不新鮮。
3. A：你沒聽錯，李小姐真的明天要結婚了。
B：可是她說她沒有男朋友啊！

練習 Exercise

- 1 這是99公車，不是299公車，你_____。
- 2 這張地圖畫錯了，要是你看著地圖走，可能會_____。
- 3 這封信的地址_____了，所以郵局的人就_____了地方。
- 4 太太：你怎麼站在門口，不進去呢？
先生：我出門的時候_____了鑰匙，進不去，還好你回來了。
- 5 A：我們去KTV唱歌吧！
B：我不去，我怕_____會被你們笑。
- 6 哥哥：你是不是_____衣服了？這件衣服好像是我的。
弟弟：我沒穿錯，你那件被媽媽拿去洗了。

III. V 會 : V會了 / 沒V會 / V得會 / V不會 會 as an achievement result

When used together with a verb, “會” serves as a resultative complement. The verbs used in this pattern include “學 (learn)” and “教 (teach)”, which indicate someone acquires certain techniques through learning or teaching.

- 我學游泳，學了一個月就學會了。
- 那個外國人還沒學會用筷子吃飯。
- 這首中文歌很容易，誰都學得會。
- 那個孩子那麼小，爸爸教得會教不會他怎麼騎腳踏車？

練習 Exercise

- 這個舞好難，我學了兩天，還是_____。
- 上課的第一天，老師就_____我怎麼寫自己的中文名字了。
- 沒有人教你踢足球，你自己_____？
- A：我想請你教我開車，一個月_____？
B：要是你每天練習，也許兩個星期就_____。

IV. ... QW... 就... QW... whatever; whoever; wherever...

The two question words, which show a tone of randomness, represent the same thing and indicate there is no special requirement or limitation as long as the requirement going before “就” is fulfilled. If the question word is “誰 (who)”, the second “誰” can be placed before “就”, e.g., “這個巧克力，誰想吃誰就吃。” The question words include: 誰(who), 什麼時候(when), 哪裡/哪兒(where), 什麼(what), 幾+M (+N) (how many), 哪+M (+N) (which), 怎麼 (how), ...etc.

- 他很有錢，想買什麼就買什麼。
- 媽媽今天做了很多包子，你想吃幾個就吃幾個。

3. A：新年快到了，你想去哪裡跨年？

B：哪裡熱鬧就去哪裡。

4. A：我們要怎麼去合歡山？

B：怎麼去比較方便就怎麼去。

練習 Exercise

1 明天不用上班，_____。 (起床)

2 A：這些飲料都很好喝，你要喝哪一種？(好喝)

B：_____，只要不太甜的就好。

3 A：那家商店賣很多不同顏色的燈籠，你想買哪一個？

B：_____。

4 A：這塊雞肉要怎麼做？烤還是炸？

B：_____。

5 A：週末從台灣飛往美國的飛機一共有八班，你要搭哪(一)班？

B：_____。

V. 會……的 to offer assurance with 會……的

This pattern indicates the speaker believes the situation after “會” is quite likely to happen. “的” in this pattern is added to show affirmation with a more softened tone.

1. 李小姐的成績很好，畢業後一定會找到好工作的。

2. 醫生說，多休息、多喝水，我的感冒很快就會好的。

3. A：我很想去法國留學，可是怕父母不同意。

B：只要好好地跟他們說，他們不會不同意的。

練習 Exercise

- 1 那個停車場沒有安全人員，你的車停在那裡_____。
- 2 A：週末我想去山上野餐，不知道會不會下雨？
B：聽說週末是晴天，_____。
- 3 哥哥：我買了一瓶香水要送給女朋友，不知道她喜歡不喜歡？
弟弟：她那麼愛你，_____。

VI. 等……，就…… when something happens, then S...

This pattern indicates when something happens, someone will perform an action. Negation words “不” and “沒” should be placed before “等”.

- 有很多人沒等舞會結束，就先走了。
- 等這個學期結束，我就不要住在宿舍了。
- 等夏天來了，我們就可以去海邊曬太陽、游泳了。

練習 Exercise

請用提示完成對話。Complete the dialogues with the given phrases.

- 1 孩子太餓了，_____，就先吃起飯來了。（爸爸回來）
- 2 A：我們什麼時候可以上車？（買好票）
B：_____。
- 3 A：請問，學校什麼時候給我們獎學金呢？（考完試）
B：_____。

短文
Reading

台灣的 KTV

06-3

在台灣，KTV 是一個吃喝玩樂的好地方。很多人會到 KTV 過生日、辦活動；不少學生一考完試就去 KTV 唱歌、吃東西，讓自己輕鬆一下。有的人家裡有卡拉OK的機器，不但想唱的時候隨時都能唱，也可以請朋友、鄰居一起來唱。

台灣的 KTV 是二十四小時的，你想什麼時候去唱歌都可以。不同的時間，價錢也不同，早上六點到中午十二點前最便宜，一個人才兩百多塊錢。

週末、假日比平日貴得多，還常常客滿，所以很多大學生利用沒課時去 KTV，不但省錢，也不需要排隊。

台灣的 KTV 還有一個特色，就是有各式各樣的食物和飲料。只要你多付一點兒錢，就可以吃到飽，不必擔心唱著唱著就餓了。有的 KTV 還有好玩的樂器，讓客人唱得更開心。其實，也有人生氣或是傷心的時候，會自己一個人去 KTV，一邊唱、一邊哭，等唱完以後，心情就好多了。



要是你想慶祝生日，去 KTV 跟大家合唱，一定會很開心的；如果心情不好，去 KTV 自己一個人唱歌，也能把不愉快的事情忘了，所以去 KTV 真是一個不錯的選擇。

問題與討論 Questions & Discussion

1. 台灣的 KTV 有什麼特色？
2. 要是想省錢，什麼時候去 KTV 唱歌最便宜？
3. 為什麼有人生氣或是傷心的時候要去 KTV 唱歌？
4. 你心情不好的時候，怎麼辦？
5. 在你的國家，去 KTV 唱歌是很流行的活動嗎？
6. 你喜歡去 KTV 唱歌嗎？為什麼？
7. 除了去 KTV 唱歌，還可以在 KTV 辦什麼活動？

Text in Simplified Characters

台湾的 KTV

在台湾，KTV 是一个吃喝玩乐的好地方。很多人会到 KTV 过生日、办活动；不少学生一考完试就去 KTV 唱歌、吃东西，让自己轻松一下。有的人家里面有卡拉OK的机器，不但想唱的时候随时都能唱，也可以请朋友、邻居一起来唱。

台湾的 KTV 是二十四小时的，你想什么时候去唱歌都可以。不同的时间，价钱也不同，早上六点到中午十二点前最便宜，一个人才两百多块钱。周末、假日比平日贵得多，还常常客满，所以很多大学生利用没课时去 KTV，不但省钱，也不需要排队。

台湾的 KTV 还有一个特色，就是有各式各样的食物和饮料。只要你多付一点儿钱，就可以吃到饱，不必担心唱着唱着就饿了。有的 KTV 还有好玩的

乐器，让客人唱得更开心。其实，也有人生气或是伤心的时候，会自己一个人去 KTV，一边唱、一边哭，等唱完以后，心情就好多了。

要是你想庆祝生日，去 KTV 跟大家合唱，一定会很开心的；如果心情不好，去 KTV 自己一个人唱歌，也能把不愉快的事情忘了，所以去 KTV 真是一个不错的选择。

Text in English

Taiwanese KTV Bars

In Taiwan, KTV is a good place to eat, drink, and have fun. Many people will go to KTV bars to sing when they celebrate birthdays or organize activities. Many students go to KTV bars to sing, eat, and relax themselves right after exams. Some people also have karaoke sets at home. They can not only sing whenever they want but also invite their friends and neighbors to sing together.

The KTV bars in Taiwan are open 24 hours a day. You can go there and sing whenever you want. The price is different for different times. From 6 am to 12:00 noon is the cheapest, only a bit over \$200 for a person. Though weekends and holidays are much more expensive than weekdays, the bars are often full. Therefore, many university students use the time when they have no classes to go to KTV bars. Not only can they save money, but they also don't need to line up.

Taiwanese KTV bars have another special feature – that is, a wide range of food and beverages. As long as you pay a little more, you can eat as much as you want. You do not have to worry that you'll get hungry while singing. Some KTV bars also have funny musical instruments, so that the guests can enjoy their singing more. Actually, there are also some people who go alone to a KTV bar when they are angry or sad. They cry while singing. When they finish singing, their moods become much better.

If you want to celebrate your birthday, go to KTV bars to sing with people, you must be very happy; if you are in a bad mood, go to KTV bars to sing on your own, you can also forget the unpleasant things. So going to KTV bars is really a good choice.



生詞 Vocabulary

06-4

- 1 不少 bùshǎo Det not few, many

在台灣，不少人去 KTV 慶祝生日或是辦活動。

- 2 隨時 suíshí Adv anytime

週末我都在家，隨時歡迎你來玩。

- 3 前 qián N before

後 hòu N after

李先生每天晚上六點前一定要吃晚飯，八點後就什麼東西都不吃了。

- 4 假日 jiàri^d N holiday

- 5 平日 píngrì N weekday

- 6 客滿 kèmǎn Vp full house, full up, fully occupied

那家餐廳的菜又便宜又好吃，所以假日常常客滿。

- 7 利用 lìyòng V to use, to utilize

很多大學生利用暑假去國外旅行或是學語言。

- 8 時 shí N when

王先生年輕時去過英國留學，所以英文說得不錯。

- 9 省錢 shěngqián Vs-sep to save money

在台北市租房子太貴了，住在郊區可以省一點兒錢。

- 10 特色 tèsè N feature

旅行的目的除了看風景，還可以了解那個地方的文化特色。

- 11 各式各樣 gèshìgèyàng Vs-attr various

台灣的夜市很有特色，除了有各式各樣的小吃，還有不少好玩的遊戲。

- 12 不必 bùbì Vaux don't have to, no need to

我沒發燒，不必去看醫生，在家休息一下就好了。

- 13 樂器 yuèqì N musical instrument

- 14 讓 ràng V to make (someone ~)

結婚的時候，先生送了她一棟房子，讓她開心極了。

- 15 生氣 shēngqì Vs-sep angry

他常常遲到，讓老闆很生氣。

弟弟的房間又髒又亂，已經三個月沒打掃了，所以媽媽生他的氣。

- 16 傷心 shāngxīn Vs-sep sad

王小姐的男朋友不愛她了，真的傷了她的心。

- 17 哭 kū Vi to cry

聽到那首歌，讓李小姐哭得很傷心。

- 18 選擇 xuǎnzé N choice, option

去 KTV 辦活動，是一個不錯的選擇。

Names

- 1 卡拉OK kǎlā OK karaoke

語法 Grammar

I. 才 merely, only

This pattern indicates the number is fewer than the speaker's expectation, different from the usage of “才” in Lesson Two. Both “才” and “只” imply a small number. However, “才” emphasizes the small number is the speaker's subjective opinion. Also, “才” can be followed directly with number words; “只” is placed before the verb and cannot be followed with number words. e.g., “*這件衣服只一百塊錢。”

1. 今天咖啡館裡才三個人，客人真少。
2. 我今天中午才吃了一個麵包，現在好餓。
3. A：那個孩子籃球打得很好，他學了很久吧？
B：老師說他很聰明，才教了半個月就教會（他）了。

練習 Exercise

1 A：你去過 KTV 幾次？

B：_____。

2 A：你買的那瓶香水很有名，一定很貴吧？

B：不貴啊！_____。

3 太太：你的臉好紅喔！是不是喝了很多酒？

先生：不多，_____。

II. 讓 to make someone feel...

In the pattern “A 讓 B +Vs”, A is the cause that makes B have certain feelings.

- 朋友送了我一個生日蛋糕，讓我很開心。
- 爸爸開了八個小時的車，讓他累得不得了。
- 昨天吃了不乾淨的東西，讓我的肚子不太舒服。

練習 Exercise

用「讓」改寫下面的句子。Rewrite the sentences with 讓.

- 1 我已經兩個星期沒倒垃圾了，所以媽媽很生氣。

→ _____。

- 2 我一想到明天要去旅行，就很興奮，所以睡不著。

→ _____。

- 3 我不喜歡坐飛機，一聽到坐飛機就緊張得不得了。

→ _____。

課室活動 Classroom Activity

1 你會唱中文歌嗎？

請找一首中文歌曲，說說看那首歌的歌詞 (gēcí: lyrics) 是什麼意思。

2 請比較台灣的 KTV 和你國家的 KTV

| | 台灣 | 你的國家 |
|--------|----|------|
| 價錢 | | |
| 有沒有吃到飽 | | |
| 24 小時 | | |
| 有沒有樂器 | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

請使用下面的語法

- A 比 B +Vs+ Complement • Vs 極了/得不得了
- ... QW... 就... QW...

坐火車到花蓮去旅行

Traveling to Hualien by Train

對話 Dialogue

07-1

(在教室)

良介：還有一個星期就要放假了，我打算到花蓮去旅行，好好看看台灣東部的風景。

可欣：前年我去花蓮玩，住在朋友的民宿，他不但請我吃飯，還送給我好幾包當地的名產跟風景明信片呢！

良介：真好！你可以幫我訂那家民宿嗎？

可欣：可以啊！他的民宿有游泳池，也有免費的無線網路，最棒的是，從房間往外看，還可以看到美麗的大海，你一定會喜歡的。

良介：住一個晚上要多少錢？要是太貴，我就住不起了。

可欣：別擔心，我會跟他說你是學生，請他算便宜一點兒。

(良介拿出一塊錢來)

良介：(笑著說)你看！我只剩下一块錢，沒錢吃飯了。



▲太魯閣號

可欣：你比我好，我今天出門時忘了帶錢包，現在一毛錢都沒有，我們中午讓美心請客吧。

（兩人哈哈大笑。這時候，美心剛好從外面走進來）

美心：你們在聊什麼？聊得這麼開心？

良介：我們正在聊去花蓮旅行的事，可欣要幫我訂民宿。

美心：住民宿不錯，你要怎麼去呢？

良介：我還沒決定。聽說蘇花公路有一點兒危險，下大雨的時候，山上的大石頭可能會掉下來。

美心：蘇花公路是比較危險，搭火車去比較安全，可是假日的票很難買，一下子就賣光了，你最好趕快上網訂票。

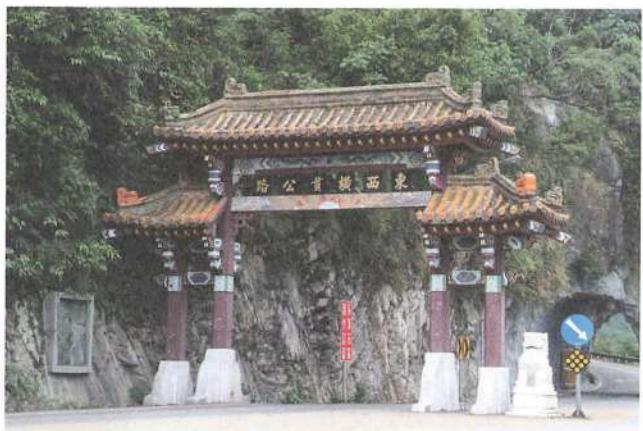
良介：我上過台灣鐵路局的網站，可是看不懂網頁，覺得訂票很難。

美心：在台灣，上網訂票、訂位一點兒都不難，我現在就幫你訂。（用手機上台鐵的網站）你要訂什麼時候的？

良介：大概六月底。火車票貴不貴？



▲美麗的蘇花公路



▲太魯閣國家公園入口（林玲俐提供）

美心：太魯閣號比較貴，
可是只停幾個站，
兩個多鐘頭就到花蓮了。

良介：貴一點兒沒關係，
要是訂得到第一班
太魯閣號，早上從
台北出發，中午就
可以去太魯閣國家公園爬山了。

可欣：我前年就是搭太魯閣號去的，真的又快又方便！

良介：不好意思，我想坐在窗戶旁邊，可以自己選座位嗎？

美心：沒辦法，位子都是電腦選的。（看著網頁）訂好了！你把
訂票號碼記下來，這個日期以前去便利商店付錢，就可以
拿到票了。



▲長春祠

問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介要去哪裡旅行？他打算住在哪裡？
2. 可欣住過花蓮的民宿，那家民宿怎麼樣？
3. 可欣為什麼跟良介說：「你比我好」？
4. 可欣為什麼要讓美心請客？
5. 美心為什麼要幫良介訂火車票？她覺得良介怎麼做比較好？
6. 你覺得良介為什麼想坐在窗戶旁邊的位子？
7. 上網訂好了票，良介要去哪裡拿票？怎麼拿？
8. 「太魯閣號」是什麼？你知道為什麼用這個名字嗎？

Text in Simplified Characters

(在教室)

良介：还有一个星期就要放假了，我打算到花莲去旅行，好好看看台湾东部的风景。

可欣：前年我去花莲玩，住在朋友的民宿，他不但请我吃饭，还送给我好几包当地的名产跟风景明信片呢！

良介：真好！你可以帮我订那家民宿吗？

可欣：可以啊！他的民宿有游泳池，也有免费的无线网路，最棒的是，从房间往外看，还可以看到美丽的大海，你一定会喜欢的。

良介：住一个晚上要多少钱？要是太贵，我就住不起了。

可欣：别担心，我会跟他说你是学生，请他算便宜一点儿。

(良介拿出一块钱来)

良介：(笑着说)你看！我只剩下一块钱，没钱吃饭了。

可欣：你比我好，我今天出门时忘了带钱包，现在一毛钱都没有，我们中午让美心请客吧。

(两人哈哈大笑。这时候，美心刚好从外面走进来)

美心：你们在聊什么？聊得这么开心？

良介：我们正在聊去花莲旅行的事，可欣要帮我订民宿。

美心：住民宿不错，你要怎么去呢？

良介：我还没决定。听说苏花公路有一点儿危险，下大雨的时候，山上的大石头可能会掉下来。

美心：苏花公路是比较危险，搭火车去比较安全，可是假日的票很难买，一下子就卖光了，你最好赶快上网订票。

良介：我上过台湾铁路局的网站，可是看不懂网页，觉得订票很难。

美心：在台湾，上网订票、订位一点儿都不难，我现在就帮你订。(用手机上台铁的网站)你要订什么时候的？

良介：大概六月底。火车票贵不贵？

美心：太鲁阁号比较贵，可是只停几个站，两个多钟头就到花莲了。

良介：贵一点儿没关系，要是订得到第一班太鲁阁号，早上从台北出发，中午就可以去太鲁阁国家公园爬山了。

可欣：我前年就是搭太鲁阁号去的，真的又快又方便！

良介：不好意思，我想坐在窗户旁边，可以自己选座位吗？

美心：没办法，位子都是电脑选的。（看着网页）订好了！你把订票号码记下来，这个日期以前去便利商店付钱，就可以拿到票了。

Text in English

(In a classroom)

Ryosuke : It's only one week until the holidays. I'm planning to go to Hualien and take a thorough look at the scenery of eastern Taiwan.

Kexin : I went on a trip to Hualien two years ago and stayed at a friend's bed and breakfast. He not only treated me to a meal, but also gave me quite a few bags of local specialty and postcards with landscapes!

Ryosuke : That's really nice! Can you help me book that bed and breakfast?

Kexin : Yes, I can! His bed and breakfast has a swimming pool and free Wi-Fi. The best thing is that you can see the beautiful ocean when you look outside from your room, and you will definitely like it.

Ryosuke : How much is it for a night? If it's too expensive, I may not afford it.

Kexin : Don't worry! I'll tell him you are a student and ask him to make it a bit cheaper for you.

(Ryosuke takes out a dollar.)

Ryosuke : (laughing) Look! I only have a dollar left. I have no money for food.

Kexin : You're better than me. I forgot my wallet when I went out today. Now I don't even have a single cent. We shall let Meixin buy us lunch.

(Both of them are laughing out loud. At that very moment, Meixin walks in.)

Meixin : What are you chatting about? You are chatting so happily, aren't you?

Ryosuke : We are talking about traveling to Hualien. Kexin is going to help me book a bed and breakfast.

Meixin : Staying at a bed and breakfast is good. How are you planning to go?

Ryosuke : I haven't decided yet. I heard that Suhua Highway is a little bit dangerous. During heavy rains, the mountain rocks may fall down.

Meixin : Suhua Highway is indeed more dangerous. Taking the train is safer, but the tickets for holidays are difficult to buy. It only takes a short while

until they are sold out. You'd better hurry up and book them online.

Ryosuke : I visited the website of Taiwan Railways, but I didn't understand the web pages. I think booking tickets is very difficult.

Meixin : In Taiwan, booking tickets or making a reservation online is not difficult at all. I can help you book them now. (She entered the website of Taiwan Railways on her cellphone.) For when do you want to book the tickets?

Ryosuke : Approximately for the end of June. Are the train tickets expensive?

Meixin : The Taroko Express is more expensive, but stops only at a few stations. It only takes a bit over two hours to arrive in Hualien.

Ryosuke : It's alright if it's a bit expensive. If I can book the first Taroko Express trip and leave from Taipei in the morning, I will be able to go to Taroko National Park to climb the mountains at noon.

Kexin : Two years ago I went by the Taroko Express, too. It is really fast and convenient!

Ryosuke : Excuse me. I want to sit by the window. Can I choose the seat by myself?

Meixin : There's no way. The seats are all chosen by the computer. (She looks at the website.) Already booked! Write the reservation number down, and go to a convenience store to pay before this date. After that, you can get your tickets.



生詞 Vocabulary

07-2

| | | | | |
|---|-----|-------------|---|--|
| 1 | 前年 | qiánnián | N | the year before last year, two years ago |
| 2 | 包 | bāo | M | bag, package |
| 3 | 當地 | dāngdì | N | local |
| 4 | 名產 | míngchǎn | N | local specialty, famous product |
| 5 | 明信片 | míngxìnpiàn | N | postcard |

我買了幾包花蓮當地的名產，要送給台北的朋友。

- 6 訂 dìng V to book, to reserve

我常上網訂車票、訂旅館，又快又方便。

- 7 免費 miǎnfèi Vs free (of charge)

- 8 無線網路 wúxiàn wǎnglù N Wi-Fi

這家咖啡館有免費的無線網路，我可以邊喝咖啡邊上網。

- 9 美麗 měilì Vs beautiful

- 美 měi Vs beautiful

這家民宿的旁邊就是美麗的海邊，風景美極了。

- 10 毛 máo M dime, ten cents

美國的一毛錢差不多是台灣的三塊錢。

- 11 讓 ràng V to let; to permit, to allow

今天是妹妹的生日，讓我們一起去 KTV 慶祝吧。

弟弟還沒十八歲，爸爸不讓他喝酒。

- 12 正在 zhèngzài Adv progressive marker, while doing something

我們正在烤肉的時候，忽然下雨了。

- 13 公路 gōnglù N highway

- 14 石頭 shítou N stone, rock

- 15 掉 diào Vpt to fall, to drop

- 16 下來 xiàlái Ptc down

這條公路很危險，一下大雨，山上的石頭就會掉下來。

- 17 一下子 /
一下子兒 yíxiàzi/
yíxiàzir N a while

- 18 光 guāng Vp nothing left, running out

週末到花蓮的火車票一下子就賣光了。

- 19 鐵路 tiělù N railway

鐵 tiě N iron

這條鐵路從北部一直到南部，一共三百公里。

- 20 網頁 wǎngyè N web page

- 21 訂位 dìngwèi V-sep to make a reservation, to book

那家印尼餐廳常常客滿，你最好先打電話訂位。

- 22 底 dǐ N in the end of, bottom

這個月底我就可以把這本書學完了。

- 23 出發 chūfā Vp to depart, to set out

這班車早上七點從台北出發，只停三個站就到花蓮了。

- 24 國家公園 guójiā gōngyuán N national park (M:座)

- 25 爬 pá Vi to climb, to crawl

爬山是很好的運動。

那個孩子還不會走路，只會在地上爬。

- 26 座位 zuòwèi N seat

我要搭火車去東部，座位是3車16號。

- 27 位子 wèizi N seat

搭火車的時候，我喜歡坐在窗戶旁邊的位子，邊聽音樂邊看風景。

- 28 記 jì V to write down, to note down

- 29 日期 rìqí N date

我把搭車的日期、時間都記下來了。

Names

| | | |
|------------|-------------------------|-------------------------------|
| 1 民宿 | mínshù | bed and breakfast (B&B) (M:家) |
| 2 蘇花公路 | Sūhuā Gōnglù | Suhua Highway |
| 3 台灣鐵路局/台鐵 | Táiwān Tiělùjú / Táitiě | Taiwan Railways |
| 4 太魯閣號 | Tailügé Hào | Taroko Express |

Phrases

| | | |
|-------|-------------|-----------------------------|
| 1 掉下來 | diàoxiàilai | to fall, to drop |
| 2 記下來 | jìxiàilái | to write down, to note down |

語法 Grammar**I. 不但……，還…… not only...but also...**

In addition to the situation after “不但”，the speaker lays more stress on the situation after “還”. In this pattern, the first subject should be consistent with the second one.

- 我去夜市，不但要吃雞排，還要吃蚵仔煎。
- 那個印尼學生不但會說中文，還會寫很多中國字。
- 這家民宿不但有免費的無線網路，還有游泳池呢！

練習 Exercise

- 搭太魯閣號去花蓮，不但_____，還_____。
- 去國外念書，不但_____，還_____。
- 台灣的 KTV 不但_____，還_____呢！

II. 一 + M (+N) + 都 / 也 + Neg (+Vaux) + V

emphatic negation with 一 + M (+N) + 都 / 也 + Neg (+Vaux) + V

The pattern “一 M 都/也 不（沒）” indicates “there is not any...” or “don't want any...”, and shows a strange and unexpected situation with a bit of exaggeration.

- 我等了一個小時，一班公車都沒來。
- 我忘了帶錢包，現在一毛（錢）都沒有。
- 這裡一家醫院也沒有，要是生病了就很麻煩。
- 那個學生不愛上課，一個字都不願意寫，所以老師很生氣。

練習 Exercise

- 那家餐廳客滿了，_____也沒有。（位子）
- 住在這裡真不方便，_____都沒有。（便利商店）
- 你_____，為什麼要跟我們來KTV呢？
- 那棟公寓的房租很便宜，可是裡面沒有家具，_____也沒有。

III. 讓（客氣地） to make, to let; to allow, to permit

- This “讓” functions as a verb. There are different usages of 讓, such as “to make” and “to let”, ie: “有的KTV還有好玩的樂器，讓客人唱得更開心。(to make) (L6)” and the dialogue in this lesson, “讓美心請客吧。”(to let). The “讓(to let)” is more polite than “叫” or “要”, ie: “老師叫你去辦公室找他” is an order while “老師讓你去辦公室找他” is a polite expression.
- “讓” also indicates to permit and to allow somebody to do something, ie: “父母讓我一個人在學校附近租房子。” and “我不舒服，老闆讓我回家休息。”

- 他上班常遲到，工作也做不好，所以老闆讓/叫/要他明天別來上班了。

2. 陳小姐讓/叫/要男朋友在樓下等一下，因為她還沒選好要穿哪件衣服。
3. A：今天我忘了帶錢，讓你請吃午餐，可以嗎？
B：沒問題，你想吃什麼？我讓餐廳老闆送過來。
4. 客人：這些菜吃不完，可不可以讓我帶回家？
老闆：不可以喔！帶回去就不新鮮了。

練習 Exercise

- 1 大學生：這個月我買了不少書，錢都用完了，
可以讓我_____？
房東：沒辦法，你讓_____，這樣就可以付了。
- 2 先生：這個週末我們一起去阿里山露營，好嗎？
小姐：我們才認識三天，_____，再告訴你。
- 3 爸爸：大學畢業以後，你最好出國留學。
兒子：我已經二十歲了，要不要出國留學，_____。
- 4 病人(bingrén, patient)：我的頭不疼了，為什麼不讓我回家呢？
醫生：等你把這個藥吃了，_____。

IV. 是……(+Adv) + Vs It is indeed true that...

In Chinese, intransitive state verbs, such as “美”, “漂亮”, “年輕”, etc., do not have to come after “是”. However, “是” can be added when the speaker wants to confirm or emphasize the degree of Vs.

1. A：我覺得王小姐比以前漂亮了。
B：她是比以前漂亮多了。

2. A：外國人都覺得中國字很難寫，你覺得呢？
B：是有點兒難寫，可是多練習幾次就好了。
3. 良介：聽說蘇花公路的風景很美，是真的嗎？
美心：是真的，可是下大雨的時候，那條路比較危險。

練習 Exercise

- ① A：你忙了一天，累了吧？
B：我是_____，所以現在要回家了。
- ② A：中文很重要，把中文學好了，比較容易找工作。
B：_____，想到中國去工作的外國人一定得學。
- ③ A：這支新手機五萬塊，太貴了吧？
B：_____，可是這個牌子很有名，我一定要買。

V. V光（了） nothing left, used up

The “光” here serves as a verb complement denoting “running out” or “nothing left.”, and sometimes it suggests a sense of regret and disappointment. It often collocates with “把”, ie: “把錢用光了” and “弟弟把糖吃光了”; however, “我把功課寫光了” is unacceptable.

1. 弟弟把我的巧克力都吃光了，讓我很生氣。
2. 時間很晚了，咖啡館的客人差不多都走光了。
3. 要是你一下子就把獎學金用光，下個月就沒錢付房租了。

練習 Exercise

- ① 這個捷運站有免費的地圖，可是已經被_____。
- ② 媽媽做的餃子太好吃了，我不到十分鐘就_____。
- ③ 你最好別一個人把這瓶酒_____，這樣對身體不好。

VI. 一點兒 + 都 / 也 + Neg + Vs

emphatic negation with 一點兒 + 都 / 也 + Neg + Vs

The expression “一點兒都/也不” shows strong negation, often followed by verbs or state verbs to emphasize the subject is not in a certain status at all.

1. 這杯珍珠奶茶是無糖的，一點兒都不甜。
2. 網路訂票一點兒也不難，你可以自己上網試試看。
3. 我跟他一點兒都不熟，為什麼要一起去 KTV 唱歌呢？

練習 Exercise

1 王太太：你兒子在美國留學，你擔心嗎？

陳太太：_____，他會自己做飯、打掃。

2 台灣人：日本菜辣嗎？我不喜歡吃辣的東西。

日本人：日本菜_____，你吃吃看就知道了。

3 A：你為什麼只吃菜，不喝湯？

B：這碗湯_____，我不要喝。

短文
Reading

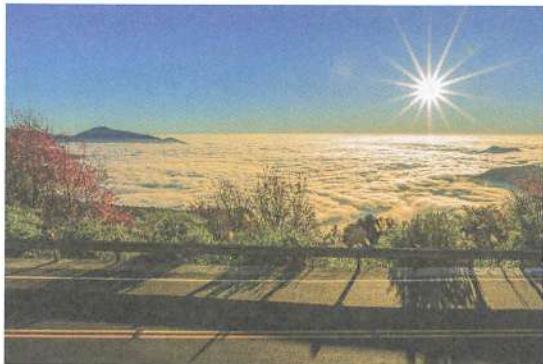
網路訂票

07-3

我跟室友計畫春假去阿里山森林遊樂區走走。那時候草綠了、花開了，天氣也暖和了。不必帶太多行李，也不需要穿大衣，只要穿一雙好走的鞋子，再帶一件外套、雨衣、幾雙襪子跟幾件內衣褲就夠了。

本來我想參加阿里山的團體旅遊，這樣就不必自己上網訂票、訂旅館，可是室友覺得自己去比較自由，也不趕時間，所以我們決定第一天搭台鐵到嘉義，再從嘉義搭小火車上阿里山，當天晚上就可以在山上散步、看星星了。沒想到剛上台鐵的網站，就發現春假第一天的票都賣光了。原來除了去國外旅行，想留在國內玩的人也不少。

後來我上高鐵的網站，很幸運訂到了兩張台北到嘉義的車票，馬上用信用卡付了錢，這樣就放心了。雖然高鐵票比較貴，可是又快又舒服，而且第一天晚上住在嘉義市



也不錯，因為當地的雞肉飯很有名，剛好趁這個機會去吃吃看。我正在想像一邊吃雞肉飯，一邊喝啤酒的樣子，室友忽然大叫，「成功了！阿里山小火車的票訂到了！」

我們能利用網路做好多事情，除了訂車票、機票、餐廳，還能買到各式各樣、又便宜又流行的衣服。有網路真好！



問題與討論 Questions & Discussion

1. 文章裡的人計畫春假的時候做什麼？為什麼？
2. 他的行李裡面裝了哪些東西？你去旅行的時候，會帶哪些東西？
3. 為什麼他的室友不想參加團體旅遊？
4. 他上網訂車票都很順利嗎？為什麼？
5. 從台北去阿里山，可以怎麼去？
6. 他們為什麼要住在嘉義市？那裡有什麼特別的食物？
7. 為什麼他的室友忽然大叫？

Text in Simplified Characters

网路订票

我跟室友计划春假去阿里山森林游乐区走走。那时候草绿了、花开了，天气也暖和了。不必带太多行李，也不需要穿大衣，只要穿一双好走的鞋子，再带一件外套、雨衣、几双袜子跟几件内衣裤就够了。

本来我想参加阿里山的团体旅游，这样就不必自己上网订票、订旅馆，可是室友觉得自己去比较自由，也不赶时间，所以我们决定第一天搭台铁到嘉义，再从嘉义搭小火车上阿里山，当天晚上就可以在山上散步、看星星了。没想到刚上台铁的网站，就发现春假第一天的票都卖光了。原来除了去国外旅行，想留在国内玩的人也不少。

后来我上高铁的网站，很幸运订到了两张台北到嘉义的车票，马上用信用卡付了钱，这样就放心了。虽然高铁票比较贵，可是又快又舒服，而且第一天晚上住在嘉义市也不错，因为当地的鸡肉饭很有名，刚好趁这个机会去吃吃看。我正在想象一边吃鸡肉饭，一边喝啤酒的样子，室友忽然大叫，「成功了！阿里山小火车的票订到了！」

我们能利用网路做好多事情，除了订车票、机票、餐厅，还能买到各式各样、又便宜又流行的衣服。有网路真好！

Text in English

Online Ticket Booking

My roommate and I are planning to walk around Alishan Forest Recreation Area during the spring break. At that time the grass is green, the flowers are blooming, and the weather is already warm, too. We do not have to bring too much luggage or wear a coat. Just wear a pair of good walking shoes, and then bring a jacket, a raincoat, a few pairs of socks and some underwear is enough.

Originally, I wanted to participate in a group tour to Alishan so that I wouldn't have to book the tickets or a hotel by myself. However, my roommate thought that going on our own gives us more freedom and we do not have to hurry. So we decided to take the Taiwan Railways to Chiayi on the first day, then take the Alishan Forest Railway to go up to Alishan, and we can take a walk and see the stars on the

mountain that evening. I didn't expect as soon as I went to the website of Taiwan Railways to book the tickets for the first day of spring break, only to find that they had been sold out. It turns out that in addition to traveling abroad, many people still want to stay in the country and have fun.

Later, on the website of the High Speed Rail, I was lucky enough to book two tickets from Taipei to Chiayi. I immediately paid for them with a credit card, so I was relieved. Although the high-speed rail tickets are more expensive, the HSR is fast and comfortable. It is also good to stay in Chiayi City the first night because the local chicken rice is well-known and I can take this opportunity to try it. When I was imagining that we were drinking beer while eating chicken rice, my roommate suddenly shouted "I made it! I booked the Alishan Forest Railway tickets!"

We can use the Internet to do so many things. In addition to booking public transport tickets, air tickets, restaurants, we can also buy a variety of inexpensive fashion clothes. It's really great to have the Internet!





生詞 Vocabulary

07-4

| | | | | |
|---|------|---------|----|---|
| 1 | 計畫/劃 | jìhuà | V | to plan |
| 2 | 春假 | chūnjià | N | spring break |
| 3 | 森林 | sēnlín | N | forest (M: 座) |
| 4 | 走走 | zǒuzǒu | Vi | to walk around (without specific purpose) |

我計畫暑假跟朋友到南部去走走。

| | | | | |
|---|----|---------|----|----------------|
| 5 | 草 | cǎo | N | grass (M: 棵) |
| 6 | 暖和 | nuǎnho和 | Vs | warm, get warm |

春天來了，天氣暖和了，森林裡的草也綠了。

| | | | | |
|---|----|--------|---|-------------------------|
| 7 | 行李 | xínglǐ | N | luggage, baggage (M: 件) |
| 8 | 大衣 | dàyī | N | coat |
| 9 | 外套 | wàitào | N | jacket |

我的行李很重，除了大衣、外套，還裝了一些書。

| | | | | |
|----|----|--------|----|-----------|
| 10 | 雨衣 | yǔyī | N | raincoat |
| 11 | 內衣 | nèiyī | N | underwear |
| 12 | 團體 | tuántǐ | N | group |
| 13 | 自由 | zìyóu | Vs | free |

參加團體旅遊比較不自由，可是不必自己訂旅館、訂車票。

| | | | | |
|----|--------------------|----------|---|-------------------|
| 14 | 趕 | gǎn | V | to hurry, to rush |
| | 因為我趕時間，所以得搭計程車去車站。 | | | |
| 15 | 當天 | dāngtiān | N | on that day |

我很喜歡那個房子，看房子當天就跟房東簽約了。

- 16 留 liú V to stay

花蓮的風景很美，我想多留兩天，慢慢地看。

- 17 國內 guónèi N within the country, domestic

我覺得畢業後要出國留學或是留在國內工作，都是不錯的選擇。

- 18 不少 bùshǎo Vs not few

沒想到利用春假出國旅行的人真不少！

- 19 信用卡 xìnyòngkǎ N credit card (M: 張)

他昨天去逛夜市的時候，信用卡被偷了。

- 20 放心 fàngxīn Vs-sep rest assured, relieved

我寫信給父母，跟他們說我在台灣很安全，請他們放心。

- 21 趁（著） chèn Prep to seize the moment, to take advantage of

李小姐趁出國時，在機場買了一瓶有名的香水。

- 22 樣子 yàngzi N manner, looks

他在 KTV 唱歌的樣子，好像歌星一樣。

那件外套的樣子是今年最流行的。

- 23 成功 chénggōng Vs to succeed, to make it; to be successful

到東部的火車票很難訂，我訂了好幾次才成功。

這次社區的中秋節活動辦得很成功，大家都玩得很開心。

- 24 機票 jīpiào N air tickets (M: 張)

Names

1 阿里山 Ālǐ Shān Alishan

2 嘉義 Jiāyì Chiayi

3 阿里山小火車 Ālǐ Shān xiǎo huǒchē Alishan Forest Railway

Phrases

| | | |
|-------|----------|-----------------|
| 1 遊樂區 | yóulè qū | recreation area |
| 2 內衣褲 | nèiyīkù | underwear |

語法 Grammar

I. 剛……(,)就…… after V₁, V₂ happened immediately

This pattern indicates when the situation after “剛” happens, another situation or action occurs right away. It emphasizes the close connection between two situations or actions. If the two clauses has different subjects, the subject of the latter clause should be placed before “就”.

- 那個蛋糕剛烤好就被孩子吃光了。
- 他剛搬進宿舍，無線網路就壞了。
- 他剛畢業就找到了一份好工作，真是太幸運了！

練習 Exercise

請用提示完成句子。Complete the sentences with given phrases.

- 1 醫生說 _____，這樣對身體不好。（吃飽/洗澡）
- 2 陳先生 _____，這樣太危險了。（喝酒/開車）
- 3 考試剛 _____，學生就 _____。

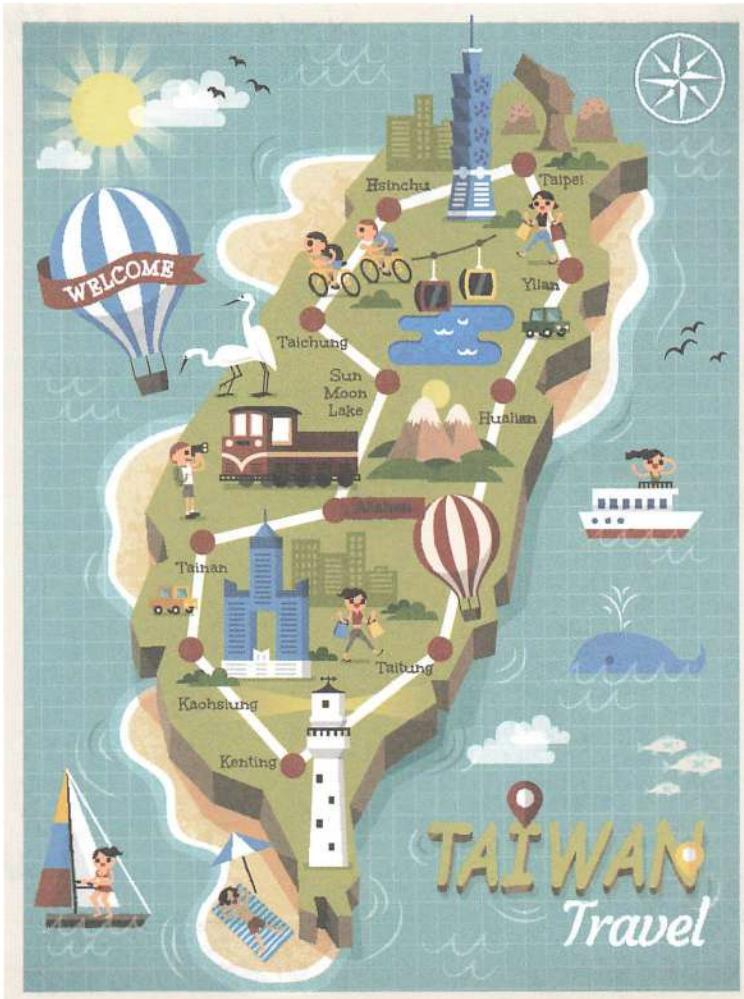
II. 趁（著） seize the moment, take advantage of...

The expression “趁著” means taking advantage of a certain chance or time to do something beneficial to oneself. “趁” can be followed by nouns, verb phrases, and intransitive state verbs, etc.

1. 媽媽趁（著）好天氣，把髒衣服都洗了。
2. 張先生趁著到花蓮旅行時，買了一些當地的名產。
3. 他趁著去法國留學的時候，參觀了有名的博物館。

練習 Exercise

- 1 有學生趁著 _____，看手機、玩遊戲。
- 2 孩子趁著父母 _____，把糖都吃光了。
- 3 你應該趁年輕， _____。



課室活動 Classroom Activity

1 做一個旅遊計畫

這個計畫應該包括：

- (1) 出發日期、去的地方、費用、交通工具、住的地方……
- (2) 畫一張旅行的地圖，從哪裡到哪裡？怎麼去？為什麼值得去？跟大家做一個口頭報告。

| | |
|-------------|--|
| 風景區的名字 | |
| 住的地方 | |
| 出發日期 | |
| 天氣 | |
| 費用(車票、旅館……) | |
| 交通工具 | |
| 特別的食物/風景…… | |
| 活動 | |

地圖：

2 練習上網訂票、訂位

請老師找一個主題，例如要去花蓮的民宿住兩天，或是要買去台南的火車票，讓學生用自己的手機或電腦上網訂位、訂票，完成老師指定的任務。

範例：上網訂位

| 主題 | 餐廳訂位 |
|------|------------------------------|
| 時間 | 20XX 年 X 月 X 日 星期六晚上 7:00 |
| 地點 | 台北市中山北路 120 號 |
| 餐廳名字 | 法國五顆星餐廳 |
| 人數 | 4 人(兩個大人兩個小孩) |
| 價錢 | 一個人 800 元~1200 元 |
| 訂位大名 | 陳可欣 |
| 手機號碼 | 0988XXXXXX |
| 特別需要 | 靠窗戶的位子、一人不吃牛肉 |

請給我貼紙， 我要換史努比！

Give Me the Stickers, please. I Want to
Exchange Them for Snoopy!

對話 Dialogue

08-1

(美心跟以凡在教室裡)

美心：以凡，你貼在豆漿盒子上的那張貼紙，可以給我嗎？

以凡：妳說的貼紙是便利商店店員給我的這張嗎？

美心：是啊！我只差一張，就能換一個史努比(Snoopy)娃娃了！

以凡：給妳吧！我覺得它很可愛，才把它貼在盒子上，其實我不知道店員為什麼給我貼紙。

美心：這是便利商店的活動，買東西只要滿八十元，就會有一張貼紙，四十張貼紙就可以換一個娃娃，而且不用錢。

以凡：免費？真的連一塊錢都不用付，就可以得到像史努比那樣的娃娃嗎？



▲ enchanted_fairy / Shutterstock.com 提供

美心：當然是真的。下次你去便利商店，看看門口貼的海報就知道了。這次送的娃娃非常可愛，我擔心很快就換完了！

以凡：這次？妳的意思是像這樣的活動不只一次嗎？為什麼便利商店要辦這樣的活動呢？

美心：因為很多人容易被可愛的小東西吸引，所以商人就利用這種心理，做了像尺、牙刷、杯子、盤子這樣的小禮物，上面都有可愛的卡通人物，讓大家常常想買東西。

以凡：那麼，有些人想要快點兒得到喜愛的小禮物，只好多花錢買一些不需要的東西吧？

美心：你說對了！一開始是商人為了吸引顧客，才想出這個辦法的。沒想到小禮物太有吸引力了，後來就變成台灣便利商店的文化了。

以凡：台灣所有的便利商店都有這樣的活動嗎？

美心：差不多都有。這類活動對生意的影響很大，只要有「拿貼紙、送禮物」的活動，就會增加不少顧客。



▲ sodaz17 / Shutterstock.com 提供



▲ enchanted_fairy / Shutterstock.com 提供

以凡：聽起來真有趣！以後我也要注意可以換什麼小禮物，這會是我在台灣生活的紀念。

美心：沒錯。不過，現在請你把貼紙給我，讓我去換史努比吧！

問題與討論 Questions & Discussion

1. 以凡為什麼有貼紙？他知不知道拿了那張貼紙能做什麼？
2. 美心為什麼希望以凡把貼紙給她？
3. 怎麼做才可以得到便利商店的貼紙？
4. 大家怎麼知道便利商店辦了什麼活動？
5. 便利商店為什麼想辦「送貼紙」的活動？
6. 什麼人想拿便利商店的貼紙？你也想嗎？為什麼？
7. 為什麼便利商店辦「拿貼紙、送禮物」這樣的活動，就會增加不少顧客？
8. 為什麼台灣差不多所有的便利商店都有「拿貼紙、送禮物」這樣的活動？你覺得這種活動在你的國家有用嗎？

Text in Simplified Characters

(美心跟以凡在教室里)

美心：以凡，你贴在豆浆盒子上的那张贴纸，可以给我吗？

以凡：妳说的贴纸是便利商店店员给我的这张吗？

美心：是啊！我只差一张，就能换一个史努比(Snoopy)娃娃了！

以凡：给妳吧！我觉得它很可爱，才把它贴在盒子上，其实我不知道店员为什么给我贴纸。

美心：这是便利商店的活动，买东西只要满八十元，就会有一张贴纸，四十张贴纸就可以换一个娃娃，而且不用钱。

以凡：免费？真的连一块钱都不用付，就可以得到像史努比那样的娃娃吗？

美心：当然是真的。下次你去便利商店，看看门口贴的海报就知道了。这次送的娃娃非常可爱，我担心很快就换完了！

以凡：这次？妳的意思是像这样的活动不只一次吗？为什么便利商店要办这样的活动呢？

美心：因为很多人容易被可爱的小东西吸引，所以商人就利用这种心理，做了像尺、牙刷、杯子、盘子这样的小礼物，上面都有可爱的卡通人物，让大家常常想去买东西。

以凡：那么，有些人想要快点儿得到喜爱的小礼物，只好多花钱买一些不需要的东西吧？

美心：你说对了！一开始是商人为了吸引顾客，才想出这个办法的。没想到小礼物太有吸引力了，后来就变成台湾便利商店的文化了。

以凡：台湾所有的便利商店都有这样的活动吗？

美心：差不多都有。这类活动对生意的影响很大，只要有「拿贴纸、送礼物」的活动，就会增加不少顾客。

以凡：听起来真有趣！以后我也要注意可以换什么小礼物，这会是我在台湾生活的纪念。

美心：没错。不过，现在请你把贴纸给我，让我去换史努比吧！

Text in English

(Meixin and Yifan are in the classroom.)

Meixin : Yifan, can you give me the sticker that you pasted on the soy milk carton?

Yifan : Are you talking about the one that the clerk of the convenience store gave me?

Meixin : Yes! I only need one more to be able to exchange for a Snoopy doll.

Yifan : Here you are! I put it on the soy milk carton only because I think it's cute. Actually, I don't know why the clerk gave me this sticker.

Meixin : It's a sales promotion of convenience stores. As long as the price of the products you buy exceeds \$80, you can get one sticker. 40 stickers can be exchanged for a doll for free.

Yifan : For free? You really don't have to pay even one dollar to get a doll like Snoopy?

Meixin : Of course it's true! Next time when you go to a convenience store, just take a look at the poster on the door and you'll know. This time the dolls given are very cute. I am afraid their stocks will run out soon!

Yifan : This time? You mean this kind of sales promotion event can take place more than once? Why do convenience stores organize such sales promotion event?

Meixin : Many people are easily attracted by little, cute things, so businessmen take advantage of this psychological fact. They make small gifts such as rulers, toothbrushes, mugs, plates, and so on. They are all printed with cute cartoon characters, making everyone want to buy things more often.

Yifan : In that case, some people want to get the gifts they love faster, so they spend more money on unnecessary things, right?

Meixin : You are right! At first, the businessmen came up with this idea in order to attract customers. They didn't expect those little gifts to be that attractive. Later, they have become a part of the culture of Taiwanese convenience stores.

Yifan : Do all convenience stores in Taiwan have this kind of sales promotion event?

Meixin : Almost all of them. This kind of event has a great impact on business. As long as you organize a "Collect the Stickers, Receive the Gifts" type of event, the number of customers will increase a lot.

Yifan : Sounds really interesting! Later I'll also pay attention to what little gifts I can get. It can be a souvenir of my life in Taiwan.

Meixin : Right. But now please give me the sticker and let me exchange them for Snoopy!

生詞 Vocabulary

08-2

- | | | | | |
|-----------------------------|----|----------|------|---------------------------------------|
| 1 | 貼紙 | tiēzhǐ | N | sticker (M:張) |
| 2 | 貼 | tiē | V | to paste, to stick on |
| 請不要把貼紙貼在教室的桌子上。 | | | | |
| 3 | 豆漿 | dòujīāng | N | soy (bean) milk |
| 4 | 盒子 | hézi | N | carton, box |
| | 盒 | hé | M | box |
| 5 | 店員 | diànyuán | N | clerk |
| 6 | 差 | chà | Vst | short of, lack |
| 今天的考試，姐姐差兩分就一百了，真可惜！ | | | | |
| 7 | 娃娃 | wáwa | N | doll |
| 8 | 它 | tā | N | it |
| | 它們 | tāmen | N | they (for inanimate objects) |
| 9 | 滿 | mǎn | Vp | to reach a certain amount, to be full |
| 在這家餐廳吃飯，只要滿兩千塊，就送一盤水果。 | | | | |
| 10 | 連 | lián | Conj | even |
| 莫以凡覺得推薦的「薦」很難寫，連他的台灣朋友也常寫錯。 | | | | |
| 11 | 得到 | déđào | Vpt | to get, to obtain |
| 他的成績很好，有機會得到出國留學的獎學金。 | | | | |
| 12 | 那樣 | nàiyàng | Vs | that kind of |
| 像珍珠奶茶那樣的飲料，在日本也很受歡迎。 | | | | |
| 13 | 海報 | hǎibào | N | poster (M:張) |

- 14 吸引 xīyǐn Vst to attract

台灣的夜市很有特色，吸引了不少外國遊客。

- 15 商人 shāngrén N businessman

- 16 心理 xīnlǐ N psychology

- 17 尺 chǐ N ruler (M:把)

- 18 牙刷 yáshuā N toothbrush (M:把/支)

- 19 卡通人物 kǎtōng rénwù N cartoon character

卡通

人物

- 20 喜愛 xiài Vst to like

我妹妹非常喜愛像 Hello Kitty 那樣的卡通人物。

- 21 只好 zhǐhǎo Adv have no choice but to

我忘了帶課本，上課的時候只好跟同學一起看。

- 22 花 huā V to spend

我想要得到便利商店的貼紙，所以花了很多錢買東西。

- 23 開始 kāishǐ N start, beginning

這個演唱會，從開始到最後都很好看。

- 24 為了 wèile Prep for

為了身體健康，你應該常常運動。

- 25 顧客 gùkè N customer

- 26 變成 biàncéng Vpt to become

以前沒什麼人喜歡露營，可是最近露營變成了一種流行的活動。

27 所有 suǒyǒu Det all

昨天華語中心辦的中秋節活動，所有學生都來參加了。

28 類 lèi M/N kind, category, type

這一類的中文小說都放在圖書館的二樓。

29 影響 yǐngxiǎng N influence, impact

吃太多炸的東西，對身體會有不好的影響。

30 增加 zēngjiā Vpt to increase

今年去台北 101 跨年的人比去年增加了十萬人。

31 紀念 jìniàn N souvenir, remembrance

我買了幾張當地的明信片，這些是這次旅行很好的紀念。

Names

1 史努比 Shīnǔbí Snoopy

Phrases

1 一開始 yìkāishǐ at first, in the beginning

新年是一個新的開始，所以每年一開始就要做好計畫。

2 想出（來） xiǎng chū (lái) to come up with, to figure out

3 吸引力 xīyǐnlì attraction

語法 Grammar

I. 滿 + Nu + M (+N) to reach or fully attain Nu + M (+N)

“滿” is followed by a number. This pattern means reaching a certain amount or number.

1. 在那家店訂飲料，滿十杯就可以替客人送過去。
2. 在這家商店，買東西滿兩千塊（錢），就送一盒巧克力。
3. 在台灣，便利商店不可以把酒賣給沒滿十八歲的人。

練習 Exercise

完成對話。Complete the dialogues.

1 A：在你的國家，幾歲可以開車？

B : _____。

2 A：老闆，這些名產我多買幾包，可以算便宜一點兒嗎？

B : _____。

3 A：你父母結婚多久了？

B : _____。

II. 連 even

The pattern “連……都/也……” is used to emphasize a situation that is more special, abnormal, exaggerated, or with higher degree.

(一) 連……都/也…… even...

1. 我最近很忙，連睡覺的時間都沒有。
2. 他做的東西真不好吃，連他家的狗都不吃。
3. 那家民宿很便宜，不但有免費的網路，連早餐、午餐也可以吃到飽。

4. 這個孩子真討厭念書，連媽媽打他，他都不怕。

練習 Exercise

- 1 這個字很難寫，連老師_____。
- 2 他喝了太多酒，_____忘了。
- 3 台灣的豆漿很好喝，_____。
- 4 金先生不愛花錢，_____。

(二) 連 + 一 + M (+N) 都/也 + Neg + V…… not even one...

1. 他沒學過中文，連一句中文都不會說。
2. 他的錢都花光了，連一顆糖也買不起。
3. 張先生剛來台灣的時候，連一個朋友都沒有。

練習 Exercise

請用提示完成句子。Complete the sentences with the given words.

- 1 那家餐廳已經客滿了，_____。(位子)
- 2 住在這個社區真不方便，附近_____。(商店)
- 3 星期天不用上班，公司_____。(一個人)

III. 像……這樣/那樣(+……)的 + N ... like... (similar to)

The pattern “像……這樣/那樣(+……)的+N” shows the features of the example coming after “像”。

1. 我想住在像藍小姐家那樣安全的社區。
2. 很多外國遊客喜歡去像夜市那樣熱鬧的地方玩。
3. 像洗碗筷這樣的家事，父母可以讓小孩自己做。

練習 Exercise

- 1 在夜市，像_____，我都喜歡吃。
- 2 你得滿十八歲，才可以做像_____的事。
- 3 週末的時候，莫以凡常去像_____參觀。

IV. 只好 have no choice but to

“只好” is used in the situation where the subject has no alternative but to do something.

1. 因為訂不到去花蓮的火車票，我們只好坐飛機去。
2. 妹妹想跟同學去看電影，可是明天有考試，只好在家看書。
3. 這個月我買了太多衣服，現在錢包裡只剩下三百塊錢，只好每天吃麵包了。

練習 Exercise

如果發生這些事，你會怎麼說？What do you say if these things happen?

- 1 你本來要去公園野餐，可是出門的時候，開始下大雨了。
你說：下雨了，我只好_____。
- 2 你們去餐廳吃飯，可是到的時候才發現已經沒有位子了。
你說：這家餐廳已經沒有位子了，我們只好_____。
- 3 你要出門的時候，發現腳踏車壞了。
你說：我發現腳踏車不能騎了，只好_____。

V. 為了 for the purpose of, in order to

“為了” is followed by the purpose of an action or a behavior.

1. 為了明天的約會，李小姐今天晚上要好好地保養。
2. 為了把英文學好，我決定下個學期去英國留學。
3. 為了租到比較便宜的公寓，阮先生已經找了好幾個地方了。

練習 Exercise

- 1 為了 _____，我要好好地練習。
(卡拉OK比賽)
- 2 為了 _____，我要早一點兒上網訂票。
- 3 為了 _____，弟弟買了一束玫瑰花。

短文 Reading

「韓流」來了

08-3

陳可欣發現她的同學方靜文最近變了，不但上課的時候打瞌睡，連作業也不寫。可欣以為靜文發生了什麼事，下課以後就找她聊聊。原來她最近愛上了韓國連續劇，每天都花很多時間看，有時候還為了看韓劇不睡覺，當然就沒時間寫作業了。

因為韓劇的關係，靜文常去韓式餐廳吃飯，也常上網看韓國最流行的服裝，還買了很多像帽子、毛衣、裙子、

化妝品這樣的商品。連韓國小姐化妝的樣子跟保養的方法，她都學會了。她還計畫後年到韓國去遊學，因為這樣不但可以學韓國話，也可以去連續劇裡的那些地方看看。

其實，很多台灣人為了跟上流行，除了看韓劇，還會看日劇或是美國影集。去 KTV 唱日文歌、去美國餐廳吃飯，也都是很平常的活動。可欣想，原來流行會讓人的生活方式有這麼大的改變！現在有「韓流」，以後會有什麼呢？



問題與討論 Questions & Discussion

1. 靜文跟以前有什麼不一樣？
2. 靜文為什麼有這些改變？
3. 如果有人為了看韓劇，沒時間寫作業，你覺得這樣好不好？為什麼？

4. 靜文喜歡上韓劇以後，她的生活，像吃、穿、用、學……有哪些改變？
5. 念了短文以後，你知道現在台灣流行什麼嗎？
你覺得以後台灣會流行什麼？
6. 請說說在你的國家，你見過像靜文這樣的人嗎？
他們有什麼跟靜文一樣或是不一樣的地方？
7. 要是你的朋友跟靜文一樣，你會對她說什麼？

Text in Simplified Characters

「韩流」来了

陈可欣发现她的同学方静文最近变了，不但上课的时候打瞌睡，连作业也不写。可欣以为静文发生了什么事，下课以后就找她聊聊。原来她最近爱上了韩国连续剧，每天都花很多时间看，有时候还为了看韩剧不睡觉，当然就没时间写作业了。

因为韩剧的关系，静文常去韩式餐厅吃饭，也常上网看韩国最流行的服装，还买了很多像帽子、毛衣、裙子、化妆品这样的商品。连韩国小姐化妆的样子跟保养的方法，她都学会了。她还计划后年到韩国去游学，因为这样不但可以学韩国话，也可以去连续剧里的那些地方看看。

其实，很多台湾人为了跟上流行，除了看韩剧，还会看日剧或是美国影集。去 KTV 唱日文歌、去美国餐厅吃饭，也都是很平常的活动。可欣想，原来流行会让人的生活方式有这么大的改变！现在有「韩流」，以后会有什么呢？

Text in English

The Korean Wave Has Come

Chen Kexin found out that her classmate, Fang Jingwen, has recently changed. Not only does she doze off during classes, but she doesn't even do her homework.

Kexin thought something had happened to Jingwen, so she went to her after classes to chat. It turned out that she has recently been in love with Korean drama series. She spends a lot of time watching them every day, and sometimes she doesn't even sleep watching Korean dramas. Of course she had no time to do her homework.

Because of the Korean drama series, Jingwen often dines out in Korean restaurants. She also often looks at the most popular Korean clothing on the Internet. Besides, she bought many commodities such as hats, sweaters, skirts and cosmetics. She has even learned the make-up style and skincare routine of Korean women. She also plans to go to Korea for a study tour the year after next year. This way she can not only learn Korean, but also go take a look at the places shown in the drama series.

In fact, many people also watch Japanese dramas or American TV series in order to keep up with the trends. Going to karaoke bars to sing Japanese songs or eating at American restaurants are both very common activities. Kexin thought: "So fashion really can change people's lives that much! Now we have the Korean wave, and then what will come next?"

生詞 Vocabulary

08-4

- 1 變 biàn Vp to change

陳可欣覺得方靜文變了，可是靜文覺得自己沒變。

- 2 打瞌睡 dǎ kēshuì V-sep to doze off

- 3 以為 yǐwéi V to suppose

我以為今天有考試，其實是明天才考。

- 4 發生 fāshēng Vpt to happen

那個學生已經一個星期沒來上課了，他發生了什麼事？

- 5 連續劇 liánxùjù N drama series (M:部)

- 6 關係 guānxì N sake, relation, relationship

陳可欣因為感冒的關係，在家休息了幾天。

- 7 韓式 hánshì N Korean style

- 8 服裝 fúzhuāng N clothing

- 9 帽子 màozi N hat, cap (M:頂)

- 10 毛衣 máoyī N sweater (M:件)

- 11 化妝品 huàzhuāngpǐn N make-up, cosmetics

- 12 商品 shāngpǐn N commodity

- 13 化妝 huàzhuāng Vi to put on make-up

- 14 保養 bǎoyǎng V skincare, healthcare, maintenance

我的汽車每半年就需要保養一次。

- 15 後年 hòunián N the year after next year, two years later

- 16 遊學 yóuxué V study tour

我想利用後年的暑假去英國遊學。

- 17 影集 yǐngjí N TV series (M:部)

- 18 平常 píngcháng Vs common, ordinary

在台灣，去KTV唱歌是很平常的活動。

- 19 方式 fāngshì N way

你打算用什麼方式來慶祝父親六十歲的生日？

- 20 改變 gǎibiàn N change

這裡的交通有很大的改變，比以前方便多了。

Names

| | | | |
|---|----|--------|-----------------------|
| 1 | 韓流 | Hánliú | Korean wave |
| 2 | 韓劇 | Hánjù | Korean drama series |
| 3 | 日劇 | Rìjù | Japanese drama series |

Phrases

| | | | |
|---|----|----------|---------------------------------|
| 1 | 愛上 | àishàng | to be enchanted by, to fall for |
| 2 | 跟上 | gēnshàng | keep up with |



語法 Grammar

I. V 上 : V 上了 / 沒 V 上 / V 得上 / V 不上 verb complement 上: coming into contact

The verb complement “上” has three meanings: (A) add something to another thing, e.g., “穿上” and “加上”. (B) to reach, e.g., “趕上” and “追上” (zhuīshàng, to catch up). (C) a certain status occurs, e.g., “愛上” and “看上”.

1. 天氣冷了，快把外套穿上吧！ (A)
2. 便利商店的門貼上了「買咖啡送貼紙」的海報。 (A)
3. 我要早點兒出門，才趕得上公車。 (B)
4. 爸爸走得太快，我跟不上。 (B)
5. 莫以凡一到台灣就喜歡上了台灣文化。 (C)
6. 那瓶香水很便宜，味道也不好，李小姐一定看不上。 (C)

練習 Exercise

• 坐上 • 趕上 • 戴上 • 看上 • 追上 (zhuīshàng, to catch up)
• 寫上 • 穿上 • 愛上 • 加上 • 跟上 • 喜歡上

- 1 報紙上的字太小，我要 _____ 眼鏡才看得清楚 (qīngchǔ, clear) 是什麼字。
- 2 合歡山真美，山本良介一去就 _____ 了那個地方。
- 3 我遲到了，沒 _____ 第一班到花蓮的太魯閣號。
- 4 A：你一個月的房租要多少錢？
B：房租七千塊，_____ 電費和網路費，差不多要一萬塊錢。
- 5 A：為什麼最近李先生常常約張小姐一起吃飯？
B：_____。

6 A：請問，這份資料我要寫些什麼？

B : _____。

II. 因為……的關係 due to...

The pattern “因為……的關係” is used when the speaker would like to state a brief cause rather than going into details. Thus, in this pattern, “因為” is followed only by nouns or phrases.

1. 因為工作的關係，他決定搬到公司附近去住。
2. 因為放春假的關係，去高雄的高鐵票都賣光了。
3. 因為沒時間化妝的關係，金小姐不想去參加舞會。
4. 她到韓國留學是因為男朋友的關係。

練習 Exercise

完成對話。Complete the dialogues.

1 A：你為什麼來台灣學中文？

B : _____。

2 A：你們為什麼常常去那家餐廳吃飯？

B : _____。

3 A：這個社區環境很好，你趕快跟房東簽約吧！

B : 環境是不錯，可是_____。

課室活動 Classroom Activity

1 如果你是老闆，你要怎麼做？

情況：你是一家商店（或餐廳）的老闆，最近你的店生意不太好。請你用下面的詞彙，先說說生意的情況，再說說怎麼做可以改變這個情況，讓你的生意變好？

請使用下面的生詞、語法：

- | | | | | |
|------|------|------|----------|------|
| • 得到 | • 心理 | • 吸引 | • 為了 | • 喜愛 |
| • 增加 | • 影響 | • 只好 | • 連……都…… | |

2 你的國家最近流行什麼？

說明：請你訪問一個台灣人和三個不同國家的同學，問他們下面的問題：

1. 你的國家最近流行什麼？
2. 哪些人喜歡這些流行的東西？他們會做什麼跟這些流行有關的事？
3. 這些流行讓他們的生活有了什麼改變？

請你跟大家報告訪問的結果，也把對這些流行的看法說一說。

| 國家 | 哪些人喜歡 | 流行的事 | 生活的改變 |
|----|-------|------|-------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

你怕考試嗎？

Are You Afraid of Taking Exams?

對話 Dialogue

09-1

美心：（看看牆上的鐘）可欣，已經十二點多了，妳明天早上不是有課嗎？快點兒去睡吧！

可欣：我還不能睡。後天日本歷史的考試要從第五課考到第八課，（她翻了翻書）我還有十幾頁沒念完。

美心：可是妳最近都只吃三明治，又很晚才睡，這樣對身體不好吧？

可欣：沒辦法。這門課除了有課堂小考，期末還要考口試和寫一篇作文。要是不用功一點兒，就會被當的！

美心：聽起來很辛苦，妳為什麼要修這門課呢？

可欣：因為那位教授的知識很豐富，教法也很好。

美心：我們義大利文系的課好像比較輕鬆。這學期我沒修多少課，只有一門文法課要考筆試，其他兩門課只要交報告就好了。

這麼晚了為什麼還不去睡覺？



可欣：如果沒有期末考，教授怎麼給你們成績呢？

美心：只要平常認真上課，多查字典，把他要我們翻譯的文章翻好，期末成績就不會太差。

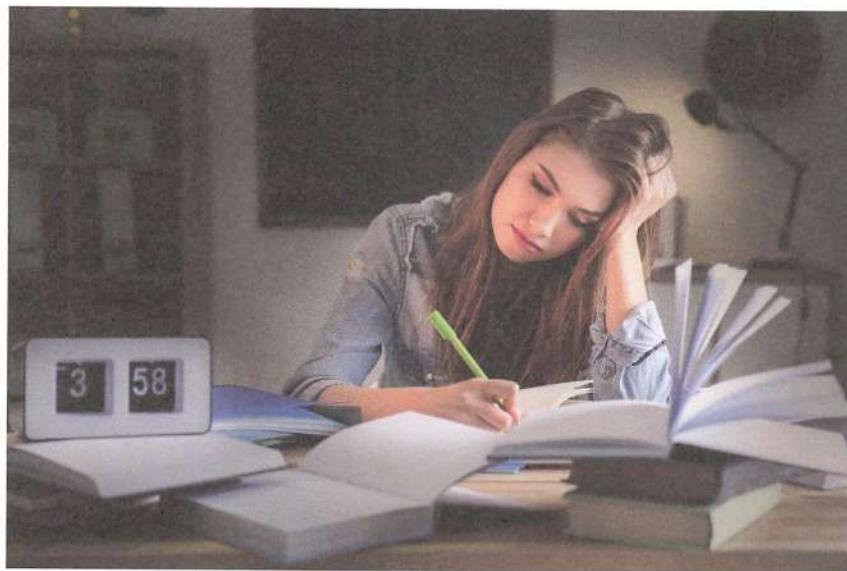
可欣：怎麼這麼好！上次考試我太緊張，有幾題沒寫完，考得比較差，這次我一定要更努力！

美心：我小時候也很怕考試，有時候一緊張就吃不下飯，現在好多了。

可欣：我覺得平常就應該多讀書，讓自己的能力更好，將來才比較容易找到好工作。

美心：念書當然很重要，可是妳今天念的書已經夠多了，現在最重要的是睡覺喔！

可欣：好好好，我把這一頁念完就去洗澡、睡覺，明天再加油吧！



問題與討論

Questions & Discussion

1. 已經半夜了，為什麼可欣還不睡覺？這樣對身體好嗎？
2. 可欣的作業多不多？考試難不難？她擔心不用功會怎麼樣？
3. 「日本歷史」這門課不輕鬆，為什麼可欣要修？如果是你，你也要修嗎？為什麼？
4. 美心修的課比較輕鬆嗎？為什麼？如果可以選，你要考試還是寫報告？為什麼？
5. 可欣跟美心考試的時候，覺得怎麼樣？你呢？
6. 在你的國家，考試的分數重要嗎？你每天要念多少時間的書才有好成績？
7. 學校的成績會不會影響你將來的工作？成績好的人一定找得到好工作嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

美心：（看看墙上的钟）可欣，已经十二点多了，妳明天早上不是有课吗？快点儿去睡吧！

可欣：我还不能睡。后天日本历史的考试要从第五课考到第八课，（她翻了翻书）我还有十几页没念完。

美心：可是妳最近都只吃三明治，又很晚才睡，这样对身体不好吧？

可欣：没办法。这门课除了有课堂小考，期末还要考口试和写一篇作文。要是不用功一点儿，就会被当的！

美心：听起来很辛苦，妳为什么要修这门课呢？

可欣：因为那位教授的知识很丰富，教法也很好。

美心：我们意大利文系的课好像比较轻松。这学期我没修多少课，只有一门文法课要考笔试，其他两门课只要交报告就好了。

可欣：如果没有期末考，教授怎么给你们成绩呢？

美心：只要平常认真上课，多查字典，把他要我们翻译的文章翻好，期末成绩就不会太差。

可欣：怎么这么好！上次考试我太紧张，有几题没写完，考得比较差，这次我一定要更努力！

美心：我小时候也很怕考试，有时候一紧张就吃不下饭，现在好多了。

可欣：我觉得平常就应该多读书，让自己的能力更好，将来才比较容易找到好工作。

美心：念书当然很重要，可是你今天念的书已经够多了，现在最重要的是睡觉喔！

可欣：好好好，我把这一页念完就去洗澡、睡觉，明天再加油吧！

Text in English

Meixin : (Looking at the clock on the wall.) Kexin, it's already past 12 o'clock.

Don't you have classes tomorrow morning? Hurry up and go to sleep!

Kexin : I can't go to sleep yet. The Japanese history exam the day after tomorrow will cover lessons 5 to 8. (She flipped through the book.) I still have more than 10 pages to finish.

Meixin : But you've been recently eating only sandwiches, and you go to sleep very late. It isn't good for your body, is it?

Kexin : There's no other way. In this course there are classroom quizzes. Moreover, at the end of the semester, we have to take an oral exam and write a composition. If we don't study harder, we may flunk the course!

Meixin : Sounds tough. Why did you want to take this course?

Kexin : Because the professor's knowledge is very vast, and the methods of teaching are very good, too.

Meixin : Courses of the Department of Italian Language seem more laid-back. This semester I don't take too many courses. There is only one grammar course in which I have to take a written exam. In the other two, I only need to hand in reports.

Kexin : How does the professor score you if there is no final exam?

Meixin : As long as we concentrate in class, use the dictionary often, and translate the articles he assigns, our final scores won't be too bad.

Kexin : How can it be that good! I was too stressed on my last exam. I didn't finish several questions, so I got a worse grade. This time I must work harder!

Meixin : When I was little, I was afraid of taking exams, too. Sometimes I was so stressed that I couldn't eat, but it's much better now.

Kexin : I think we should normally study more to improve our own ability. In the future it will be easier to find a good job.

Meixin : Although studying is certainly important, you have already studied enough for today. For now, the most important thing is sleep!

Kexin : Alright, alright, alright! When I finish reading this page, I'll take a bath and go to bed right away. Tomorrow I'll keep going!



生詞 Vocabulary

09-2

1 鐘 zhōng N clock, bell

2 到 dào Prep to

3 翻 fān V to turn, to leaf

現在開始上課，請大家把書翻到第九課。

4 頁 yè M page

這本中文書，我念到第四十三頁了。

5 三明治 sānmíngzhì N sandwich

6 門 mén M measure word for courses

這學期我選了三門課，聽說都不輕鬆！

7 課堂 kètáng N classroom

8 期末 qímò N end of semester

- 9 口試 kǒushì N/Vi oral test; to have an oral test

下星期一有課堂小考和口試，我得好好準備。
我上次口試的時候太緊張，所以沒聽懂老師問的問題。

- 10 篇 piān M measure word for article

- 11 作文 zuòwén N/Vi composition (M:篇); to write a composition

這個週末我得寫一篇五百字的作文。
我不喜歡作文，因為我常常不知道要寫什麼。

- 12 用功 yònggōng Vs to study hard, diligent in learning

- 13 當 dāng Vst to fail, to flunk

這門課很難，我得用功一點兒，要不然老師可能會當了我。

- 14 修 xiū V to take (a course)

- 15 教授 jiàoshòu N professor

聽說王教授的課很有意思，下學期我要修他的課。

- 16 知識 zhīshí N knowledge

- 17 豐富 fēngfù Vs abundant

因為今天是爸爸的生日，所以晚餐非常豐富。
如果你希望有豐富的知識，就應該用功讀書。

- 18 教法 jiàofǎ N teaching method

那位教授的教法很好，很多學生都想修他的課。

- 19 系 xì N (college) department

- 20 文法 wénfǎ N grammar

- 21 筆試 bǐshì N/Vi written exam; to have a written test

這次期末的筆試不太難，大家都考得不錯。
今天早上筆試的時候，我寫得太慢了，所以沒寫完。

- 22 交 jiāo V to hand in

這篇作文明天得交給老師，今天晚上一定得寫完。

- 23 報告 bàogào N a report (M:份/篇)

這個週末我得在家做一份報告，不能出去玩。

- 24 認真 rènzhēn Vs conscientious, earnest, diligent

他上課的時候很認真，所以功課一直很好。

- 25 字典 zìdiǎn N dictionary (M:本/部)

- 26 翻譯 fānyì V/N to translate; translation; translator

- 27 翻 fān V to translate

我每次翻譯日文小說的時候，都要查字典。

這篇文章的中文翻譯翻得很好。

他的英文、日文都很好，畢業以後想當翻譯。

- 28 題 tí M measure word for questions

這次數學期末考的筆試很難，我有四題寫錯了。

- 29 努力 nǔlì Vs to make efforts, to strive

他一直很努力，所以現在當老闆了。

- 30 能力 nénglì N capability, ability

- 31 將來 jiānglái N in the future

你得多念一點兒書，將來才有能力當教授。

- 32 夠 gòu Adv enough

你的能力夠好，做這個工作一定沒問題。

- 33 加油 jiāyóu Vi to go for it, to cheer on

他明天要參加籃球比賽，我們去幫他加油吧！

Names

1 義大利 Yìdàlì Italy

Phrases

1 期末考 qímòkǎo final exam

語法 Grammar

I. confrontational 嘴？(反問句)

A sentence using this pattern is not a real interrogative sentence. Instead, this pattern, which indicates what the speaker says is a known fact, forms a rhetorical question with a more impolite tone. The structure is “S+不/沒+V(+O)+嗎？”.

1. A：這個週末我不知道要什麼。
B：你下個禮拜就要出國留學了，不用準備行李嗎？
2. A：明天的中文課要考第幾課？
B：老師剛剛上課的時候說了好幾次，你沒聽到嗎？
3. A：我晚上要看那部很有名的韓國連續劇。
B：你不是以前看過了嗎？值得再看一次嗎？

練習 Exercise

- 1 妹妹：姐姐，我想吃的冰淇淋蛋糕，你_____？
姐姐：對不起，我又忘了買！
- 2 A：我不會上網訂票，怎麼辦？
B：我教過你好幾次了，你還_____？
- 3 A：便利商店「拿貼紙換禮物」的活動結束了，真的嗎？
B：你不知道？我_____？

II. 快/慢 (+一) 點兒 + V **hurry up/slow down**

The pattern “快/慢 (+一) 點兒 + V” is an imperative sentence. It is used when the speaker asks others to put aside what they are doing because there is not enough time or an emergency takes place. The pattern aims to hurry someone up.

In addition, “慢 (+一) 點兒 + V” indicates that the speakers consider the time is sufficient, and no need to hurry to do something. Wait for a moment and do it later and the result may be better.

- 下雨了，你別在外面玩，快(一)點兒進來！
- 已經八點了，你快(一)點兒起床，要不然上班會遲到的！
- 茶還很熱，你慢(一)點兒喝吧！

練習 Exercise

1 時間不早了，可是孩子還在玩，不寫作業。你會跟他說什麼？

你：_____。

2 明天要考試，弟弟還在看電視。媽媽會對他說什麼？

媽媽：_____。

3 下課了，大家準備要回家時，老師要請山本良介寫一下資料，她會怎麼跟良介說？

老師：_____。

III. V 到 destination marker 到

The pattern “V 到” is followed by a destination to which the subject does an action. The destination can be a place, a point of time, a range or a number.

(一) V 到+地方+來/去

- 這張書桌，我想搬到房間去。

2. A：我的中文書，你拿到哪裡去了？
B：我拿到客廳去了。
3. A：請問從這裡走到台北 101 去要多久？
B：不太遠，大概十分鐘就走到了。

(二) V 到+時間

1. 爸爸昨天工作到晚上九點才回家。
2. 我們今天要去逛街，打算逛到晚上十點。
3. A：你昨天寫作業寫到幾點？
B：寫到半夜兩點才寫完。

(三) V 到+範圍/數量

1. 昨天的歷史課，教授教到第一百六十頁了。
2. 到那個博物館參觀的遊客，今年增加到三百多萬人了。
3. A：下星期一要考試，你念到第幾課了？
B：我念到第三課了，還有兩課沒念。

練習 Exercise

1 A：我要去那家百貨公司，請問搭捷運要搭到哪裡？

B：你可以搭藍線，_____。

2 A：這些家具，你打算搬到哪裡去？

B：_____。

3 A：這間公寓，你打算租到什麼時候？

B：_____。

IV. non-committal stance with question words

This pattern is used when the subject is unwilling to show his/her attitude and avoids giving an explicit response. This pattern is always a negative sentence collocating with question words, such as “什麼”, “多少”, “幾”, “誰”, “怎麼”, “哪裡” and “什麼地方”. The structure is “S+不/沒+V+多少/幾 M/什麼/哪裡/什麼地方(+O)” or “S+不/沒+跟+誰+V(+O)”, “S+不+怎麼+Vs” or “S+不+怎麼+ Vaux+V(+O)”.

1. 那部卡通不怎麼有名，很多人都沒看過。
2. 王先生不怎麼願意做家事，讓太太不怎麼高興。
3. 我昨天下午沒去哪裡/什麼地方，都在家休息。
4. A：你昨天吃了那麼多小吃，花了多少錢？
B：沒花多少錢，因為價錢都不貴。
5. A：你想去便利商店買什麼？
B：我不想買什麼，只想看看新活動的海報。
6. 女朋友：你昨天跟誰去 KTV 唱歌了？快點兒說！
男朋友：你放心！我沒跟誰去，我是一個人去的！

練習 Exercise

- 1 A：那塊雞排看起來很辣，你怎麼敢吃？
B：看起來好像很辣，其實_____。
- 2 A：這個週末你打算去哪裡？
B：快要期末考了，我_____，要在家用功讀書。
- 3 A：你剛買的這個皮包多少錢？
B：_____，才一百塊。
- 4 A：你有幾個外國朋友？
B：_____，只有兩個。

5 A：春假的時候，你是跟誰一起去花蓮的？

B：_____，我是一個人去的。

V. 怎麼這麼 + Vs!/? How can + S + be so...

The pattern shows a feeling of surprise or disbelief about a certain situation. When using this pattern, the speaker does not always ask for a reply.

1. A：這個卡通人物怎麼這麼可愛！

B：真的嗎？我覺得史努比比較可愛。

2. 你怎麼這麼累？昨天晚上沒睡覺嗎？

3. 明天有期末考，你怎麼這麼輕鬆？都準備好了嗎？

練習 Exercise

1 A：你哥哥_____？

B：因為他常常運動啊！

2 A：_____！

B：對啊，我也覺得這篇很難翻。

3 A：珍珠奶茶_____？

B：如果你覺得太甜，下次可以選無糖或是半糖的。

VI. V 得下 / V 不下 enough space to accommodate

In this pattern, “下” is a resultative complement indicating whether or not the subject has enough space to accommodate the object. Sometimes, the situation results from the subject's mental or physical factors. This resultative complement only has potential structure.

1. 這個盒子裝得下幾塊蛋糕？

2. 這間公寓很大，住得下六個人。
3. 我剛剛吃了好幾個包子，現在吃不下了。

練習 Exercise

- 1 A：我多買了一碗滷肉飯，你要不要吃？
B：謝謝，我剛吃了半隻烤雞，現在_____。
- 2 A：我們五個人要去阿里山，可以坐你的車去嗎？
B：我的車很小，_____。
- 3 A：你可以把你去旅遊的心情寫在明信片上，寄給我嗎？
B：明信片那麼小，_____？

短文 Reading

山本良介的留學生活

 09-3

山本良介的大學跟台灣的大學有交換學生的計畫，他很喜歡台灣，所以決定來台灣留學。到了台灣以後，他不但認真地上日文系的課，也在華語文中心學習中文。以前他在日本就學過漢語，他覺得寫漢字一點兒也不難，但是文法跟聲調這兩個部分還需要多練習。

良介的中文老師很好，總是把生字、課文的意思說得清清楚楚的。不但要他們用文法造句，還要用中文報告，讓他們練習表達自己的意見。期末考有筆試和作文，如果文章的錯字太多或是文法不對，成績就比較差。

良介在台灣交了不少朋友，他常跟他們練習說中文、問他們語法的問題。剛開學的時候，同學帶他去圖書館，教他怎麼借書、還書。有一次他搭錯車、迷了路，台灣人看到他很著急的樣子，就馬上來幫忙，告訴他怎麼走，讓良介非常感動。

最近，同學們都在討論找工作的問題。良介也很煩惱，所以他決定先請教授給他一些建議，再想想將來要怎麼做。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介覺得學中文難不難？為什麼？你呢？為什麼？
2. 良介上中文課的時候，要做什麼？你上中文課的時候，也做這些練習嗎？
3. 良介中文課的期末考要考什麼？要怎麼做，成績才會比較好？
4. 良介平常怎麼練習中文？你呢？
5. 如果不小心迷路了，良介有辦法回家嗎？你在台灣迷過路嗎？
6. 什麼事讓良介很煩惱？你會給他什麼建議？

Text in Simplified Characters

山本良介的留学生活

山本良介的大学跟台湾的大学有交换学生的计划，他很喜欢台湾，所以决定来台湾留学。到了台湾以后，他不但认真地上日文系的课，也在华语文中心学习中文。以前他在日本就学过汉语， he 觉得写汉字一点儿也不难，但是文法跟声调这两个部分还需要多练习。

良介的中文老师很好，总是把生字、课文的意思说得清清楚楚的。不但要他们用文法造句，还要用中文报告，让他们练习表达自己的意见。期末考有笔试和作文，如果文章的错字太多或是文法不对，成绩就比较差。

良介在台湾交了不少朋友，他常跟他们练习说中文、问他们语法的问题。刚开学的时候，同学带他去图书馆，教他怎么借书、还书。有一次他搭错车、迷了路，台湾人看到他很着急的样子，就马上来帮忙，告诉他怎么走，让良介非常感动。

最近，同学们都在讨论找工作的问题。良介也很烦恼，所以他决定先请教授给他一些建议，再想想将来要怎么做。

Text in English

Ryosuke Yamamoto's Life of Studying Abroad

Ryosuke Yamamoto's university has an exchange program with a Taiwanese university. He likes Taiwan very much, so he decided to study in Taiwan. After coming to Taiwan, he not only earnestly studies the courses at the Department of Japanese Language, but also learns Chinese at the Center of Chinese Language and Culture. He has already been learning Chinese in Japan. He thinks writing Chinese characters isn't difficult at all, but in the two aspects of grammar and tones, he still needs more practice.

Ryosuke's Chinese teacher is very good. He always explains new vocabulary and the meaning of texts clearly. He asks them not only to build sentences with grammar, but also to make presentations in Chinese, letting them practice expressing their own opinions. On the final exam, they have to write a composition and take a written test. However, if too many characters are written incorrectly in

the essay or if the grammar is incorrect, the score will be lower.

Ryosuke makes a lot of friends in Taiwan. He often practices speaking Chinese with them and asks them questions about grammar. When the semester just began, the classmates took him to the library and taught him how to borrow or return books. Once he took the wrong bus and got lost. Taiwanese people saw he was so anxious that they immediately came to help and told him how to get there. It made him feel very touched.

Recently, all of the classmates have been talking about the problem of finding a job. Ryosuke is also troubled with this, so he decides to ask a professor for some advice and then think of what to do in the future.



生詞 Vocabulary

09-4

| | | | | |
|---|----|----------|---|-------------|
| 1 | 交換 | jiāohuàn | V | to exchange |
|---|----|----------|---|-------------|

| | | | | |
|---|----|----------|---|--------|
| 2 | 中心 | zhōngxīn | N | center |
|---|----|----------|---|--------|

我跟華語文中心的美國學生語言交換，他教我英文，我教他中文。

| | | | | |
|---|----|-------|---|----------------------------|
| 3 | 漢語 | Hànyǔ | N | Chinese language, Mandarin |
|---|----|-------|---|----------------------------|

| | | | | |
|---|----|-------|---|-------------------|
| 4 | 漢字 | Hànzì | N | Chinese character |
|---|----|-------|---|-------------------|

| | | | | |
|---|----|-----------|---|-------------------------------|
| 5 | 聲調 | shēngdiào | N | tones (of Chinese characters) |
|---|----|-----------|---|-------------------------------|

有的日本學生覺得寫漢字不難，可是漢語的聲調很難。

| | | | | |
|---|------|-------|---|----------------|
| 6 | 部分/份 | bùfèn | N | part, fraction |
|---|------|-------|---|----------------|

| | | | | |
|---|----|---------|---|----------------|
| 7 | 生字 | shēngzì | N | new vocabulary |
|---|----|---------|---|----------------|

| | | | | |
|---|----|---------|----|----------------|
| 8 | 清楚 | qīngchǔ | Vs | clearly, clear |
|---|----|---------|----|----------------|

老師把這個生字清楚地寫在黑板上。

很多外國學生弄不清楚漢字的聲調。

| | | | | |
|---|----|--------|-------|--------------------|
| 9 | 造句 | zào jù | V-sep | to make a sentence |
|---|----|--------|-------|--------------------|

老師說得寫了生字、造了句，才可以下課。

- 10 報告 bàogào V to report, to make a presentation

上中文課時，老師要我們用中文報告在台灣的生活。

- 11 表達 biǎodá V to express, to convey

- 12 意見 yìjiàn N points of view, opinion

那個外國學生常跟台灣朋友聊天，用中文表達自己的意見。

- 13 錯字 cuòzì N wrong character

這篇作文的錯字太多了，所以分數不高。

- 14 交 jiāo V to make (friends), to associate with

他在台灣交了很多朋友，每天都過得很開心。

- 15 語法 yǔfǎ N grammar

我覺得「把」的語法很難，造句的時候常弄錯。

- 16 借 jiè V to borrow, to lend

- 17 還 huán V to give back, to return

這本書只能借到下個禮拜一，再看兩天就得還了。

- 18 迷路 mílù Vp-sep to get lost, to lose one's way

外國人覺得台灣人很好，迷路時，都會有人告訴他們怎麼走。

- 19 感動 gǎndòng Vs (feeling) moved, touched

黃小姐生日那天，男朋友送給她九百九十九朵玫瑰花，讓她感動得不得了。

- 20 煩惱 fánnao Vs worried, annoyed, vexed

他很煩惱，不知道畢業以後要找什麼工作。

- 21 建議 jiànyì N suggestion, advice

我想趁著暑假去旅行，你有什麼建議？

Names

| | | |
|-----------|----------------------|--|
| 1 華語（文）中心 | Huáyǔ (wén) zhōngxīn | Center of Chinese Language and Culture |
|-----------|----------------------|--|

語法 Grammar

I. reduplication of Vs : Vs Vs 的/地

The pattern of reduplication of state verb is “Vs Vs 的/地”. Reduplication of Vs can be divided into monosyllabic Vs reduplication and disyllabic Vs reduplication. The structure of monosyllabic Vs reduplication is simple; for example, “香香的” and “慢慢地”. On the other hand, the structure of disyllabic Vs (XY) reduplication is “XXYY 的/地”; for example, “漂漂亮亮的” and “舒舒服服地”. This pattern cannot be used together with degree adverb (“非常” and “很”) because reduplication of Vs already implies a high degree. When reduplication of Vs serves as a predicate, “的” is necessary to be added, e.g., “他的眼睛大大的” and “他的房間乾乾淨淨的”. When reduplication of Vs serves as a complement, “的” can be omitted, e.g., “他們玩得開開心心(的)”. However, not every state verb can be used in this pattern. For example, “貴(expensive)”, “忙(busy)”, “新(new)”, “好吃(good to eat)”, “好喝(good to drink)”, “可愛(cute)”, “可怕(terrible)”, “不錯(not bad)” are inappropriate in this pattern.

(一) S+Vs Vs/XXYY+的

- 這朵玫瑰花紅紅的，真漂亮！
- 這塊蛋糕香香甜甜的，真好吃！
- 這家民宿乾乾淨淨的，住起來很舒服。

(二) Vs Vs/XXYY 的+N

- 他有一張圓圓的臉，很可愛！
- 去花蓮可以看到藍藍的大海，風景美極了。
- 明天晚上我要去台北101，參加熱熱鬧鬧的跨年晚會。

(三) S+V 得 + Vs Vs/XXYY + 的

1. 他每天早上都吃得飽飽的再去上班。
2. 老師說，漢字一定要寫得清清楚楚的。
3. 因為有客人要來，所以他把房間打掃得乾乾淨淨的。

(四) S + Vs Vs/XXYY 地 + V

1. 這座森林的風景很美，我們慢慢地看吧。
2. 店員客客氣氣地跟顧客介紹新商品，希望他們多買一些。
3. 他很喜歡學中文，每天都開開心心地去上課。

練習 Exercise

• 鱷 • 臭 • 美 • 漂亮 • 舒服
• 輕鬆 • 高興 • 快樂 • 開心

- 1 你的手 _____，快去洗一洗。
- 2 那件 _____ 毛衣，很多人都想買。
- 3 這間公寓又大又乾淨，我跟室友住得 _____。
- 4 我們 _____ 慶祝他的生日。

課室活動 Classroom Activity

1 學中文難不難？

1. 請你問一問同學，他們覺得學中文的時候，聽、說、讀、寫，哪一個最難（請打 V）？為什麼？

| 同學 | 國家 | 聽 | 說 | 讀 | 寫 | 為什麼？ |
|------|----|---|---|---|---|-----------|
| 山本良介 | 日本 | | V | | | 中文的聲調常說錯。 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

2. 為了讓你的中文進步，你可以怎麼做？請使用下面的生詞、語法說一說。

• 生字 • 聲調 • 文法 • 用功 • 考試
• 報告 • 表達 • 能力 • 查字典 • 課堂小考

2 你想在哪裡讀書？

你覺得在國內讀書還是出國留學比較好？請跟同學討論討論。

| 在國內讀書 | | 出國留學 | |
|-------|---|------|---|
| 好 | 壞 | 好 | 壞 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

下課後一起去 健身吧！

Let's Go Work Out after Class!

對話 Dialogue

10-1

(美心戴著口罩，一直咳嗽)

可欣：妳怎麼了？生病了嗎？

美心：我鼻子很不舒服，感冒一個星期了。不但頭痛，而且還拉肚子。等一下要去看病。

可欣：我陪妳去吧！不過妳老是不運動，對身體不好喔！

美心：我知道這樣的壞習慣應該改一改，可是……

(良介走過來)

良介：我要去健身房運動，要不要一起去？





美心：我從小就最討厭運動，每次上體育課，老師都要我們在操場上，一下子跑、一下子跳，我的腿跟脖子都痛死了。

良介：妳太誇張了！體育課都是比較輕鬆的運動啊！

美心：可是有一次老師要我們跑一千五百公尺，跑到一半，我就覺得好像快死了，老師趕快叫救護車把我送到醫院，才救了我一命呢！

可欣：現在我知道妳為什麼這麼討厭運動了！

良介：其實健身沒有妳想的那麼難，只要每天照健身教練說的做，就會越做越輕鬆的。

可欣：我最近變胖了，健身能讓我瘦一點兒嗎？

良介：健身也許能讓妳的體重減一、兩公斤，不過，最重要的目的是讓妳身體健康啊！

美心：我覺得健身太累了，要我跳幾下還可以，跑操場就沒辦法了。

可欣：對啊！我不是十七、八歲的年輕人，太累的運動我也不喜歡。

良介：妳還是年輕人啊！而且健身跟年紀沒什麼關係，男人、女人、老人、小孩都應該多運動。

可欣：聽說常健身的人不能亂吃，應該吃什麼？要吃多少？他們都非常注意。

美心：這個我知道！比如說，多吃新鮮的青菜、水果，少吃漢堡、薯條、餅乾。

良介：飲食最好也要少油、少鹽、少糖。如果渴了，也別喝可樂，喝開水比較健康，還可以省錢呢！

可欣：好的生活習慣也是很重要的，像我哥哥常常開夜車，早上來不及吃早餐就去上班了。

良介：這樣對身體不好喔！三餐很重要，特別是早餐。我聽德國人說，早餐要吃得像國王一樣好。

可欣：說了這麼多，美心，妳到底要不要跟我們去健身呢？

美心：要啊！等感冒好了就去，希望我們都可以健健康康地活到一百歲喔！哈哈哈！

良介：太好了！我就先訓練妳慢跑吧。

問題與討論 Questions & Discussion

1. 美心為什麼要去看醫生？
2. 美心有什麼壞習慣讓她的身體不好？
3. 良介有什麼讓身體健康的方法？
4. 什麼是健康的飲食？你的飲食習慣怎麼樣？
5. 美心打算從什麼運動開始訓練？

6. 「德國人說早餐要吃得像國王一樣好。」這句話的意思是什麼？你同意嗎？
7. 你有運動的習慣嗎？你什麼時候運動？

Text in Simplified Characters

(美心戴着口罩，一直咳嗽)

可欣：妳怎么了？生病了吗？

美心：我鼻子很不舒服，感冒一个星期了。不但头痛，而且还拉肚子。等一下要去看病。

可欣：我陪妳去吧！不过妳老是不运动，对身体不好喔！

美心：我知道这样的坏习惯应该改一改，可是……

(良介走过来)

良介：我要去健身房运动，要不要一起去？

美心：我从小就最讨厌运动，每次上体育课，老师都要我们在操场上，一下子跑、一下子跳，我的腿跟脖子都痛死了。

良介：妳太夸张了！体育课都是比较轻松的运动啊！

美心：可是有一次老师要我们跑一千五百公尺，跑到一半，我就觉得好像快死了，老师赶快叫救护车把我送到医院，才救了我一命呢！

可欣：现在我知道妳为什么这么讨厌运动了！

良介：其实健身没有妳想的那么难，只要每天照健身教练说的做，就会越做越轻松的。

可欣：我最近变胖了，健身能让我瘦一点儿吗？

良介：健身也许能让妳的体重减一、两公斤，不过，最重要的目的是让妳身体健康啊！

美心：我觉得健身太累了，要我跳几下还可以，跑操场就没办法了。

可欣：对啊！我不是十七、八岁的年轻人，太累的运动我也不喜欢。

良介：妳还是年轻人啊！而且健身跟年纪没什么关系，男人、女人、老人、小孩都应该多运动。

可欣：听说常健身的人不能乱吃，应该吃什么？要吃多少？他们都非常注意。

美心：这个我知道！比如说，多吃新鲜的青菜、水果，少吃汉堡、薯条、饼干。

良介：饮食最好也要少油、少盐、少糖。如果渴了，也别喝可乐，喝开水比较健康，还可以省钱呢！

可欣：好的生活习惯也是很重要的，像我哥哥常常开夜车，早上来不及吃早餐就去上班了。

良介：这样对身体不好喔！三餐很重要，特别是早餐。我听德国人说，早餐要吃得像国王一样好。

可欣：说了这么多，美心，你到底要不要跟我们去健身呢？

美心：要啊！等感冒好了就去，希望我们都可以健健康康地活到一百岁喔！哈哈哈！

良介：太好了！我就先训练你慢跑吧。

Text in English

(Meixin wears a mask and keeps coughing.)

Kexin : What's wrong with you? Are you feeling ill?

Meixin : There's something weird with my nose. I caught a cold for a week. I not only have a headache, but also have diarrhea. I'm going to see a doctor later.

Kexin : I'll go with you! But you never exercise at all. This is not good for your body!

Meixin : I know I should get out of those bad habits, but...

(Ryosuke comes over.)

Ryosuke : I am going to the gym to work out. Would you like to go together?

Meixin : I've hated sport since childhood. Everytime, when we had a PE class on the playground, the teacher asked us to run one minute and to jump the next. My legs and neck hurt terribly!

Ryosuke : You are exaggerating! The exercise in PE class is easier!

Meixin : But once, the teacher asked us to run 1500 meters. Having run half of it, I felt like I was about to die. The teacher quickly called an ambulance to take me to the hospital, which saved my life!

Kexin : Now I know why you hate exercise so much!

Ryosuke : Actually, working out is not as hard as you think. As long as you follow the instructions of your fitness coach every day, it should be getting easier and easier.

Kexin : I got fat recently. Can working out make me a bit thinner?

Ryosuke : Working out may make your body weight decrease one or two kilos. However, the most important purpose is to make your body healthy!

Meixin : I think working out is too tiring. Jumping a few times is still OK for me, but there is no way I can run on the playground.

Keixin : Right! I am not a 17- or 18-year-old youngster. I also don't like too exhausting exercises.

Ryosuke : You are still young! Also, working out and age are not related in any way. Men and women, the elderly and kids, all should exercise a lot.

Keixin : I heard that people who work out often cannot eat indiscriminately. What should they eat? How much should they eat? They all take notice of that.

Meixin : I know that! For example, they eat more fresh vegetables and fruits, and eat less hamburgers, French fries and cookies.

Ryosuke : It is best to have less oil, less salt and less sugar diet. If you are thirsty, don't drink cola. Drinking boiled water is more healthy. Besides, you can save some money!

Kexin : Good living habits are also important. For example, my elder brother often burns the midnight oil. In the morning he has little time to have breakfast before going to work.

Ryosuke : This is not good for the body! The three meals are very important, especially breakfast. I heard the Germans say, "eat breakfast like a king!"

Kexin : We've talked so much, Meixin. After all, do you want to go to work out with us?

Meixin : I will – when my cold gets better. I hope all of us can all live a healthy life until we are 100 years old! Hahaha!

Ryosuke : Great! I'll train you how to jog first.



生詞 Vocabulary

10-2

1 健身 jiànsīn Vi to work out

2 頭痛 tóutòng Vs to have a headache

最近天氣變得很冷，所以我常常頭痛。

3 拉肚子 lādùzi V-sep to have diarrhea

我吃了不乾淨的東西，今天就拉了三次肚子了。

4 看病 kànbing V-sep to see a doctor

我這幾天背很疼，看了兩次病了，還是不舒服。

5 老是 lǎoshì Adv always, invariably

你上班老是遲到，老闆不生氣嗎？

6 改 gǎi V to modify, to alter, to correct

這件衣服太大了，請你幫我改小一點兒。

7 健身房 jiànsīnfáng N gym

他每天都去健身房健身，所以身體很好。

8 從小 cóngxiǎo Adv since childhood

陳小姐從小就愛史努比，所以臥房裡到處都是史努比的娃娃。

9 操場 cāochǎng N playground

10 體育 tǐyù N physical education

11 腿 tuǐ N leg

12 脖子 bózi N neck

13 死 sǐ Vs dead/deceased

我去義大利旅行的時候，不小心把護照弄丢了，我擔心死了。

- 14 誇張 kuāzhāng Vs to exaggerate

聽說你昨天吃了五盤芒果冰，太誇張了吧！

- 15 死 sǐ Vp to die

那隻老虎生病了，三天沒吃東西也沒喝水，好像快死了。

- 16 叫 jiào V to call

- 17 救護車 jiùhùchē N ambulance

- 18 救命 jiùmìng V-sep to save life

救護車開得很快，因為要救人一命。

- 19 照 zhào Prep according to

很多父母希望孩子照他們的意思做，因為怕孩子自己做不好。

- 20 教練 jiàoliàn N coach

- 21 變 biàn V to get, to become (followed by Vs)

隔壁的王媽媽化妝以後，變年輕了。

- 22 體重 tǐzhòng N body weight

- 23 減 jiǎn Vst to lose

我最近每天運動，體重減了兩公斤。

- 24 下 xià M measure word for verbs

他身體不好，只跳了幾下就覺得好累。

- 25 年紀 niánjì N age

我大哥今年三十歲了，我們的年紀差了十歲。

- 26 男人 nánrén N man

- 27 女人 nǚrén N woman

- 28 老人 lǎorén N old man, the elderly

那個老人年紀太大，沒辦法一個人生活。

- 29 青菜 qīngcài N vegetable

- 30 漢堡 hànbǎo N hamburger

- 31 薯條 shǔtiáo N French fries

- 32 餅乾 bǐnggān N cookie, biscuit (M: 塊)

- 33 飲食 yǐnshí N diet, food and drink

張先生的飲食習慣很好，加上常運動，所以身體很健康。

- 34 油 yóu N oil

- 35 鹽 yán N salt

這個菜放了太多鹽，鹹死了。

- 36 可樂 kělè N cola (M: 瓶/罐)

- 37 開水 kāishuǐ N boiled water

運動以後最好喝開水，不要喝太甜的飲料。

- 38 來不及 láibùjí Vs too late

- 來得及 láidejí Vs in time

電影三點開始，現在是兩點五十分，一定來不及了。

- 39 三餐 sāncān N three meals

他不會做飯，所以三餐都在外面吃。

- 40 國王 guówáng N king

- 41 到底 dàodǐ Adv what on earth, after all

你剛剛說要吃漢堡，現在說要吃炸雞，到底要吃什麼？

42 活 huó Vs-attr living

這個用活魚做的菜又新鮮又好吃。

43 訓練 xùnliàn V to train

44 慢跑 màn pǎo Vi to jog

健身教練訓練我慢跑，希望我越跑越健康。

Phrases

1 開夜車 kāiyèchē to burn the midnight oil

語法 Grammar

I. 不但……，而且…… not only..., but also

This pattern connects two short sentences. The latter sentence shows a higher degree than the former. (1) If the two sentences have the same Subject, the Subject is placed before “不但”，and the Subject in the second sentence can be omitted. (2) If the two sentences have different Subjects, the Subjects should be placed after “不但” and “而且” respectively, e.g., “我做的菜，不但爸爸喜歡，而且媽媽也喜歡。”

1. A：你會說中文嗎？

B：我不但會說中文，而且會說台灣話。

2. A：你為什麼來台灣旅行？

B：因為台灣不但風景美，而且交通也很方便。

3. 媽媽：你打掃房間了嗎？

孩子：我不但把房間打掃好了，而且髒衣服也洗乾淨了。

練習 Exercise

- 1 這個牌子的化妝品不但 _____，而且 _____。
- 2 山本良介覺得台灣不但 _____，而且 _____。
- 3 A：為什麼最近你這麼忙？
B：_____，_____。

II. Vs 死了 Vs to death

This pattern shows exaggeration with a higher degree than “Vs 得不得了” and “Vs 極了”. In most cases, it implies negative meanings. However, there are a small number of state verbs that can be used to show positive emotions, e.g., “高興死了”.

1. 百貨公司的大衣貴死了，我買不起。
2. 昨天晚上隔壁鄰居一直在跳舞，吵死了。
3. 教授要我要用中文報告在台灣的生活，讓我緊張死了。

練習 Exercise

- 1 為了準備今天的考試，我昨天晚上都沒睡覺，現在 _____。
- 2 很多人搭捷運上班，_____，連站的地方都沒有。
- 3 已經十二點了，妹妹還沒回家，媽媽 _____。

III. 越……越…… the more..., the more...

When the subject does the first action, the situation changes accordingly with the increase or decrease in the degree or number. The structure is “S 越 V₁/Vs₁ 越 V₂/Vs₂”. Besides, this pattern can have a second subject. When the first subject does something more frequently, the state of the second subject will change accordingly. The pattern is “S₁ 越 V₁/Vs₁, S₂ 越 V₂/Vs₂”.

1. 山本良介的中文越說越好了。
2. 中文的語法不容易，老師越說，我越不懂。
3. 房子離捷運站越近，房租越貴。
4. 他很喜歡工作，事情越多，他越高興。

練習 Exercise

1 A：王先生學了三個月的法文，為什麼現在不學了？

B：因為 _____，所以不想學了。

2 A：這首歌，我們已經會唱了，為什麼還要一直練習？

B：_____。

3 A：最近我胖了很多，要去健身了。

B：你常常吃炸雞、薯條，當然會 _____ 啊！

4 太太：以前你很喜歡吃蛋糕，現在怎麼不吃了？

先生：蛋糕太甜了！為了健康，_____。

IV. 到底 What on earth...

“到底” is an adverb which is used in disjunctive questions except for those with final “嗎”, e.g., “到底要不要？” and “到底去不去？” It shows the emotion that the speaker is eager to know the answer. It can be placed before or after the Subject, but when the Subject is a question word, “到底” can only be placed in front of the Subject and used as an adverbial, e.g., “到底是誰偷了我的車？”

1. 我要訂位了，你明天到底要不要跟我們去 KTV？
2. 到底要用幾張貼紙才換得到便利商店的禮物呢？
3. 我不知道林老師到底住在學校前面還是後面的社區。

練習 Exercise

1 聽說高小姐歌唱得很好，可是誰都沒聽過，我們都不知道

_____。

2 張爸爸想住在地鐵站附近，張媽媽想找附近有公園的公寓，

_____？

3 你一下子想上作文課，一下子要修文法課，_____

_____？

短文 Reading

運動好處多

10-3

對不運動的人來說，剛開始運動或許會覺得很辛苦，不過，要是願意每天跑步、打球，就會發現經常運動有很多好處。比如說，讓我們體力好、有精神、比較不容易生病。要是能跟家人或是朋友一起運動的話，不但身體會越來越健康，也會讓大家的關係更好呢！



其實，運動對學習也有很大的幫助。在台灣，很多學生很用功，總是念書念到半夜才去睡覺，所以白天上課就

沒有精神，容易打瞌睡。學校為了改善這個情況，除了讓學生睡午覺，每個星期也都會有一、兩堂體育課，學生去操場跑跑步、打打球，運動一下再繼續念書，一定比一直坐在教室裡好。

醫生也常建議病人多運動，因為運動能幫助他們恢復身體和心理的健康。如果你覺得心情不好，就出門去散散步、游游泳，或是在家裡做做家事，活動一下身體。這樣，也許就能把難過的事情忘了。

運動有這麼多的好處，讓我們脫下牛仔褲、穿上運動服，一起去運動吧！



問題與討論 Questions & Discussion

1. 你覺得運動對身體有什麼好處？
2. 運動可以讓人和人的關係更好嗎？為什麼？
3. 你覺得學生需要運動嗎？為什麼？
4. 醫生為什麼建議病人多運動？
5. 要是你心情不好，有什麼辦法能讓你的心情變好？
6. 你覺得運動還有什麼別的好處？

Text in Simplified Characters

运动好处多

对不运动的人来说，刚开始运动或许会觉得很辛苦，不过，要是愿意每天跑步、打球，就会发现经常运动有很多好处。比如说，让我们体力好、有精神、比较不容易生病。要是能跟家人或是朋友一起运动的话，不但身体会越来越健康，也会让家人的关系更好呢！

其实，运动对学习也有很大的帮助。在台湾，很多学生很用功，总是念书念到半夜才去睡觉，所以白天上课就没有精神，容易打瞌睡。学校为了改善这个情况，除了让学生睡午觉，每个星期也都会有一、两堂体育课，学生去操场跑跑步、打打球，运动一下再继续念书，一定比一直坐在教室里好。

医生也常建议病人多运动，因为运动能帮助他们恢复身体和心理的健康。如果你觉得心情不好，就出门去散散步、游游泳，或是在家里做做家事，活动一下身体。这样，也许就能把难过的事情忘了。

运动有这么多的好处，让我们脱下牛仔裤、穿上运动服，一起去运动吧！

Text in English

The Numerous Benefits of Sports

For those who don't exercise, they might think that exercising is very hard in the beginning. However, if you are willing to run or play sports every day, you will find out that regular exercise brings many benefits. For example, it builds up our physical strength, makes us more energetic, and prevents us from getting sick easily. If you can exercise with your family or friends, not only will your body get healthier and healthier, but it can also improve your relationships!

In fact, exercise is of great help to learning. In Taiwan many students are very hard-working. They always study until midnight and go to bed late, so they have no energy and doze off easily in class during the day. In order to improve this situation, the school allows students to take a midday nap and organizes one or two PE classes a week. Students run and play balls on the playground, and exercise a bit before going back to studying. It's certainly better than sitting in a classroom all the time.

Also, doctors often advise their patients to exercise more, because exercising can help them regain physical and mental health. If you have a bad mood, go out for a walk, swim, or do some housework at home to move your body for a while. This way you may forget all the sad things.

Exercising has so many benefits. Let's take our jeans off, put on some sportswear, and go exercise together!



生詞 Vocabulary

10-4

- | | | | | |
|-----------------------|----|-----------|-----|--------------------------|
| 1 | 好處 | hǎochù | N | benefit, advantage |
| | 壞處 | huàichù | N | disadvantage, weakness |
| 吃太多餅乾、薯條，只有壞處沒有好處。 | | | | |
| 2 | 或許 | huòxǔ | Adv | perhaps |
| 他不敢約女生出去，或許是因為太害羞了。 | | | | |
| 3 | 經常 | jīngcháng | Adv | usually |
| 醫生說，經常運動的人，比較不容易生病。 | | | | |
| 4 | 體力 | tǐlì | N | physical strength, vigor |
| 他的體力很好，每天工作十幾個小時也不累。 | | | | |
| | 力 | lì | N | strength, power |
| 小孩子的手比較沒有力，沒辦法拿很重的東西。 | | | | |
| 5 | 精神 | jīngshén | N | energy |
| 每天起床後，我一定要喝一杯咖啡才會有精神。 | | | | |
| 6 | 幫助 | bāngzhù | N/V | (to) help |
| 我剛去工作的時候，常常需要同事的幫助。 | | | | |
| 幫助別人讓我覺得很快樂！ | | | | |

| | | | | |
|--|-----|-----------|--------|-----------------------------|
| 7 | 改善 | gǎishàn | V | to improve |
| 8 | 情況 | qíngkuàng | N | situation, condition |
| 有了捷運以後，台北市的交通情況改善了很多。 | | | | |
| 9 | 堂 | táng | M | measure word for classes |
| 我下午只有兩堂體育課，下課後就可以回家了。 | | | | |
| 10 | 繼續 | jìxù | Vaux/V | to continue, to keep on |
| 健身教練說，等我病好了，體力好一點兒了，就應該繼續慢跑。今天上課上到這裡，明天再繼續吧！ | | | | |
| 11 | 建議 | jiànyì | V | to suggest, to recommend |
| 12 | 病人 | bìngrén | N | patient |
| 醫生建議這個病人每天游泳游三十分鐘，這樣體力、精神就會越來越好的。 | | | | |
| 13 | 恢復 | huīfù | Vpt | to regain, to recover |
| 病人應該多休息，才能早一點兒恢復健康。 | | | | |
| 14 | 活動 | huódòng | Vi | to exercise, to move around |
| 老人也需要運動，活動一下手跟腳。 | | | | |
| 15 | 難過 | nánghòu | Vs | sad, unhappy |
| 我剛買的皮包被小偷偷了，讓我又生氣又難過。 | | | | |
| 16 | 脫 | tuō | V | to take off |
| 那個小孩子年紀太小，不會自己穿衣服、脫褲子。 | | | | |
| 17 | 牛仔褲 | niúzăikù | N | jeans |
| 18 | 運動服 | yùndòngfú | N | sportswear |

Phrases

| | | | |
|---|-----|-------------|----------------------|
| 1 | 的話 | dehuà | if, supposing |
| 2 | 睡午覺 | shuì wǔjiào | to take a midday nap |
| 3 | 脫下 | tūoxià | to take off |

語法 Grammar

I. 對 NP 來說 as far as NP is concerned

The pattern “對 NP 來說” is used to show someone's opinion or attitude toward a specific event.

1. 對老師來說，日本學生的漢字很少寫錯，可是聲調常說錯。
2. 對遊客來說，參觀當地的美術館或博物館，都是不錯的選擇。
3. A：那個牌子很有名，一件外套一萬元，我覺得不貴。
B：對你這個有錢人來說是不貴，可是對一般人來說貴得很。

練習 Exercise

- 1 對 _____ 來說，漢堡、薯條都是垃圾食物。
- 2 對外國人來說，夜市是 _____。
- 3 A：這個公寓一個月的房租要兩萬塊錢，你覺得怎麼樣？
B：_____。

II. ……的話 if, supposing...

In Chinese, “的話” has the same function as “如果” and “要是” to form conditional sentences. However, “如果” and “要是” should be placed at the beginning of a sentence while “的話” should be placed at the end of the first clause. In some cases, using “要是” gives a stronger or even threatening tone than using “如果”. Both “如果” and “要是” can collocate with “的話”, and either can be left out. “的話” is a less formal expression.

- 要是你明天不來（的話），記得要先告訴我！
- （如果）你常運動的話，心情一定會比較好。
- （要是）你不保養那輛汽車的話，可能會有問題的！

練習 Exercise

① A：我討厭運動，運動讓我覺得太累了！

B : _____，就會越來越胖喔！

② A：你想不想搬出去，到學校外面租房子？

B : _____，我就搬。

③ A：時間很晚了，你怎麼不睡覺，還在念書？

B : _____。

III. 對……有/沒（有）幫助；有/沒（有）影響；有/沒（有）好處

to be helpful to/ to have influence on/ to be beneficial to

This pattern, in which “對” is followed by someone or something, indicates the Subject, often a thing, has influence on someone or something.

1. 健身教練說，經常運動，對健康很有幫助。
2. 父母說的話，對我有很大的影響。
3. 每天吃喝玩樂對你的將來沒有好處，你應該好好地利用時間。

練習 Exercise

1 A：你為什麼想認識外國朋友？

B：_____，所以我想認識外國朋友。

2 A：我要去世界旅行半年，一起去吧！

B：不好意思，_____。

3 孩子：媽媽，我可以再吃一塊炸雞、一包薯條嗎？

媽媽：不可以，吃太多_____，只有壞處。

課室活動 Classroom Activity

1 你運動嗎？

請你問問你的同學、朋友，問他們平常運動嗎？為什麼？

| 有運動習慣的人 | 沒有運動習慣的人 |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 你經常做什麼運動？• 你去什麼地方做運動？• 你什麼時候想運動？• 你覺得運動的好處是什麼？• 你覺得，運動對你有什麼影響？• 如果你的朋友不喜歡運動，你想對他說什麼？⋮ | <ul style="list-style-type: none">• 你做過什麼運動？• 你覺得運動對你有什麼影響？• 你覺得你的身體怎麼樣？• 你的朋友經常運動嗎？• 你覺得每天需要運動多少時間？• 為什麼你不常運動？⋮ |

請使用下面的生詞、語法。

- | | | | |
|------|-------------|-------|------|
| • 心情 | • 體力 | • 精神 | • 改善 |
| • 或許 | • 不但……，而且…… | • 來不及 | • 老是 |

2 「我是你的話，我就……」

請想一想，為什麼有些人不運動？如果你是他們的話，你會怎麼做？請一些學生當不運動的人，說說為什麼不運動，說完以後，請別的同學給建議。

| | 為什麼不運動？ | 為什麼要運動？ |
|-------|------------------|--|
| 學生 | 每天開夜車準備考試，沒有時間…… | 我是你的話，我就先運動，再看書。因為運動對精神和體力都有幫助，讓你可以學得更好。 |
| 上班的人 | | |
| 醫生 | | |
| 賣小吃的人 | | |
| 老師 | | |

請使用下面的生詞、語法。

- | | | | |
|-------------------|--------|-----------|-------|
| • 老是 | • 體重 | • Vs 死了 | • 開夜車 |
| • 到底 | • ……的話 | • 對 NP 來說 | |
| • 對……（沒）有幫助/影響/好處 | | | |

你想參加 哪一個社團？

Which Club Would You Like to Join?

對話 Dialogue

11-1

(以凡跟良介在校園裡)

以凡：最近校園裡擺了很多攤子，攤子前面站了不少學生，他們在做什麼啊？

良介：每個學期開學的時候，學生社團的社員都會給新生介紹自己的社團，讓新生知道他們有什麼活動。

以凡：聽起來很有意思，我們過去看看吧！

(兩個人把攤子都看了一遍以後)

良介：這麼多社團，我不知道怎麼選擇。

以凡：對啊！每個社團看起來都很吸引人，真的很難立刻決定。除了鋼琴社，我也想參加書法社和中國功夫社。

良介：看不出來你對中華文化這麼感興趣！





以凡：我覺得中國書法是一種藝術。參加書法社可以讓我認識更多漢字。

良介：那中國功夫社呢？

以凡：中國功夫社嘛……我覺得中國功夫好厲害，如果學會了就可以保護自己，讓自己變得更勇敢。你呢？

良介：我想參加吉他社或是愛心服務社。

以凡：這兩個社團非常不一樣，你為什麼都有興趣？

良介：我以前學過吉他，但是太久沒練習，很多技巧都忘了，我想複習複習。愛心服務社嘛……

以凡：我知道，你想幫助需要幫助的人。

良介：沒錯，我們都生活在同一個地球上，本來就應該互相幫助。

以凡：沒想到你想得這麼多！那麼要跟誰談戀愛，你想好了沒有？

良介：你別開玩笑了！

問題與討論 Questions & Discussion

1. 為什麼最近校園裡有不少攤子？
2. 以凡為什麼沒辦法馬上決定參加什麼社團？
3. 良介為什麼對以凡說「看不出來你對中華文化這麼感興趣」？
你覺得良介的意思是什麼？
4. 以凡為什麼對書法社和中國功夫社感興趣？
你同意以凡說的嗎？為什麼？
5. 良介為什麼想參加吉他社或是愛心服務社？
你同意良介說的嗎？為什麼？
6. 以凡為什麼對良介說「沒想到你想得這麼多」？
你覺得以凡的意思是什麼？
7. 良介為什麼對以凡說「你別開玩笑了」？
你覺得良介的意思是什麼？

Text in Simplified Characters

(以凡跟良介在校园里)

以凡：最近校园里摆了很多摊子，摊子前面站了不少学生，他们在做什么啊？

良介：每个学期开学的时候，学生社团的社员都会给新生介绍自己的社团，让新生知道他们有什么活动。

以凡：听起来很有意思，我们过去看看吧！

(两个人把摊子都看了一遍以后)

良介：这么多社团，我不知道怎么选择。

以凡：对啊！每个社团看起来都很吸引人，真的很难立刻决定。除了钢琴社，我也想参加书法社和中国功夫社。

良介：看不出来你对中华文化这么感兴趣！

以凡：我觉得中国书法是一种艺术。参加书法社可以让我认识更多汉字。

良介：那中国功夫社呢？

以凡：中国功夫社嘛……我觉得中国功夫好厉害，如果学会了就可以保护自己，让自己变得更勇敢。你呢？

良介：我想参加吉他社或是爱心服务社。

以凡：这两个社团非常不一样，你为什么都有兴趣？

良介：我以前学过吉他，但是太久没练习，很多技巧都忘了，我想复习复习。
爱心服务社嘛……

以凡：我知道，你想帮助需要帮助的人。

良介：没错，我们都生活在同一个地球上，本来就应该互相帮助。

以凡：没想到你想得这么多！那么要跟谁谈恋爱，你想好了没有？

良介：你别开玩笑啦！

Text in English

(Yifan and Ryosuke are on campus.)

Yifan : Recently, many stalls have been set up on campus. In front of the stalls stand a lot of students. What are they doing?

Ryosuke : At the beginning of every semester, members of each student club introduce their clubs to new students, and let new students know what activities their clubs have.

Yifan : Sounds very interesting. Let's go take a look!

(After taking a look at each of the stalls once)

Ryosuke : There are so many student clubs. I don't know how to choose.

Yifan : Yes! Every club looks very attractive, and it's really hard to decide right away. Besides the piano club, I also want to participate in the calligraphy and Chinese Kungfu clubs.

Ryosuke : I can't tell that you are so interested in Chinese culture!

Yifan : I think that Chinese calligraphy is a kind of art. Joining the calligraphy club allows me to learn more Chinese characters.

Ryosuke : What about Chinese Kungfu club then?

Yifan : Chinese Kungfu club... I think Chinese Kungfu is amazing. If I learn it,

I can protect myself and become braver. And you?

Ryosuke : I want to join the guitar club or the charity service club.

Yifan : These two clubs are very different. Why are you interested in both of them?

Ryosuke : I used to learn how to play the guitar, but I haven't practiced it for too long. I've already forgotten a lot of skills, so I want to review them a bit.
As for the charity service club...

Yifan : I know! You want to help the people in need.

Ryosuke : Right. We all live on the same planet Earth. Of course we should help each other.

Yifan : I didn't expect that you think this much! Then have you decided who you're to be in love with?

Ryosuke : Don't be kidding me!



生詞 Vocabulary

11-2

| | | | | |
|---|----|----------|---|-----------------------------|
| 1 | 社團 | shètuán | N | club |
| 2 | 校園 | xiàoyuán | N | campus |
| 3 | 擺 | bǎi | V | to put, to set up, to place |

我把剛買回來的小說擺在書架上。

準備吃飯了，快點兒把碗筷擺好！

| | | | | |
|---|----|---------|---|--|
| 4 | 攤子 | tānzi | N | stand, stall, booth |
| 5 | 社員 | shèyuán | N | club member |
| 6 | 遍 | biàn | M | the number of times in doing something |

你唱的這首歌真好聽，可以請你再唱一遍嗎？

| | | | | |
|---|----|--------|---|----------------------|
| 7 | 選擇 | xuǎnzé | V | to choose, to select |
|---|----|--------|---|----------------------|

畢業後要工作還是要繼續念書，我得好好地想想再選擇！

- 8 立刻 likè Adv immediately, right away

媽媽：鹽用完了，幫我去便利商店買一包吧！

孩子：好，我立刻去！

- 9 鋼琴 gāngqín N piano (M:架)

- 10 功夫 gōngfu N kungfu

- 11 感興趣 gǎnxìngqù Vs interested

我對這支新手機很感興趣，你能給我介紹介紹嗎？

- 12 藝術 yìshù N art

中國功夫是一種運動，也是一種藝術。

- 13 嘴 ma Ptc a particle for taking a pause when the speaker is thinking about what to say

- 14 厲害 lìhài Vs excellent, fierce, sharp

山本良介很厲害，早上剛學的五十個生字全部都記得了！

- 15 保護 bǎohù V to protect

- 16 勇敢 yǒnggǎn Vs brave

為了保護我們愛的人，我們得勇敢一點兒。

- 17 吉他 jítā N guitar (M:把)

- 18 愛心 àixīn N charity, caring

- 19 服務 fúwù V to serve

- 20 技巧 jìqiǎo N skill, technique

- 21 複習 fùxí V to review

教授說，期末考的筆試比較難，一定要好好地複習。

- 22 同 tóng Det the same

山本良介跟莫以凡是同一天到台灣的。

23 地球 dìqiú N earth

24 互相 hùxiāng Adv each other, one another

我們都是好同學，應該互相幫助、互相學習。

25 戀愛 liànnài Vp to be in love

我姐姐跟她先生戀愛了七年才結婚，現在他們的生活幸福極了。

Names

1 中華文化 Zhōnghuá Wénhuà Chinese Culture

Phrases

1 看出來 kàn chūlái to figure out (by seeing)

2 談戀愛 tán liànnài to be in love, to conduct a love affair

語法 Grammar

I. PW + V 了 + N / PW + V 著 + N

existential sentences with posture verbs

“PW+V 了+N / PW+V 著+N” indicates something/ some things exist(s) in a certain place. The verbs used in this pattern can be posture verb and non-posture verb. Posture verbs are used to describe the posture of a human or an animal existing in that place, such as “坐”, “站”, “躺”, “蹲”, etc. Non-posture verbs are used to describe the manner or action some objects are placed, such as “放”, “貼”, “掛”, “停”, “寫”, “畫”, “拿”, etc. “V 了”, is to emphasize the completion of the action. The original situation is changed by the action of the verb. “V 著”, is to emphasize the continuous state after the verb action is performed.

- 社區的大樓前面站了很多人。
- 冰箱裡面放了媽媽買的花蓮名產。

3. 便利商店門口貼著這次活動的海報。
4. 朋友寄來的明信片上面寫著他旅遊的心情。

練習 Exercise

請用「PW+V 了+N / PW+V 著+N」說說這張圖片有什麼。

1



2



II. 對……（不）感興趣 to be interested in...

“感興趣” is used to show the subject's interests and willingness to have further acquaintance with something.

1. 白小姐很愛化妝，對現在最流行的化妝品很感興趣。
2. 我喜歡幫助別人，所以對去醫院服務的事非常感興趣。
3. 林先生很喜歡張小姐，可是張小姐對他一點兒都不感興趣。

練習 Exercise

你對下面這些事感興趣嗎？為什麼？請用「對……感興趣」或「對……不感興趣」回答。

Are you interested in the following activities? Why? Please answer the question with “對……（不）感興趣”.

- 中國功夫電影
- 最流行的手機 APP
- 參加聖誕 (Shèngdàn, Christmas) 舞會
- 到很多地方吃喝玩樂
- 到健身房健身
- 便利商店辦的新活動
- 坐火車到花蓮去旅行
- 中文 TOCFL 考試
- 學怎麼做臭豆腐

III. V 出來：V 出來了 / 沒 V 出來 / V 得出來 / V 不出來 to figure out

The pattern “V出來”, when V is a sensory verb, such as “看”, “聽”, “吃”, “喝”, means to make out by seeing, hearing, eating and drinking, etc. It suggests whether one can realize or distinguish something by performing a certain sensory action.

When the verb is “想” or executive verb, this pattern indicates a development from nothing. “想出來” means to come up with (an idea).

1. 到底是誰打電話給我的？他的聲音，你聽不出來嗎？
2. 他上班又遲到了，讓老闆很生氣，大家都看得出來。

3. A：這是什麼茶，你們喝得出來喝不出來？
B：我一喝就喝出來了！這是紅茶。
C：真厲害！我還是喝不出來。
4. 這句義大利文的中文翻譯很難，我想了很久，才想出來怎麼翻譯。

練習 Exercise

- 1 A：你看那位小姐，你知道她幾歲嗎？
B：_____。
- 2 A：這是義大利菜，裡面放了一點兒酒。
B：真的嗎？我_____。
- 3 A：這瓶香水是什麼味道？你聞聞看。
B：_____。
- 4 A：昨天教授問我們的那個數學問題，我覺得好難喔！
B：是真的很難，我已經想了兩天了，還是_____。

IV. 嘴 topic marking particle

“嘴” is used to take a pause in a sentence when the speaker is thinking about what to say next about the topic mentioned.

1. A：你喜歡看什麼電視節目？影集還是連續劇？
B：我喜歡看影集，連續劇嘴……我真的不感興趣。
2. A：要不要一起去夜市？我想試試臭豆腐。
B：我也想去夜市，可是臭豆腐嘴……你自己吃就好。
3. A：美國歷史這門課的考試，你考得怎麼樣？
B：筆試考得不錯，口試嘴……我聽不懂問題，所以說得不好。

練習 Exercise

1 A：你在台灣的生活都習慣了嗎？

B：大部分都習慣了，_____嘛……_____。

2 A：運動和藝術活動，你喜歡哪一種？

B：我喜歡_____，_____嘛……_____。

3 A：這個學期，你想參加哪一類的社團？

B：_____。

V. 同 + 一 + M (+N) the same + N

The pattern “同+一+M” is used to describe different subjects having the same situation, and this situation can be the same object, time and location, etc....

1. 我跟妹妹都喜歡喝同一種飲料。
2. 他們兩個人是鄰居，住在同一棟公寓。
3. 這個學期，我弟弟跟山本良介在同一班上英文會話課。

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences with 同+一+M (+N).

1 我們的衣服都是在一樣的服裝店買的。

→ _____。

2 我的中文老師是林老師。莫以凡的中文老師也是林老師。

→ _____。

3 我妹妹的生日是3月8日，我的好朋友也是3月8日出生的。

→ _____。

短文
Reading

社團活動對山本良介的影響

11-3

山本良介來台灣以後，參加了愛心服務社。社團每個月都會安排兩次活動，利用週末到一些地方去服務。

社員們會到安養院去幫老人打掃環境、擦窗戶、洗廁所、刷馬桶，然後再陪他們聊聊天。他們也會到育幼院去照顧孩子，教比較小的孩子刷牙、穿衣服，陪比較大的孩子讀書、做功課。有時候也給他們上美術課，或是帶他們到外邊運動。上過護理課的社員，就可以到醫院去陪病人檢查身體，幫他們處理掛號、住院、出院等問題，或是到病房關心病人和他們的家人。這些經驗讓良介有不少收穫。



以前良介每天只知道念書，對很多事情都不感興趣，常去的地方只有學校、書店或是圖書館。因為他極重視考試的成績，對他來說，只要成績好，就代表會有一個美好的未來。不過，參加了幾次愛心服務以後，他發現自己成長了不少。從服務中得到的經驗，好像比從課本中學到的

更寶貴呢！所以良介告訴自己，畢業以後，他還要繼續做這個極有意義的工作。

問題與討論 Questions & Discussion

1. 愛心服務社多久做一次愛心服務？他們什麼時候做？
還有什麼服務是短文中沒說到的？
2. 在老人安養院可以做什麼愛心服務？
還有什麼服務是短文中沒說到的？
3. 在育幼院可以做什麼愛心服務？
還有什麼服務是短文中沒說到的？
4. 在醫院可以做什麼愛心服務？
還有什麼服務是短文中沒說到的？
5. 良介覺得愛心服務的經驗怎麼樣？
6. 參加愛心服務社以前，良介是個怎麼樣的人？參加愛心服務社以後，良介有了什麼改變？
7. 念了短文以後，你同意良介的想法嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

社团活动对山本良介的影响

山本良介来台湾以后，参加了爱心服务社。社团每个月都会安排两次活动，利用周末到一些地方去服务。

社员们会到安养院去帮老人打扫环境、擦窗户、洗厕所、刷马桶，然后再陪他们聊聊天。他们也会到育幼院去照顾孩子，教比较小的孩子刷牙、穿衣服，陪比较大的孩子读书、做功课。有时候也给他们上美术课，或是带他们到外边运动。上过护理课的社员，就可以到医院去陪病人检查身体，帮他们处理挂号、住院、出院等问题，或是到病房关心病人和他们的家人。这些经验让良

介有不少收获。

以前良介每天只知道念书，对很多事情都不感兴趣，常去的地方只有学校、书店或是图书馆。因为他极重视考试的成绩，对他来说，只要成绩好，就代表会有一个美好的未来。不过，参加了几次爱心服务以后，他发现自己成长了不少。从服务中得到的经验，好像比从课本中学到的更宝贵呢！所以良介告诉自己，毕业以后，他还要继续做这个极有意义的工作。

Text in English

The Influence of Club Activities on Yamamoto Ryosuke

After coming to Taiwan, Yamamoto Ryosuke joined the charity service club. Every month, the club organizes two events and uses the time on weekends to go to some places to help people.

Members of the club would go to elderly nursing homes to help the elderly clean up the environment, wipe windows, wash the bathrooms, brush the toilets, and then chat with them. They would also go to children's homes to look after the children. They teach the younger children how to brush their teeth or put on their clothes, and accompany the older children in studying or doing homework. Sometimes they organize fine art lessons for them, or take them outside to exercise. Furthermore, members who have attended nursing courses can go to hospitals to accompany patients in medical examinations and help them handle issues such as registration, hospitalization and discharge, or go into wards to show concern for patients and their relatives. These experiences benefit Ryosuke a lot.

Before, what Ryosuke did was just studying every day. He wasn't interested in many things. The places where he went often were only the school, bookstores and libraries. He paid very great attention to the scores of exams. For him, he thought that grades mean everything. As long as the grades are good, it means a bright future. However, after participating in charity service several times, he realized he grew a lot. The experience he gained through service seems to be more valuable than what he learned from textbooks! So Ryosuke tells himself: After graduation, he will continue to do this extremely meaningful work.

生詞 Vocabulary

11-4

| | | | | |
|---|-----|-------------|---|---------------------------------------|
| 1 | 安排 | ānpái | V | to arrange |
| 2 | 安養院 | ānyǎng yuàn | N | elderly nursing home, retirement home |
| 3 | 刷 | shuā | V | to brush |
| 4 | 馬桶 | mǎtōng | N | toilet |
| 5 | 育幼院 | yùyòuyuàn | N | children's home, orphanage |
| 6 | 照顧 | zhàogù | V | to take care of, to look after |

我週末都去育幼院照顧沒有父母的孩子。

| | | | | |
|---|----|--------|-------|----------------|
| 7 | 刷牙 | shuāyá | V-sep | to brush teeth |
|---|----|--------|-------|----------------|

他太晚起床，趕快刷了牙就去上班了。

| | | | | |
|----|----|---------|---|----------------------------------|
| 8 | 美術 | měishù | N | fine art |
| 9 | 外邊 | wàibìan | N | outside |
| 10 | 檢查 | jiǎnchá | V | to check, to examine, to inspect |

每次出國時，機場的安全人員都會檢查我們的護照和行李。

| | | | | |
|----|----|-------|---|-------------------------|
| 11 | 處理 | chǔlǐ | V | to deal with, to handle |
|----|----|-------|---|-------------------------|

護理師的工作就是幫助醫生處理病人的問題。

| | | | | |
|----|----|--------|-------|-----------------------------|
| 12 | 掛號 | guàhào | V-sep | to register (at a hospital) |
|----|----|--------|-------|-----------------------------|

看病以前要先掛號，再照號碼進去看醫生。
病人得先掛了號才可以看病。

| | | | | |
|----|----|---------|-------|--------------------|
| 13 | 住院 | zhùyuàn | V-sep | to be hospitalized |
|----|----|---------|-------|--------------------|

| | | | | |
|----|----|---------|----|---|
| 14 | 出院 | chūyuàn | Vi | to be discharged from hospital, to leave a hospital |
|----|----|---------|----|---|

15 等 děng Ptc and so on

大衣、毛衣、外套等服裝，這家店都賣。
學中文，聽、說、讀、寫等四個部分，都需要多練習。

16 病房 bìngfáng N sickroom, ward (M:間)

17 關心 guānxīn Vst to show concern

我的家人非常關心我在國外的生活。

18 收穫 shōuhuò N gain, harvest

19 極 jí Adv extremely

像慢跑、游泳那樣的運動，對健康極有幫助。

20 重視 zhòngshì Vst to think highly of, to pay attention to

陳可欣極重視考試的成績，可是她覺得參加社團也會有很多收穫。

21 美好 měihǎo Vs good, fine, beautiful

22 未來 wèilái N future

我父母覺得出國念書才會有美好的未來。

23 成長 chéngzhǎng Vs/V to grow

參加社團活動，是讓自己成長的好機會。

孩子出國留學以後，父母發現孩子成長了不少。

24 中 zhōng N middle

25 寶貴 bǎoguì Vs precious, valuable

時間很寶貴，我們應該要趁著年輕多讀書、多學習。

26 意義 yìyì N meaning

利用週末到安養院幫助老人，是很有意義的活動。

語法 Grammar

I. 例子 + 等 enumeration particle 等, etc...

In Chinese, the word “等” has two functions. Firstly, it can be placed before a number that marks the total of items mentioned, or before a word that is the hypernym (category) for the items mentioned. On the other hand, it can be used at the end of a list to show there are still a lot of examples of the same kind.

1. 請在這裡寫下你的姓名、國家、出生日期等資料。
2. 我哥哥喜愛旅遊，他去過日本、英國、法國等三個國家。
3. 學校的社團像鋼琴社、吉他社、書法社等，都有很多社員。

練習 Exercise

① A：你吃過哪些台灣小吃？

B : _____, 我都吃過。

② A：你有哪些國家的朋友？

B : _____。

③ A：我們週末要去阿里山爬山，要準備哪些東西呢？

B : _____。

II. 從……中 (to get / benefit / understand...) from...

In this pattern, “中” means “inside” instead of “middle”. The pattern “從……中” indicates someone learns about a situation, deals with something, or gets benefits from something.

1. 醫生從檢查報告中了解病人的情況。
2. 我們可以從生活中得到不少寶貴的經驗。
3. 從他說的這些話中，我聽不出來他是高興還是難過。

練習 Exercise

改寫句子。Rewrite the sentences with 從……中。

- 1 考試的成績可以讓老師知道學生學得怎麼樣。

→ _____。

- 2 我從參加社團的經驗裡，學到了不少處理事情的方法。

→ _____。

- 3 老師選了幾個華語中心的學生，去參加用中文說故事的比賽。

→ _____。

課室活動 Classroom Activity

1 你想參加哪一類的社團？

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| 籃球社 | 網球社 | 棒球社 |
|  |  |  |
| 烏克麗麗社 | 國樂社 | 熱門音樂社 |
|  |  |  |
| 舞蹈社 | 攝影社 | 戲劇社 |

- 上面的社團，你想參加哪一個？為什麼？
- 如果沒有你想參加的社團，你想參加什麼社團，為什麼？

2 參加社團好不好？

說明：請學生說一說參加社團的經驗、有什麼收穫。

1. 你參加過什麼社團？參加這個社團讓你有收穫嗎？
2. 你覺得學生應該參加社團嗎？為什麼？
3. 你想學生可以花多少時間參加社團？為什麼？
4. 請你問一問同學，參加社團有哪些好處？有沒有壞處？

小職員？大老闆？

A Small Clerk? A Big Boss?

對話 Dialogue

12-1

(美心跟可欣在教室外面聊天)

美心：我大哥今年六月就大學畢業了，他計畫去英國念研究所。

可欣：他想研究什麼呢？

美心：他對藝術、文化很有興趣，英國的大學有很多這樣的課程，等收到學校的通知，就要去留學了。

可欣：出國念書很好啊！念了研究所，將來也比較容易找到工作。

美心：聽說有些念廣告或是服裝設計的人，還沒畢業就找到工作了。

可欣：好厲害喔！不過，我覺得興趣也很重要，如果工作太無聊，我一定會想換工作的。



美心：妳對日語有興趣，而且成績很好，應該繼續念研究所，將來當教授啊！

可欣：我是有這樣的想法。妳呢？妳的課上得怎麼樣？

美心：除了翻譯課比較難，聽力跟會話課的成績都不錯。

可欣：台灣好像只有一、兩所大學的外語學院有義大利文系，畢業後應該不難找工作吧？

美心：也許不像念哲學、歷史的那麼難，可是沒有其他的專業能力，想找到好工作也是很困難的。

可欣：我覺得日語老師是很好的職業，所以從下個月起，我就要去當王教授的助理，向他學習怎麼教日文。妳呢？妳希望將來的職業是什麼？

美心：說真的，我只想去貿易公司上班，當一個小職員就好了。

可欣：真的？妳不想自己當老闆嗎？

美心：當老闆太累了！像我爸爸是保險公司的經理，管理三十多個員工，不但常常開會、加班，還要做市場研究。

可欣：他要負責這麼多事情，真的太累了，難怪妳不想當老闆。

美心：最近他也覺得體力越來越差，做不了那麼多事了，所以想要早一點兒退休。

（可欣看看手錶）

可欣：快上課了，我們別想那麼多了。到底要找什麼工作，等大四再說吧。

問題與討論 Questions & Discussion

1. 美心的哥哥大學畢業以後打算做什麼？為什麼他想去英國？
2. 可欣說，念了研究所以後比較容易找工作，你同意嗎？為什麼？
3. 為什麼可欣覺得美心畢業以後不難找工作？你跟美心一樣，也覺得念哲學、歷史的人不容易找到好工作嗎？為什麼？
4. 可欣大學畢業以後想做什麼？她為什麼要去當助理？
5. 美心想做什麼樣的工作？她為什麼不想當老闆？
6. 美心的父親在公司負責哪些工作？他為什麼想退休了？
7. 美心將來只想當個小職員，有的人想當大老闆，你呢？為什麼？

Text in Simplified Characters

(美心跟可欣在教室外面聊天)

美心：我大哥今年六月就大学毕业了，他计划去英国念研究所。

可欣：他想研究什么呢？

美心：他对艺术、文化很有兴趣，英国的大学有很多这样的课程，等收到学校的通知，就要去留学了。

可欣：出国念书很好啊！念了研究所，将来也比较容易找到工作。

美心：听说有些念广告或是服装设计的人，还没毕业就找到工作了。

可欣：好厉害喔！不过，我觉得兴趣也很重要，如果工作太无聊，我一定会想换工作的。

美心：妳对日语有兴趣，而且成绩很好，应该继续念研究所，将来当教授啊！

可欣：我是有这样的想法。妳呢？妳的课上得怎么样？

美心：除了翻译课比较难，听力跟会话课的成绩都不错。

可欣：台湾好像只有一、两所大学的外语学院有意大利文系，毕业后应该不难找工作吧？

美心：也许不像念哲学、历史的那么难，可是没有其他的专业能力，想找到好工作也是很困难的。

可欣：我觉得日语老师是很好的职业，所以从下个月起，我就要去当王教授的助理，向他学习怎么教日文。妳呢？妳希望将来的职业是什么？

美心：说真的，我只想去贸易公司上班，当一个小职员就好了。

可欣：真的？妳不想自己当老板吗？

美心：当老板太累了！像我爸爸是保险公司的经理，管理三十多个员工，不但常常开会、加班，还要做市场研究。

可欣：他要负责这么多事情，真的太累了，难怪妳不想当老板。

美心：最近他也觉得体力越来越差，做不了那么多事了，所以想要早一点儿退休。

（可欣看看手表）

可欣：快上课了，我们别想那么多了。到底要找什么工作，等大四再说吧。

Text in English

(Meixin and Kexin are chatting outside the classroom.)

Meixin : My eldest brother is going to graduate this June. He is planning to study in a graduate school in England.

Kexin : What does he want to research?

Meixin : He is interested in art and culture. The universities in England have many courses like that. After he receives a notification, he will leave to study abroad in June.

Kexin : Studying abroad is really good! Also, after getting the Master's degree, it will be easier to find a job in the future.

Meixin : I heard that some people who study advertising or fashion design find a job even before graduation.

Kexin : Wow, amazing! However, I think that interests are important, too. If the work is too boring, I will certainly want to change my job.

Meixin : You are interested in the Japanese language, and you get good grades. You should continue going to a graduate school and become a professor in the future!

Kexin : I do consider this. What about you? How are you doing in class?

Meixin : Except that the translation class is more difficult, both my listening and conversation grades are not bad.

Kexin : It seems that there are only one or two universities in Taiwan where the College of Foreign Language has a Department of Italian Language. It should not be difficult to find a job after graduation, right?

Meixin : Maybe it's not as hard as those who study philosophy or history. However, without any other professional skill, it is still very difficult to find a good job.

Kexin : I think being a Japanese teacher is a very good job, so from next month I am going to work as Professor Wang's assistant. I will learn from him how to teach Japanese. And you? What kind of job do you hope to have in the future?

Meixin : Honestly speaking, I just want to work in a trading company, working as a small office clerk is good enough.

Kexin : Really? Don't you want to be the boss?

Meixin : Being a boss is too tiring! For example, my father is a manager in an insurance company. He manages more than thirty employees. He not only has meetings and works overtime often, but also needs to do market research.

Kexin : He is responsible for so many things and can be really tired. No wonder you don't want to be the boss.

Meixin : Recently, he feels that he's been getting physically weaker and can't manage to do so many things, so he really wants to retire.

(Kexin is looking at the watch.)

Kexin : It's time for class. Don't think too much. Let's wait until the senior year to think about looking for a job.

生詞 Vocabulary

12-2

- 1 職員 zhíyuán N staff, office clerk

我以為張先生是那家公司的大老闆，其實他只是個小職員。

- 2 研究所 yánjiùsuo N graduate school

- 3 研究 yánjiū V to research, to investigate

他為了研究環境和文化的關係，用了不少時間。

- 4 課程 kèchéng N course

王教授推薦我去念那個研究所的翻譯課程。

- 5 通知 tōngzhī N notification

我接到了健身中心的通知，下個月就要去當健身教練了。

- 6 廣告 guǎnggào N advertising, advertisement

那支新手機的廣告做得很好，很多人都被吸引了。

- 7 設計 shèjì N design

這件大衣的設計很簡單，可是穿起來很好看。

- 8 想法 xiǎngfǎ N thought

我跟教授對研究計畫的想法不同，所以我想跟他討論一下。

- 9 聽力 tīnglì N listening

- 10 會話 huìhuà N conversation

為了練習英文的聽力和會話，我每天都跟美國朋友聊天。

- 11 所 suǒ M measure word for schools

那所大學的英文系很有名，你得用功一點兒才考得上。

12 外語 wàiyǔ N foreign language

13 學院 xuéyuàn N college (M:所)

這所大學的外語學院有英文系、日文系、德文系和義大利文系。

14 哲學 zhéxué N philosophy

15 專業 zhuānyè Vs-attr professional

16 困難 kùnnán Vs hard, difficult

沒有專業能力的人，想找到好工作是很困難的。

17 職業 zhíyè N job, vocation

我父親的職業是大學教授，母親是郵局的員工。

18 起 qǐ V to begin

從下個月起，飛機票就變貴了。

19 助理 zhùlǐ N assistant

20 向 xiàng Prep to

我是陳老闆的助理，每天得向他報告公司的情況。

21 貿易 mào yì N trade

那家貿易公司跟美國做生意，職員都得會說英文。

22 保險 bǎoxiǎn N insurance

23 經理 jīnglǐ N manager

24 管理 guǎnlǐ V manage

25 員工 yuángōng N employee

我父親是保險公司的經理，要管理很多員工。

26 開會 kāihuì V-sep to have a meeting

為了做這個報告，經理已經跟我們開過三次會了。

- 27 加班 jiābān V-sep to work overtime

這個星期有很多工作，每天下班後都得加三個小時的班。

- 28 研究 yánjiù N research

他的工作很忙，不但常常加班，還要做市場研究。

- 29 難怪 nánquài Adv no wonder

他去過德國留學，難怪會說德文。

- 30 退休 tuìxiū Vp to retire

王教授退休以後，每個週末都去育幼院陪孩子讀書。

Phrases

- 1 說真的 shuōzhēnde honestly-speaking

- 2 再說 zàishuō talk about it later

語法 Grammar

I. S除了……，……都…… / 除了……，S……都…… except for..., all the others...

“除了”，which shows exclusion, can be followed by a noun, verb, noun phrase or intransitive state verb. The subject of this pattern can be placed in front of either “除了” or “都”，ie: “我除了咖啡，什麼飲料都喝。” or “除了咖啡，我什麼飲料都喝。”

- 我除了影集，什麼電視節目都不愛看。
- 除了加班，爸爸週末都不去公司，一定在家休息。
- A：聽說那個研究所的課程很難，教授都用英文上課。
B：沒錯，除了電腦課，所有課程都是用英文上的。

練習 Exercise

1 除了 _____，我對其他外語都沒興趣。

2 A：這麼多卡通人物，你最喜歡哪一個？

B：_____。

3 A：如果你去安養院，可以幫老人做什麼？

B：_____。

II. NP₁ + 像/不像 + NP₂ + 那麼/這麼 + Vs negative comparison

This pattern compares NP₁ and NP₂. “那麼” should be followed by an intransitive state verb with a higher degree. This pattern is similar to “NP₁ 有/沒有 NP₂ 那麼 Vs”.

- 會話課的考試像翻譯課的（考試）那麼難嗎？
- 弟弟的體力不像我這麼好，他在操場跑了十分鐘就累了。
- 黃先生是吉他老師，他的技巧很厲害，我不像他那麼專業。

練習 Exercise

1 哥哥有 185 公分高，我只有 168 公分。

→ _____。

2 台北的夏天差不多 35.5°C，高雄的夏天差不多 35°C。

→ _____。

3 我每天工作到五點就下班，他每天忙到晚上十點才回家。

→ _____。

III. (S) (+ 從) + Time/VP + 起 , (S) 就…… to start from...

This pattern is used to indicate something which begins with a point in time. “起” serves as a verb here and means “to begin”. “從” is often followed by time words or verb phrases, e.g., “從下個月起” and “從開始學中文起”.... Besides, “就” is often used at the beginning of the latter clause to imply an action is going to occur. In this pattern, “從” can be omitted. The subject can be placed in the beginning of the sentence or the second clause.

1. 從明天起，他就要天天早起去慢跑。
2. 姐姐從學會開車起，就自己開車去上班了。
3. 為了身體健康，（從）明天起，我就不吃太甜、太油的食物了。

練習 Exercise

- 1 那個孩子很勇敢，（從）_____起，就敢一個人走路去上學了。
- 2 我找到工作了，下個月五號起，_____。
- 3 陳小姐從結婚那天起，_____。

IV. 向 + N/NP + V... to

“向” can be used as a preposition that shows the direction of an action, e.g., “向前走”. If followed by a person, it indicates the object of an action. This pattern is more formal, polite and respectful than the pattern “跟+N/NP+V”.

1. 餐廳的老闆向客人介紹那個義大利菜。
2. 這個研究計畫有問題，我應該向教授報告。
3. 那個學生很認真，成績也很好，我們都應該向他學習。

練習 Exercise

- 1 我上課遲到了，應該向老師說 _____。
- 2 他為了買房子，_____。
- 3 A：如果你很喜歡那個女孩子，你會怎麼做？
(向……表達……)
B：我會送她玫瑰花，_____。

V.難怪..... no wonder...

Before “難怪”，there is usually an existing fact stated and unlikely to change, so no need to feel surprised. “難怪” is often followed by verb phrases. Sometimes when used in a conversation, the listener will be a little surprised after understanding a stated fact or reason.

1. 他喝了太多酒，難怪身體不舒服。
2. 那個美國人在中國住了五年，難怪中文說得那麼好。
3. 同事 A：經理說他感冒了，昨天晚上不但發燒，還一直咳嗽。
同事 B：難怪他今天上班的時候，一直戴著口罩。

練習 Exercise

- 1 他昨天晚上拉肚子，難怪 _____。
- 2 A：下個禮拜我有一場很重要的球賽，一定要贏。
B：_____，週末也不休息。
- 3 A：張教授不但知識豐富，他教的專業課程也都很有意思。
B：_____。

VI.V 得了 / V 不了 capability complement 了

The pattern “V 得了” shows one's ability to achieve something or cause a certain result. Its negative form is “V 不了”. The verbs used in this pattern are often monosyllabic, such as “吃 (eat)”, “忘 (forget)”, “拿 (take)”, “做 (do)”, “到 (reach)”, “管 (manage)”, etc. This pattern is different from “V 了”. The former shows likelihood, while the latter implies that something has been done, e.g., “吃了” and “做了”.

1. 你買了這麼多東西，一個人拿得了嗎？
2. 我們只有三個人，吃不了這麼多菜。
3. 媽媽一個人做不了那麼多家事，所以我的房間自己打掃。

練習 Exercise

- 1 你不運動，三餐又吃得那麼多，體重當然_____。
- 2 從台灣坐飛機到越南去，兩個小時_____嗎？
- 3 王先生_____第一次跟女朋友約會的經驗。

短文
Reading

自我推薦

12-3

李老闆：

您好，我是陳可欣，今年二十一歲，是大學日文系的學生。父親在高中教書，母親是鐵路局的員工，哥哥在貿易公司上班。我是家裡最小的孩子，可是我知道怎麼照顧自己，不讓父母擔心。

這個暑假，您要找人到鄉下的花園去種花、剪草。我不喜歡都市緊張的生活，也不習慣天天穿著襯衫，坐在辦公室裡打電腦。鄉下環境好、空氣新鮮，如果能在花園打工，不但可以認識很多植物，休息的時候，還可以坐在草地上喝個茶、聽個音樂。這樣的生活，一定會讓我很開心的。

我現在沒有正式的職業，可是我知道打工的經驗很重要，能讓我有不少的收穫。比如說，可以存一點兒學費，學習做事的方法，讓自己的想法更成熟、工作能力更強。大二時，我為了加強日文的會話能力，就去當教授的助理；也做過日本餐廳的服務生、去工廠打過工。洗碗、打掃或是搬重的東西，我都自己來。有時候工作到夜裡兩、三點才回家，我也不害怕。

我是一個很樂觀的人，也相信有能力把您的花園照顧

好，所以向您推薦我自己，請給我這個工作機會。從現在起，我的手機二十四小時都開著，有好消息的話，請隨時通知我，非常謝謝您！

陳可欣 敬上

5月21日

問題與討論 Questions & Discussion

1. 可欣寫信給誰？為什麼這封信是「自我推薦」？
2. 請你介紹一下可欣的家人。
3. 這個暑假，可欣想要去哪裡打工？為什麼？
4. 可欣覺得打工的收穫是什麼？
5. 可欣打過什麼工？你呢？
6. 如果你是李老闆，你願意給可欣打工的機會嗎？為什麼？
7. 有打工的經驗，對你找一份正式的職業有幫助嗎？為什麼？



▲你喜歡在哪裡打工？

Text in Simplified Characters

自我推荐

李老板：

您好，我是陈可欣，今年二十一岁，是大学日文系的学生。父亲在高中教书，母亲是铁路局的员工，哥哥在贸易公司上班。我是家里最小的孩子，可是我知道怎么照顾自己，不让父母担心。

这个暑假，您要找人到乡下的花园去种花，剪草。我不喜欢都市紧张的生活，也不习惯天天穿着衬衫，坐在办公室里打电脑。乡下环境好，空气新鲜，如果能在花园打工，不但可以认识很多植物，休息的时候，还可以坐在草地上喝个茶，听个音乐。这样的生活，一定会让我很开心的。

我现在没有正式的职业，可是我知道打工的经验很重要，能让我有不少的收获。比如说，可以存一点儿学费，学习做事的方法，让自己的想法更成熟，工作能力更强。大二时，我为了加强日文的会话能力，就去当教授的助理；也做过日本餐厅的服务生、去工厂打过工。洗碗、打扫或是搬重的东西，我都自己来。有时候工作到夜里两、三点才回家，我也不害怕。

我是一个很乐观的人，也相信有能力把您的花园照顾好，所以向您推荐我自己，请给我这个工作机会。从现在起，我的手机二十四小时都开着，有好消息的话，请随时通知我，非常谢谢您！

陈可欣 敬上
5月21日

Text in English

A Letter of Self-Recommendation

Dear Mr. Li,

I am Kexin Chen, 21 years old. I am a university student in the Department of Japanese Language. My father teaches in a senior high school, my mother is an employee in the Railways Administration, and my elder brother works in a trading company. I am the youngest in my family, but I know how to take care of myself, so I don't let my parents worry about me.

This summer vacation, you are looking for people who will grow flowers and trim the lawn in a countryside garden. I don't like stressful urban life, and I am not used to wearing a shirt every day or sitting in an office using a computer. In the countryside the environment is good, and the air is fresh. If I can work part-time in a garden, I can not only know many plants, but also sit on the grass drinking tea or listen to some music during the breaks. This kind of life will certainly make me happy!

I don't have a formal job now, but I know that part-time working experience is very important, and it benefits me a lot. For example, I can save some money for the tuition, learn how to do some tasks, and become more mature in thinking and have stronger working ability. In my sophomore year, in order to improve my Japanese conversation ability, I worked as a professor's assistant. I also worked as a waitress in a Japanese restaurant. I did all tasks such as doing dishes, cleaning, or moving heavy objects by myself. Sometimes I worked until 2 or 3 a.m. before going back home, but I wasn't afraid, either.

I am a very optimistic person. I believe I have the ability to take good care of your garden. Therefore, I recommend myself to you. Please give me this job opportunity. From now on, you can reach me on my phone 24 hours a day. If you have any good news, please inform me any time. Thank you very much!

Sincerely, Kexin Chen
May 21st

生詞 Vocabulary

12-4

- 1 教書 jiāoshù V-sep to teach

林老師在日文系教書，他教的是二年級的日語會話。

- 2 鄉下 xiāngxià N countryside

- 3 種 zhòng V to grow, to plant

- 4 剪 jiǎn V to cut, to trim

我家有一個小花園，媽媽有空就在那裡種花、剪草。

5 都市 dūshì N city

6 襯衫 chènshān N shirt (M:件)

在那家公司上班的職員，都要穿襯衫、長褲。

7 打工 dǎgōng V-sep to have a part-time job, to work part-time

很多大學生都打過工，因為得自己付生活費。

8 植物 zhíwù N plant

9 個 ge Ptc verb particle

爸爸下班以後，總是先洗個澡、喝個飲料，再吃晚飯。

10 正式 zhèngshì Vs formal

今天晚上老闆請客，我得穿正式一點兒的服裝。

11 存 cún V to save, to deposit

我覺得把錢存在銀行比放在家裡安全多了。

12 學費 xuuéfèi N tuition

13 做事 zuòshì Vi/V-sep to work, to handle affairs

同事都走了，只剩下他一個人還在做事。

他是廣告公司的經理，每天要做好多事，忙得不得了。

14 成熟 chéngshú Vs mature, ripe
chéngshóu

我參加了愛心服務社以後，想法比以前更成熟了。

香蕉還沒成熟的時候是綠色的，等變成黃色就熟了。

15 強 qiáng Vs strong, powerful

陳小姐的工作能力很強，難怪可以當老闆的助理。

16 加強 jiāqiáng V to strengthen, to improve

要是你想出國留學，一定得加強外語能力。

17 服務生 / 服務員 fúwùshēng / fúwùyuán N waiter, waitress

18 夜裡 / 裏 yèlǐ N night

弟弟昨天夜裡兩點才睡覺，難怪早上起不來。

19 樂觀 lèguān Vs optimistic

陳可欣是一個勇敢、樂觀的人，什麼麻煩、困難的問題都不怕。

20 相信 xiāngxìn Vst to believe

我相信，有專業能力的人比較容易找到好工作。

21 通知 tōngzhī V to inform, to notify

大學給我一封正式的信，通知我得到獎學金了。

22 敬 jìng V to be respectful

Phrases

1 自我推薦 zìwǒtuījiàn self-recommendation

2 敬上 jìngshàng Respectfully Yours, honorific, used when writing to an elder family member or VIP instead of a friend or a person of equal position

語法 Grammar

I. V 個 + N(O) particle 個

In this pattern, “個” serves as a particle showing that an action only lasts for a short time or something is done in a relaxing and easy manner. Verb-object separable words are often used in this pattern, such as “喝個茶”, “唱個歌”, “跳個舞”, etc.

- 我覺得洗個碗、倒個垃圾都是很簡單的家事。
- 爸爸每天下班回家，都先看個電視再吃晚飯。
- 這個週末我想先去 KTV 唱個歌，再去看個電影，輕鬆一下。

練習 Exercise

1 今天天氣很好，你會跟朋友說什麼？

→ _____。

2 室友覺得頭很痛，可是他想去上課，你會跟他說什麼？

→ _____。

3 朋友去你家，他要走的時候已經晚上六點了，你會跟他說什麼？

→ _____。

II. N/NP + 來 (+V) let N/NP do something

In this pattern, “來” refers to an omitted verb and is often used when there is a specific action, e.g., “我來做” and “我來幫忙”. If the dialogue responds with “自己來”, it indicates that the speaker doesn't want to bother the other person. It is a polite statement.

- 我做了很多菜，你想吃什麼，自己來，別客氣。
- 上網訂票、找資料、寫報告，這些事情李老闆都讓助理來。

3. A：像洗碗、打掃房間這樣的事，那個孩子都做不好。

B：他才五歲，這些事最好讓父母來（做）。

練習 Exercise

1 太太：我要做晚飯了，你想吃什麼？

先生：你不舒服，快去休息吧。晚餐_____。

2 你看到朋友手裡拿了很多東西，沒辦法開門，你會說什麼？

→ _____。

3 服務生很忙，沒幫客人倒水，如果你是客人，你會說什麼？

→ _____。



課室活動 Classroom Activity

1 你喜歡哪種職業？

請寫出五種職業，這些職業的工作是什麼？為什麼你喜歡/不喜歡這個職業？

| 職業 | 做哪些事？ | 喜歡/不喜歡 這個職業的原因 |
|----|-------------------|-------------------|
| 醫生 | 看病、給病人藥、 做研究…… | 幫助病人 |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

2 求職的角色扮演

兩個人一組，一個是公司老闆，一個是來找工作的人（可欣）。兩個人對工作內容、能力、上班時間等對話。

可欣：請問這裡是○○貿易公司嗎？

老闆：是啊！

可欣：

老闆：

請使用下面的生詞、語法。

- 職業 • 專業 • 想法 • 研究所 • 助理 • 成熟
- 職員 • 員工 • 做得了 • 自己來 • 樂觀 • 相信
- 加班 • (S) (+從) + Time + 起，(S) 就……
- N/NP+來 (+V)

我要買筆電

I Want to Buy a Laptop

對話 Dialogue

13-1

店員：您好，要找哪種產品？筆電還是平板？

良介：你好，請問這兩種有什麼差別？你可以說明一下嗎？

店員：其實功能都差不多，可是平板比較輕，不少上班族出差時，得隨時處理公司的事情，所以他們比較喜歡買平板。

良介：你的意思是，帶著筆電出門很麻煩，不如買平板？

店員：也不一定，大多數的大學生把筆電放在背包裡，不管去圖書館還是咖啡廳，隨時都能做功課、寫報告。

良介：我好像比較需要這樣的產品。那有沒有輕一點兒的筆電？

店員：有，請跟我來。您看，這部筆電是最新的，牌子很有名，也非常輕。

良介：看起來很好用，拿起來也很輕，可是最近電視新聞說這個牌子的筆電不好，很多人都抱怨電池有問題。

店員：電腦用久了，有問題是正常的。以後有問題的話，您就帶著保證書來，我們會幫您免費修理的。

良介：這樣啊，不過三萬六千塊貴了一點兒，恐怕我買不起。我改天再來看看，謝謝。



店員：請等一下！除了傳真機，我們的產品這個禮拜都打八五折，還有「滿三萬送三千」的活動。

良介：你的意思是打折以後要是超過三萬元，還可以再便宜三千塊嗎？

店員：沒錯，而且這個活動下禮拜就結束了，請把握機會喔！

良介：那麼，我只要付大約兩萬八，就能夠把這部筆電帶回家，是嗎？

店員：是的。我們有白色、黑色、紅色等三種顏色讓客人選擇。

良介：我要黑色的。

店員：好的。打折後是兩萬七千六百元，再送您一個真皮的背包。

良介：謝謝，再見。

店員：先生，這支手機是您的嗎？

問題與討論 Questions & Discussion

1. 店員說上班族喜歡平板，為什麼？
2. 店員說，一般大學生常買平板還是筆電？為什麼？
3. 店員要良介放心，不必擔心電池的問題，為什麼？
4. 良介看了很輕的筆電以後，說要改天再來，為什麼？
5. 良介要付多少錢買電腦？為什麼不是三萬六千元？
6. 你覺得在這家店買電腦好不好？為什麼？
7. 如果你要買電腦，你希望店員送你什麼？為什麼？

Text in Simplified Characters

店员：您好，要找哪种产品？笔电还是平板？

良介：你好，请问这两种有什么差别？你可以说明一下吗？

店员：其实功能都差不多，可是平板比较轻，不少上班族出差时，得随时处理公司的事情，所以他们比较喜欢买平板。

良介：你的意思是，带着笔电出门很麻烦，不如买平板？

店员：也不一定，大多数的大学生把笔电放在背包里，不管去图书馆还是咖啡厅，随时都能做功课、写报告。

良介：我好像比较需要这样的产品。那有没有轻一点儿的笔电？

店员：有，请跟我来。您看，这部笔电是最新的，牌子很有名，也非常轻。

良介：看起来很好用，拿起来也很轻，可是最近电视新闻说这个牌子的笔电不好，很多人都抱怨电池有问题。

店员：电脑用久了，有问题是很正常的。以后有问题的话，您就带着保证书来，我们会帮您免费修理的。

良介：这样啊，不过三万六千块贵了一点儿，恐怕我买不起。我改天再来看看，谢谢。

店员：请等一下！除了传真机，我们的产品这个礼拜都打八五折，还有「满三万送三千」的活动。

良介：你的意思是打折以后要是超过三万元，还可以再便宜三千块吗？

店员：没错，而且这个活动下礼拜就结束了，请把握机会喔！

良介：那么，我只要付大约两万八，就能够把这部笔电带回家，是吗？

店员：是的。我们有白色、黑色、红色等三种颜色让客人选择。

良介：我要黑色的。

店员：好的。打折后是两万七千六百元，再送您一个真皮的背包。

良介：谢谢，再见。

店员：先生，这支手机是您的吗？

Text in English

Clerk : Hello! What kind of product are you looking for? A laptop or a tablet?

Ryosuke : Hello. May I ask that what is the difference between these two? Could you please explain?

Clerk : Actually, their functions are similar, but tablets are lighter. When many office workers go on business trips, they have to deal with tasks of their companies anytime, so they prefer buying tablets.

Ryosuke : You mean it is very troublesome to go out with a laptop, and it is better to buy a laptop, right?

Clerk : Not necessarily. Most university students put laptops in their backpacks. No matter where they go, to a library or to a café, they can do homework and write reports anytime.

Ryosuke : I seem to need this kind of product more. In that case, do you have any laptop that is lighter?

Clerk : We do. Please follow me. Look! This laptop is the newest. The brand is very famous and the laptop is very light, too.

Ryosuke : It looks useful, and is very light to carry. However, recently, in TV news people say laptops of this brand are not good. Many people complain about problems with the battery.

Clerk : If a computer has been used for a long time, it would be normal to have some problems. If there is really something wrong with it, you can bring this warranty, and we will repair it for you for free.

Ryosuke : I see. But a computer costing 36,000 dollars is a little expensive. I'm afraid I can't afford it. I'll come again another day, thank you.

Clerk : Please wait a moment! In addition to fax machines, our products are 15% off this week. We are also having a sales promotion, which is “3,000-dollar cash rebate on every 30,000-dollar purchase”.

Ryosuke : Do you mean that if the price of the product after the discount exceeds 30,000 dollars, it can be another 3,000 dollars cheaper?

Clerk : Exactly. What's more, this offer will end next week. Please seize the opportunity!

Ryosuke : So, I only need to pay about 28,000 dollars to bring the laptop home, right?

Clerk : Yes, and we have three colors, white, black and red for our guests to choose.

Ryosuke : I'll take the black one.

Clerk : Alright. That would be 27,600 dollars with the discount. I'll give you a backpack made of genuine leather as a gift.

Ryosuke : Thank you. Goodbye.

Clerk : Sir, is this cellphone yours?



生詞 Vocabulary

13-2

| | | | | |
|---|---------------|------------------------------|---|--------------------------|
| 1 | 筆電 (筆記型電腦) | bìdiàn (bìjìxíng diànnǎo) | N | laptop, notebook (M:部/台) |
| 2 | 產品 | chǎnpǐn | N | product, goods |
| 3 | 平板 (平板電腦) | píngbǎn (píngbǎn diànnǎo) | N | tablet (M:部/台) |
| 4 | 差別 | chābié | N | difference |
| 5 | 說明 | shuōmíng | V | to explain |
| 6 | 功能 | gōngnéngr | N | function (M:種) |

請你說明一下，這些產品的功能有什麼差別？

- 7 輕 qīng Vs light

這些筆電和平板都比以前的輕。

- 8 出差 chūchāi Vi to go on a business trip

他這次到美國去出差，幫公司處理了不少問題。

- 9 不如 bùrú Conj not as good as...

A：我好渴，想喝可樂或是冰奶茶。

B：那些飲料都太甜了，不如喝水，這樣比較健康。

- 10 大多數 dàduōshù Det most, majority

- 11 背包 bēibāo N backpack

- 12 不管 bùguǎn Conj no matter

不管大人還是小孩，大多數的人都喜歡流行的東西。

- 13 跟 gēn V to follow

那隻貓一直跟著我，真奇怪。

- 14 好用 hǎoyòng Vs useful

我覺得電腦不比手機好用。

- 15 新聞 xīnwén N news (M:則)

- 16 抱怨 bàoyuàn V to complain

- 17 電池 diàncí N battery (M:顆)

電視新聞說，最近有很多人抱怨手機的電池有問題。

- 18 正常 zhèngcháng Vs normal

我的平板最近不太正常，才用了一個鐘頭就沒電了。

- 19 保證 bǎozhèng N guarantee

你說這部筆電可以用三年，你能給我什麼保證？

- 20 修理 xiūlǐ V to fix, to repair

你得把保證書帶來，我們才能幫你免費修理電腦。

- 21 恐怕 kǒngpà Adv I'm afraid that

- 22 改天 gǎitiān Adv another day

這麼多問題，今天恐怕討論不完，我們能不能改天再說？

- 23 傳真機 chuánzhēnjī N fax machine

- 傳真 chuánzhēn N fax

台灣的便利商店可以收傳真，方便極了！

- 24 打折 dǎzhé V-sep to have a discount

- 25 超過 chāoguò Vpt to exceed

- 26 把握 bǎwò V to seize (opportunity)

這個週末以前，超過三千塊錢的東西都可以打九折，請把握機會。

- 27 大約 dàyuē Adv about, roughly

- 28 能夠 nénggòu Vaux can, be able to

我花了大約兩萬塊錢學做法國菜，希望能夠快點兒學會。

- 29 真 zhēn Vs real, genuine

他說的話不一定是真的，你別相信他。

- 30 皮 pí N leather (M:張/塊)

Phrases

- 1 上班族 shàngbān zú office worker

- 2 保證書 bǎozhèngshū warranty (M:張)

語法 Grammar

I. 不管……，都…… no matter

This pattern indicates in every possible condition, the stated situation in the latter part of the sentence will not change. “不管” is followed by possible conditions, and “都” is followed by the situation that will remain unchanged. Besides, the sentence following “不管” is an interrogative sentence, which can be Wh-Question, A-not-A Question, Alternative Question, and two opposite monosyllabic words.

1. 不管這支手機貴不貴，我都要買。
2. 不管看什麼電影，我都喜歡跟朋友一起看。
3. 這個城市交通便利，不管搭公車還是火車都很方便。
4. 員工：我今天心情不好，我要請假。
老闆：不管心情好壞，你都得來上班。

練習 Exercise

- 1 A：你的課很多，還有時間參加學校的社團嗎？
B：_____。
- 2 A：我找不到電腦的保證書，恐怕不能在這家店修理了。
B：只要付錢_____。
- 3 孩子：這種青菜很難吃，我不要吃。
爸爸：_____，只要對身體好的食物都應該吃。
- 4 A：我已經很瘦了，不用去運動了吧！
B：可是我覺得_____。

II. ……，不如…… not as good as...

This pattern in a conversation is usually used to help the speaker offer a better suggestion. Before “不如”，the speaker can give comments on the original action to explain why there is a better suggestion which follows “不如”. And, accordingly, a further explanation can be added to the better suggestion.

1. 這台筆電太舊了，如果要花不少錢修理，不如買一台新的。
2. 先生：那台最新的平板不但很輕，功能也很好，我想要買。
太太：可是新產品都很貴，不如等便宜一點兒再買吧！
3. A：我們去附近的飯館吃餃子，好不好？
B：那家飯館常常客滿，不如去便利商店買三明治，不必等。

練習 Exercise

- ① A：聽說你計畫一個人去印尼旅行，為什麼不參加團體旅遊呢？
B：我覺得團體旅遊比較麻煩，_____，又輕鬆又自由。
- ② A：我已經少吃饭、少吃肉了，為什麼還是很胖？
B：少吃東西不一定健康，_____。
- ③ A：我老了以後要住在鄉下，空氣好、風景美。
B：可是鄉下交通很不方便，_____。

III. Vs 了（一）點兒 a little bit Vs...

This pattern is used when the speaker wants to show a situation is not as good as expected, but there is not much difference. Usually, it implies minor weaknesses or complaints. For example, “這支手機不錯，可是貴了一點兒 (This cell phone is not bad, but it is a little bit expensive.)” In the example, the speaker thinks the cell phone is more expensive than he expects, but it is not a big issue.

1. 這堂美術課很有意思，可是學生多了一點兒。
2. 健身雖然對身體有很多好處，但是健身房的費用高了一點兒。
3. A：聽說你趁這次春假去了日月潭，那裡的風景怎麼樣？
B：日月潭很美，花也都開了。可惜人太多，擠了點兒。

練習 Exercise

- 1 他的中文說得不錯，可是_____。
- 2 做愛心服務雖然_____。
- 3 在外國生活_____。

短文 Reading

去光華商場買筆電

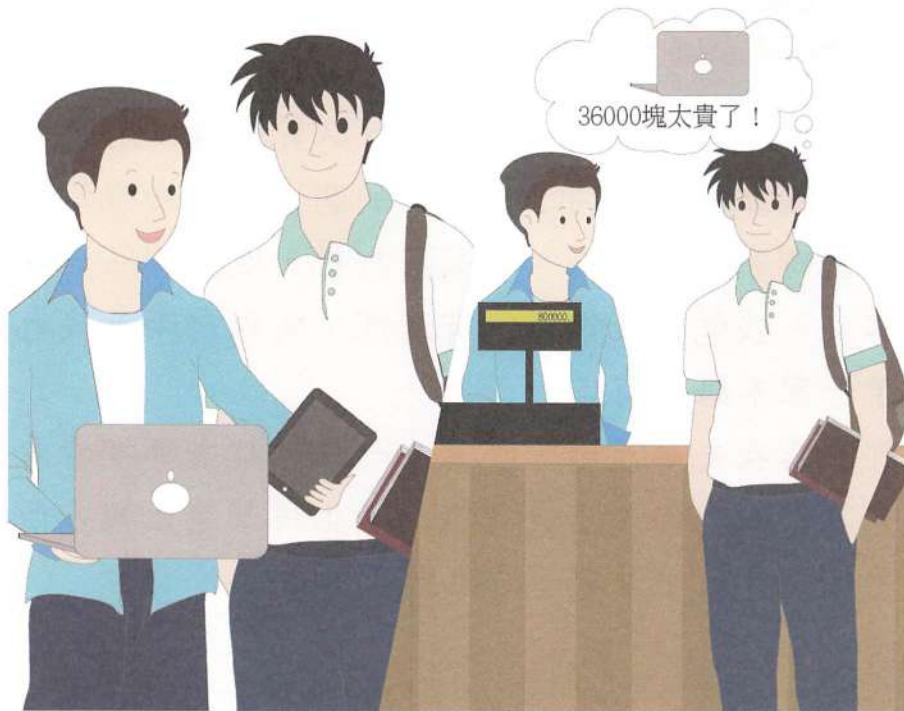
13-3

我在台灣沒買過 3C 產品，所以買電腦以前，我看了好幾本電腦雜誌，也問了有經驗的朋友。朋友說他總是先上網打聽哪家店比較好、哪家店打折，或是哪家店的店員比較客氣。我覺得他說得很有道理，所以前兩天我也先上網找了一家不錯的商店。

那家店在光華商場，昨天我一下課就去那裡看看。本來我想買平板，但是店員認為大學生用筆電比較方便，而且跟平板比起來，筆電還是比較好用的。

店員建議我買的那部筆電是最新的產品，拿起來很輕、看起來很好用，可是價格太高了。我最近窮死了，買不起那麼貴的電腦。因為上次搬家的時候手機不見了，父母說我不愛惜東西，這兩個月不給我零用錢，逼我省錢。還好店員告訴我，那部電腦打折以後能便宜八千塊錢，而且還答應我，要是電腦有問題，不超過一年都可以免費修理，所以我當天就把電腦買回家了。付了錢以後，我差一點兒就又忘了拿自己的手機，真糊塗！

我很高興這次去光華商場沒白跑，很快就買到需要的筆電，省了不少麻煩。後來我又去看了其他的科技產品，有不少新發現。新產品的功能越來越多，不但能幫我們解決很多問題，也能讓我們的生活變得更便利。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 良介買電腦以前，怎麼準備？
2. 那家 3C 產品店的店員好嗎？為什麼？
3. 良介覺得店員建議他買的電腦怎麼樣？
4. 為什麼後來良介買得起那部電腦了？
5. 為什麼良介說自己很糊塗？
6. 良介這次買電腦的經驗怎麼樣？省了什麼麻煩？
7. 你買過科技產品嗎？你覺得那些產品有什麼好處？
8. 你覺得電腦的功能、價格，電腦輕或重，重要嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

去光华商场买笔电

我在台湾没买过 3C 产品，所以买电脑以前，我看了好几本电脑杂志，也问了有经验的朋友。朋友说他总是先上网打听哪家店比较好、哪家店打折，或是哪家店的店员比较客气。我觉得他说得很有道理，所以前两天我也先上网找了一家不错的商店。

那家店在光华商场，昨天我一下课就去那里看看。本来我想买平板，但是店员认为大学生用笔电比较方便，而且跟平板比起来，笔电还是比较好用的。

店员建议我买的那部笔电是最新的产品，拿起来很轻、看起来很好用，可是价格太高了。我最近穷死了，买不起那么贵的电脑。因为上次搬家的时候手机不见了，父母说我不爱惜东西，这两个月不给我零用钱，逼我省钱。还好店员告诉我，那部电脑打折以后能便宜八千块钱，而且还答应我，要是电脑有问题，不超过一年都可以免费修理，所以我当天就把电脑买回家了。付了钱以后，我差一点儿就又忘了拿自己的手机，真胡涂！

我很高兴这次去光华商场没白跑，很快就买到需要的笔电，省了不少麻烦。后来我又去看了其他的科技产品，有不少新发现。新产品的功能越来越多，不但能帮我们解决很多问题，也能让我们的生活变得更便利。

Text in English

Going to Guanghua Digital Plaza to Buy a Laptop

I had never bought any electronic product in Taiwan before, so I read several computer magazines and asked an experienced friend before buying a computer. A friend told me that he would first inquire on the Internet about which store is better, which store gives discounts, or in which store the clerks are more polite. I thought that what he said made sense, so in the past two days, I also searched for a store on the Internet.

The store was in Guanghua Digital Plaza. I went there and had a look right after class yesterday. Originally, I wanted to buy the tablet, but the clerk thought using a laptop is more convenient for university students. Besides, in comparison to a tablet, a laptop is still more useful.

The laptop the clerk suggested me to buy was the newest product. It was very light to carry and looked useful, but the price was too high. I was terribly poor recently, and I couldn't afford such an expensive computer. Because my new cell phone was gone when I was moving house last time, my parents said that I didn't cherish my stuff, so they didn't give me pocket money these two months in order for me to save money. Fortunately, the clerk told me later that I could save 8,000 dollars after a discount, and he also promised me that if there were problems with the computer within a year, he would definitely help me repair it for free, so I brought the computer home on that same day. After paying the money, I almost forgot my cell phone again. How clumsy I was!

I am glad that this time I didn't go to Guanghua Digital Plaza for nothing. I quickly bought the laptop I wanted, and it saved me a lot of trouble. Afterwards I went to see other technological products and had many new discoveries. I think new products have more and more functions. They not only can help us solve many problems, but also can make our lives more convenient.



生詞 Vocabulary

13-4

- 1 打聽 dǎtīng V to inquire about

我跟朋友打聽附近有沒有房子出租。

- 2 有道理 yǒudàolǐ Vs logical, to make sense, reasonable

A：這麼晚了，你別喝咖啡，要不然會睡不著。

B：你說得很有道理，那我喝水吧。

- 道理 dàolǐ N logic, reason, sense

教授說了很多哲學的道理，我覺得很難懂。

- 3 前 qián Det previous, first

- 後 hòu Det following, later

快考試了，這本書的前幾課我已經複習完了，可是沒時間念後三課。

- 4 認為 rènwéi V to think, to consider

- 5 比 bǐ V to compare

我認為跟平板比起來，筆電的功能比較好。

- 6 價格 jiàgé N price

平板越輕、功能越多，價格就越高。

- 7 窮 qióng Vs poor

我最近窮死了，連三明治也吃不起，只好跟朋友借錢。

- 8 不見（了） bújiàn(le) Vp disappear, be lost, be gone

- 9 愛惜 àixí Vst to love and cherish

他非常不愛惜自己的東西，所以東西常不見。

- 10 零用錢 língyòngqián N pocket money, allowance (M:筆)

我父母每個月都給我三千塊的零用錢。

- 11 逼 bī V to force, to rush

別逼孩子做他們沒興趣或是不喜歡的事情。

- 12 省 shěng Vst to save

他很愛惜東西，所以東西都能用很久，省了不少錢。

- 13 答應 dāying V to promise

我答應朋友去 KTV 幫他過生日，沒想到當天我太忙，忘了這件事。

- 14 差 (一) 點兒 chà(yì)diǎnr Adv almost

- 15 糊塗 hútú Vs silly, forgetful, clumsy

他上禮拜去買電腦，差點兒就忘了自己的手機，真糊塗！

- 16 白 bái Adv for nothing, in vain

- 17 麻煩 máfan N trouble

新電腦有問題，給他很多麻煩，讓他覺得白花錢了。

- 18 科技 kēji N technology

因為科技越來越進步了，所以生活也變得更便利了。

- 19 發現 fāxiàn N discovery

月亮上面沒有動物，這是 1969 年科學的新發現。

- 20 解決 jiějué V to solve

現在的科技非常進步，能幫我們解決很多問題。

Names

| | | |
|---------|------------------------|--|
| 1 光華商場 | Guānghuá Shāngchǎng | Guanghua Digital Plaza |
| 2 3C 產品 | 3C chǎnpǐn | electronic product; 3C (Computers, Communication, Consumer-Electronic) product |

語法 Grammar**I. 比、比較、比起來****comparative sentences 比, 比較 and 比起來**

“比” is a preposition that indicates the status of the subject when a comparison is made. “比” is followed by the compared object, e.g., “我比你高” and “搭公車比搭火車便宜”, equivalent to “than” in English. “比較” is an adverb that indicates a higher or lower degree, e.g., “台灣比較熱” and “坐公車比較便宜”, equivalent to “more” in English. The subject is placed before “比較”, while the stative verb is placed after it. “比起來” is a phrase that shows the remark about one thing as compared to another. The common pattern is “(A/B)跟 B/A 比起來, A/B 比較……”, e.g., “(你)跟他比起來, 你比較漂亮” and “(我)跟你比起來, 我沒有你那麼漂亮”.

- 平板比筆電便宜，所以我比較想買平板。
- 跟國外旅遊比起來，大部分的國內旅遊便宜一點兒。
- 雖然筆電的功能比平板好，可是跟平板比起來，筆電比較重。

練習 ① Exercise ①

請用「比/比較/比起來」完成句子。

Complete the sentences with 比/比較/比起來.

1 跟他做的菜 _____, 我做的 _____ 好吃。

- 2 跟台灣_____，我的國家_____台灣熱多了。
- 3 跟中文_____，英文_____有用，可是
在台灣，說中文的人_____說英文的多得多，所以
我_____想學中文。

練習② Exercise ②

請用「比/比較/比起來」完成對話。

Complete the dialogues with 比/比較/比起來.

- 1 A：有人說吃青菜比吃肉健康，你覺得呢？

B : _____。

- 2 A：中文的發音跟漢字，你覺得哪個難？

B : _____。

- 3 A：如果一定要選一個社團，你想參加鋼琴社還是吉他社？

B : _____。

II. 差（一）點兒 (+ 就) almost...

“差一點兒” is usually followed by verbs or verb phrases. This pattern is usually used in a situation when something which the speaker did not wish almost happened.

1. 我以為我的手機不見了，差一點兒就要去買新的。
2. 他吃了不新鮮的食物，拉了三天的肚子，差一點兒就死了。
3. 我差點兒忘了今天要考試，還好你告訴我，要不然這門課我一定會被當。

練習 Exercise

- 1 我以為你放在地上的那些東西是垃圾，_____。
- 2 公司大樓十一點關門，我忙到十點五十九分才下班，_____。
- 3 我剛剛給朋友打電話時，因為號碼跟老師的差不多，_____。

III. 白 V in vain, for nothing

“白” should be followed by a verb, often a monosyllabic verb. It indicates an action is carried out with no effects it should have. Note when collocating with some verbs such as “吃 (eat)”, “喝 (drink)” and “住 (live)”, it means “unwilling to pay money or make effort”, e.g., “他常常來我家白吃白喝”.

- 我說了這麼多次，你還是沒聽懂，真是白說了。
- 那家餐廳很遠，你先打電話問他們今天做不做生意，別白跑了！
- 我把野餐要吃的三明治都準備好了，可是朋友忽然說不去了，我白準備了。

練習 Exercise

請用提示完成句子。Complete the sentences with the given words.

- 我用電腦寫報告，電腦忽然壞了，_____。（寫）
- 我買了一盒豆漿給他，可是他不喝，_____。（買）
- 先生：朋友剛剛請我到餐廳去吃飯，現在一點兒也不餓。
太太：我做了好吃的晚餐，_____。（做）

課室活動 Classroom Activity

- 1 請你問三個同學，他們買 3C 產品的時候，覺得什麼最重要？為什麼？

| | A | B | C |
|-----|---|---|---|
| 功能 | | | |
| 樣子 | | | |
| 價格 | | | |
| 牌子 | | | |
| 電池 | | | |
| 保證書 | | | |
| 送禮物 | | | |
| | | | |
| | | | |

2 在前一個活動，你問了同學們的想法，現在請你報告：

- (1) 你跟同學的想法哪裡不一樣？
- (2) 為什麼不一樣？（請你使用下面的語法說明。）

- | | |
|----------|--------------|
| • 跟……比起來 | • V 起來……就是…… |
| • 不如 | • 不管……，都…… |

年年有「魚」

Fish on the Dish, Abundance Year after Year

對話 Dialogue

14-1

(在學校餐廳)

可欣：老師對報告的要求真多，所以我的期末報告修改了好幾次，還好最後都完成了，可以開心地放寒假了！

美心：是啊！我一回去就要幫媽媽打掃，準備過年。

以凡：過年？我想起來了，是不是中國新年？

可欣：對，就是中國新年，也叫春節。義大利人不過年嗎？

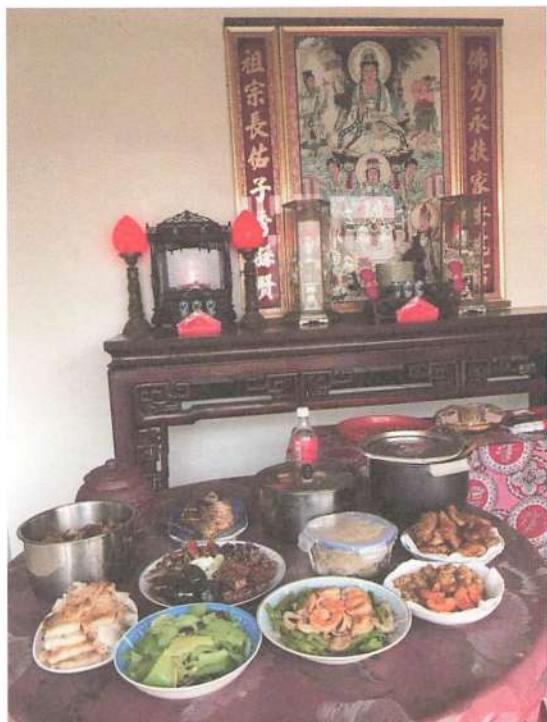
以凡：我們過的是一月一號的新年。十二月三十一號跨年那天，熱鬧極了。

美心：原來是這樣。不過，你知道中國人是怎麼過年的嗎？

以凡：從來沒聽過……妳們給我介紹一下吧！

可欣：春節的前一天是「除夕」，除夕前幾天，得把房子打掃乾淨……

美心：（美心接著說）除夕那天



下午，我們回到爺爺、奶奶家以後，要先拜拜；等拜完了祖先，家人就聚在一起吃「年夜飯」。

以凡：年夜飯跟平常吃的飯不一樣嗎？

可欣：年夜飯特別豐富喔！

我媽媽會炸年糕、煮水餃、炒米粉，還會煎一條好吃的魚，可是不能吃完。

以凡：為什麼不能吃完？

可欣：因為要「年年有餘」，「餘」跟「魚」都唸 yú，有「剩下」的意思。如果年夜飯有剩下的魚，新的一年就會有很多食物。

美心：除了魚，像年糕、發糕、蘿蔔糕等等，也是過年會吃的食品。

以凡：這些東西也有特別的意思嗎？

美心：有啊！年糕代表「年年高升」、發糕是「發財」的意思；吃了蘿蔔糕就會很幸運喔！

可欣：還要準備「平平安安」的蘋果跟「大吉大利」的橘子。

以凡：我了解了，真是又特別又豐富的大餐！

美心：如果你跟我去爺爺奶奶家過年，今年的除夕就更加熱鬧了！



(這個時候，以凡的手機響了，是媽媽寄給他一封電子郵件，他看完以後很難過。)

以凡：我媽媽說，她訂不到機票，寒假不能來看我了。

可欣：沒關係，等過完年，我帶你去找我舅舅、舅媽，他們很親切，而且舅媽會做義大利麵，你可以吃吃看。

以凡：(心裡感覺相當溫暖)好啊！太感謝妳了！

美心：對了！元宵節那天，我可以帶你去看燈會，有的燈籠上面還畫了十二生肖。

以凡：十二生肖？

可欣：對啊！就是鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬。

以凡：妳說了這麼多動物，怎麼沒有貓呢？

美心：有空我們再告訴你十二生肖的故事。你不知道我是屬虎的吧？

以凡：是嗎？難怪妳那麼愛生氣！

大家：哈哈哈……

平平安安



大吉大利

問題與討論 Questions & Discussion

1. 以凡知道什麼是「過年」嗎？
2. 以凡知道在台灣是怎麼「過年」的嗎？你呢？
3. 「除夕」是哪一天？那天要做哪些事？
4. 什麼時候要吃「年夜飯」？可欣家的「年夜飯」有哪些菜？
5. 「年夜飯」的魚，為什麼不能吃完？除了魚，「過年」還會吃哪些食物？
6. 「過年」為什麼一定要有蘋果和橘子這兩種水果？
7. 為什麼以凡看了電子郵件以後很難過？
8. 你覺得可欣為什麼要帶以凡去她舅舅、舅媽家？
9. 「十二生肖」是什麼？跟中國過年的文化有什麼關係？

Text in Simplified Characters

(在学校餐厅)

可欣：老师对报告的要求真多，所以我的期末报告修改了好几次，还好最后都完成了，可以开心地放寒假了！

美心：是啊！我一回去就要帮妈妈打扫，准备过年。

以凡：过年？我想起来了，是不是中国新年？

可欣：对，就是中国新年，也叫春节。意大利人不过年吗？

以凡：我们过的是一月一号的新年。十二月三十一号跨年那天，热闹极了。

美心：原来是这样。不过，你知道中国人是怎么过年的吗？

以凡：从来没听过……你们给我介绍一下吧！

可欣：春节的前一天是「除夕」，除夕前几天，得把房子打扫干净……

美心：(美心接着说)除夕那天下午，我们回到爷爷、奶奶家以后，要先拜拜；等拜完了祖先，家人就聚在一起吃「年夜饭」。

以凡：年夜饭跟平常吃的饭不一样吗？

可欣：年夜饭特别丰富喔！我妈妈会炸年糕、煮水饺、炒米粉，还会煎一条好吃的鱼，可是不能吃完。

以凡：为什么不能吃完？

可欣：因为要「年年有余」，「余」跟「鱼」都念 yú，有「剩下」的意思。如果年夜饭有剩下的鱼，新的一年就会有很多食物。

美心：除了鱼，像年糕、发糕、萝卜糕等等，也是过年会吃的食物。

以凡：这些东西也有特别的意思吗？

美心：有啊！年糕代表「年年高升」、发糕是「发财」的意思；吃了萝卜糕就会很幸运喔！

可欣：还要准备「平平安安」的苹果跟「大吉大利」的橘子。

以凡：我了解了，真是又特别又丰富的大餐！

美心：如果你跟我去爷爷奶奶家过年，今年的除夕就更加热闹了！

（这个时候，以凡的手机响了，是妈妈寄给他一封电子邮件，他看完以后很难过。）

以凡：我妈妈说，她订不到机票，寒假不能来看我了。

可欣：没关系，等过完年，我带你去找我舅舅、舅妈，他们很亲切，而且舅妈会做意大利面，你可以吃吃看。

以凡：（心里感觉相当温暖）好啊！太感谢你了！

美心：对了！元宵节那天，我可以带你去看灯会，有的灯笼上面还画了十二生肖。

以凡：十二生肖？

可欣：对啊！就是鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。

以凡：你说了这么多动物，怎么没有猫呢？

美心：有空我们再告诉你十二生肖的故事。你不知道我是属虎的吧？

以凡：是吗？难怪你那么爱生气！

大家：哈哈哈……

Text in English

(In the school canteen.)

Kexin : The teacher had many requirements for our reports, so I revised my final report many times. Fortunately, I've got everything done at last. I

- can happily enjoy the winter vacation!
- Meixin : Right! As soon as I go back home, I will help my mom do the cleaning and prepare for the coming New Year.
- Yifan : New Year? I remember! Is it the Chinese New Year?
- Kexin : Yes, it is exactly the Chinese New Year, also called the Spring Festival. Don't the Italians celebrate the New Year?
- Yifan : We celebrate it on January 1st. On December 31st, New Year's Eve, it is extremely lively.
- Meixin : Oh, I see. But do you know how Chinese people celebrate the New Year?
- Yifan : I've never heard about it... Please give me a short introduction!
- Kexin : The day before the Spring Festival is Chinese New Year's Eve. A few days before the Chinese New Year's Eve, we need to clean up the house...
- Meixin : (Continues to speak.) On the afternoon of Chinese New Year's Eve, after we return to grandpa and grandma's house, we worship together first. After worshiping the ancestors, the whole family gathers to eat "family reunion dinner" together.
- Yifan : Is the family reunion dinner different from usual food?
- Kexin : The family reunion dinner is particularly abundant! My mom will make deep-fried glutinous rice cake, boiled dumplings, and fried rice noodles along with a delicious fried fish. However, we can't eat up the whole fish.
- Yifan : Why can't you eat it up?
- Kexin : Because we hope to have a prosperous new year! Both "餘" and "魚" are both pronounced as yú. It means "surplus". If there's some fish left during the dinner, we'll have plenty of food in the coming new year!
- Meixin : Apart from fish, things like glutinous rice cakes, sponge cakes, radish cakes, and so on are also eaten during the Chinese New Year.
- Yifan : Do these things have special meanings, too?
- Meixin : They do! Glutinous rice cake represents getting promoted year by year, sponge cake means making a fortune, and you will be lucky when you

eat the radish cake!

- Kexin : Also, we still have apples symbolizing peace, and tangerines symbolizing great fortune and great favor.
- Yifan : I get it. It is really a special and abundant meal!
- Meixin : If you go to my grandparents' house with me, this Chinese New Year's Eve will be even more lively!

(At that moment Yifan's cellphone rang. It was his mom sending him an email. He was very sad after reading it.)

- Yifan : My mom said that she couldn't book the ticket so that she couldn't come to see me during winter vacation.
- Kexin : It's ok. After the Chinese New Year, I'll take you to visit my uncle and aunt. They are very kind to people. Besides, my aunt can make pasta. You can try it.
- Yifan : (Feels quite warm inside.) Alright! Thank you so much!
- Meixin : Oh! On Lantern Festival, I can take you to the lantern show. There are also zodiac paintings on some of the lanterns.
- Yifan : Zodiac?
- Kexin : Right! It is the mouse, the cow, the tiger, the rabbit, the dragon, the snake, the horse, the sheep, the monkey, the chicken, the dog, and the pig.
- Yifan : You mentioned so many animals. Why are there no cats?
- Meixin : When we have time, we will tell you the story of the zodiac. You don't know that I was born in the year of the tiger?
- Yifan : Were you? No wonder you enjoy getting angry so much!
- Everyone : Hahaha...



生詞 Vocabulary

14-2

- 1 春節 chūnjié N Spring Festival

在春節前一天，大多數的華人都會回到父母家一起慶祝。

- 2 要求 yāoqiú N requirement, request

老師的要求很多，要寫五篇報告、三篇作文，怎麼寫得完？

- 3 修改 xiūgǎi V to revise

我把這篇作文修改好了，明天就可以交給老師了。

- 4 完成 wánchéng Vpt to finish, to complete

等我完成期末報告，就要跟同學去韓國旅遊。

- 5 寒假 hánjià N winter vacation

- 6 過年 guònian Vi to celebrate the Chinese New Year

媽媽說要把房間打掃得乾乾淨淨的，這樣才能開開心心地過年。

- 7 從來 cónglái Adv all the time

我從來沒去過美術館，因為我對藝術不感興趣。

- 8 除夕 chúxī N Chinese New Year's Eve

- 9 接著 jiēzhe Adv then

你剛吃完二十個餃子，就接著吃小籠包，真的吃得下嗎？

- 10 爺爺 yéye N grandfather

- 11 奶奶 nǎinai N grandmother

- 12 拜拜 bàibài Vi to worship

拜 bái V to worship

去那座寺廟拜拜的人真多，他們在拜什麼？

- 13 祖先 zǔxiān N ancestor

除夕那一天，要拜完祖先才能吃年夜飯。

- 14 聚 jù Vi to gather

我喜歡週末跟家人聚在一起吃飯、聊天。

愛心服務社把社員的愛心聚在一起，到安養院去幫助老人。

- 15 煮 zhǔ V to cook

- 16 水餃 shuǐjiǎo N dumpling

我餓的時候，會自己煮飯、煮水餃。

- 17 炒 chǎo V to stir-fry

- 18 米粉 mǐfěn N rice noodles

我會煮飯、煮水餃，還會炒米粉呢！

- 19 煎 jiān V to fry, to pan-fry

- 20 蘿蔔 luóbo N radish

媽媽煎了一條魚，又煮了蘿蔔湯，看起來都很好吃。

- 21 等等 děngděng Ptc and so on

電腦、手機、平板等等，都是3C產品。

- 22 發財 fācái Vp-sep to make a fortune

大家都希望發（大）財，這樣就可以買汽車、買房子了。

- 23 橘子 júzi N tangerine, mandarin

媽媽買的橘子酸酸甜甜的，好吃極了！

- 24 更加 gèngjiā Adv even more

我這次考試的成績不太好，下次我會更加努力的。

- 25 響 xiǎng Vp to ring

下課鐘還沒響，可是學生都把背包拿起來準備回家了。

- 26 舅舅 jiùjiū N uncle (on maternal side)

- 27 舅媽 jiùmā N aunt (wife of mother's brother)

陳可欣的舅舅和舅媽都在日本留過學，所以日語說得很好。

- 28 親切 qīnqiè Vs kind, hospitable

那家餐廳的服務生對客人很親切，讓客人吃得很開心。

- 29 相當 xiāngdāng Adv quite

- 30 溫暖 wēnnuǎn Vs warm

愛心服務社社員去安養院陪老人過年，讓老人們感覺相當溫暖。

- 31 感謝 gǎnxiè Vst to thank

莫以凡寫了一張卡片，感謝台灣朋友對他的幫助。

Names

| | | | |
|---|-----|-----------|--|
| 1 | 年夜飯 | niányèfàn | reunion dinner on Chinese New Year's Eve |
| 2 | 年糕 | niángāo | glutinous rice cake |
| 3 | 發糕 | fāgāo | sponge cake |
| 4 | 蘿蔔糕 | luóbogāo | radish cake |

Phrases

| | | | |
|---|------|-------------------|---|
| 1 | 年年有餘 | niánnián yōuyú | to have a surplus every year, to have a prosperous year |
| 2 | 年年高升 | niánnián gāoshēng | to get promoted year by year |
| 3 | 平平安安 | píngpíng ān'ān | to be safe and sound |
| 4 | 大吉大利 | dàjídàlì | to have great fortune and favor |

語法 Grammar

- I. 想起來：想起來了 / 沒想起來 / 想得起來 / 想不起來
now remember (got it)/didn't remember/can remember/can't remember

“想起來” is used when someone suddenly remembers something that is almost forgotten or recalls something with great effort. “想得起來/想不起來” indicates whether or not someone can remember something almost forgotten or happened a long time ago.

1. 太太：你怎麼看起來這麼緊張啊？
先生：我忽然想起來今天要開會，我得快點兒去公司！
2. A：你記得我們上次去的 KTV 在哪裡嗎？
B：我想想……想起來了！就在捷運龍山寺站的附近。
3. A：我是你的小學同學，你還記得我的名字嗎？
B：你叫……對不起，我想不起來了。
4. A：你小時候第一次看的卡通是什麼，你想得起來嗎？
B：那麼久以前的事，我怎麼想得起來！

練習 Exercise

- 1 你 _____ 你第一支手機是在哪裡買的嗎？
- 2 昨天口試的時候，那個問題應該怎麼回答，我 _____，讓我很生氣。
- 3 A：你這件大衣怎麼這麼便宜？是打折的時候買的嗎？
B：我 _____ 了，大概是吧。
- 4 妹妹：我忘了買媽媽的生日禮物，怎麼辦？
姐姐：還好我 _____ 了，所以昨天一下班就去買了。

II. 從來 + 沒/不 have never/never

This pattern expresses that someone has never done something, or never does something.

1. A：這個週末我們一起去 KTV 唱歌，怎麼樣？
B：好啊！我從來沒去過 KTV，一定很好玩。
2. A：下班以後，我們找老王一起去健身吧！
B：不用找他了，因為他從來不運動！
3. A：我從來沒去過阿里山，聽說那裡的日出很美，是真的嗎？
B：阿里山的日出真的很美，而且夜裡看星星也不錯喔！

練習 Exercise

- 1 A：我覺得在網路上買的化妝品或保養品又便宜又好用。
B：_____，因為我怕買到有問題的商品。
- 2 A：你知道在哪一個網站可以找到租房子的廣告嗎？
B：我一直住在家裡，_____，所以不知道。
- 3 A：你大學的時候參加過什麼社團？
B：因為我的課很多，也有很多考試，所以_____。

III. 例子 + 等等 examples... + and so on

Similar to “等”, “等等” is used to show there are still more items of the same kind that are not entirely listed. Normally, “等等” should not be placed after proper nouns.

1. 便利商店的貼紙，可以換尺、牙刷、卡通娃娃等等。
2. 為了身體健康，薯條、漢堡、餅乾等等，最好少吃。
3. 去鄉下爺爺奶奶家的時候，我會幫他們種花、剪草等等。

練習 1 Exercise 1

請用「等等」完成對話。Complete the dialogues with 等等。

- 1 A：平常你在家會做哪些家事呢？

B：_____。

- 2 A：台灣有哪些好吃的水果？請你給我介紹介紹吧！

B：_____。

- 3 房客：請問，您要出租的公寓有家具嗎？

房東：_____。

練習 2 Exercise 2

請填「等」、「等等」。Fill in the blanks with 等 or 等等。

- 1 老師說，學中文的時候，聲調、語法、漢字_____，都要學。
- 2 良介參加了鋼琴社、吉他社、愛心服務社_____三個社團。
- 3 美國、中國、加拿大(Canada)_____是三個很大的國家。
- 4 現在流行的韓國商品不少，有毛衣、帽子、化妝品_____。

短文
Reading

「年」來了！

14-3

從前，有一隻住在海裡的怪獸，名字叫「年」。從一月到十二月，「年」都在睡覺，什麼東西都不吃。到了除夕，當天一黑，「年」就會出來找東西吃。雞、鴨、人等動物，「年」都吃，讓大家非常害怕，不能好好地過日子，只好帶著一些食物，趕快跑到山上去。

有一年除夕，一個老太太和她先生不願意離開家。他們家很窮，只有一點米，什麼食物都沒有。而且老太太覺得他們家只有兩口人，年紀都大了，讓怪獸給吃了也無所謂。

那天下午，老太太的家門口忽然出現了一個老人，他請老太太分一點東西給他吃。老太太覺得他很可憐，就煮了一點兒飯請他吃。老人一邊吃，一邊跟老太太說：「妳不用怕『年』，只要準備幾張紅紙、一些竹子，就可以把『年』趕走了。」



天剛黑，「年」就真的來了。「年」看見了門上的紅紙、地上燒竹子的火，又聽見燒竹子的時候大大的聲音，就嚇得跑走了。原來，「年」怕的就是：紅色、亮亮的東西和很大的聲音。

第二天，大家從山上回來時，發現老太太和她先生沒被「年」吃了，都覺得很奇怪。老太太說，要不是老人告訴她把「年」嚇走的方法，他們就被吃了。

從那個時候起，每年的除夕，大家都會在門口貼紅紙、燒竹子。這就是為什麼中國人在過年的時候，要貼春聯、放鞭炮了。



問題與討論 Questions & Discussion

1. 「年」到底是什麼？住在哪裡？「年」從一月到十二月都在做什麼？吃什麼？
2. 「年」哪一天會出來？「年」出來以後，會找什麼東西吃？
3. 大家怕「年」嗎？「年」要出來以前，大家會做什麼？
4. 老太太怕「年」把她和她先生吃了嗎？為什麼？
5. 老太太和她先生被「年」吃了嗎？為什麼？
6. 「年」被什麼東西嚇走了？「年」怕什麼？
7. 每年到了除夕，中國人都要做什麼？
8. 你覺得老人是什麼人？為什麼他知道怎麼把「年」趕走？

Text in Simplified Characters

「年」来了！

从前，有一只住在海里的怪兽，名字叫「年」。从一月到十二月，「年」都在睡觉，什么东西都不吃。到了除夕，当天一黑，「年」就会出来找东西吃。鸡、鸭、人等动物，「年」都吃，让大家非常害怕，不能好好地过日子，只好带着一些食物，赶快跑到山上去。

有一年除夕，一个老太太和她先生不愿意离开家。他们家很穷，只有一点米，什么食物都没有。而且老太太觉得他们家只有两口人，年纪都大了，让怪兽给吃了也无所谓。

那天下午，老太太的家门口忽然出现了一个老人，他请老太太分一点东西给他吃。老太太觉得他很可怜，就煮了一点儿饭请他吃。老人一边吃，一边跟老太太说：「妳不用怕『年』，只要准备几张红纸、一些竹子，就可以把『年』赶走了。」

天刚黑，「年」就真的来了。「年」看见了门上的红纸、地上烧竹子的火，又听见烧竹子的时候大大的声音，就吓得跑走了。原来，「年」怕的就是：红色、亮的东西和很大的声音。

第二天，大家从山上回来时，发现老太太和她先生没被「年」吃了，都觉得很奇怪。老太太说，要不是老人告诉她把「年」吓走的方法，他们就被吃了。

从那个时候起，每年的除夕，大家都会在门口贴红纸、烧竹子。这就是为什么中国人在过年的时候，要贴春联、放鞭炮了。

Text in English

Here Comes the “Nian”

Once upon a time, there was a monster living in the sea. It was called “Nian”. Nian slept all the time from January to December without eating anything. On the Chinese New Year’s Eve, as soon as the sky went dark, Nian went out to search for food. Nian ate animals, such as chickens, ducks, people, and so on. This made everyone very frightened and unable to live a normal life. They had no choice but to take some food and rush to the mountains.

On one Chinese New Year's Eve, an old lady and her husband didn't want to leave their home. They were very poor. They had no food except for a little rice. Furthermore, the old lady thought there were only two people in the family, and both were in old age, so they did not care if they were eaten.

That afternoon, an old man appeared suddenly in front of their house door. He asked the old lady to give him something to eat. The old lady thought he was very pitiful, so she cooked a little rice for him. While the old man was eating, he said: "You don't need to be afraid of Nian. As long as you prepare a few sheets of red paper and some bamboo, you can drive it away."

When the sky just got dark, Nian did come. As soon as Nian saw the red paper at the door, a fire that burned bamboo on the ground, and heard the loud sound made by the burning bamboo, it became so scared that it ran away. It turned out that Nian was afraid of red, bright things and loud sounds.

The next day, everybody came back from the mountains and found it strange that the old lady and her husband were not eaten by Nian. The old lady said that if the old man hadn't told her how to scare Nian away, they would have been eaten.

From then on, every Chinese New Year's Eve, everyone pastes red paper on their door and burns bamboo. This is also the very reason why the Chinese paste spring couplets and set off firecrackers during the Chinese New Year.



生詞 Vocabulary

14-4

- 1 從前 cóngqián N once upon a time

從前從前，有一隻很可怕的「動物」，名字叫「年」……

- 2 怪獸 guàishòu N monster

「年」是一隻極可怕、會吃人的怪獸，也就是「年獸」。

- 3 當 dāng Prep when

當寒假一到，大家就準備要過年了。

- 4 鴨 (子) yā (zi) N duck

今年的年夜飯有很多菜，雞鴨魚肉什麼都有。

- 5 過日子 guòrìzi Vi to live (one's life)

因為怕被「年」吃了，所以大家都不能好好地過日子。

- 6 老太太 lǎotàitai N old lady, old woman

那位老太太雖然已經八十多歲了，可是身體還很健康。

- 7 離開 líkāi Vp to leave

他很勇敢，十五歲就離開父母，一個人到英國去留學了。

- 8 讓 ràng Prep passive voice marker

拜拜要用的發糕讓老鼠給吃了，讓媽媽非常生氣。

- 9 無所謂 wúsuǒwèi Vs do not care

吃什麼我無所謂，不要太辣的就沒問題。

- 10 米 mǐ N raw rice

六點了，我要洗米煮飯了。

- 11 口 kǒu M measure word for family members, a bite

我家只有爸爸、媽媽和我三口人。

臭豆腐太臭了，有的外國人吃了一口就不吃了。

- 12 出現 chūxiàn Vp to appear

我在森林裡散步的時候，忽然出現了一隻可愛的兔子。

- 13 分 fēn V to divide, to share

我很餓，同事把他的薯條分一半給我，讓我好感動。

- 14 可憐 kělián Vs pitiful

那個老人真可憐，他已經三天沒吃飯了。

| | | | | |
|----|----|-------|---|----------------------------|
| 15 | 竹子 | zhúzi | N | bamboo |
| | 節 | jié | M | node; compartment; session |

台北101大樓的樣子看起來就像竹子一樣節節高升。
這班捷運一共有十節車廂(chēxiāng, railway carriage)。
我們的中文課一節是五十分鐘。

| | | | | |
|----|---|------|---|---------|
| 16 | 燒 | shāo | V | to burn |
|----|---|------|---|---------|

別在房子裡燒東西，要不然可能會把房子也燒了。

| | | | | |
|----|---|-----|---|------|
| 17 | 火 | huǒ | N | fire |
|----|---|-----|---|------|

他們剛剛在燒竹子的時候，火非常大。

| | | | | |
|----|----|----------|-----|---------|
| 18 | 聽見 | tīngjiàn | Vpt | to hear |
|----|----|----------|-----|---------|

我聽見樓下有奇怪的聲音，是不是有小偷啊？

| | | | | |
|----|---|-----|---------|--------------------|
| 19 | 嚇 | xià | Vs-pred | scared, frightened |
|----|---|-----|---------|--------------------|

那個小孩一看到大狗，就嚇得哭起來了。

| | | | | |
|----|---|-------|----|--------|
| 20 | 亮 | liàng | Vs | bright |
|----|---|-------|----|--------|

台灣的夏天，差不多五點鐘天就亮了。

| | | | | |
|----|-----|----------|------|--------------------|
| 21 | 要不是 | yàobùshì | Conj | if it were not for |
|----|-----|----------|------|--------------------|

要不是下大雨，我們就去動物園玩了。

| | | | | |
|----|----|---------|---|-------------|
| 22 | 鞭炮 | biānpào | N | firecracker |
|----|----|---------|---|-------------|

鞭炮的聲音很可怕，把孩子嚇得哭起來了。
等半夜十二點的鐘聲一響，我們就要放鞭炮慶祝新年了。

Names

| | | | |
|---|----|----------|-------------------------|
| 1 | 春聯 | chūnlián | Spring Festival couplet |
|---|----|----------|-------------------------|

語法 Grammar

I. 當……，就…… when

This pattern indicates when a situation occurs, another situation ensues right away. In this pattern, “當” is often followed by “……（的）時（候）”.

1. 當警察一出現，小偷就趕快跑了。
2. 當你覺得難過、生氣的時候，就應該去操場運動一下。
3. 當莫以凡第一天參加功夫社時，就愛上了中國功夫。

練習 Exercise

1 A：你什麼時候要去健身？

B : _____。

2 A：什麼事情會讓你很傷心？

B : _____。

3 A：怎麼樣才可以換到便利商店那個可愛的史努比娃娃？

B : _____。

II. S+讓+NP (+給) +V了 The usages of 讓

1. Used as Preposition: S+讓+NP (+給) +V了

This pattern functions as the passive voice expression. The usage of “讓” here is similar to “被”; however, the Agent after “被” can be omitted while after “讓” cannot be.

2. Used as Verb:

- (1) to make someone ..., to cause something to happen
- (2) to allow, to permit someone to do something
- (3) to let someone do something or to have someone do something: This usage of imperative “讓” is more polite and euphemistic.

1. 李先生剛買的照相機讓同事（給）弄壞了。
2. 每次跟朋友去KTV唱歌，都讓他非常開心。
3. 我不舒服，老師讓我早一點兒回家休息。
4. 媽媽讓孩子把臥室打掃好了以後，才能玩遊戲。
5. 老闆讓我留下來把筆電修好，才讓我下班。這件事讓我很生氣。

練習 Exercise

請用「讓」完成句子。Complete the sentences with 讓.

- 1 醫生說那個病人得住院，_____。（回家）
- 2 孩子長大了，要不要念研究所，_____。（決定）
- 3 爺爺說過年的時候要吃發糕，這樣就能_____。
- 4 那袋垃圾_____弄亂了，所以到處又髒又臭。
- 5 聽說中國新年要放鞭炮，是為了_____。
- 6 新年到高雄的高鐵票都_____，一張都不剩。
- 7 教練說，每天運動、少吃垃圾食物，就_____的。
- 8 那家服裝店的牛仔褲買一送一，_____。
- 9 將來要當個小職員還是大老闆，_____再告訴你吧。
- 10 客人：這些菜吃不完，可以_____嗎？
老闆：不可以喔！帶回去就不新鮮了。

III. 無所謂 it doesn't matter...

This pattern is often placed after the things the speaker feels indifferent to or does not care about. It can also be used independently.

1. 父母覺得孩子胖或是瘦都無所謂，只要健康就好了。
2. 太太：這個週末我們要去哪裡玩？
先生：妳決定吧！我無所謂。
3. 老闆：歡迎你來我的餐廳打工，可是錢不多，你願意嗎？
學生：錢多不多無所謂，只要能得到寶貴的經驗就好了。

練習 Exercise

- ① A：中秋節你想去哪裡看月亮？
B：_____，只要有月餅可以吃就好了。
- ② A：馬小姐的男朋友離開了她，她怎麼一點兒都不傷心呢？
B：_____，因為她已經有新的男朋友了。
- ③ A：你明天去光華商場，要去哪一家店買筆電？
B：_____。只要有保證書、可以免費修理，我就去那家。

IV. V 走 : V 走了 / 沒 V 走 / V 得走 / V 不走 to V away

In this pattern, V can be action verbs, such as “搬 (move)”, “拿 (take)”, “帶 (bring)”, “跑 (run)”, “趕 (drive)”, “嚇 (scare)”, etc. “走” means “to go” or “to leave”. The “走” after the verb, used as post verb complement, means to leave or to disappear.

- 你們說話的聲音太大了，把孩子們都嚇走了。
- 良介上個學期末就搬走了，現在已經不住在宿舍了。
- 這些小說是她要送給同學的，所以回國的時候沒帶走。
- 把錢存在銀行很安全，誰偷得走呢？
- 有一隻蟲子飛進我的房間裡，怎麼趕都趕不走。

練習 Exercise

1 A：這是誰的筆電？

B：早上開會的時候經理帶來的，_____。

2 A：我剛剛放在這裡的飲料跟點心怎麼不見了？

B：_____。

3 兒子：媽媽，為什麼「年」不再去人住的地方了？

媽媽：因為有一個老人用了幾個方法以後，「年」就_____了！

4 A：我將來想當大老闆，有很多錢、住在很大的房子、開最貴的汽車……

B：你的想像力太豐富了。人死了，_____。

V. 要不是 if it were not for...

“要不是” is followed by an accomplished fact. Without the fact, a following situation would occur. That is, the following situation did not really occur.

1. 要不是春假去了阿里山，我就看不到那麼美麗的日出了。
2. 要不是去同學家過年，莫以凡一個人在宿舍一定會很無聊的。
3. 要不是住過民宿，我就不知道有些民宿比飯店更舒服呢！

練習 Exercise

① A：這棟公寓離捷運站有點兒遠，你怎麼願意租？

B : _____。

② A：上個週末，為什麼你去了老人安養院？

B : _____。

③ A：機票那麼貴，你為什麼不搭火車去高雄呢？

B : _____。

課室活動 Classroom Activity

1 下面是幾個中國重要的節日，哪幾個是你知道的？請說說看這些節日的時間。在這些節日裡，人們會做什麼、吃什麼？有什麼跟這個節日有關係的故事？

Qūyuán

1. 屈原



Niúláng Zhīnǚ

2. 牛郎織女



Hòuyì shè rì

3. 后羿射日



Cháng'é bēn yuè

4. 嫦娥奔月



| 節日 | 什麼時候？ | 做什麼？ | 吃什麼？ | 故事？ |
|------------------|--|-------------------|------------------------|---|
| 春節 過年 中國新年 | 農曆 (nónglì, the lunar calendar) 一月一號 | 拜祖先 放鞭炮 貼春聯 | 吃年夜飯 年糕、發糕 蘿蔔糕、魚 | 「年」的故事 |
| 端午節 | | | | 1. 屈原 Qūyuán |
| 七夕 | | | | 2. 牛郎織女 Niúláng Zhīnǚ |
| 中秋節 | | | | 3. 后羿射日 Hòuyì shè rì 4. 嫦娥奔月 Cháng'é bēn yuè |

2 我的國家的重要節日

- (1) 請介紹一個你國家的重要節日。告訴大家，在這個節日裡，你們會做什麼、吃什麼；也說一說跟這個節日有關係的故事，請寫在下表的左邊。

(2) 你覺得哪一個同學介紹的節日最有趣？請寫在下表的右邊。也請使用下面的生詞、語法。

- 煮 • 聚 • 接著 • 拜拜 • 祖先 • 從前
- 發財 • 溫暖 • 感謝 • 出現 • 聽見
- 等等 • 當....., 就.....
- 除了....., 都..... • 從來+沒/不

| 我國家的節日 | | 我覺得有趣的節日 |
|--------|------|----------|
| | 節日 | |
| | 做什麼？ | |
| | 吃什麼？ | |
| | 故事 | |

孔子不知道的事

The Thing that Confucius Did Not Know

對話 Dialogue

15-1

(學校附近的飲料店)

可欣：良介，你知道我們學校九月二十八號為什麼放假嗎？

良介：我不知道。為什麼呢？

美心：因為那天是孔子的生日，也是台灣的「教師節」。

良介：我聽過孔子，可是知道的不多。

可欣：那我就給你們說一個孔子的故事吧。

良介：太棒了！我雖然是日本人，但是對中國文化可有興趣了。快點兒說！

可欣：有一天，孔子和學生子路到了一個美麗的地方，遇到了兩個小孩……

* * * * *

孔子：子路，把船停在那座橋旁邊，我們休息一下。

子路：是，老師。

孔子：路邊的那棵大樹下有兩個小孩在吵架，不知道在吵什麼？

子路：他們兩個你看我一眼、我踢你一腳，你推我、我推你，看起來很激動，好像快打架了。

(孔子和子路走過去)

孔子：（客氣地對兩個小孩）小朋友，你們在吵什麼啊？

小孩A：（指著太陽）我們在討論「太陽什麼時候離我們比較遠？什麼時候離我們比較近？」

小孩B：（有禮貌地）老先生，請您聽聽看，到底誰對誰錯。

孔子：這個問題很有意思，你們都說說看。

小孩A：我認為早上太陽剛從東方出來的時候，離我們比較遠，因為溫度比較低、給人的感覺比較涼快；中午的時候比較近，因為感覺比較熱。

小孩B：不對！不對！早上太陽剛出來的時候離我們比較近，因為太陽比較大；中午的時候比較遠，因為太陽比較小。

子路：老師，他們說的都很有道理，那您的回答是什麼？

孔子：我也不知道，因為他們說的都對。

* * * * *

良介：這個故事真有意思，我一定要記下來。

美心：連孔子都有不知道的事，我們一般人不懂的就更多了。

可欣：是啊，知識是永遠學不完的。孔子常用這個例子來教育學生，要他們一直努力地學習，這也是他最大的希望。

美心：聽完了孔子的故事，想



不想看看孔廟啊？有空的時候，我們可以一起去走走。
可欣：現在有空啊！要不要馬上去？
良介：沒問題，說走就走！



問題與討論 Questions & Discussion

1. 在台灣，九月二十八號是什麼節日？
2. 孔子遇到的那兩個孩子為什麼吵架？
3. 小孩A認為太陽什麼時候比較遠？什麼時候比較近？為什麼？
4. 小孩B認為太陽什麼時候比較遠？什麼時候比較近？為什麼？
5. 這兩個小孩說的話，孔子認為誰是對的、誰是錯的？為什麼？
6. 孔子為什麼用這個故事教育他的學生？
7. 你認為可能有孔子不知道的事嗎？為什麼？
8. 你覺得可欣說的這個故事怎麼樣？為什麼？

Text in Simplified Characters

(学校附近的饮料店)

- 可欣：良介，你知道我们学校九月二十八号为什么放假吗？
良介：我不知道。为什么呢？
美心：因为那天是孔子的生日，也是台湾的「教师节」。
良介：我听过孔子，可是知道的不多。
可欣：那我就给你们说一个孔子的故事吧。
良介：太棒了！我虽然是日本人，但是对中国文化可有兴趣了。快点儿说！
可欣：有一天，孔子和学生子路到了一个美丽的地方，遇到了两个小孩……

* * * * *

- 孔子：子路，把船停在那座桥旁边，我们休息一下。
子路：是，老师。
孔子：路边的那棵大树下有两个小孩在吵架，不知道在吵什么？
子路：他们两个你看我一眼、我踢你一脚，你推我、我推你，看起来很激动，好像快打架了。

(孔子和子路走过去)

- 孔子：(客气地对两个小孩)小朋友，你们在吵什么啊？
小孩A：(指着太阳)我们在讨论「太阳什么时候离我们比较远？什么时候离我们比较近？」
小孩B：(有礼貌地)老先生，请您听听看，到底谁对谁错。
孔子：这个问题很有意思，你们都说说看。
小孩A：我认为早上太阳刚从东方出来的时候，离我们比较远，因为温度比较低、给人的感觉比较凉快；中午的时候比较近，因为感觉比较热。
小孩B：不对！不对！早上太阳刚出来的时候离我们比较近，因为太阳比较大；中午的时候比较远，因为太阳比较小。
子路：老师，他们说的都很有道理，那您的回答是什么？
孔子：我也不知道，因为他们说的都对。

* * * * *

- 良介：这个故事真有意思，我一定要记下来。
美心：连孔子都有不知道的事，我们一般人不懂的就更多了。
可欣：是啊，知识是永远学不完的。孔子常用这个例子来教育学生，要他们一直努力地学习，这也是他最大的希望。
美心：听完了孔子的故事，想不想看看孔庙啊？有空的时候，我们可以一起去走走。
可欣：现在有空啊！要不要马上去？
良介：没问题，说走就走！

Text in English

(At a drink shop near the school.)

- Kexin : Ryosuke, do you know why we have a school holiday on September 28th?
- Ryosuke : No, I don't know. Why?
- Meixin : It is because that day is Confucius' birthday. It's also the Teachers' Day in Taiwan.
- Ryosuke : I've heard about Confucius, but I don't know much about him.
- Kexin : Then, I'll tell you a story about Confucius!
- Ryosuke : Great! Although I'm Japanese, I'm quite interested in Chinese culture. Tell me quickly!
- Kexin : One day, Confucius and his student Zilu went to a very beautiful place and met two children...

* * * * *

Confucius : Zilu, moor the boat next to that bridge. Let's take a rest.

Zilu : Yes, Teacher.

Confucius : There are two children arguing under the big tree by the side of the road. I wonder what they are arguing about...

Zilu : They're giving glares and kicks and pushing each other around. They look very agitated and it seems like they're going to fight.

(Confucius and Zilu go over.)

Confucius : (Kindly to both of the children) Kids, what are you arguing about?

Child A : (Pointing at the sun) We are discussing when the sun is farther from us, and when it is closer to us.

Child B : (Politely) Sir, please listen and tell us who is right and who is wrong.

Confucius : This question is very interesting. You both tell me!

Child A : I think that the sun is farther from us when it just rises from the east in the morning. That is because the temperature is lower then and makes people feel cooler. At noon, the sun is closer because it is hotter.

Child B : Wrong! Wrong! It is closer to us when it just rises from the east in the morning, because it's bigger then. At noon it's farther because it's smaller.

Zilu : Teacher, the words they both said are very reasonable. Well, what's your answer?

Confucius : I don't know either because they are both right.

* * * * *

Ryosuke : This story is very interesting. I must note it down.

Meixin : Even Confucius had something he didn't know, there are more things that we ordinary people don't know.

Kexin : Right. Knowledge is infinite and we can never ever learn all of it. Confucius often used this example to educate students to keep learning diligently. This was his biggest hope.

Meixin : After hearing Confucius's story, do you want to go to a Confucius Temple? We can walk around there together in our free time.

Kexin : We are free now! Let's go right now, shall we?

Ryosuke : No problem! Let's go as you say!



生詞 Vocabulary

15-2

- 1 可 kě Adv certainly, quite

那個孩子可真勇敢！連看到蛇也不害怕。

- 2 遇到 yùdào Vpt to meet, to come across

我在車站遇到以前的同事，他現在是一家保險公司的經理。

- 3 船/船兒 chuán/chuánr N boat, ship (M:條/艘 sāo)

去日本，坐飛機比坐船方便得多。

- 4 橋 qiáo N bridge (M:座)

那座紅色的橋很長、很美。

- 5 吵架 chǎojià V-sep to argue, to quarrel

王先生跟女朋友吵了一架，現在兩個人不說話了。

- 6 吵 chǎo V to argue, to quarrel

- 7 推 tuī V to push

那兩個小孩你打我、我推你，不知道在吵什麼？

- 8 激動 jīdòng Vs excited, agitated

妹妹知道自己考上了最好的研究所，激動地哭了起來。

- 9 打架 dǎjià V-sep to fight

- 10 小朋友 xiǎopéngyǒu N child, kid

小朋友！別吵架、別打架了，有話好好地說。

- 11 指 zhǐ V to point

別指著別人的鼻子說話，這樣很不客氣。

- 12 禮貌 lǐmào N politeness, manner

搭公車時，年輕人應該讓位子給老人坐，這是一種禮貌。

- 有禮貌 yǒu lǐmào Vs polite, well-mannered

那個學生很有禮貌，一看見老師就說：「老師好！」

- 13 東方 dōngfāng N east

- 西方 xīfāng N west

太陽每天都是從東方出來，從西方下去的。

莫以凡學了中文以後，他覺得東方文化和西方文化很不一樣。

- 南方 nánfāng N south

- 北方 běifāng N north

在中國，大多數南方人吃飯，北方人吃麵和水餃。

- 14 溫度 wēndù N temperature

- 度 dù M degree

去年台灣冬天的溫度很低，只有五度，冷死了。

- 15 感覺 gǎnjué N feeling

昨天晚上我發燒到三十九度，那種感覺非常不舒服。

- 16 涼快 liángkuài Vs pleasantly cool

我喜歡夏天到鄉下去住幾天，那裡比都市涼快多了。

- 17 回答 huídá N answer, reply

老師的回答很清楚，所以學生都懂了。

- 18 永遠 yǒngyuǎn Adv forever

沒有人會永遠活著，所以我們每天都要開開心心地生活。

- 19 例子 lìzi N example

我不懂這句話的意思，可不可以請你給我一個例子？

- 20 教育 jiào yù V/N to educate, to teach; education

用不同的方法教育不同的學生，這樣才是成功的教育方式。

- 21 希望 xī wàng N hope

畢業後能順利找到好工作，是很多大學生的希望。

Names

| | | | |
|---|-----|------------|------------------|
| 1 | 孔子 | Kǒngzǐ | Confucius |
| 2 | 教師節 | Jiàoshījié | Teacher's Day |
| 3 | 子路 | Zǐlù | Zilu |
| 4 | 孔廟 | Kǒngmiào | Confucius Temple |

語法 Grammar

I. 可 (+ Neg) + V / 可 + Vs certainly

“可” can be used to add emphasis to the following verbs or state verbs. This pattern is used in situations, such as denying another person's opinion, emphasizing the fact or an expression showing the expected result finally happens. “可” also carries the meaning of “be sure to” and “remind someone to do something”, eg., “可別忘了！” and “可要記得！”

1. A：對不起，我來晚了。

B：你可來了，我等你等了半天了。

2. A：怎麼那麼多人喜歡看韓劇？真是太無聊了。

B：韓劇在台灣可流行呢！大家都愛看！

3. 孩子：我明天就要出國留學了。

父親：你可別忘了帶護照喔！要不然會上不了飛機的。

練習 Exercise

1 A：你媽媽的年糕和蘿蔔糕，做得好吃嗎？

B：_____。

2 A：你記得教授說什麼時候要把報告交給他嗎？

B：_____。

3 A：莫以凡是義大利人，他的中國功夫學得怎麼樣？

B：_____。

II. V (+了) + 一 + M measure word for verbs

The measure word in this pattern, referred to as MV, “Measure word for verbs”, is used to indicate the unit of times of actions, such as “眼”, “腳”, “拳(quán, fist)”, “口”, “次”, “遍”, etc.

1. 弟弟很生氣，所以打了哥哥一拳。

2. 他看了我一眼，什麼話都沒說，就出去了。

3. 客人：老闆，這個橘子甜不甜？我怕酸。

老闆：我賣的橘子都很甜。你可以吃一口，不酸再買。

練習 Exercise

1 弟弟不喜歡念書，_____就跑出去玩了。

2 這個烤魷魚又鹹又辣，_____。

3 學生：老師，這個句子的文法有一點兒難，我不太懂。

老師：沒關係，我再_____，你就懂了。

III. V下來 (語法整理) usages of V 下來

- To show the direction of a physical action, e.g., “跑下來” and “走下來”.
- To write down, take note or to buy something, e.g., “記下來”, “寫下來” and “買下來”.
- To stay or to stop the moving process, e.g., “住下來”, “留下來” and “停下來”.

1. 前面有人，快點兒把車停下來！
2. 妹妹從二樓跑下來，到便利商店去買東西。
3. 上課的時候，我把老師的話寫下來，回家才可以複習。

練習 Exercise

- 1 我在樓下叫了弟弟好幾次，他才從樓上慢慢地_____。
- 2 開會的時候，員工們都把老闆說的話_____。
- 3 這個公寓又便宜又乾淨，我們_____吧！

IV. 說 V(+O) 就 V(+O) without warning, at the drop of a hat

- This pattern is used to express doing something without much hesitation or consideration.
- Used to indicate a situation that occurs easily or frequently.

1. 那個小男孩很愛哭，常常說哭就哭。
2. 他很容易生氣，常常說生氣就生氣。
3. A：我今天太累了，明天再運動吧。
B：健身要說做就做，我們現在就去運動吧！

練習 Exercise

- 1 今天的天氣很奇怪，_____。
- 2 弟弟：我很餓，什麼時候才可以吃飯？
媽媽：好吧，那別等爸爸了，我們_____吧。
- 3 A：我想去孔廟看看，大家什麼時候有空可以一起去？
B：今天大家都有空，_____吧。

短文
Reading

中國最偉大的老師——孔子

15-3

有人說，不管是中國人或是外國人，想研究中國哲學，就必須先認識孔子，因為他是中國最偉大的教師。在台灣，九月二十八號「教師節」就是紀念他的節日。

孔子曾經和學生們去過很多國家，讓大家了解他的政治理想。雖然辛苦，可是這是他的選擇，因為他一輩子就是希望有君王能

接受他的建議，
用他的方法來管
理國家。誰知道過了十三年，
也等待了十三年，都沒有任何
一位君王信他的話、明白他的

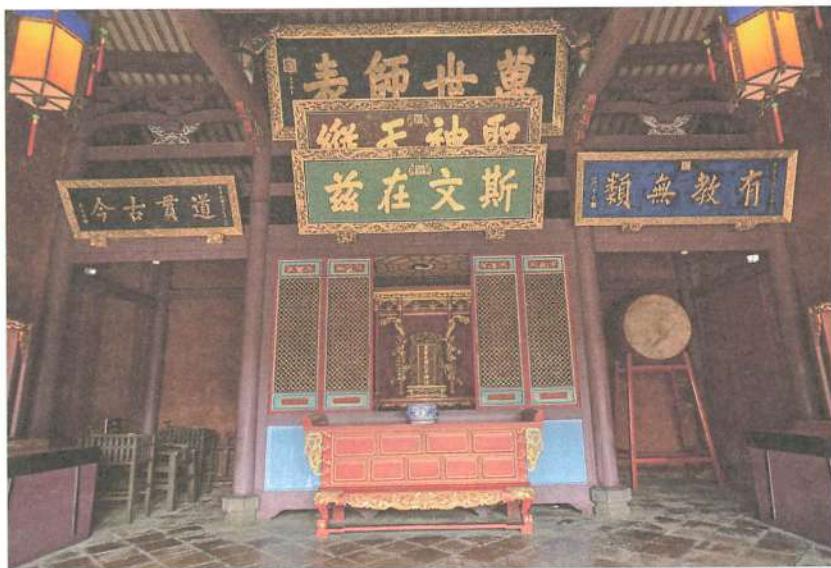
像教行子孔師先



想法。最後，孔子不得不回到自己的國家。那個時候，他已經六十八歲了。

中國古代的思想很保守，有錢、有背景的人才可以去學校讀書，一般人是沒辦法的。可是對孔子來說，不管年紀大或是小、笨或是聰明、有錢或是沒有錢，只要想學習，他都願意教他們，讓大家都有念書和學習的機會。孔子也認為，必須先看學生的個性、表現和程度等等，再用不同的方法來教他們做人做事的道理。這樣，學生才能學得好、學得快。

孔子用他的教育方法成功地教育了不少學生，他的政治、哲學思想不但影響了中國的歷史和文化，而且也影響了日本、韓國、越南等國家。所以從以前到現在，大家都認為孔子是中國最偉大的老師。



▲ Ryszard Stelmachowicz / Shutterstock.com 提供

問題與討論 Questions & Discussion

- 為什麼有人說，不管是誰，都必須認識孔子？
- 孔子為什麼帶著他的學生們到不同的國家去？
- 為什麼孔子在六十八歲的時候回到了他自己的國家？
- 在中國古代，每個人都可以去學校念書嗎？誰可以去學校念書？
- 孔子是怎麼教他的學生的？
- 你同意孔子的教育方法嗎？為什麼？
- 看完這篇文章，你認為孔子偉大嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

中国最伟大的老师——孔子

有人说，不管是中国人或是外国人，想研究中国哲学，就必须先认识孔子，因为他是中国最伟大的教师。在台湾，九月二十八号「教师节」就是纪念他的节日。

孔子曾经和学生们去过很多国家，让大家了解他的政治理想。虽然辛苦，可是这是他的选择，因为他一辈子就是希望有君王能接受他的建议，用他的方法来管理国家。谁知道过了十三年，也等待了十三年，都没有任何一位君王信他的话，明白他的想法。最后，孔子不得不回到自己的国家。那个时候，他已经六十八岁了。

中国古代的思想很保守，有钱、有背景的人才可以去学校读书，一般人是没办法的。可是对孔子来说，不管年纪大或是小、笨或是聪明、有钱或是没有钱，只要想学习，他都愿意教他们，让大家都有念书和学习的机会。孔子也认为，必须先看学生的个性、表现和程度等等，再用不同的方法来教他们做人做事的道理。这样，学生才能学得好、学得快。

孔子用他的教育方法成功地教育了不少学生，他的政治、哲学思想不但影响了中国的历史和文化，而且也影响了日本、韩国、越南等国家。所以从以前到现在，大家都认为孔子是中国最伟大的老师。

Text in English

The Greatest Teacher of China — Confucius

Some people say that whether Chinese or foreigners, if they want to study Chinese philosophy, they must know Confucius first because he is the greatest teacher in China. In Taiwan, the Teacher's Day on September 28th is the holiday to commemorate him.

Confucius had taken his students to many different countries, so that everyone could understand his political ideals. It was tough, but that was his choice, because throughout his life, he always hoped there would be a king who could take his advice and rule the country with his methods. Nobody had expected that after 13 years, and he had also been waiting for 13 years, none of the kings believed him and understood his thoughts. At last, Confucius had no choice but to return to his own country. At that time, he was already 68 years old.

The thoughts in ancient China were very conservative. The rich and people with a privileged background could go to school while ordinary people were not allowed to. But for Confucius, no matter how old or young, stupid or clever, rich or poor, as long as they want to learn, he is willing to teach them, so that everyone has the opportunity to study and learn. Confucius also believes that we have to first identify students' personalities, performances and levels, and so on, and then use different methods to teach them the truth of conducting oneself and doing things. In this way, students can learn well and learn quickly.

Confucius successfully educated many students with his educational methods. His political and philosophical thoughts not only affected the history and culture of China, but also affected countries such as Japan, South Korea, Vietnam, etc. So from the past to the present, everyone thinks that Confucius is the greatest teacher of China.



生詞 Vocabulary

15-4

- 1 必須 bìxū Adv must, have to
今天你必須把報告交給教授，要不然一定會被當。
- 2 偉大 wěidà Vs great
- 3 教師 jiàoshī N teacher
- 4 紀念 jìniàn Vst to commemorate, in memory of
每個國家都有偉大的人物，值得大家紀念他們。

- 5 節日 jiéri N holiday
「教師節」這個節日是為了紀念偉大的孔子。
- 6 曾經 céngjīng Adv once, ever
他年輕時曾經去過很多國家旅遊，現在老了，沒體力出國了。

- 曾 céng Adv ever
我不曾一個人去旅行，總是參加團體旅遊。

- 7 和 hàn/hé Prep with (someone)
下個星期我要和經理一起到美國去出差。
- 8 政治 zhèngzhì N politics
我不懂政治，對政治也沒有興趣。

- 9 理想 lǐxiǎng N ideal
我的理想是找到一份正式的工作，過幸福的生活。
- 10 輩子 bèizi N life, lifetime
為了給孩子幸福的生活，很多父母一輩子都努力地工作。

王先生這輩子沒結婚，他希望下輩子會有機會。

11 君王 jūnwáng N emperor, king, sovereign

12 接受 jiēshòu V to accept, to take (one's advice), to receive

孔子希望君王能夠接受他的建議來管理國家。

13 等待 děngdài V to wait

陳先生在醫院裡著急地等待小孩出生。

有些人等待了一輩子，都等不到高升的機會。

14 任何 rènhé Det any

任何人跟他說話，他都不聽，怎麼這麼奇怪？

15 信 xìn Vst to believe

A：聽說王先生有很多女朋友。

B：真的嗎？我不信他是這種人。

16 明白 míngbái Vpt to understand, to realize

店員把筆電的功能說明得很清楚，所以客人都明白了。

17 不得不 bùdébù Adv have no choice but to

我想去看電影，可是明天有考試，不得不在家準備。

18 古代 gǔdài N ancient time

19 思想 sīxiǎng N thought, thinking

20 保守 bǎoshǒu Vs conservative

在古代，大多數的人思想很保守。

21 只有 zhǐyǒu Conj only

這家商店的3C產品平常不打折，只有今天打九折。

22 背景 bèijǐng N background

我們的成長經驗、教育背景都差不多，所以想法也很像。

- 23 笨 bèn Vs stupid, silly

這個孩子非常聰明，一點兒都不笨。

- 24 表現 biǎoxiàn N/V performance; to perform

老闆很滿意小陳的工作表現，明年要讓他當經理呢！

這次的比賽很重要，大家一定要好好地表現。

- 25 程度 chéngdù N level

因為每天跟台灣人練習說話，莫以凡的中文程度越來越好了。

- 26 做人 zuòrén Vi to conduct oneself

父母應該好好地教育孩子，讓他們明白做人、做事的道理。

- 27 影響 yǐngxiǎng V to influence

筆電的價格和功能，都會影響顧客的選擇。

Phrases

- 1 做人做事 zuòrénzuòshì conducting oneself and doing things

語法 Grammar

I. 誰知道 who knows, who would have thought

This pattern is used as a rhetorical question that does not aim to elicit an answer. It indicates that something happens unexpectedly.

1. A：你不是很早就出門了嗎？為什麼遲到了？
B：我七點就出門了，誰知道路上車那麼多！
2. A：聽說春節的高鐵票很難訂，你怎麼那麼順利就訂到了？
B：我也以為很難訂，誰知道一下子就成功了。
3. A：你昨天在夜市怎麼花了一千多塊？太多了吧！
B：我以為夜市的小吃都很便宜，誰知道有的很貴。

練習 Exercise

- 1 A：你已經打掃了一個上午了，怎麼還沒打掃好？
B：我以為很快就可以把房間打掃好，_____。
- 2 A：在台灣，要出租的房子不是都有家具嗎？
B：我也以為有，_____。
- 3 A：你怎麼沒買到新年去日本的機票？
B：我十天前就上網訂過票了，_____。

課室活動 Classroom Activity

- 1 除了孔子，請你介紹一位中國或台灣有名的人，歷史人物或是現在的人物都可以。

| | |
|--------|--|
| 名字 | |
| 什麼時候的人 | |
| 做過什麼事 | |
| 為什麼有名 | |
| 影響 | |
| 其他 | |

2 請介紹一位你的國家有名的或偉大的人物，歷史人物或是現在的人物都可以。

| | |
|----------|--|
| 名字 | |
| 做過什麼事 | |
| 為什麼有名/偉大 | |
| 影響 | |
| 其他 | |

世界各國的朋友

Friends from All Over the World

對話 Dialogue

16-1

(良介和可欣在宿舍門口，聊天)

良介：下個星期二中午，華語文中
心要舉辦世界文化日，我想
請妳跟美心來參加。

可欣：好玩嗎？活動的內容是什
麼？

良介：外國學生要擺攤子或表演唱
歌跳舞，向大家介紹自己民
族文化的特色。

可欣：聽起來很有意思，你有上次
的照片嗎？

良介：有啊！妳看，這張照片就是
去年日本學生的攤子。他們
穿著日本的傳統服裝，向大家介紹日本的食物跟玩具。

(美心跟以凡走過來)

以凡：你們在看什麼啊？(仔細地看著照片)這個東西看起來怪
怪的，是吃的嗎？



▲ 林玲俐提供



▲ 林玲俐提供

可欣：這是日本的納豆。我第一次去日本的時候，飯店的早餐有納豆，可是我嚥了一口就不敢吃了。

良介：納豆雖然聞起來有一點兒臭，不過對身體很好。

美心：可是上次去夜市的時候，你說臭豆腐臭得很，連一口也不吃！

良介：其實食物好不好吃，得看個人的口味。我很喜歡納豆，可是臭豆腐真的太……

可欣：好好好，你們別吵了。良介，文化日那天，有好看的表情嗎？

良介：有啊！像唱歌、跳舞什麼的，我們日本同學要一邊吹笛子，一邊跳舞。

可欣：你們好厲害喔！我昨天經過華語文中心的時候，看到很多外國學生走來走去，說著不同的語言，其中有一個學生用中文跟我說「妳好」，真有意思！

以凡：我下個月也要在華語文中心學中文，希望能把中文學得更好，這樣才能更加了解中華文化。

良介：太好了！歡迎你來。

每個國家都有特別的風俗習慣，我的同學有亞洲人、歐洲人、非洲人，大家互相交流、學習，就像是一個熱鬧的大家庭。

美心：說了半天，你還沒告訴我們文化日的地點呢！

世界文化日



▲ 大家互相交流、學習

良介：在學校的大禮堂，就是上次鋼琴社表演的會場。想參加的話，要快點兒去辦公室報名喔！

問題與討論 Questions & Discussion

1. 華語文中心的世界文化日是什麼時候？地點在哪裡？
2. 這個世界文化日的內容有什麼？
3. 良介給可欣看了什麼照片？
4. 可欣覺得納豆怎麼樣？良介呢？
5. 去年日本學生準備了什麼節目？今年呢？
6. 良介為什麼說華語文中心像是一個熱鬧的大家庭？

Text in Simplified Characters

(良介和可欣在宿舍门口，聊天)

良介：下个星期二中午，华语文中心要举办世界文化日，我想请妳跟美心来参加。

可欣：好玩吗？活动的内容是什么？

良介：外国学生要摆摊子或表演唱歌跳舞，向大家介绍自己民族文化的特色。

可欣：听起来很有意思，你有上次的照片吗？

良介：有啊！妳看，这张照片就是去年日本学生的摊子。他们穿着日本的传统服装，向大家介绍日本的食物跟玩具。

(美心跟以凡走过来)

以凡：你们在看什么啊？(仔细地看着照片)这个东西看起来怪怪的，是吃的吗？

可欣：这是日本的纳豆。我第一次去日本的时候，饭店的早餐有纳豆，可是我尝了一口就不敢吃了。

良介：纳豆虽然闻起来有一点儿臭，不过对身体很好。

美心：可是上次去夜市的时候，你说臭豆腐臭得很，连一口也不吃！

良介：其实食物好不好吃，得看个人的口味。我很喜欢纳豆，可是臭豆腐真的太……

可欣：好好好，你们别吵了。良介，文化日那天，有好看的表演吗？

良介：有啊！像唱歌、跳舞什么的，我们日本同学要一边吹笛子，一边跳舞。

可欣：你们好厉害喔！我昨天经过华语文中心的时候，看到很多外国学生走来走去，说着不同的语言，其中有一个学生用中文跟我说「你好」，真有意思！

以凡：我下个月也要在华语文中心学中文，希望能把中文学得更好，这样才能更加了解中华文化。

良介：太好了！欢迎你来。每个国家都有特别的风俗习惯，我的同学有亚洲人、欧洲人、非洲人，大家互相交流、学习，就像是一个热闹的大家庭。

美心：说了半天，你还没告诉我们文化日的地点呢！

良介：在学校的大礼堂，就是上次钢琴社表演的会场。想参加的话，要快点儿去办公室报名喔！

Text in English

(In front of the dormitory, Ryosuke and Kexin are chatting.)

Ryosuke : Next Tuesday noon, the Center of Chinese Language and Culture is going to hold the World Culture Appreciation Day. I would like to invite you and Meixin to participate.

Kexin : Is it fun? What's the content of the event?

Ryosuke : Foreign students will set up stalls or have dancing and singing performances to introduce the features of their own national cultures.

Kexin : Sounds interesting. Do you have any photo from last time?

Ryosuke : I do! Look! This photo shows the stall of Japanese students last year. They were introducing Japanese food and toys in traditional Japanese clothes to everybody.

(Meixin and Yifan come over.)

Yifan : What are you looking at? (Looks carefully at the photo.) This stuff looks strange. Is it food?

Kexin : This is Japanese Natto. When I went traveling in Japan for the first time, the hotel breakfast had Natto. I had a taste and dared not eat more.

Ryosuke : Although Natto is a bit smelly, it's very good for your body.

Meixin : But last time when we went to the night market, you said stinky tofu is very smelly, and you didn't even take one bite!

Ryosuke : In fact, whether a kind of food is yummy or not depends on personal tastes. I like Natto very much, but stinky tofu is just too...

Kexin : Alright, alright! Don't argue. Ryosuke, is there going to be any good performance on the World Culture Appreciation Day?

Ryosuke : Yes! Like singing, dancing, and so on. Our Japanese classmates are going to play the flute while dancing.

Kexin : You are so amazing! Yesterday, when I passed by the Center of Chinese Language and Culture, I saw many foreign students walking around and speaking different languages. One of the students said "Hello" to me in Chinese. Very interesting!

Yifan : I will also study Chinese at the Center of Chinese Language and Culture next month, hoping to improve my Chinese and in this way, I can understand more about Chinese culture.

Ryosuke : Every country has its own special customs. I have Asian, European and African classmates. We share and learn with each other, just like a big and lively family.

Meixin : We've been talking for a long time, but you still haven't told us the venue of the World Culture Appreciation Day!

Ryosuke : It's in the auditorium of the school – the place where the piano club performed last time. If you want to participate, hurry up and go to the office to register!



生詞 Vocabulary

16-2

- 1 舉辦 jǔbàn V to hold (an activity)

高雄是台灣南部最大的城市，舉辦過世界運動會。

- 舉 jǔ V to raise, to lift up

上課的時候，如果你有問題就舉手問老師。

- 2 內容 nèiróng N content

這本書的內容很有意思，介紹了很多義大利的飲食文化。

- 3 或 huò Conj or

吃太鹹或太甜的東西，對身體都不好。

- 4 表演 biǎoyǎn V to perform

世界文化日那天，你想表演什麼？

- 5 民族 míngzú N ethnic group, nation

中華民族有五、六千年的歷史了。

- 6 傳統 chuántǒng Vs traditional

我爺爺的想法很傳統，除夕一定要大家回去吃年夜飯。

- 7 玩具 wánjù N toy

- 8 仔細 zǐxì Vs careful, thorough

那位教授看報告看得很仔細，你可不能亂寫。

- 9 怪 guài Vs strange, weird

這個麵包的名字叫「麟麟包」，聽起來怪怪的，可是吃起來很好吃。

- 10 嚐 cháng V to taste, to savor

我嚐了一口納豆就不敢吃了。

11 個人 gèrén N individual

12 口味 kǒuwèi N taste, flavor

到底哪一種冰淇淋最好吃，得看個人的口味。

13 吹 chuī V to blow, to play (wind instruments)

夏天的晚上，我喜歡去公園散散步、吹吹風。

14 笛子 dízi N flute (M:支)

他吹笛子吹得很好，辦過幾場很成功的音樂表演。

15 其中 qízhōng Det among

台灣有各式各樣的小吃，其中最吸引我的是蚵仔煎。

16 風俗 fēngsú N custom

每個民族都有自己的風俗習慣，有時候外國人不容易了解。

17 亞洲 Yàzhōu N Asia

18 歐洲 Ōuzhōu N Europe

19 非洲 Fēizhōu N Africa

美洲 Měizhōu N America

大洋洲 Dàyángzhōu N Oceania

20 交流 jiāoliú Vi to exchange

出國留學有很多好處，除了學習語言，還有文化交流的機會。

21 家庭 jiātíng N family

我有一個幸福的家庭，父母都很愛我。

22 半天 bàn tiān N for a long time

我等了半天公車還是沒來，只好坐計程車去上班。

23 地點 dìdiǎn N location

24 禮堂 lǐtáng N hall, auditorium

堂 táng N hall

這家大飯店的禮堂很漂亮，很多人都在這裡結婚、請客。

25 會場 huìchǎng N venue, site

今年新年晚會的會場，在學校的大禮堂。

26 報名 bào míng V-sep to register, to sign up

在德國舉辦的歐洲足球比賽，一共有十二個國家報名。

Names

1 世界文化日 Shìjìè Wénhuàrì World Culture Appreciation Day

2 納豆 Nàdòu Natto

Phrases

1 得很 dehěn very

語法 Grammar

I. Vs 得很 very

“得很” expresses a high degree. It is more common in conversations to show the speaker's emphasis on a certain situation. This pattern is very close to “Vs 死了” and “Vs 得不得了” in meaning, but it is often used to show disapproval of someone's opinion.

1. 我覺得他聰明得很，為什麼別人都說他很笨呢？

2. 外國人：臭豆腐太臭了，我一口也不敢吃。
台灣人：臭豆腐一點兒都不臭，好吃得很呢！
3. A：你等一下就要去見新老闆了，怎麼看起來無所謂的樣子。
B：我緊張得很，你看不出來嗎？

練習 Exercise

- ① 女朋友：我覺得這個香水的味道不錯。
男朋友：可是我覺得_____！妳最好別買。
- ② A：這個週末你有空嗎？我們去參觀孔廟吧！
B：_____，我不想去！
- ③ A：我覺得小王笨死了，不能把算錢的工作交給他。
B：是嗎？我覺得他_____，
而且做事做得又快又好。

II. 得看/要看 depends on

This pattern indicates what someone will do depends on the situation after “看”。“看” is often followed by phrases or nouns, including (1) question word, (2) A not A, (3) two opposite monosyllabic words.

1. A：你這個週末要加班嗎？
B：不知道，得看老闆的決定。
2. A：你什麼冰淇淋都喜歡嗎？
B：不一定，要看是哪一種口味的。
3. A：我暑假想到國外去旅行，你建議去哪裡？
B：得看機票價格的高低，便宜的話就去歐洲。

練習 Exercise

1 A：週末你想去海邊走走嗎？

B : _____。

2 A：老闆要你去非洲工作，你願意嗎？

B : _____。

3 A：世界文化日那天，你想跟我一起表演嗎？

B : _____。

III. 像……什麼的 like/such as... and so on

When the speaker gives examples for further explanation, the “像……什麼的” pattern is often used. “什麼的” implies that there is a long list of examples, but the speaker often gives only 2-3 items due to limited space or time.

1. 他會很多種樂器，像鋼琴、吉他、笛子什麼的。
2. 媽媽準備了很豐富的年夜飯，像蘿蔔糕、水餃、烤鴨什麼的。
3. 台灣的食物，像雞排、水煎包、滷肉飯什麼的，都是很受歡迎的小吃。

練習 Exercise

1 他很喜歡吃水果，_____。

2 李教授會說不少國家的語言，_____，
都說得不錯。

3 這家店賣很多 3C 產品，_____，
你可以慢慢看。

IV. V 來 V 去 repetition of a verb

In this pattern, “來” and “去” are directional verbs, indicating an action is being repeated with high frequency in a short period of time. It can be used when someone is waiting or walking around. The two verbs here are often the same.

1. 他在門口走來走去，好像在等人。
2. 那三隻小狗跑來跑去，玩得很開心。
3. 我看來看去，最後決定買那個台灣牌子的手機。

練習 Exercise

• 跳 • 飛 • 走 • 騎 • 游
• 爬 • 推 • 跑 • 找 • 拉

- 1 小魚在大海裡_____，好自由喔！
- 2 動物園的蛇在草地上_____，好可怕！
- 3 那個門被你用力地_____，一下子就壞了。
- 4 一開始那幾個孩子邊玩邊開玩笑，後來_____，
不久就打起來了。
- 5 老鼠半夜在廚房裡_____，趁沒人的時候把食物偷走了。

短文
Reading

熱鬧的世界文化日！

16-3

華語文中心要舉辦世界文化日，邀請所有的老師、學生來參加。各國學生要照中心的安排，表演有特色的節目。學校也會準備一些簡單的食物，像三明治、水餃等等，歡迎大家來看表演、吃小吃。

良介要用跳舞的方式，表演日本東北的傳統歌曲；荷蘭同學要介紹鬆餅和啤酒的做法；越南同學想做影片來介紹他們的文化。一開始，良介很擔心跳不好，常常留在學校練習，後來就越跳越好了。

文化日當天，華語文中心熱鬧極了，許多人來看表演，連校長也親自來參加，他站在學生當中，跟大家開心地照相。良介跳舞跳得好極了，大家都拍手叫好呢！表演結束後，良介去參觀各國的攤子，不但喝了葡萄酒、吃了披薩，還穿上韓國的傳統服裝照相。良介也趁這個機會認識了五大洲的朋友，他覺得中美洲人活潑大方、歐洲人很有禮貌、美國人愛說笑話、亞洲人常常微笑；非洲人最會跳舞，誰都比不上他們！



▲ 荷蘭的鬆餅、啤酒

良介在日本不曾參加過這類的活動，對他來說，這個世界文化日極有意義。除了讓他有機會表現自己，也讓他明白，來台灣不只是學習中文，每個國家、地區的民族都有自己的特色，都有值得學習的地方。只有多看、多聽、多學習，才會發現自己的問題，才有機會讓自己更進步。



▲ 林玲俐提供

問題與討論 Questions & Discussion

1. 這個世界文化日有什麼特色？
2. 這個世界文化日有哪些節目？
3. 良介怎麼準備他的表演？
4. 華語文中心的學生是從哪些地區來的？
5. 良介覺得五大洲的朋友怎麼樣？
6. 良介為什麼覺得參加世界文化日很有意義？
7. 你認為應該多了解不同國家的文化特色嗎？為什麼？

Text in Simplified Characters

热闹的世界文化日！

华语文中心要举办世界文化日，邀请所有的老师、学生来参加。各国学生要照中心的安排，表演有特色的节目。学校也会准备一些简单的食物，像三明治、水饺等等，欢迎大家来看表演、吃小吃。

良介要用跳舞的方式，表演日本东北的传统歌曲；荷兰同学要介绍松饼和啤酒的做法；越南同学想做影片来介绍他们的文化。一开始，良介很担心跳不好，常常留在学校练习，后来就越跳越好了。

文化日当天，华语文中心热闹极了，许多人都来看表演，连校长也亲自来参加，他站在学生当中，跟大家开心地照相。良介跳舞跳得好极了，大家都拍手叫好呢！表演结束后，良介去参观各国的摊子，不但喝了葡萄酒、吃了披萨，还穿上韩国的传统服装照相。良介也趁这个机会认识了五大洲的朋友，他觉得中美洲人活泼大方、欧洲人很有礼貌、美国人爱说笑话、亚洲人常常微笑；非洲人最会跳舞，谁都比不上他们！

良介在日本不曾参加过这类的活动，对他来说，这个世界文化日极有意义。除了让他有机会表现自己，也让他明白，来台湾不只是学习中文，每个国家、地区的民族都有自己的特色，都有值得学习的地方。只有多看、多听、多学习，才会发现自己的问题，才有机会让自己更进步。

Text in English

The Lively World Culture Appreciation Day!

The Center of Chinese Language and Culture held the World Culture Appreciation Day and all teachers and students were invited to participate. Students from various countries had to give special performances according to the arrangement of the Center. The Center also provided some simple food, such as sandwiches, dumplings, and so on. Everybody was welcome to watch the performances and have some snacks.

Ryosuke was planning to perform traditional songs from northeastern Japan by dancing. Classmates from the Netherlands would introduce how to make Dutch baby pancake and beer. The Vietnamese classmates wanted to produce a video introducing

their culture. In the beginning, Ryosuke worried that he could not dance well, so he often stayed in school to practice. Afterwards, he danced better and better.

On the World Culture Appreciation Day, the Center of Chinese Language and Culture was bustling with activities. Many people came to watch the performances, and even the President of the university came in person. He stood among students and happily took photos with everybody. Ryosuke danced very well. Everyone applauded and hoorayed. After the performance was finished, Ryosuke visited the stall of each country. He not only drank some grape wine and ate pizza, but also posed for photos in traditional Korean clothes. Ryosuke also took advantage of the opportunity to meet many friends from the five continents. He thought Central Americans are vigorous and generous, Europeans are very polite, Americans love joking, Asians smile very often, and Africans dance the best – nobody can compare with them!

Ryosuke never participated in such event in Japan. To him, this World Culture Appreciation Day was extremely meaningful. It gave him a chance to show himself and made him understand that coming to Taiwan is more than just learning Chinese. The ethnic groups from every country and region have their own characteristics and all are worth learning. The most important thing is that only by watching more, listening more and learning more can we find out our own problems and have the opportunity to make more progress.

生詞 Vocabulary

16-4

- 1 邀請 yāoqǐng V to invite

華語文中心的外國學生，邀請台灣朋友來參加世界文化日的活動。

- 2 安排 ānpái N arrangement

外國學生照學校的安排，每週上六堂中文課。

- 3 東北 dōngběi N northeast

西北 xīběi N northwest

東南 dōngnán N southeast

西南 xīnnán N southwest

日本在台灣的東北方；台灣在中國的東南方。

4 鬆餅 sōngbǐng N muffin, waffle, pancake

5 影片 yǐngpiàn N video

這個影片介紹了亞洲的飲食文化。

6 許多 xǔduō Det many, much, a lot of

許多大學生參加愛心服務的社團，幫助老人打掃環境。

7 校長 xiào zhǎng N principal, president of an university

8 親自 qīn zì Adv in person

校長要親自帶學生去參加電腦遊戲比賽，希望能得到好成績。

9 當中 dāngzhōng N among

那家玩工具廠的員工當中，陳先生的工作表現最好。

10 拍 pāi V to clap

越南同學的表演太棒了，我們一直拍手叫好！

11 葡萄 pútáo N grape

12 活潑 huópō Vs vivid, vigorous

張教授上課的方式很活潑，所以很多學生要選他的課。

13 大方 dàfāng Vs generous; natural and poised

金小姐從來不請客，沒想到今天很大方，請所有的同事吃披薩呢！
張先生的個性活潑大方，難怪有很多朋友。

14 笑話 xiàohuà N joke

我哥哥很喜歡說笑話，跟他在一起很開心。

- 15 微笑 wéixiào Vi to smile

那個店員經常對客人微笑，讓人覺得很親切。

- 16 地區 dìqū N region, area

今天南部地區的空氣很差，出門最好戴口罩。

Names

| | | | |
|---|-----|--------------|-----------------|
| 1 | 披薩 | pīsà | pizza |
| 2 | 五大洲 | wǔdàzhōu | five continents |
| 3 | 中美洲 | Zhōngměizhōu | Central America |

Phrases

- 1 拍手叫好 pāishǒujiào hǎo to applaud and hooray

語法 Grammar

I. 比得上/比不上 can/can't compare with

When drawing a comparison between A and B, if we say “A 比得上 B”, it means that A can compare with B or even surpass B.

- 藍小姐覺得自己的家最溫暖，哪裡都比不上。
- 我覺得荷蘭鬆餅好吃極了，只有我奶奶做的甜點比得上。
- 許多台灣人覺得滷肉飯最好吃，其他小吃都比不上。

練習 Exercise

- 1 我媽媽很會做菜，她做的牛肉麵誰都_____。
- 2 中國人認為最偉大的老師是孔子，沒有人_____。
- 3 李小姐覺得非洲人跳舞跳得最棒，_____。

II. 只有……，才…… only...; only if...

“只有” is followed by the necessary condition. This pattern emphasizes that only by fulfilling the condition can the result after “才” be achieved.

1. 在便利商店買東西，只有滿七十九元，才能得到一張貼紙。
2. 只有報名的學生，才可以參加這個文化日的活動。
3. 外國人：聽說孔子的知識很豐富，他的哲學思想大家都懂嗎？
中國人：我想只有認真研究過他的思想，才能了解那些道理吧。

練習 Exercise

- 1 A：你什麼時候回去爺爺奶奶家拜祖先？
B：平常不去，_____。
- 2 A：在台灣，哪裡買得到中美洲的咖啡呢？
B：_____。
- 3 A：我希望有一個美好的未來，您能給我什麼建議嗎？
B：只有趁年輕的時候_____，才_____。

課室活動 Classroom Activity

1 一樣？不一樣？

你的同學是從哪些國家來的？你覺得他們的國家有什麼特色？寫完以後，請你看看其他同學寫的跟你一樣嗎？你覺得為什麼不一樣？

| 同 學 | 國 家 | 特 色 |
|-----|-----|-----|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

2 介紹你的國家

請你跟你的同學一起計畫世界文化日，想一想你們能用什麼方式介紹你們國家的特色，讓其他國家的人能好好地了解你們的國家。再請你們畫一張節目表。

| 國家 | 特色 | 介紹的方式 | 需要的東西 |
|----|----|-------|-------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

世界文化日

節目一

節目二

節目三

時間：

地點：



生詞及短語索引

Vocabulary and Phrases Index

3

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|------------|----------------|----|---|------|
| 3C chǎnpǐn | 3C產品 (3C產品) | PN | electronic product; 3C (Computers, Communication, Consumer- Electronic) product | 13-2 |

A

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|----------------------|----------------------------|--------|--|------|
| ài shàng | 愛上 (爱上) | Phrase | to be enchanted by, to fall for | 8-2 |
| àixí | 愛惜 (爱惜) | Vst | to love and cherish | 13-2 |
| àixin | 愛心 (爱心) | N | charity, caring | 11-1 |
| Ālǐ Shān | 阿里山 | PN | Alishan | 7-2 |
| Ālǐ Shān xiǎo huǒchē | 阿里山 小火車 (阿里山 小火车) | PN | Alishan Forest Railway | 7-2 |
| ānpái | 安排 | V | to arrange | 11-2 |
| ānpái | 安排 | N | arrangement | 16-2 |
| ānquán | 安全 | Vs | safe, secure | 1-1 |
| ānquán | 安全 | N | safety, security | 5-1 |
| ānyān yuàn | 安養院 (安养院) | N | elderly nursing home, retirement home | 11-2 |

B

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|---------|------|------|-----------------------------|------|
| bǎ | 把 | Prep | disposal marker | 2-1 |
| bái | 白 | Adv | for nothing, in vain | 13-2 |
| bài | 拜 | V | to worship | 14-1 |
| bǎi | 擺(摆) | V | to put, to set up, to place | 11-1 |
| bàibài | 拜拜 | V | to worship | 14-1 |
| báitiān | 白天 | N | daytime | 5-1 |

| | | | | |
|-------------|--------------|--------|---|------|
| bàn | 辦(办) | V | to hold, to organize (activities) | 5-1 |
| bān | 搬 | V | to move | 3-1 |
| bān | 班 | M | measure word for scheduled transportation | 5-2 |
| bàng | 棒 | Vs | great, wonderful, fantastic | 6-1 |
| bāngzhù | 幫助 (帮助) | N/V | (to) help | 10-2 |
| bānjiā | 搬家 | V-sep | to move, to move house | 3-2 |
| bàntiān | 半天 | N | for a long time | 16-1 |
| bànyè | 半夜 | N | midnight | 3-2 |
| bǎo | 飽(饱) | Vs | to be full | 4-2 |
| bāo | 包 | M | bag, package | 7-1 |
| bàogào | 報告 (报告) | N | a report | 9-1 |
| bàogào | 報告 (报告) | V | to report, to make a presentation | 9-2 |
| bǎoguì | 寶貴 (宝贵) | Vs | precious, valuable | 11-2 |
| bǎohù | 保護 (保护) | V | to protect | 11-1 |
| bāokuò | 包括 | Vst | to include | 3-1 |
| bàomíng | 報名 (报名) | V-sep | to register, to sign up | 16-1 |
| bǎoshǒu | 保守 | Vs | conservative | 15-2 |
| bǎoxiǎn | 保險 (保险) | N | insurance | 12-1 |
| bǎoyǎng | 保養 (保养) | V | skincare, healthcare, maintenance | 8-2 |
| bàoyuàn | 抱怨 | V | to complain | 13-1 |
| bǎozhèng | 保證 (保证) | N | guarantee | 13-1 |
| bǎozhèngshū | 保證書 (保证书) | Phrase | warranty | 13-1 |

| | | | | |
|-------------------------|------------------------|------|---|------|
| bāshì | 巴士 | N | bus | 5-2 |
| bǎwò | 把握 | V | to seize (opportunity) | 13-1 |
| bèi | 背 | N | back (of body) | 1-1 |
| bèi | 被 | Prep | passive voice marker | 5-1 |
| bēibāo | 背包 | N | backpack | 13-1 |
| běifāng | 北方 | N | north | 15-1 |
| bèijǐng | 背景 | N | background | 15-2 |
| bèizi | 輩子 (輩子) | N | life, lifetime | 15-2 |
| bèn | 笨 | Vs | stupid, silly | 15-2 |
| bī | 逼 | V | to force, to rush | 13-2 |
| bǐ | 比 | V | to compare | 13-2 |
| biàn | 變(变) | Vp | to change | 8-2 |
| biàn | 變(变) | V | to get, to become (followed by Vs) | 10-1 |
| biàn | 遍 | M | the number of times in doing something | 11-1 |
| biànchéng | 變成 (变成) | Vpt | to become | 8-1 |
| biànlì | 便利 | Vs | convenient | 3-1 |
| biànlì shāngdiàn | 便利商店 | N | convenience store | 3-1 |
| biānpào | 鞭炮 | N | firecracker | 14-2 |
| biǎodá | 表達 (表达) | Vi | to express, to convey | 9-2 |
| biǎoxiàn | 表現 (表现) | N/V | performance; to perform | 15-2 |
| biǎoyǎn | 表演 | V | to perform | 16-1 |
| bǐdiàn/bǐjíxíng diànnǎo | 筆電/筆記型電腦 (笔电/笔记型电脑) | N | laptop, notebook | 13-1 |
| bié | 別(别) | Adv | don't | 6-1 |
| bìng | 病 | N | sickness, illness, disease | 10-2 |
| bīng | 冰 | N | ice | 4-2 |
| bǐng | 餅(饼) | N | cake, cookie, pastry | 5-2 |
| bìngfáng | 病房 | N | sickroom, ward | 11-2 |
| bǐnggān | 餅乾 (饼干) | N | cookie, biscuit | 10-1 |

| | | | | |
|--------------------|------------------|------|---|------|
| bīngkuài/bīngkuair | 冰塊/冰塊兒(冰块/冰块儿) | N | ice cube | 4-1 |
| bingréń | 病人 | N | patient | 10-2 |
| bīngxiāng | 冰箱 | N | refrigerator | 3-1 |
| bǐrú(shuō) | 比如(說) (比如(说)) | Prep | for example, for instance | 4-2 |
| bǐshí | 筆試 (笔试) | N/Vi | written exam; to have a written test | 9-1 |
| bìxū | 必須 (必须) | Adv | must, have to | 15-2 |
| bózi | 脖子 | N | neck | 10-1 |
| búbì | 不必 | Vaux | don't have to, no need to | 6-2 |
| bùdàn | 不但 | Conj | not only | 1-1 |
| bùdébù | 不得不 | Adv | have no choice but to | 15-2 |
| bùdélíao | 不得了 | Vs | extremely, incredibly | 4-2 |
| bùfèn | 部分 /份 | N | part, fraction | 9-2 |
| bùguǎn | 不管 | Conj | no matter | 13-1 |
| búguò | 不過 (不过) | Conj | but | 6-1 |
| bújiàn(le) | 不見(了) (不见(了)) | Vp | disappear, be lost, be gone | 13-2 |
| bùjiǔ | 不久 | N | soon after | 1-2 |
| bùrú | 不如 | Conj | not as good as... | 13-1 |
| bùshǎo | 不少 | Vs | not few | 7-2 |
| bùshǎo | 不少 | Det | not few, many | 6-2 |
| bùtóng | 不同 | Vs | different | 6-1 |
| bùyòng | 不用 | Adv | no need, unnecessary | 2-2 |

C

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-------|------------|--------|--|-----|
| cā | 擦 | V | to wipe | 2-1 |
| cāgān | 擦乾 (擦干) | Phrase | to wipe something dry | 2-1 |
| cái | 才 | Adv | then (indicates the event happens later than expected), just | 2-1 |
| cái | 才 | Adv | then, only then | 2-2 |
| cān | 餐 | N | meal | 5-1 |

| | | | | |
|------------------------|------------------------|---------|--|------|
| cǎo | 草 | N | grass | 7-2 |
| cāochǎng | 操场 (操场) | N | playground | 10-1 |
| cǎodì | 草地 | N | grassland, lawn | 5-1 |
| céng | 層(层) | M | story (building) | 3-1 |
| céng | 曾 | Adv | ever | 15-2 |
| céngjīng | 曾經 (曾经) | Adv | once, ever | 15-2 |
| chà | 差 | Vs-pred | bad, poor | 6-1 |
| chà | 差 | Vst | short of, lack | 8-1 |
| chàbùduō | 差不多 | Vs | similar, about the same | 6-1 |
| chà(yì) diǎnér | 差(一)點 兒(差 (一)点儿) | Adv | almost | 13-2 |
| chābié | 差別 (差别) | N | difference | 13-1 |
| cháng | 嚐(尝) | V | to taste, to savor | 16-1 |
| chǎnpǐn | 產品 (产品) | N | product, goods | 13-1 |
| chǎo | 吵 | Vs | noisy | 3-2 |
| chǎo | 炒 | V | to stir-fry | 14-1 |
| chǎo | 吵 | V | to argue, to quarrel | 15-1 |
| chāoguò | 超過 (超过) | Vpt | to exceed | 13-1 |
| chǎojià | 吵架 | V-sep | to argue, to quarrel | 15-1 |
| chā(zì) | 叉(子) | N | fork | 2-1 |
| chèn(zhe) | 趁(著) (趁着)) | Prep | to seize the moment, to take advantage of | 7-2 |
| chéngdù | 程度 | N | level | 15-2 |
| chénggōng | 成功 | Vs | to succeed, to make it; to be successful | 7-2 |
| chéngshú/ chéngshóu | 成熟 | Vs | mature; ripe | 12-2 |
| chéngzhǎng | 成長 (成长) | Vs/V | to grow | 11-2 |
| chènshān | 襯衫 (衬衫) | N | shirt | 12-2 |
| chǐ | 尺 | N | ruler | 8-1 |
| chībǎo | 吃饱 (吃饱) | Vp | satiate, full | 4-2 |

| | | | | |
|------------------|--------------------|-------|---|------|
| chīdàobǎo | 吃到飽 (吃到饱) | PN | all you can eat | 6-1 |
| chīhēwánlè | 吃喝玩 樂(吃喝 玩乐) | Vi | (literally) to eat, drink, play and be merry, to have fun | 4-2 |
| chóngzī | 蟲子 (虫子) | N | bug, insect | 2-2 |
| chòu | 臭 | Vs | stinky | 2-2 |
| chòu dòufǔ | 臭豆腐 | PN | stinky tofu | 4-1 |
| chuán/ chuánr | 船/船兒 (船儿) | N | boat, ship | 15-1 |
| chuántǒng | 傳統 (传统) | Vs | traditional | 16-1 |
| chuánzhēn | 傳真 (传真) | N | fax | 13-1 |
| chuánzhēnjī | 傳真機 (传真机) | N | fax machine | 13-1 |
| chūchāi | 出差 | Vi | to go on a business trip | 13-1 |
| chūfā | 出發 (出发) | Vp | to depart, to set out | 7-1 |
| chuī | 吹 | V | to blow, to play (wind instruments) | 16-1 |
| chūkǒu | 出口 | N | exit | 4-1 |
| chūlái | 出來 (出来) | Vi | to come out | 3-1 |
| chúle | 除了 | Prep | in addition to, besides, aside from | 3-2 |
| chǔlǐ | 處理 (处理) | V | to deal with, to handle | 11-2 |
| chūmén | 出門 (出门) | V-sep | to go out | 2-2 |
| chūnjià | 春假 | N | spring break | 7-2 |
| chūnjié | 春節 (春节) | N | Spring Festival | 14-1 |
| chūnlián | 春聯 (春联) | PN | Spring Festival couplet | 14-2 |
| chúxī | 除夕 | N | Chinese New Year's Eve | 14-1 |
| chūxiàn | 出現 (出现) | Vp | to appear | 14-2 |

| | | | | |
|----------|--------|-----|---|------|
| chūyuàn | 出院 | Vi | to be discharged from hospital, to leave a hospital | 11-2 |
| chūzū | 出租 | V | for rent | 3-1 |
| cónglái | 從來(从来) | Adv | all the time | 14-1 |
| cóngqián | 從前(从前) | N | once upon a time | 14-2 |
| cóngxiǎo | 從小(从小) | Adv | since childhood | 10-1 |
| cún | 存 | V | to save, to deposit | 12-2 |
| cuò | 錯(错) | Vp | wrong, mistaken | 6-1 |
| cuòzì | 錯字(错字) | N | wrong character | 9-2 |

D

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|----------|--------|--|------|
| dàduōshù | 大多數(大多数) | Det | most, majority | 13-1 |
| dàfāng | 大方 | Vs | generous | 16-2 |
| dǎfēnshù | 打分數(打分数) | Phrase | score | 6-1 |
| dàgài | 大概 | Adv | approximately, about | 4-2 |
| dǎgōng | 打工 | V-sep | to have a part-time job, to work part-time | 12-2 |
| dàizi | 袋子 | N | bag | 2-2 |
| dǎjià | 打架 | V-sep | to fight | 15-1 |
| dàjídàli | 大吉大利 | Phrase | to have great fortune and favor | 14-1 |
| dǎkeshuì | 打瞌睡 | V-sep | to doze off | 8-2 |
| dàmén | 大門(大门) | N | main gate | 5-1 |
| dàng | 當(当) | Vst | to fail, to flunk | 9-1 |
| dāng | 當(当) | prep | when | 14-2 |
| dāngdì | 當地(当地) | N | local | 7-1 |
| dāngrán | 當然(当然) | Adv | of course, sure | 1-1 |
| dāngtiān | 當天(当天) | N | on that day | 13-2 |
| dāngzhōng | 當中(当中) | N | among | 16-2 |

| | | | | |
|------------|----------|--------|---|------|
| dào | 倒 | V | to take out (the garbage), to dump, to pour | 2-2 |
| dào | 到 | Prep | to | 9-1 |
| dāochā | 刀叉(刀叉) | N | knife and fork | 2-1 |
| dàochù | 到處(到处) | Adv | everywhere | 2-2 |
| dàodǐ | 到底 | Adv | what on earth, after all | 10-1 |
| dàolǐ | 道理 | N | logic, reason, sense | 13-2 |
| dāo(zì) | 刀(子) | N | knife | 2-1 |
| dǎsǎo | 打掃(打扫) | V | to clean up (must include sweeping) | 2-1 |
| dǎtīng | 打聽(打听) | V | to inquire about | 13-2 |
| dàxuéshēng | 大學生(大学生) | N | university student | 1-2 |
| dàyángzhōu | 大洋洲 | N | Oceania | 16-1 |
| dàyī | 大衣 | N | coat | 7-2 |
| dāying | 答應(答应) | V | to promise | 13-2 |
| dàyuē | 大約(大约) | Adv | about, roughly | 13-1 |
| dǎzhé | 打折 | V-sep | to have a discount | 13-1 |
| de | 地 | Ptc | adverb marker | 6-1 |
| dédiào | 得到 | Vpt | to get, to obtain | 8-1 |
| dehěn | 得很 | Phrase | very | 16-1 |
| dehuà | 的話(的话) | Phrase | if, supposing | 10-2 |
| děi | 得 | Vaux | to have to | 2-1 |
| děng | 等 | Ptc | and so on | 11-2 |
| dēng | 燈(灯) | N | light, lamp | 3-2 |
| děngdài | 等待 | V | to wait | 15-2 |
| děngděng | 等等 | Ptc | and so on | 14-1 |
| dī | 低 | Vs | low | 6-1 |
| dì | 地 | N | ground, land | 2-1 |
| dǐ | 底 | N | in the end of, bottom | 7-1 |
| diàn | 電(电) | N | electricity | 3-1 |
| diànchí | 電池(电池) | N | battery | 13-1 |

| | | | | |
|-------------|--------------|--------|-------------------------------------|------|
| diànfèi | 電費 (电费) | N | electricity fee | 3-1 |
| diànyuán | 店員 (店员) | N | clerk | 8-1 |
| diào | 掉 | Vpt | to fall, to drop | 7-1 |
| diàoxiàilái | 掉下來 (掉下来) | Phrase | to fall, to drop | 7-1 |
| dibǎn | 地板 | N | floor | 6-1 |
| dìdiǎn | 地點 (地点) | N | location | 16-1 |
| dìng | 訂(订) | V | to book, to reserve | 7-1 |
| dingwèi | 訂位 (订位) | V-sep | to make a reservation, to book | 7-1 |
| dìqiú | 地球 | N | earth | 11-1 |
| dìqū | 地區 (地区) | N | region, area | 16-2 |
| diū | 丟 | Vpt/Vp | to throw away/to be lost/missing | 2-1 |
| dízi | 笛子 | N | flute | 16-1 |
| dòng | 動(动) | Vp | to move, to shake | 6-1 |
| dōngběi | 東北 (东北) | N | northeast | 16-2 |
| dōngfāng | 東方 (东方) | N | east | 15-1 |
| dōngnán | 東南 (东南) | N | southeast | 16-2 |
| dòngwùyuán | 動物園 (动物园) | N | zoo | 1-1 |
| dòufǔ | 豆腐 | N | tofu, bean curd | 4-1 |
| dòuhuā | 豆花 | PN | tofu pudding | 4-2 |
| dòujiāng | 豆漿 (豆浆) | N | soy (bean) milk | 8-1 |
| dù | 度 | M | degree | 15-1 |
| dūshì | 都市 | N | city | 12-2 |

E

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|---------|-----|----|---------------|-----|
| ézǐjiān | 蚵仔煎 | PN | oyster omelet | 4-1 |

F

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|--------------|--------|--|------|
| fācái | 發財 (发财) | Vp-sep | to make a fortune | 14-1 |
| fāgāo | 發糕 (发糕) | PN | sponge cake | 14-1 |
| fān | 翻 | V | to turn, to leaf | 9-1 |
| fān | 翻 | V | to translate | 9-1 |
| fángdōng | 房東 (房东) | N | landlord | 3-1 |
| fāngfǎ | 方法 | N | method | 6-1 |
| fāngshì | 方式 | N | way | 8-2 |
| fāngxīn | 放心 | Vs-sep | rest assured, relieved | 7-2 |
| fángzū | 房租 | N | rent | 3-1 |
| fǎnnǎo | 煩惱 (烦恼) | Vs | worried, annoyed, vexed | 9-2 |
| fānyì | 翻譯 (翻译) | V/N | to translate; translation; translator | 9-1 |
| fāshēng | 發生 (发生) | Vpt | to happen | 8-2 |
| fāxiàn | 發現 (发现) | Vp | to find out, to discover | 2-2 |
| fāxiàn | 發現 (发现) | N | discovery | 13-2 |
| fèiyòng | 費用 (费用) | N | cost, fee, charge | 3-1 |
| fēizhōu | 非洲 | N | Africa | 16-1 |
| fēn | 分 | V | to divide, to share | 14-2 |
| fēngfù | 豐富 (丰富) | Vs | abundant | 9-1 |
| fēngsú | 風俗 (风俗) | N | custom | 16-1 |
| fēnshù | 分數 (分数) | N | grade, mark, score | 6-1 |
| fúwù | 服務 (服务) | V | to serve | 11-1 |
| fúwùshēng | 服務生 (服务生) | N | waiter, waitress | 12-2 |
| fúwùyuán | 服務員 (服务员) | N | waiter, waitress | 12-2 |

| | | | | |
|----------|------------|------|---------------------------------|------|
| fùxí | 複習 (复习) | V | to review | 11-1 |
| fùzé | 負責 (负责) | V/Vs | to be in charge; responsible | 5-1 |
| fúzhuāng | 服裝 (服装) | N | clothing | 8-2 |

G

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|--------------|------|---------------------------------|------|
| gǎi | 改 | V | to modify, to alter, to correct | 10-1 |
| gǎibiàn | 改變 (改变) | N | change | 8-2 |
| gǎishàng | 改善 | V | to improve | 10-2 |
| gǎitiān | 改天 | Adv | another day | 13-1 |
| gǎn | 敢 | Vaux | dare | 1-1 |
| gǎn | 趕(赶) | V | to hurry, to rush | 7-2 |
| gān | 乾(干) | Vp | dry | 2-1 |
| gǎndòng | 感動 (感动) | Vs | (feeling) moved, touched | 9-2 |
| gāng | 剛(刚) | Adv | just now, a short while ago | 4-1 |
| gānghǎo | 剛好 (刚好) | Adv | just, it happened that | 1-1 |
| gāngqín | 鋼琴 (钢琴) | N | piano | 11-1 |
| gǎnjué | 感覺 (感觉) | Vst | to feel | 5-1 |
| gǎnjué | 感覺 (感觉) | N | feeling | 15-1 |
| gǎnkuài | 趕快 (赶快) | Adv | immediately, as soon as | 1-2 |
| gǎnxiè | 感謝 (感谢) | Vst | to thank | 14-1 |
| gǎnxìngqù | 感興趣 (感兴趣) | Vs | interested | 11-1 |
| ge | 個(个) | Ptc | verb particle | 12-2 |
| gè | 各 | Det | each, every | 4-1 |
| gébi | 隔壁 | N | next door | 6-1 |
| gēn | 跟 | V | no matter | 13-1 |
| gèngjiā | 更加 | Adv | even more | 14-1 |

| | | | | |
|---------------------|----------------|---------|--|------|
| gēnshàng | 跟上 | Phrase | keep up with | 8-2 |
| gēqu | 歌曲 | N | song | 6-1 |
| gèrénn | 個人 (个人) | N | individual | 16-1 |
| gèshígèyàng | 各式各樣 (各式各样) | Vs-attr | various | 6-2 |
| gèxìng | 個性 (个性) | N | personality | 1-2 |
| gēxīng | 歌星 | N | singer | 6-1 |
| gōngfu | 功夫 | N | kungfu | 11-1 |
| gōnglù | 公路 | N | highway | 7-1 |
| gōngnéng | 功能 | N | function | 13-1 |
| gōngyù | 公寓 | N | apartment, flat | 3-1 |
| gòu | 夠(够) | Adv | enough | 9-1 |
| guà | 掛(挂) | V | to hang up | 3-1 |
| guàhào | 掛號 (挂号) | V-sep | to register (at a hospital) | 11-2 |
| guài | 怪 | Vs | strange, weird | 16-1 |
| guàishòu | 怪獸 (怪兽) | N | monster | 14-2 |
| guàn | 罐 | M | can | 6-1 |
| guāng | 光 | Vp | nothing left, running out | 7-1 |
| guàng | 逛 | V | to go around, to wander around | 4-1 |
| guàng | 逛 | V | to go around, to wander around | 4-1 |
| guǎnggào | 廣告 (广告) | N | advertising, advertisement | 12-1 |
| guānghuá shāngchǎng | 光華商場(光华商场) | PN | Guanghua Digital Plaza | 13-2 |
| guàngjiē | 逛街 | V-sep | to go shopping, to stroll around the streets | 4-2 |
| guǎnlǐ | 管理 | V | manage | 12-1 |
| guānxì | 關係 (关系) | N | sake, relation, relationship | 8-2 |
| guānxīn | 關心 (关心) | Vst | to show concern | 11-2 |
| gǔdài | 古代 | N | ancient time | 15-2 |

| | | | | |
|-----------|----------------|----|--------------------------------------|------|
| gùkè | 顧客 (顾客) | N | customer | 8-1 |
| guójiā | 國家公園 (国家公园) | N | national park | 7-1 |
| guòlái | 過來 (过来) | Vi | to come over | 3-1 |
| guónèi | 國內 (国内) | N | within the country, domestic | 7-2 |
| guòninián | 過年 (过年) | Vi | to celebrate the Chinese New Year | 14-1 |
| guòqù | 過去 (过去) | Vi | to go over | 3-1 |
| guòrizi | 過日子 (过日子) | Vi | to live (one's life) | 14-2 |
| guówài | 國外 (国外) | N | abroad | 3-2 |
| guówáng | 國王 (国王) | N | king | 10-1 |

H

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|---------|------------|--------|--|------|
| hāhāhā | 哈哈哈 | Phrase | Hahaha (laugher) | 2-1 |
| hái | 還(还) | Adv | in addition to, besides, aside from | 3-2 |
| hǎibào | 海報 (海报) | N | poster | 8-1 |
| háihǎo | 還好 (还好) | Adv | luckily, fortunately | 5-2 |
| hài pà | 害怕 | Vs | afraid | 1-1 |
| hàixiū | 害羞 | Vs | shy | 1-2 |
| hàn/hé | 和 | Prep | with (someone) | 15-2 |
| hànbbǎo | 漢堡 (汉堡) | N | hamburger | 10-1 |
| hánjià | 寒假 | N | winter vacation | 14-1 |
| Hánjù | 韓劇 (韩剧) | PN | Korean drama series | 8-2 |
| Hánliú | 韓流 (韩流) | PN | Korean wave | 8-2 |
| Hánshì | 韓式 (韩式) | N | Korean style | 8-2 |
| Hànyǔ | 漢語 (汉语) | N | Chinese language, Mandarin | 9-2 |

| | | | | |
|----------------------------|----------------------------------|-----|---|------|
| Hànzì | 漢字 (汉字) | N | Chinese character | 9-2 |
| hǎochù | 好處 (好处) | N | benefit, advantage | 10-2 |
| hǎohǎo/ hǎohǎor | 好好/ 好好兒 (好好儿) | Adv | to one's heart's content, do something well | 6-1 |
| hǎojǐ | 好幾 (好几) | Det | several, quite a few | 3-1 |
| hǎoxiàng | 好像 | Adv | to seem | 1-1 |
| hǎoyòng | 好用 | Vs | useful | 13-1 |
| hé | 盒 | M | box | 8-1 |
| héchàng | 合唱 | V | to sing together | 6-1 |
| hézi | 盒子 | N | carton, box | 8-1 |
| hónglǜdēng | 紅綠燈 (红绿灯) | N | traffic light | 5-1 |
| hòu | 後(后) | N | after | 6-2 |
| hòu | 後(后) | Det | following, later | 13-2 |
| hòunián | 後年 (后年) | N | the year after next year, two years later | 8-2 |
| huā | 花 | V | to spend | 8-1 |
| huàichù | 壞處 (坏处) | N | disadvantage, weakness | 10-2 |
| huán | 還(还) | V | to give back, to return | 9-2 |
| huāxiāng | 花香 | N | fragrance, aroma(of flowers) | 5-1 |
| Huáxī Jiē | 華西街 (华西街) | PN | Huaxi Street | 4-2 |
| huāyuán | 花園 (花园) | N | garden | 5-2 |
| Huáyǔ (wén) zhōngxīn | 華語 (文)中 心(华语 (文)中 心) | PN | Center of Chinese Language and Culture | 9-2 |
| huàzhuāng | 化妝 (化妆) | Vi | to put on make-up | 8-2 |
| huàzhuāngpǐn | 化妝品 (化妆品) | N | make-up, cosmetics | 8-2 |
| huìchǎng | 會場 (会场) | N | venue, site | 16-1 |

| | | | | |
|---------|------------|---------|-----------------------------|------|
| huídá | 回答 | N | answer, reply | 15-1 |
| huīfù | 恢復 (恢复) | Vpt | to regain, to recover | 10-2 |
| huìhuà | 會話 (会话) | N | conversation | 12-1 |
| huíqù | 回去 | Vi | to go back, to return | 2-2 |
| huó | 活 | Vs-attr | living | 10-1 |
| huò | 或 | Conj | or | 16-1 |
| huǒ | 火 | N | fire | 14-2 |
| huódòng | 活動 (活动) | Vi | to exercise, to move around | 10-2 |
| huópō | 活潑 (活泼) | Vs | vivid, vigorous | 16-2 |
| huòshì | 或是 | Conj | or | 1-1 |
| huòxǔ | 或許 (或许) | Adv | perhaps | 10-2 |
| hūrán | 忽然 | Adv | suddenly | 4-1 |
| hútú | 糊塗 (胡涂) | Vs | silly, forgetful, clumsy | 13-2 |
| hùxiāng | 互相 | Adv | each other, one another | 11-1 |
| hùzhào | 護照 (护照) | N | passport | 3-1 |

J

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|--------------|--------|----------------------------------|------|
| jí | 急 | Vs | to be in a hurry | 2-2 |
| jí | 極(极) | Adv | extremely | 11-2 |
| jì | 記(记) | V | to write down, to note down | 7-1 |
| jǐ | 擠(挤) | Vs | crowded | 4-2 |
| jiā | 加 | V | to add, to increase | 4-1 |
| jiā qǐlái | 加起來 (加起来) | Phrase | to add together | 4-1 |
| jiābān | 加班 | V-sep | to work overtime | 12-1 |
| jiàgé | 價格 (价格) | N | price | 13-2 |
| jiǎn | 減(减) | Vst | to lose | 10-1 |
| jiǎn | 剪 | V | to cut, to trim | 12-2 |
| jiān | 煎 | V | to fry, to pan-fry | 14-1 |
| jiǎnchá | 檢查 (检查) | V | to check, to examine, to inspect | 11-2 |

| | | | | |
|--------------|--------------|-------|---|------|
| jiǎngjià | 講價 (讲价) | Vi | to bargain | 4-2 |
| jiānglái | 將來 (将来) | N | in the future | 9-1 |
| jiǎngxuéjīn | 獎學金 (奖学金) | N | scholarship | 3-1 |
| jiànshēn | 健身 | Vi | to work out | 10-1 |
| jiànshēnfáng | 健身房 | N | gym | 10-1 |
| jiànyì | 建議 (建议) | N | suggestion, advice | 9-2 |
| jiànyí | 建議 (建议) | V | to suggest, to recommend | 10-2 |
| jiǎo | 腳(脚) | N | feet, foot | 1-2 |
| jiào | 叫 | V | to ask, to order (somebody to do something) | 2-1 |
| jiào | 叫 | V | to call | 10-1 |
| jiǎo | 腳 | N | foot | 1-2 |
| jiāo | 交 | V | to hand in | 9-1 |
| jiāo | 交 | V | to make (friends), to associate with | 9-2 |
| jiàofǎ | 教法 | N | teaching method | 9-1 |
| jiāohuàn | 交換 (交换) | V | to exchange | 9-2 |
| jiàoliàn | 教練(教练) | N | coach | 10-1 |
| jiāoliú | 交流 | Vi | to exchange | 16-1 |
| jiāoqū | 郊區 (郊区) | N | suburb, outskirt | 5-2 |
| jiàoshī | 教師 (教师) | N | teacher | 15-2 |
| Jiàoshījíé | 教師節 (教师节) | PN | Teacher's Day | 15-1 |
| jiàoshòu | 教授 | N | professor | 9-1 |
| jiāoshū | 教書 (教书) | V-sep | to teach | 12-2 |
| jiàoyù | 教育 | V/N | to educate, to teach | 15-1 |
| jiàqián | 價錢 (价钱) | N | the price | 4-2 |
| jiāqiáng | 加強 (加强) | V | to strengthen, to improve | 12-2 |

| | | | | |
|-----------|--------------|--------|---|------|
| jiàri | 假日 | N | holiday | 6-2 |
| jiāshàng | 加上 | V | plus | 4-1 |
| jiāshì | 家事 | N | housework | 2-1 |
| jiātíng | 家庭 | N | family | 16-1 |
| Jiāyi | 嘉義 (嘉义) | PN | Chiayi | 7-2 |
| jiāyóu | 加油 | Vi | to go for it, to cheer on | 9-1 |
| jīdòng | 激動 (激动) | Vs | excited, agitated | 15-1 |
| jiè | 借 | V | to borrow, to lend | 9-2 |
| jié | 節(节) | M | node; compartment; session | 14-2 |
| jiějué | 解決 (解决) | V | to solve | 13-2 |
| jiéri | 節日 (节日) | N | holiday | 15-2 |
| jiēshòu | 接受 | V | to accept, to take (one's advice), to receive | 15-2 |
| jiéshù | 結束 (结束) | Vp | to end | 1-2 |
| jiēzhe | 接著 (接着) | Adv | then | 14-1 |
| jihuà | 計畫/劃 (计划) | V | to plan | 7-2 |
| jíle | 極了 (极了) | Phrase | extremely | 4-2 |
| jìng | 敬 | V | to be respectful | 12-2 |
| jīngcháng | 經常 (经常) | Adv | usually | 10-2 |
| jīngguò | 經過 (经过) | V | to pass by | 5-2 |
| jīnglǐ | 經理 (经理) | N | manager | 12-1 |
| jìngshàng | 敬上 | Phrase | Respectfully Yours, honorific, used when writing to an elder family member or VIP instead of a friend or a person of equal position | 12-2 |
| jīngshén | 精神 | N | energy, spirit | 10-2 |

| | | | | |
|-----------|--------------|--------|---------------------------------|------|
| jīniàn | 紀念 (纪念) | N | souvenir, remembrance | 8-1 |
| jīniàn | 紀念 (纪念) | Vst | to commemorate, in memory of | 15-2 |
| jīpái | 雞排 (鸡排) | N | chicken cutlet | 4-1 |
| Jīpiào | 機票 (机票) | N | air tickets | 7-2 |
| jīqì | 機器 (机器) | N | machine | 6-1 |
| jīqiǎo | 技巧 | N | skill, technique | 11-1 |
| jítā | 吉他 | N | guitar | 11-1 |
| jiù | 就 | Adv | just, exactly | 4-1 |
| jiùhùchē | 救護車 (救护车) | N | ambulance | 10-1 |
| jiùjiu | 舅舅 | N | uncle (on maternal side) | 14-1 |
| jiùmā | 舅媽 (舅妈) | N | aunt (wife of mother's brother) | 14-1 |
| jiùming | 救命 | V-sep | to save life | 10-1 |
| jìxiànlái | 記下來 (记下来) | Phrase | to write down, to note down | 7-1 |
| jìxù | 繼續 (继续) | Vaux/V | to continue, to keep on | 10-2 |
| jù | 聚 | Vi | to gather | 14-1 |
| jǔ | 舉 (举) | V | to raise, to lift up | 16-1 |
| jǔbàn | 舉辦 (举办) | V | to hold (an activity) | 16-1 |
| jūnwáng | 君王 | N | emperor, king, sovereign | 15-2 |
| júzi | 橘子 | N | tangerine, mandarin | 14-1 |

K

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|------------|--------------|-------|-------------------|------|
| kāihuì | 開會 (开会) | V-sep | to have a meeting | 12-1 |
| kāishǐ | 開始 (开始) | N | start, beginning | 8-1 |
| kāishuǐ | 開水 (开水) | N | boiled water | 10-1 |
| kāiwánxiào | 開玩笑 (开玩笑) | V-sep | to make a joke | 1-1 |

| | | | | |
|-------------|--------------|--------|--|------|
| kāixué | 開學 (开学) | Vp | to begin (school), to start a new semester | 2-1 |
| kāiyèchē | 開夜車 (开夜车) | Phrase | to burn the midnight oil | 10-1 |
| kǎlā OK | 卡拉OK | PN | karaoke | 6-2 |
| kànbing | 看病 | V-sep | to see a doctor | 10-1 |
| kàn chūlái | 看出來 (看出来) | Phrase | to figure out (by seeing) | 11-1 |
| kànjiàn | 看見 (看见) | V | to see | 2-2 |
| kànqǐnlái | 看起來 (看起来) | Adv | to look... | 3-1 |
| kǎo | 烤 | V | to roast, to barbecue, to grill | 4-2 |
| kǎtōng | 卡通 | N | cartoon | 8-1 |
| kǎtōngrénwù | 卡通人物 | N | cartoon character | 8-1 |
| kě | 可 | Adv | certainly, quite | 15-1 |
| kèchéng | 課程 (课程) | N | course | 12-1 |
| kējì | 科技 | N | technology | 13-2 |
| kělè | 可樂 (可乐) | N | cola | 10-1 |
| kělián | 可憐 (可怜) | Vs | pitiful | 14-2 |
| kémǎn | 客滿 (客满) | Vp | full house, full up, fully occupied | 6-2 |
| kěpà | 可怕 | Vs | scary | 6-1 |
| kèqì | 客氣 (客气) | Vs | kind and polite | 1-1 |
| kèréń | 客人 | N | customer, guest | 2-1 |
| kètáng | 課堂 (课堂) | N | classroom | 9-1 |
| kěxí | 可惜 | Vs | it's a pity, too bad | 2-1 |
| Kǒngmiào | 孔廟 (孔庙) | PN | Confucius Temple | 15-1 |
| kǒngpà | 恐怕 | Adv | I'm afraid that | 13-1 |
| kōngqì | 空氣 (空气) | N | air | 2-2 |

| | | | | |
|----------|------------|------|---|------|
| Kǒngzǐ | 孔子 | PN | Confucius | 15-1 |
| kǒu | 口 | M | measure word for family members, a bite | 14-2 |
| kǒushì | 口試 (口试) | N/Vi | oral test; to have an oral test | 9-1 |
| kǒuwèi | 口味 | N | taste, flavor | 16-1 |
| kǔ | 苦 | Vs | bitter | 4-1 |
| kū | 哭 | Vi | to cry | 6-2 |
| kuàizi | 筷子 | N | chopsticks | 2-1 |
| kuāzhāng | 誇張 (夸张) | Vs | to exaggerate | 10-1 |
| kùnnán | 困難 (困难) | Vs | hard, difficult | 12-1 |

L

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|--------------|--------|-----------------------|------|
| là | 辣 | Vs | spicy, hot (of taste) | 4-1 |
| lā | 拉 | V | to hold, pull | 1-2 |
| lādùzi | 拉肚子 | V-sep | to have diarrhea | 10-1 |
| láibùji | 來不及 (来不及) | Vs | too late | 10-1 |
| láiideji | 來得及 (来得及) | Vs | in time | 10-1 |
| lǎorén | 老人 | N | old man, the elderly | 10-1 |
| lǎoshì | 老是 | Adv | always, invariably | 10-1 |
| lǎotàitai | 老太太 | N | old lady, old woman | 14-2 |
| lèguān | 樂觀 (乐观) | Vs | optimistic | 12-2 |
| lèi | 類(类) | M/N | kind, category, type | 8-1 |
| lèsé | 垃圾 | N | garbage, trash | 2-2 |
| lèsè tǒng | 垃圾桶 | Phrase | trash can | 2-2 |
| lì | 力 | N | strength, power | 10-2 |
| lián | 連(连) | Conj | even | 8-1 |
| liànrài | 戀愛 (恋爱) | Vp | to be in love | 11-1 |
| liàng | 亮 | Vs | bright | 14-2 |
| liángkuài | 涼快 (凉快) | Vs | pleasantly cool | 15-1 |
| liánxùjù | 連續劇 (连续剧) | N | drama series | 8-2 |

| | | | | |
|--------------|-------------------|-------|--|------|
| liǎo jiě | 了解/瞭解 (了解/了瞭解) | Vst | to know, to understand | 4-2 |
| lìhài | 厲害 (厉害) | Vs | excellent, fierce, sharp | 11-1 |
| líkāi | 離開 (离开) | Vp | to leave | 14-2 |
| lìkè | 立刻 | Adv | immediately, right away | 11-1 |
| lǐmào | 禮貌 (礼貌) | N | politeness, manner | 15-1 |
| língyòngqián | 零用錢 (零用钱) | N | pocket money, allowance | 13-2 |
| línjū | 鄰居 (邻居) | N | neighbor | 2-2 |
| lǐtáng | 禮堂 (礼堂) | N | hall, auditorium | 16-1 |
| liú | 留 | V | (people) to stay, to leave something for someone | 7-2 |
| liúxué | 留學 (留学) | Vi | to study abroad | 3-1 |
| liúxuéshēng | 留學生 (留学生) | N | international student | 3-1 |
| lǐxiǎng | 理想 | N | ideal | 15-2 |
| liyòng | 利用 | V | to use, to utilize | 6-2 |
| lìzi | 例子 | N | example | 15-1 |
| Lóngshān Sì | 龍山寺 (龙山寺) | PN | Longshan Temple | 4-2 |
| luán | 亂(乱) | Vs | messy | 2-1 |
| luàn | 亂(乱) | Adv | arbitrarily, randomly | 2-2 |
| luóbo | 蘿蔔 (萝卜) | N | radish | 14-1 |
| luóbogāo | 蘿蔔糕 (萝卜糕) | PN | radish cake | 14-1 |
| lǔròu fàn | 滷肉飯 (卤肉饭) | PN | braised pork on rice | 4-2 |
| lùyíng | 露營 (露营) | V-sep | to camp | 5-1 |

| | | | | |
|-------|------------|----|-----------------------------|-----|
| lǚyóu | 旅遊 (旅游) | Vi | to go traveling; trip, tour | 4-2 |
|-------|------------|----|-----------------------------|-----|

M

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|--------------|--------------|--------|--|------|
| ma | 嘛 | Ptc | a particle for taking a pause when the speaker is thinking about what to say | 11-1 |
| máfán | 麻煩 (麻烦) | Vs | troublesome, inconvenient | 5-2 |
| máfán | 麻煩 (麻烦) | N | trouble | 13-2 |
| mǎn | 滿(满) | Vp | to reach a certain amount, to be full | 8-1 |
| mángguǒ | 芒果 | N | mango | 4-2 |
| mángguǒ bīng | 芒果冰 | PN | mango ice | 4-2 |
| màn pǎo | 慢跑 | Vi | to jog | 10-1 |
| mǎnyì | 滿意 (满意) | Vst | satisfied | 3-1 |
| máo | 毛 | M | dime, ten cents | 7-1 |
| máo yī | 毛衣 | N | sweater | 8-2 |
| mào yì | 貿易 (贸易) | N | trade | 12-1 |
| màozi | 帽子 | N | hat, cap | 8-2 |
| mǎtōng | 馬桶 (马桶) | N | toilet | 11-2 |
| měi | 美 | Vs | beautiful | 7-1 |
| méibànfa | 沒辦法 (没办法) | Phrase | there is no way to, to be unable to | 2-1 |
| méigui | 玫瑰 | N | rose | 6-1 |
| měihǎo | 美好 | Vs | good, fine, beautiful | 11-2 |
| měilì | 美麗 (美丽) | Vs | beautiful | 7-1 |
| měishù | 美術 (美术) | N | fine art | 11-2 |
| méixiāngdào | 沒想到 (没想到) | Phrase | didn't expect that, never thought | 3-2 |
| měizhōu | 美洲 | N | America | 16-1 |

| | | | | |
|-------------|--------|--------|---------------------------------|------|
| mén | 門(门) | M | measure word for courses | 9-1 |
| mǐ | 米 | N | raw rice | 14-2 |
| miǎnfèi | 免費(免费) | Vs | free (of charge) | 7-1 |
| mào | 廟(庙) | N | temple | 4-2 |
| mǐfěn | 米粉 | N | rice noodles | 14-1 |
| mílù | 迷路 | Vp-sep | to get lost, to lose one's way | 9-2 |
| míngbái | 明白 | Vpt | to understand, to realize | 15-2 |
| míngchǎn | 名產(名产) | N | local specialty, famous product | 7-1 |
| míngxìnpiān | 明信片 | N | postcard | 7-1 |
| mínsù | 民宿 | PN | bed and breakfast (B&B) | 7-1 |
| mínzú | 民族 | N | ethnic group, nation | 16-1 |
| mō | 摸 | V | to touch | 1-1 |
| mùdì | 目的 | N | purpose | 6-1 |

N

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|---------|----------|--------|--------------|------|
| nàbiān | 那邊(那边) | N | there | 3-1 |
| Nàdòu | 納豆(纳豆) | PN | Natto | 16-1 |
| nǎinai | 奶奶 | N | grandmother | 14-1 |
| nánfāng | 南方 | N | south | 15-1 |
| nánguài | 難怪(难怪) | Adv | no wonder | 12-1 |
| nánguò | 難過(难过) | Vs | sad, unhappy | 10-2 |
| nánréng | 男人 | N | man | 10-1 |
| náshǒu | 拿手 | Vs | be good at | 6-1 |
| nàyàng | 那樣(那样) | Vs | that kind of | 8-1 |
| nèiróng | 內容(内容) | N | content | 16-1 |
| nèiyī | 內衣(内衣) | N | underwear | 7-2 |
| nèiyīkù | 內衣褲(内衣裤) | Phrase | underwear | 7-2 |

| | | | | |
|-------------------|------------|--------|---|------|
| nénggòu | 能夠(能够) | Vaux | can, be able to | 13-1 |
| nénglì | 能力 | N | capability, ability | 9-1 |
| niàn | 念/唸(念/念) | V | to read aloud, to study, to pronounce | 2-1 |
| niángāo | 年糕 | PN | glutinous rice cake | 14-1 |
| niánjì | 年紀(年纪) | N | age | 10-1 |
| niánnián gāoshēng | 年年高升 | Phrase | to get promoted year by year | 14-1 |
| niánnián yōuyú | 年年有餘(年年有余) | Phrase | to have a surplus every year, to have a prosperous year | 14-1 |
| niànsī | 念書(念书) | V-sep | to study | 2-1 |
| niányèfàn | 年夜飯(年夜饭) | PN | reunion dinner on Chinese New Year's Eve | 14-1 |
| niúpái | 牛排 | N | steak | 5-1 |
| niúzǎikù | 牛仔褲(牛仔裤) | N | jeans | 10-2 |
| nòng | 弄 | V | to make | 3-2 |
| nòngcuò | 弄錯(弄错) | Vp | make a mistake, misunderstand | 6-1 |
| nuǎnhuo | 暖和 | Vs | warm, get warm | 7-2 |
| nǔlì | 努力 | Vs | to make efforts, to strive | 9-1 |
| nǚrén | 女人 | N | woman | 10-1 |

O

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|--------|--------|-----|---|------|
| ō | 喔 | Ptc | a sentence final particle indicating a reminder | 6-1 |
| ōuzhōu | 歐洲(欧洲) | N | Europe | 16-1 |

P

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------------|------|--------|-----------------------|------|
| pá | 爬 | Vi | to climb, to crawl | 7-1 |
| pāi | 拍 | V | to clap | 16-2 |
| pāishǒujiào hǎo | 拍手叫好 | Phrase | to applaud and hooray | 16-2 |

| | | | | |
|---------------------------------|-----------------------|--------|--------------------------|------|
| péi | 陪 | V | to accompany | 3-1 |
| pí | 皮 | N | leather | 13-1 |
| piān | 篇 | M | measure word for article | 9-1 |
| píjiǔ | 啤酒 | N | beer | 6-1 |
| píngbǎn (píngbǎn diànnǎo) | 平板/平 板電腦 (平板电脑) | N | tablet | 13-1 |
| píngcháng | 平常 | Vs | common, ordinary | 8-2 |
| píngpíngānān | 平平 安安 | Phrase | to be safe and sound | 14-1 |
| píngrì | 平日 | N | weekday | 6-2 |
| pīsà | 披薩 (披萨) | PN | pizza | 16-2 |
| pútáo | 葡萄 | N | grape | 16-2 |

Q

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|------------|------------|--------|--|------|
| qǐ | 起 | Ptc | to be able to afford | 4-2 |
| qǐ | 起 | V | to begin | 12-1 |
| qián | 前 | N | before | 6-2 |
| qián | 前 | Det | previous, first | 13-2 |
| qiáng | 牆(牆) | N | wall | 2-2 |
| qiáng | 強(强) | Vs | strong, powerful | 12-2 |
| qiángshàng | 牆上 (墙上) | Phrase | on the wall | 2-2 |
| qiánnián | 前年 | N | the year before last year, two years ago | 7-1 |
| qiānyuē | 簽約 (签约) | V-sep | to sign a lease/contract | 3-1 |
| qiáo | 橋(桥) | N | bridge | 15-1 |
| qǐlái | 起來 (起来) | Vp | to get up | 1-1 |
| qǐlái | 起來 (起来) | Ptc | Estimation Marker | 3-1 |
| qímò | 期末 | N | end of semester | 9-1 |
| qímòkǎo | 期末考 | Phrase | final exam | 9-1 |
| qīng | 輕(轻) | Vs | light | 13-1 |
| qīngcài | 青菜 | N | vegetable | 10-1 |
| qīngchǔ | 清楚 | Vs | clearly, clear | 9-2 |
| qǐngkè | 請客 (请客) | V-sep | to treat, to take care of the bill | 5-1 |

| | | | | |
|-----------|------------|-----|-----------------------|------|
| qíngkuàng | 情況 (情况) | N | situation, condition | 10-2 |
| qīngsōng | 輕鬆 (轻松) | Vs | relaxed, relaxing | 5-1 |
| qíngtiān | 晴天 | N | sunny day | 5-1 |
| qīnqiè | 親切 (亲切) | Vs | kind, hospitable | 14-1 |
| qīnzhì | 親自 (亲自) | Adv | in person | 16-2 |
| qióng | 窮(穷) | Vs | poor | 13-2 |
| qíshí | 其實 (其实) | Adv | in fact, actually | 4-1 |
| qiúchǎng | 球場 (球场) | N | field, court | 5-1 |
| qiúsài | 球賽 (球赛) | N | ball game, ball match | 2-1 |
| qízhōng | 其中 | Det | among | 16-1 |
| quánbù | 全部 | Det | all | 2-2 |

R

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|---------|------------|------|----------------------------------|------|
| ràng | 讓(让) | V | to make (someone ~) | 6-2 |
| ràng | 讓(让) | V | to let; to permit, to allow | 7-1 |
| ràng | 讓(让) | V | to allow, to permit | 10-2 |
| ràng | 讓(让) | Prep | passive voice marker | 14-2 |
| rènhé | 任何 | Det | any | 15-2 |
| rènwéi | 認為 (认为) | V | to think, to consider | 13-2 |
| rénwù | 人物 | N | character | 8-1 |
| rényuán | 人員 (人员) | N | staff | 5-2 |
| rènzhēn | 認真 (认真) | Vs | conscientious, earnest, diligent | 9-1 |
| Rijū | 日劇 (日剧) | PN | Japanese drama series | 8-2 |
| rìqí | 日期 | N | date | 7-1 |

S

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|--------|----|-------|---------------------------|------|
| sànbtu | 散步 | V-sep | to take a walk, to stroll | 1-2 |
| sāncān | 三餐 | N | three meals | 10-1 |

| | | | | |
|----------------|------------|--------|--------------------------------|------|
| sānmíngzhì | 三明治 | N | sandwich | 9-1 |
| sǎodi | 掃地 (扫地) | V-sep | to sweep the floor | 2-1 |
| sēnlín | 森林 | N | forest | 7-2 |
| shā | 殺(杀) | V | to kill | 4-1 |
| shājià | 殺價 (杀价) | V-sep | to bargain, to haggle | 4-1 |
| shàng | 上 | V | to go up, to get on | 2-2 |
| shàngbān zú | 上班族 | Phrase | office worker | 13-1 |
| shāngpǐn | 商品 | N | commodity | 8-2 |
| shàngqù | 上去 | Vi | go up | 3-1 |
| shāngrén | 商人 | N | businessman | 8-1 |
| shāngxīn | 傷心 (伤心) | Vs-sep | sad | 6-2 |
| shāo | 燒(烧) | V | to burn | 14-2 |
| shèjì | 設計 (设计) | N | design | 12-1 |
| shèng | 剩 | V | to remain, to be left | 3-1 |
| shěng | 省 | Vst | to save | 13-2 |
| shēngdiào | 聲調 (声调) | N | tones (of Chinese characters) | 9-2 |
| shēnghuó | 生活 | Vi | to live | 3-2 |
| shēngqì | 生氣 (生气) | Vs-sep | angry | 6-2 |
| shēngqián | 省錢 (省钱) | Vs-sep | to save money | 6-2 |
| shèngxià | 剩下 | Vpt | to remain, to be left | 3-2 |
| shēngyì | 生意 | N | business | 4-2 |
| shēngzì | 生字 | N | new vocabulary | 9-2 |
| shèqū | 社區 (社区) | N | community, (apartment complex) | 5-1 |
| shètuán | 社團 (社团) | N | club | 11-1 |
| shèyuán | 社員 (社员) | N | club member | 11-1 |
| shí | 時(时) | N | when | 6-2 |
| shi | 試(试) | V | to try | 4-1 |
| shì | 市 | N | City | 5-2 |

| | | | | |
|------------|--------------|--------|------------------------|------|
| Shijè | 世界 | PN | World Culture | 16-1 |
| Wénhuàrì | 文化日 | | Appreciation Day | |
| Shǐnǔbǐ | 史努比 | PN | Snoopy | 8-1 |
| shítou | 石頭 (石头) | N | stone, rock | 7-1 |
| shíyǒu | 室友 | N | roommate | 3-2 |
| shóu | 熟 | Vs | familiar | 1-2 |
| shōu | 收 | V | to collect, to receive | 3-2 |
| shōuhuò | 收穫 (收获) | N | gain, harvest | 11-2 |
| shù | 束 | M | bunch | 6-1 |
| shuā | 刷 | V | to brush | 11-2 |
| shuāyá | 刷牙 | V-sep | to brush teeth | 11-2 |
| shūdiàn | 書店 (书店) | N | bookstore | 5-2 |
| shūfáng | 書房 (书房) | N | study room | 3-1 |
| shuǐfēi | 水費 (水费) | N | water fee | 3-1 |
| shuǐwǔjiào | 睡午覺 (睡午觉) | Phrase | to take a midday nap | 10-2 |
| shuizháo | 睡著 (睡着) | Vp | to fall asleep | 5-1 |
| shǔjià | 暑假 | N | summer vacation | 2-1 |
| shūjǐà | 書架 | N | bookshelf | 3-1 |
| shùnlì | 順利 (顺利) | Vs | smooth, successful | 3-2 |
| shuōmíng | 說明 (说明) | V | to explain | 13-1 |
| shǔtiáo | 薯條 (薯条) | N | French fries | 10-1 |
| shuōzhēnde | 說真的 (说真的) | Phrase | honestly-speaking | 12-1 |
| shūzhuō | 書桌 (书桌) | N | desk | 3-1 |
| sǐ | 死 | Vs | dead/deceased | 10-1 |
| sǐ | 死 | Vp | to die | 10-1 |

| | | | | |
|--------------|------------|------|--------------------------|------|
| sìmiào | 寺廟 (寺庙) | N | temple | 4-2 |
| sīxiǎng | 思想 | N | thought, thinking | 15-2 |
| sōngbǐng | 鬆餅 (松饼) | N | muffin, waffle, pancake | 16-2 |
| Sūhuā Gōnglù | 蘇花公路(苏花公路) | PN | Suhua Highway | 7-1 |
| suān | 酸 | Vs | sour | 4-1 |
| suīrán | 雖然 (虽然) | Conj | although, though | 1-2 |
| suíshí | 隨時 (随时) | Adv | anytime | 6-2 |
| suǒ | 所 | M | measure word for schools | 12-1 |
| suǒyǒu | 所有 | Det | all | 8-1 |

T

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-------------------------|--------------------|--------|---|------|
| tā | 它 | N | it | 8-1 |
| Táiběi Shì | 台北市 | PN | Taipei City | 5-2 |
| Tàilùgé Hào | 太魯閣號(太魯阁号) | PN | Taroko Express | 7-1 |
| Táiwān Tiēlùjú / Táitiě | 台灣鐵路局/台鐵(台湾铁路局/台铁) | PN | Taiwan Railways | 7-1 |
| tāmen | 它們 (它们) | N | they (for inanimate objects) | 8-1 |
| táng | 糖 | N | sugar, candy | 4-1 |
| táng | 堂 | M | measure word for classes | 10-2 |
| táng | 堂 | N | hall | 16-1 |
| tǎng | 躺 | V | to lie (down) | 5-1 |
| tāngchí | 湯匙 (汤匙) | N | spoon | 2-1 |
| tán liànnài | 談戀愛 (谈恋爱) | Phrase | to be in love, to conduct a love affair | 11-1 |

| | | | | |
|--------------|---------------|----------------------------|--------------------------|------|
| tānzi | 攤子 (摊子) | N | stand, stall, booth | 11-1 |
| tǎolùn | 討論 (讨论) | V | to discuss | 3-1 |
| tǎoyàn | 討厭 (讨厌) | Vst | to dislike, to hate | 4-1 |
| tèbié shì | 特別是 (特别 是) | Phrase | especially | 4-1 |
| téng | 疼 | Vs | hurt | 1-1 |
| tèsè | 特色 | N | feature | 6-2 |
| 題(題) | M | measure word for questions | 9-1 | |
| tí | 替 | Prep | for, substitute | 3-1 |
| tiào | 跳 | V | beat (for heart) | 1-2 |
| tiào | 跳 | Vi | to dance, to jump | 6-1 |
| tiě | 鐵(铁) | N | iron | 7-1 |
| tiē | 貼(贴) | V | to paste, to stick on | 8-1 |
| tiělù | 鐵路 (铁路) | N | railway | 7-1 |
| tiēzhī | 貼紙 (贴纸) | N | sticker | 8-1 |
| tǐlì | 體力 (体力) | N | physical strength, vigor | 10-2 |
| tíng | 停 | Vp | to park | 5-2 |
| tíngchēchǎng | 停車場 (停车场) | N | parking lot | 5-2 |
| tīngjiàn | 聽見 (听见) | Vpt | to hear | 14-2 |
| tīnglì | 聽力 (听力) | N | listening | 12-1 |
| tīngqǐlái | 聽起來 (听起来) | Adv | to sound | 3-1 |
| tǐyù | 體育 (体育) | N | physical education | 10-1 |
| tǐzhòng | 體重 (体重) | N | body weight | 10-1 |
| tóng | 同 | Det | the same | 11-1 |
| tōngzhī | 通知 | N | notification | 12-1 |
| tōngzhī | 通知 | V | to inform, to notify | 12-2 |

| | | | | |
|---------|------------|--------|--------------------------|------|
| tōu | 偷 | V | to steal | 5-1 |
| tóutòng | 頭痛 (头痛) | Vs | to have a headache | 10-1 |
| tuántǐ | 團體 (团体) | N | group | 7-2 |
| tuǐ | 腿 | N | leg | 10-1 |
| tuī | 推 | V | to push | 15-1 |
| tuījiàn | 推薦 (推荐) | V | to recommend, to commend | 4-1 |
| tuixiū | 退休 | Vp | to retire | 12-1 |
| tuō | 脫(脱) | V | to take off | 10-2 |
| tuōxià | 脫下(脱下) | Phrase | to take off | 10-2 |

W

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|----------|------------|------|--|------|
| wàiibiān | 外邊 (外边) | N | outside | 11-2 |
| wàitào | 外套 | N | jacket | 7-2 |
| wàiyǔ | 外語 (外语) | N | foreign language | 12-1 |
| wán | 完 | Vp | Phase Marker for completion, to finish | 1-1 |
| wánchéng | 完成 | Vpt | to finish, to complete | 14-1 |
| wǎngyè | 網頁 (网页) | N | web page | 7-1 |
| wánjù | 玩具 | N | toy | 16-1 |
| wǎnkuài | 碗筷 | N | bowls and chopsticks (refer to tableware) | 2-1 |
| wáwa | 娃娃 | N | doll | 8-1 |
| wěidà | 偉大 (伟大) | Vs | great | 15-2 |
| wèidào | 味道 | N | smell, taste | 2-2 |
| wèilái | 未來 (未来) | N | future | 11-2 |
| wèile | 為了 (为了) | Prep | for | 8-1 |
| wéixiǎn | 危險 (危险) | Vs | dangerous | 1-2 |
| wéixiào | 微笑 | Vi | to smile | 16-2 |
| wèizi | 位子 | N | seat | 7-1 |

| | | | | |
|------------------|----------------|---------|-------------------|------|
| wén | 聞(闻) | V | to smell | 4-1 |
| wēndù | 溫度 (温度) | N | temperature | 15-1 |
| wénfǎ | 文法 | N | grammar | 9-1 |
| wénhuà | 文化 | N | culture | 4-2 |
| wēnnuǎn | 溫暖 (温暖) | Vs | warm | 14-1 |
| wēnróu | 溫柔 (温柔) | Vs | gentle and soft | 1-1 |
| wòshì/ wòfáng | 臥室/ 臥房 | N | bedroom | 3-1 |
| wú | 無(无) | Vs-attr | without, -free | 4-1 |
| wǔdàzhōu | 五大洲 | PN | five continents | 16-2 |
| wǔhuì | 舞會 (舞会) | N | dance party, ball | 1-1 |
| wúliáo | 無聊 (无聊) | Vs | bored, boring | 4-2 |
| wúsuǒwèi | 無所謂 (无所谓) | Vs | do not care | 14-2 |
| wúxiànl | 無線網路 (无线网路) | N | Wi-Fi | 7-1 |

X

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-------------------|----------------------|---------|--------------------------------|------|
| xì | 系 | N | (college) department | 9-1 |
| xià | 下 | V | to go down, to get off | 2-2 |
| xià | 下 | M | measure word for verbs | 10-1 |
| xià | 嚇(吓) | Vs-pred | scared, frightened | 14-2 |
| xiāi | 喜愛 (喜爱) | Vst | to like | 8-1 |
| xiànlái | 下來 (下来) | Ptc | down | 7-1 |
| xián | 鹹(咸) | Vs | salty | 4-1 |
| xiāng | 香 | Vs | good-smelling, fragrant | 4-1 |
| xiàng | 像 | Vst | like | 5-2 |
| xiàng | 向 | Prep | to | 12-1 |
| xiǎng | 響(响) | Vp | to ring | 14-1 |
| xiǎng chū(lái) | 想出 (来)(想 出(来)) | Phrase | to come up with, to figure out | 8-1 |

| | | | | |
|---------------|--------------|--------|---------------------------------------|------|
| xiāngdāng | 相當 (相当) | Adv | quiet | 14-1 |
| xiǎngdào | 想到 | Vpt | to think of, to come into one's head | 6-1 |
| xiǎngfǎ | 想法 | N | thought | 12-1 |
| xiāngshuǐ | 香水 | N | perfume | 6-1 |
| xiāngxià | 鄉下 (乡下) | N | countryside | 12-2 |
| xiāngxiàng | 想像 (想象) | Vst | to imagine | 6-1 |
| xiāngxin | 相信 | Vst | to believe | 12-2 |
| xiánsūjī | 鹹酥雞 (咸酥鸡) | PN | salt crisp chicken, popcorn chicken | 4-2 |
| xiǎochī | 小吃 | N | snack, street food | 4-1 |
| xiàohuà | 笑話 (笑话) | N | joke | 16-2 |
| xiăopéngyǒu | 小朋友 | N | child, kid | 15-1 |
| xiăoshíhòu | 小時候 (小时候) | Phrase | when one was a kid | 2-2 |
| xiăoshuō | 小說 (小说) | N | novel, fiction | 2-1 |
| xiăotōu | 小偷 | N | thief | 5-1 |
| xiāoxí | 消息 | N | news | 6-1 |
| xiăoxué shēng | 小學生 (小学生) | N | primary school student | 1-2 |
| xiàoyǒu | 校友 | N | alumnus | 5-1 |
| xiăoyuán | 校園 (校园) | N | campus | 11-1 |
| xiàozhǎng | 校長 (校长) | N | principal, president of an university | 16-2 |
| xīběi | 西北 | N | northwest | 16-2 |
| xīfāng | 西方 | N | west | 15-1 |
| xīguā | 西瓜 | N | watermelon | 4-2 |
| xíguàn | 習慣 (习惯) | N | habit | 3-2 |
| xíguàn | 習慣 (习惯) | Vs | to be used to | 4-1 |
| xìn | 信 | Vst | to believe | 15-2 |
| xīn | 心 | N | heart | 1-2 |

| | | | | |
|-----------|--------------|--------|-------------------------------|------|
| xīnnán | 西南 | N | southwest | 16-2 |
| xìng | 姓 | N | surname, family name | 4-1 |
| xīngfèn | 興奮 (兴奋) | Vs | excited | 6-1 |
| xìngfú | 幸福 | Vs | happy (an inner satisfaction) | 5-2 |
| xínglì | 行李 | N | luggage, baggage | 7-2 |
| xīngxīng | 星星 | N | star | 5-1 |
| xìngyùn | 幸運 (幸运) | Vs | lucky, fortunate | 1-2 |
| xīnlí | 心理 | N | psychology | 8-1 |
| xīnwén | 新聞 (新闻) | N | news | 13-1 |
| xīnxiān | 新鮮 (新鲜) | Vs | fresh | 5-2 |
| xìnyòngkǎ | 信用卡 | N | credit card | 7-2 |
| xiū | 修 | V | to take (a course) | 9-1 |
| xiūgǎi | 修改 | V | to revise | 14-1 |
| xiūlǐ | 修理 | V | to fix, to repair | 13-1 |
| xīwàng | 希望 | N | hope | 15-1 |
| xǐyījī | 洗衣機 (洗衣机) | N | washing machine | 3-1 |
| xīyǐn | 吸引 | Vst | to attract | 8-1 |
| xīyǐnli | 吸引力 | Phrase | attraction | 8-1 |
| xuǎn | 選(选) | V | to choose, to select | 4-1 |
| xuǎnzé | 選擇 (选择) | N | choice, option | 6-2 |
| xuǎnzé | 選擇 (选择) | V | to choose, to select | 11-1 |
| xǔduō | 許多 (许多) | Det | many, much, a lot of | 16-2 |
| xuéfèi | 學費 (学费) | N | tuition | 12-2 |
| xuéhui | 學會 (学会) | Vpt | to learn | 6-1 |
| xuéyuàn | 學院 (学院) | N | college | 12-1 |
| xùnliàn | 訓練 (训练) | V | to train | 10-1 |

Y

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|-----------|--------------------|------|-------------------------------|------|
| yā (zi) | 鴨(子) (鸭(子)) | N | duck | 14-2 |
| yājīn | 押金 | N | deposit | 3-1 |
| yán | 鹽(盐) | N | salt | 10-1 |
| yángguāng | 陽光 (阳光) | N | sunlight | 5-1 |
| yàngzi | 樣子 (样子) | N | manner, looks | 7-2 |
| yánjiū | 研究 | V | to research, to investigate | 12-1 |
| yánjiù | 研究 | N | research | 12-1 |
| yánjiūsuǒ | 研究所 | N | graduate school | 12-1 |
| yào | 要 | Vst | to take, to require | 2-1 |
| yàobùrán | 要不然 | Conj | otherwise | 5-2 |
| yàobùshì | 要不是 | Conj | if it were not for | 14-2 |
| yàofáng | 藥房 (药房) | N | pharmacy | 1-1 |
| yào jú | 藥局 (药局) | N | pharmacy | 1-1 |
| yāoqǐng | 邀請 (邀请) | V | to invite | 16-2 |
| yāoqiú | 要求 | N | requirement, request | 14-1 |
| yāoshi | 鑰匙 (钥匙) | N | key | 3-1 |
| yáshuā | 牙刷 | N | toothbrush | 8-1 |
| Yàzhōu | 亞洲 (亚洲) | N | Asia | 16-1 |
| yè | 頁(页) | M | page | 9-1 |
| yěcān | 野餐 | Vi | picnic | 5-1 |
| yèlǐ | 夜裡/裏 (夜里/ 里) | N | night | 12-2 |
| yéye | 爺爺 (爷爷) | N | grandfather | 14-1 |
| yìbān | 一般 | Vs | general, ordinary, average | 4-2 |

| | | | | |
|----------------------|----------------------------|--------|-------------------------------|------|
| Yídàli | 義大利 (意大利) | PN | Italy | 9-1 |
| yìdiǎn/ yìdiǎnr | 一點/一 點兒 (一点/一 点儿) | Adv | more... | 2-1 |
| yígerén | 一個人 (一个 人) | Phrase | alone | 1-1 |
| yīguì | 衣櫃 (衣柜) | N | closet, wardrobe | 3-1 |
| yíhuíér | 一會兒 (一会儿) | N | a while, a moment | 3-1 |
| yíjiàn | 意見 (意见) | N | points of view, opinion | 9-2 |
| yǐkāishǐ | 一開始 (一开 始) | Phrase | at first, in the beginning | 8-1 |
| yīnggāi | 應該 (应该) | Vaux | be supposed to | 2-1 |
| yǐngjí | 影集 | N | TV series | 8-2 |
| yǐngpiàn | 影片 | N | video | 16-2 |
| yǐngxiǎng | 影響 (影响) | N | influence, impact | 8-1 |
| yǐngxiǎng | 影響 (影响) | V | influence | 15-2 |
| yǐnshí | 飲食 (饮食) | N | diet, food and drink | 10-1 |
| yìshù | 藝術 (艺术) | N | art | 11-1 |
| yǐwéi | 以為 (以为) | V | to suppose | 8-2 |
| yíxià | 一下 | Adv | a bit, a short while | 1-1 |
| yíxiàzì/ yíxiàzir | 一下子/ 一下子兒 (一下子儿) | N | a while | 7-1 |
| yìyi | 意義 (意义) | N | meaning | 11-2 |
| yìzhí | 一直 | Adv | all the time | 1-2 |
| yǒnggǎn | 勇敢 | Vs | brave | 11-1 |

| | | | | |
|------------|--------------|--------|-------------------------------------|------|
| yònggōng | 用功 | Vs | to study hard, diligent in learning | 9-1 |
| yǒngyuǎn | 永遠 (永远) | Adv | forever | 15-1 |
| yóu | 油 | N | oil | 10-1 |
| yǒudàolǐ | 有道理 | Vs | logical, to make sense, reasonable | 13-2 |
| yóukè | 遊客 (游客) | N | tourist, visitor | 4-1 |
| yóulè qū | 遊樂區 (游乐区) | Phrase | recreation area | 7-2 |
| yǒu lǐmào | 有禮貌 (有礼貌) | Vs | polite, well-mannered | 15-1 |
| yóuxué | 遊學 (游学) | V | study tour | 8-2 |
| yǒuyòng | 有用 | Vs | useful | 2-1 |
| yóuyǒngchí | 游泳池 | N | swimming pool | 5-1 |
| yóuyú | 魷魚 (鱿鱼) | N | squid | 4-2 |
| yuán | 圓(圆) | Vs | round | 5-2 |
| yuángōng | 員工 (员工) | N | employee | 12-1 |
| yuànyì | 願意 (愿意) | Vaux | to be willing to | 3-1 |
| yùdào | 遇到 | Vpt | to meet, to come across | 15-1 |
| yuè | 越 | Adv | more and more | 4-2 |
| yuèbǐng | 月餅 (月饼) | N | moon cake | 5-2 |
| yuēhuì | 約會 (约会) | Vi/N | to have a date; a date | 1-1 |
| yuèliàng | 月亮 | N | moon | 5-2 |
| yuèqì | 樂器 (乐器) | N | musical instrument | 6-2 |
| yǔfǎ | 語法 (语法) | N | grammar | 9-2 |
| yúkuài | 愉快 | Vs | joyful, enjoyable, pleasant | 1-1 |
| yún | 雲(云) | N | cloud | 5-1 |

| | | | | |
|-----------|--------------|---|----------------------------|------|
| yùndòngfú | 運動服 (运动服) | N | sportswear | 10-2 |
| yǔyī | 雨衣 | N | raincoat | 7-2 |
| yùyòuguàn | 育幼院 | N | children's home, orphanage | 11-2 |

Z

| 拼音 | 詞彙 | 詞類 | 英文解釋 | 課別 |
|------------|--------------|--------|---|------|
| zàishuō | 再說 (再说) | Phrase | talk about it later | 12-1 |
| zāng | 髒(脏) | Vs | dirty | 2-1 |
| zào jù | 造句 | V-sep | to make a sentence | 9-2 |
| zěnmebàn | 怎麼辦 (怎么办) | Phrase | What to do? | 1-1 |
| zěnmele | 怎麼了 (怎么了) | Phrase | What's wrong? | 1-1 |
| zēngjiā | 增加 | Vpt | to increase | 8-1 |
| zhà/zhá | 炸 | V | to deep-fry | 4-1 |
| zhàn | 站 | N | station | 7-1 |
| zhǎngdà | 長大 (长大) | Vp | to grow up | 5-2 |
| zhào | 照 | Prep | according to | 10-1 |
| zhàogù | 照顧 (照顾) | V | to take care of, to look after | 11-2 |
| zhāojí | 著急 (着急) | Vs | anxious, worried | 2-2 |
| zhāopái | 招牌 | N | signboard, shop sign | 4-1 |
| zhèbiān | 這邊 (这边) | N | here | 3-1 |
| zhēn | 真 | Vs | real, genuine | 13-1 |
| zhèngcháng | 正常 | Vs | normal | 13-1 |
| zhèngshì | 正式 | Vs | formal | 12-2 |
| zhèngzài | 正在 | Adv | progressive marker, while doing something | 7-1 |
| zhèngzhì | 政治 | N | politics | 15-2 |
| zhēnshi | 真是 | Adv | really | 5-2 |
| zhéxué | 哲學 (哲学) | N | philosophy | 12-1 |

| | | | | |
|--------------------|--------------------|---------|--|------|
| zhǐ | 指 | V | to point | 15-1 |
| zhídé | 值得 | Vst | worth, worthy of | 4-2 |
| zhǐhǎo | 只好 | Adv | have no choice but to | 8-1 |
| zhīshí | 知識 (知识) | N | knowledge | 9-1 |
| zhíwù | 植物 | N | plant | 12-2 |
| zhǐyào | 只要 | Conj | as long as | 5-1 |
| zhíyè | 職業 (职业) | N | job, vocation | 12-1 |
| zhǐyǒu | 只有 | Conj | only | 15-2 |
| zhíyuán | 職員 (职员) | N | staff, office clerk | 12-1 |
| zhōng | 鐘(钟) | N | clock, bell | 9-1 |
| zhōng | 中 | N | middle | 11-2 |
| zhòng | 種(种) | V | to grow, to plant | 12-2 |
| Zhōnghuá Wénhuà | 中華文化 (中华 文化) | PN | Chinese Culture | 11-1 |
| Zhōngměizhōu | 中美洲 | PN | Central America | 16-2 |
| Zhōngqiū Jié | 中秋節 (中秋 节) | PN | Mid-Autumn Festival, Moon Festival | 5-2 |
| zhòngshí | 重視 (重视) | Vst | to think highly of, to pay attention to | 11-2 |
| zhōngxīn | 中心 | N | center | 9-2 |
| zhǔ | 煮 | V | to cook | 14-1 |
| zhuāng | 裝(装) | V | to install, to set up to pack in (to a bag) | 3-1 |
| zhuānyè | 專業 (专业) | Vs-attr | professional | 12-1 |
| zhuijiǎo | 水餃 (水饺) | N | dumpling | 14-1 |
| zhùlǐ | 助理 | N | assistant | 12-1 |
| zhùyuàn | 住院 | V-sep | to be hospitalized | 11-2 |
| zhúzi | 竹子 | N | bamboo | 14-2 |
| zìdiǎn | 字典 | N | dictionary | 9-1 |
| zīliào | 資料 (资料) | N | information | 3-2 |
| Zǐlù | 子路 | PN | Zilu | 15-1 |

| | | | | |
|------------------|--------------------|--------------|--|------|
| zìwōtuījiàn | 自我推薦(自我 推荐) | Phrase | self-recommendation | 12-2 |
| zǐxì | 仔細 | Vs | careful, thorough | 16-1 |
| zìyóu | 自由 | Vs | free | 7-2 |
| zǒngshì | 總是 (总是) | Adv | always | 3-2 |
| zǒuzǒu | 走走 | Vi | to walk around (without specific purpose) | 7-2 |
| zū | 租 | V | to rent | 3-1 |
| zuìhǎo | 最好 | Adv | had better | 1-1 |
| zuò | 座 | M | measure word for sports field and ball court | 5-1 |
| zuòfǎ | 做/作法 | N | way of doing something | 4-2 |
| zuòrén | 做人 | Vi | to conduct oneself | 15-2 |
| zuòrénzuòshì | 做人做 事 | Phrase | conducting oneself and doing things | 15-2 |
| zuòshì | 做事 | Vi/ V-sep | to work, to handle affairs | 12-2 |
| zuòwèi | 座位 | N | seat | 7-1 |
| zuòwén | 作文 | N/Vi | composition; to write a composition | 9-1 |
| zūwū wǎngzhàn | 租屋網 站(租屋 网站) | Phrase | house rental website | 3-2 |
| zǔxiān | 祖先 | N | ancestor | 14-1 |

語法索引 Grammar Index

LESSON 1

對話

- I. V 一下 (+ O) V a bit (+ O)
- II. 最好 + VP had better + VP
- III. 不但……，也…… not only... but also...
- IV. V 完 completion of action with V 完

短文

- I. V 在 resultant location with V 在
- II. V 紿 indirect object marker 紿
- III. (一) 邊…… (，) (一) 邊…… two simultaneous actions
- IV. 雖然……，可是…… although...
- V. ……呢！ sentence final particle 呢

LESSON 2

對話

- I. S (+ Neg) + 把 + N + V + Complement
- II. …… (有) 多 + Vs? How... is it?
- III. time-duration 沒 V (O) 了 / time-duration 不 V (O)
didn't do something for a period of time
- IV. QW + 都/也 all-inclusive with question words + 都/也
- V. 又 again
- VI. time + 才 + V longer / later than expected with 才

短文

- I. S (+ Neg) + 把 + N + V 在/ V 到…… disposal construction 把 with V 在 and V 到 patterns
- II. ……，才…… condition and consequence with 才

LESSON 3

對話

- I. 趨向補語 V + DV + 來/去 directional compound
- II. reduplication of verb XY → XYXY
- III. judgemental-V 起來 It's my assessment that...
- IV. 替 for, on behalf of

短文

- I. 除了……，還…… in addition to
II. S + 把 + O + V 得 + Adv + Vs to dispose of something with 把

LESSON 4

對話

- I. 就 (Adv)
II. V 到 : V 到了 / 沒 V 到 / V 得到 / V 不到
to be successful in... with resultative complement 到
III. V 懂 : V 懂了 / 沒 V 懂 / V 得懂 / V 不懂
resultative complement 懂 for understanding

短文

- I. Vs 得不得了 / Vs 極了 extremely, terribly
II. 越來越…… more and more...
III. V 起 : V 得起 / V 不起 to be able to afford or not
IV. V 飽 : V 飽了 / 沒 V 飽 / V 得飽 / V 不飽
resultative complement 飽 for being full or enough
V. S + 對 + NP / VP (+ Adv) + 有 / 沒 (有) 興趣

LESSON 5

對話

- I. N₁ (+ Neg) + 被 (+ N₂) + V + C
II. S₁ + V 著 V 著, (S₂) + 就……了 while doing A, B happens
III. 只要……就…… as long as...
IV. 有時候……，有時候…… sometimes... sometimes...

短文

- I. Vs 起來 / V 起 (O) 來 When... starts V
II. 還好……，要不然…… fortunately..., otherwise...
III. 每 + Nu + M₁ (+ 就) + V + Nu + M₂ (+ N)
frequency with 每 + time expression
IV. A 像 B 一樣 (+ Vs) A is just like B

LESSON 6

對話

- I. V 好 : V 好了 / 沒 V 好 / V 得好 / V 不好 all set and ready with V complement 好
II. V 錯 : V 錯了 / 沒 V 錯 resultative complement 錯 for doing something wrong
III. V 會 : V 會了 / 沒 V 會 / V 得會 / V 不會 會 as an achievement result

IV. ... QW... 就... QW... whatever; whoever; wherever...

V. 會……的 to offer assurance with 會……的

VI. 等……，就…… when something happens, then S...

短文

I. 才 merely, only

II. 讓 to make someone feel...

LESSON 7

對話

I. 不但……，還…… not only... but also...

II. 一 + M (+ N) + 都 / 也 + Neg (+ Vaux) + V

emphatic negation with 一 + M (+ N) + 都 / 也 + Neg (+ Vaux) + V

III. 讓 (客氣地) to make, to let; to allow, to permit

IV. 是…… (+ Adv) + Vs It is indeed true that...

V. V 光 (了) nothing left, used up

VI. 一點兒 + 都 / 也 + Neg + Vs

emphatic negation with 一點兒 + 都 / 也 + Neg + Vs

短文

I. 剛…… (,) 就…… after V₁, V₂ happened immediately

II. 趁 (著) seize the moment, take advantage of...

LESSON 8

對話

I. 滿 + Nu + M (+N) to reach or fully attain Nu + M (+N)

II. 連 even

III. 像……這樣/那樣 (+……) 的 + N ... like... (similar to)

IV. 只好 have no choice but to

V. 為了 for the purpose of, in order to

短文

I. V 上 : V 上了 / 沒 V 上 / V 得上 / V 不上 verb complement 上: coming into contact

II. 因為……的關係 due to...

LESSON 9

對話

I. confrontational 嗎？(反問句)

II. 快/慢 (+ -) 點兒 + V hurry up/slow down

III. V 到 destination marker 到

- IV. non-committal stance with question words
- V. 怎麼這麼 + Vs!/? How can + S + be so...
- VI. V 得下 / V 不下 enough space to accommodate

短文

- I. reduplication of Vs : Vs Vs 的 / 地

LESSON 10

對話

- I. 不但……，而且…… not only..., but also
- II. Vs 死了 Vs to death
- III. 越……越…… the more..., the more...
- IV. 到底 What on earth...

短文

- I. 對 NP 來說 as far as NP is concerned
- II. ……的話 if, supposing...
- III. 對……有/沒（有）幫助；有/沒（有）影響；有/沒（有）好處 to be helpful to / to have influence on / to be beneficial to

LESSON 11

對話

- I. PW + V 了 + N / PW + V 著 + N existential sentences with posture verbs
- II. 對……（不）感興趣 to be interested in...
- III. V 出來：V 出來了 / 沒 V 出來 / V 得出來 / V 不出來 to figure out
- IV. 嘴 topic marking particle
- V. 同 + 一 + M (+ N) the same + N

短文

- I. 例子 + 等 enumeration particle 等 etc...
- II. 從……中 (to get / benefit / understand...) from...

LESSON 12

對話

- I. S 除了……，都……/ 除了……，S 都…… except for..., all the others...
- II. NP₁ + 像/不像 + NP₂ + 那麼/這麼 + Vs negative comparison
- III. (S) (+ 從) + Time/VP + 起，(S) 就…… to start from...
- IV. 向 + N/NP + V... to

V.難怪..... no wonder...

VI. V 得了 / V 不了 capability complement 了

短文

I. V 個 + N (O) particle 個

II. N/NP + 來 (+ V) let N/NP do something

LESSON 13

對話

I. 不管.....，都..... no matter

II.，不如..... not as good as...

III. Vs 了 (一) 點兒 a little bit Vs...

短文

I. 比、比較、比起來

comparative sentences 比, 比較 and 比起來

II. 差 (一) 點兒 (+ 就) almost...

III. 白 V in vain, for nothing

LESSON 14

對話

I. 想起來：想起來了/沒想起來/想得起來/想不起來

now remember (got it)/didn't remember/can remember/can't remember

II. 從來 + 沒/不 have never/never

III. 例子 + 等等 examples... + and so on

短文

I. 當.....，就..... when

II. S + 讓 + NP (+ 紿) + V 了 the usages of 讓

III. 無所謂 it doesn't matter...

IV. V 走：V 走了/沒 V 走 / V 得走 / V 不走 to V away

V. 要不是 if it were not for...

LESSON 15

對話

I. 可 (+ Neg) + V / 可 + Vs certainly

II. V (+ 了) + 一 + M measure word for verbs

III. V 下來 (語法整理) the usages of V 下來

IV. 說 V (+ O) 就 V (+ O) without warning, at the drop of a hat

短文

I. 誰知道 who knows, who would have thought

LESSON 16

對話

- I. Vs 得很 very
- II. 得看/要看 depends on
- III. 像……什麼的 like/such as... and so on
- IV. V 來 V 去 repetition of a verb

短文

- I. 比得上/比不上 can/can't compare with
- II. 只有……，才…… only...; only if...

時代華語 / 輔仁大學華語文中心編著 . -- 初版 .
-- 新北市 : 正中 , 2019.08 -
冊 ; 公分
ISBN 978-957-09-1969-1(第 2 冊 : 平裝)
1. 漢語 2. 讀本
802.86 108012104

《時代華語》（二）

統 簡◎時代華語審議委員會
編 著◎輔仁大學華語文中心
主 編◎林玲俐 · 楊又樺
審 查◎馮元玖
編 輯 群◎張皓綾 · 張苑芝 · 陳怡至 · 黃晟維 · 蔡依伶 · 邱禹銘
英文翻譯◎黃美娟
英文審修◎于柏桂

叢書主編◎李清課
插 畫◎王亞舒 · 黃舒玄
封面設計◎徐慶鐘
版式設計◎徐慶鐘
排 版◎菩薩蠻
發 行 人◎陳秋蓉
出版發行◎正中書局股份有限公司
地 址◎(231)新北市新店區復興路43號4樓
電 話◎(02)8667-6565
傳 真◎(02)2218-5172

郵政劃撥◎0009914-5
網 址◎<http://www.ccbc.com.tw>
◎E-mail:service@ccbc.com.tw
門 市 部◎(231)新北市新店區復興路43號4樓
電 話◎(02)8667-6565
傳 真◎(02)2218-5172

出版日期◎西元2019年8月初版1刷 (10813)
西元2019年11月初版2刷

ISBN 978-957-09-1969-1

定價／780元

版權所有 · 翻印必究 Printed in Taiwan



請掃描此圖碼以連結錄音檔。

 Please scan this QR Code for direct access to the audio files.



時代華語

Modern Chinese

共同編著：

淡江大學華語中心、輔仁大學華語文中心、
文藻外語大學華語中心、慈濟大學華語中心、
國立臺北教育大學華語文中心、中國文化大學華語中心、
逢甲大學華語文教學中心



經國家華語文能力測驗推動工作委員會審查推薦，可輔助學習者準備
華語文能力測驗 (TOCFL)。

Highly recommended by Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu, SC-TOP

正中書局



9 789570 919691

00780>